

SUPPLEMENTO N. 1

ANNO 2009

DELIBERAZIONI, DISPOSIZIONI E COMUNICATI

BEIBLATT NR. 1

JAHR 2009

BESCHLÜSSE, BESTIMMUNGEN UND MITTEILUNGEN

PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO-ALTO ADIGE



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN-SÜDTIROL

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
27 aprile 2009, n. 1182

**Indicazioni provinciali  
per le scuole primarie e secondarie  
di primo grado delle località ladine**

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 27. April 2009, Nr. 1182

**Rahmenrichtlinien  
des Landes für die ladinischen  
Grund- und Mittelschulen**

## SUPPLEMENTO N. 1

ANNO 2009

## DELIBERAZIONI, DISPOSIZIONI E COMUNICATI

## BEIBLATT NR. 1

JAHR 2009

## BESCHLÜSSE, BESTIMMUNGEN UND MITTEILUNGEN

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
27 aprile 2009, n. 1182

**Indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo  
grado delle località ladine**

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

**delibera**

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Le indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado delle località ladine di cui all'accluso allegato sono approvate e trovano applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2009/2010.
2. La presente deliberazione è trasmessa al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ai fini dell'audizione e per l'acquisizione del parere del Consiglio nazionale della pubblica istruzione.

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 27. April 2009, Nr. 1182

**Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Grund- und Mittel-  
schulen**

.....

**beschließt**

DIE LANDESREGIERUNG

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeinhelligkeit:

1. Die Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Grund- und Mittelschulen sind laut beiliegender Anlage genehmigt und finden ab dem Kindergartenjahr 2009/2010 Anwendung.
2. Dieser Beschluss wird an das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung für die Anhörung und zwecks Einholung des Gutachtens des Obersten Rates für den Öffentlichen Unterricht weitergeleitet.

3. L'assessore competente o una persona da questi incaricata e designato ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche, quale rappresentante della Provincia nella trattazione di questa materia presso il Consiglio nazionale per la pubblica istruzione.
4. Con effetto dal 1° settembre 2009 sono revocate le deliberazioni della Giunta provinciale 25.02.1991, n. 822 e 10.04.2006, n. 1266.
5. La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione a seguito della conclusione del procedimento di cui all'articolo 9 del DPR n. 89/1983.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
HERMANN BERGER

3. Im Sinne von Artikel 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung, wird als Vertreter des Landes bei der Behandlung dieses Gegenstandes im Staatsschulrat der zuständige Landesrat oder eine von ihm beauftragte Person namhaft gemacht.
4. Mit Wirkung vom 1. September 2009 sind die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 822, vom 25.02.1991 und Nr. 1266 vom 10.04.2006, widerrufen.
5. Dieser Beschluss wird nach Abschluss des Verfahrens laut Artikel 9 des DPR Nr. 89/1983 im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN  
LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.  
HERMANN BERGER

**Allegato**

**Injunta**

**Anlage**

## **INDICAZIUNS PROVINZIALES**

**por la definiziun di curricula por les scores elementares y mesanes ladines dla Provinzia da Balsan-Südtirol**

## **INDICAZIONI PROVINCIALI**

**per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado nelle scuole delle località ladine della Provincia di Bolzano**

## **RAHMENRICHTLINIEN DES LANDES**

**für die Festlegung der Curricula für die Grundschule und die Mittelschule an den autonomen Schulen der ladinischen Ortschaften in Südtirol**

## INDICE

|                                                   |   |
|---------------------------------------------------|---|
| COMPITO E PARTICOLARITÀ DELLA SCUOLA LADINA ..... | 4 |
|---------------------------------------------------|---|

### PARTE A: LINEE GUIDA PER L'ORGANIZZAZIONE

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Definizione dei curricula .....                                          | 5  |
| Scuola primaria .....                                                    | 7  |
| Scuola secondaria di primo grado .....                                   | 10 |
| Criteri di qualità per l'offerta opzionale alle alunne e agli alunni ... | 13 |

### PARTE B: LINEE GUIDA PER LE DISCIPLINE E LE AREE INTERDISCIPLINARI

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Scuola e società .....                                                                                                                | 16 |
| Obiettivi formativi generali e orientamento pedagogico del primo ciclo .....                                                          | 18 |
| Dalle Indicazioni provinciali tramite la progettazione curriculare all'individualizzazione e personalizzazione dell'apprendimento ... | 21 |
| Articolazione, principi e indicazioni .....                                                                                           | 25 |
| Le aree di apprendimento interdisciplinari .....                                                                                      | 26 |
| Convivenza civile .....                                                                                                               | 28 |
| Formazione emotiva .....                                                                                                              | 29 |
| Educazione alla cittadinanza .....                                                                                                    | 33 |
| Promozione alla salute .....                                                                                                          | 38 |

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                          |   |
|----------------------------------------------------------|---|
| AUFTRAG UND BESONDERHEITEN DER LADINISCHEN SCHULEN ..... | 4 |
|----------------------------------------------------------|---|

### TEIL A: ORGANISATORISCHE RICHTLINIEN

|                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Richtlinien zur Festlegung der Curricula .....                                                 | 5  |
| Grundschule .....                                                                              | 7  |
| Mittelschule .....                                                                             | 10 |
| Qualitätskriterien für das Angebot an Wahlmöglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler ..... | 13 |

### TEIL B: FACHLICHE UND FÄCHERÜBERGREIFENDE RICHTLINIEN

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Schule und Gesellschaft .....                                                                                                 | 16 |
| Allgemeine Bildungsziele und pädagogische Ausrichtung der Unterstufe .....                                                    | 18 |
| Von den Rahmenrichtlinien des Landes über die curriculare Planung zur Individualisierung und Personalisierung des Lernens ... | 21 |
| Gliederung, Grundsätze und Hinweise .....                                                                                     | 25 |
| Die fächerübergreifenden Lernbereiche .....                                                                                   | 26 |
| Leben in der Gemeinschaft und Gesellschaft .....                                                                              | 28 |
| Emotionale Bildung .....                                                                                                      | 29 |
| Gemeinschaftsbildung .....                                                                                                    | 33 |
| Gesundheitsförderung .....                                                                                                    | 38 |

|                                                                                   |     |                                                                  |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------|-----|
| Formazione ambientale .....                                                       | 44  | Umweltbildung .....                                              | 44  |
| Formazione alla mobilità ed educazione stradale .....                             | 47  | Mobilitätsbildung und Verkehrserziehung .....                    | 47  |
| Tecnologia della comunicazione e dell'informazione .....                          | 51  | Kommunikations- und Informationstechnologie .....                | 51  |
| Area linguistico-artistico-espressiva .....                                       | 56  | Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich .....                | 56  |
| Linee guida per l'insegnamento delle lingue.....                                  | 58  | Sprachenkonzept .....                                            | 58  |
| Ladin – Ladino .....                                                              | 62  | Ladin - Ladinisch .....                                          | 62  |
| Italiano e Tedesco .....                                                          | 85  | Deutsch und Italienisch .....                                    | 85  |
| Inglese .....                                                                     | 99  | Englisch .....                                                   | 99  |
| Musica .....                                                                      | 109 | Musik .....                                                      | 109 |
| Arte .....                                                                        | 119 | Kunst .....                                                      | 119 |
| Movimento e sport .....                                                           | 127 | Bewegung und Sport .....                                         | 127 |
| Area storica-geografica-sociale-religiosa .....                                   | 136 | Geschichtlich-geografisch-sozial-religiöser Bereich .....        | 136 |
| Storia .....                                                                      | 137 | Geschichte .....                                                 | 137 |
| Geografia .....                                                                   | 145 | Geografie .....                                                  | 145 |
| Religione cattolica .....                                                         | 151 | Katholische Religion .....                                       | 151 |
| Area matematica-scientifica-tecnologica .....                                     | 164 | Mathematisch-naturwissenschaftlich-technologischer Bereich ..... | 164 |
| Matematica .....                                                                  | 166 | Mathematik .....                                                 | 166 |
| Scienze naturali .....                                                            | 183 | Naturwissenschaften .....                                        | 183 |
| Tecnica (scuola primaria) .....                                                   | 193 | Technik (Grundschule).....                                       | 193 |
| Tecnica e tecnologia dell'informazione<br>(scuola secondaria di primo grado)..... | 196 | Technik und Informationstechnologie<br>(Mittelschule) .....      | 196 |

## COMPITO E PARTICOLARITÀ DELLA SCUOLA LADINA

La popolazione ladina è un gruppo etnico con una propria storia, una propria cultura ed una propria lingua. Per queste ragioni è previsto un modello scolastico specifico per le località ladine. Nel quadro di questo modello la scuola ladina promuove il progresso culturale e sociale della popolazione ladina. Tramite l'insegnamento specifico garantisce la sussistenza e lo sviluppo della lingua e cultura ladina e assicura l'acculturazione necessaria ad una popolazione che vive in un ambito plurilingue, garantendo uguale conoscenza dell'italiano e del tedesco, nel rispetto dell'ordinamento paritetico. A tal fine deve anche promuovere una visione interculturale ed un plurilinguismo di carattere europeo.

## AUFTRAG UND BESONDERHEITEN DER LADINISCHEN SCHULE

Die ladinische Bevölkerung ist eine Volksgruppe mit einer eigenen Geschichte, mit einer eigenen Kultur und Sprache. Aus diesem Grunde ist für die ladinischen Ortschaften ein eigenes Schulmodell vorgesehen. Im Rahmen dieses Modells fördert die ladinische Schule den kulturellen und gesellschaftlichen Fortschritt der ladinischen Bevölkerung. Durch einen eigenen Unterricht und durch unterrichtsbegleitende Maßnahmen unterstützt sie den Erhalt und den Ausbau der ladinischen Sprache. Im Rahmen der paritätischen Unterrichtsordnung gewährleistet sie eine gleichwertige Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache. Zugleich soll sie auch die nötige interkulturelle Öffnung und eine Mehrsprachigkeit im europäischen Geist fördern.

## PARTE A: Linee guida per l'organizzazione

### DEFINIZIONE DEI CURRICOLI

#### Articolazione del primo ciclo di istruzione

Il primo ciclo di istruzione della durata di otto anni comprende la scuola primaria quinquennale e la scuola secondaria di primo grado triennale. Si articola nei seguenti periodi didattici:

- Triennio: 1<sup>a</sup> classe, 2<sup>a</sup> classe e 3<sup>a</sup> classe della scuola primaria
- Biennio: 4<sup>a</sup> classe e 5<sup>a</sup> classe della scuola primaria
- Biennio: 1<sup>a</sup> classe e 2<sup>a</sup> classe della scuola secondaria di primo grado
- Monoennio: 3<sup>a</sup> classe della scuola secondaria di primo grado

L'articolazione in periodi didattici definisce i periodi, nei quali le alunne e gli alunni raggiungono le abilità, capacità, gli atteggiamenti e le conoscenze prescritte in modo vincolante. Nell'arco di questi periodi didattici la scuola può considerare percorsi di apprendimento individualizzati e pluriennali tramite la progettazione curricolare.

#### Orario di insegnamento nel primo ciclo di istruzione

Al fine di garantire l'esercizio del diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, le scuole promuovono nell'ambito della loro autonomia, in applicazione della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e della legge provinciale del 16 luglio 2008, n. 5, l'individualizzazione e la personalizzazione dell'apprendimento delle alunne e degli alunni.

## TEIL A: Organisatorische Richtlinien

### RICHTLINIEN ZUR FESTLEGUNG DER CURRICULA

#### Gliederung der Unterstufe

Die achtjährige Unterstufe umfasst die fünfjährige Grundschule und die dreijährige Mittelschule. Sie gliedert sich in folgende didaktische Abschnitte:

- Triennium: 1. Klasse, 2. Klasse und 3. Klasse Grundschule
- Biennium: 4. Klasse und 5. Klasse Grundschule
- Biennium: 1. Klasse und 2. Klasse Mittelschule
- Monoennium: 3. Klasse Mittelschule

Die Einteilung in didaktische Abschnitte legt die Zeiträume fest, in denen die Schülerinnen und Schüler die verbindlich vorgegebenen Fertigkeiten und Fähigkeiten, Haltungen und Kenntnisse erreichen. Innerhalb dieser didaktischen Abschnitte hat die Schule die Möglichkeit, individuelle mehrjährige Lernprozesse bei der curricularen Planung zu berücksichtigen.

#### Unterrichtszeit in der Unterstufe

Um die Wahrnehmung des Bildungsrechts und der Bildungspflicht zu gewährleisten, fördern die Schulen im Rahmen ihrer Autonomie in Anwendung des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12 und des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5 die Individualisierung und Personalisierung des Lernens der Schülerinnen und Schüler.

Le istituzioni scolastiche definiscono un curriculum differenziato e flessibile con la finalità di realizzare percorsi formativi rispondenti ai bisogni formativi ed alle attitudini di ciascuna alunna e di ciascun alunno.

### **Articolazione del curriculum**

L'orario di insegnamento obbligatorio comprende la quota obbligatoria di base per tutte le alunne e tutti gli alunni e la quota riservata all'istituzione scolastica. Inoltre le alunne e gli alunni hanno il diritto di avvalersi delle attività facoltative della scuola.

La predisposizione dell'orario settimanale delle lezioni e la distribuzione temporale dell'orario di insegnamento nel corso dell'anno scolastico rientrano nell'autonomia organizzativa della scuola, ai sensi della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12. L'istituzione scolastica in tale contesto si orienta secondo la capacità di gestire i carichi di lavoro, i ritmi di apprendimento e le modalità di lavoro delle alunne e degli alunni. La scuola provvede ad una distribuzione equilibrata delle ore di insegnamento nell'arco della settimana nonché tra mattinate e pomeriggi.

### **Finalità**

La **quota obbligatoria di base** è finalizzata al raggiungimento degli obiettivi formativi generali e all'acquisizione delle competenze fondamentali da parte delle alunne e degli alunni nelle singole discipline nonché negli ambiti di apprendimento interdisciplinari.

La **quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica** è preordinata all'approfondimento dell'insegnamento curricolare obbligatorio, al recupero dei ritardi nell'apprendimento, allo sviluppo

Die Schulen definieren ein differenziertes und flexibles Curriculum mit dem Ziel, Bildungswege zu verwirklichen, die den Bildungsbedürfnissen und Neigungen jeder Schülerin und jedes Schülers entsprechen.

### **Gliederung des Curriculum**

Die verpflichtende Unterrichtszeit umfasst die für alle Schülerinnen und Schüler verbindliche Grundquote und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote. Zusätzlich haben die Schülerinnen und Schüler das Recht, Wahlangebote der Schule in Anspruch zu nehmen.

Die Erstellung des Stundenplans und die zeitliche Verteilung der Unterrichtszeit während des Schuljahres fallen gemäß Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 in die organisatorische Autonomie der Schule. Die Schule orientiert sich dabei an der Belastbarkeit, den Lernrhythmen und den Arbeitsweisen der Schülerinnen und Schüler. Sie sorgt für eine ausgewogene Verteilung der Unterrichtsstunden auf die Unterrichtswoche sowie auf Vormittage und Nachmittage.

### **Zielsetzungen**

Die **verbindliche Grundquote** hat die Erreichung der allgemeinen Bildungsziele und den Erwerb der grundlegenden Kompetenzen durch die Schülerinnen und Schüler in den einzelnen Fächern sowie in den fächerübergreifenden Lernbereichen zum Ziel.

Die der **Schule vorbehaltene Pflichtquote** dient der Vertiefung des verpflichtenden curricularen Unterrichts, dem Aufholen von Lernrückständen, der Begabungs- und Begabtenförderung und

delle eccellenze ed assicura, attraverso possibilità di scelta per le alunne e gli alunni, in modo particolare l'individualizzazione e la personalizzazione dell'apprendimento. Le finalità della quota riservata all'istituzione scolastica possono essere realizzate anche attraverso la costituzione di gruppi di alunni ed alunne provenienti da classi diverse.

La **quota facoltativa opzionale** tiene conto degli interessi, delle inclinazioni e dei bisogni delle alunne e degli alunni ed integra l'offerta formativa obbligatoria della scuola.

## **SCUOLA PRIMARIA**

### **Orario di insegnamento**

L'orario di insegnamento obbligatorio (quota obbligatoria di base e quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica) comprende un monte ore annuale minimo di 850 ore nella prima classe e di 918 ore dalla seconda alla quinta classe.

Tenendo conto delle risorse disponibili l'istituzione scolastica garantisce, inoltre, ad ogni alunna e ogni alunno il diritto di potersi avvalere nell'ambito della quota facoltativa opzionale di attività nella misura di un minimo di 34 fino a un massimo di 68 ore annuali.

L'orario annuale di insegnamento delle alunne e degli alunni è calcolato in ore da 60 minuti, non è comprensivo delle pause e si articola sulla base del calendario scolastico vigente. L'orario annuale delle lezioni costituisce un monte ore minimo e può essere aumentato dalle istituzioni scolastiche autonome per le esigenze del piano dell'offerta formativa e tenendo conto delle risorse disponibili.

gewährleistet durch Wahlmöglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler in besonderem Maße die Individualisierung und Personalisierung des Lernens. Die Zielsetzungen der Pflichtquote der Schule können auch durch die Bildung von Gruppen von Schülerinnen und Schülern aus verschiedenen Klassen verwirklicht werden.

Der **Wahlbereich** trägt den Interessen, Neigungen und Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler Rechnung und ergänzt das verpflichtende Unterrichtsangebot der Schule.

## **GRUNDSCHULE**

### **Unterrichtszeit**

Die verpflichtende Unterrichtszeit (verbindliche Grundquote und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote) umfasst ein Mindestjahresstundenkontingent von 850 Stunden in der ersten Klasse und von 918 Stunden in der zweiten bis zur fünften Klasse.

Unter Berücksichtigung der vorhandenen Ressourcen gewährleistet die Schule zudem jeder Schülerin und jedem Schüler das Recht, im Wahlbereich Angebote im Ausmaß von mindestens 34 bis maximal 68 Jahresstunden in Anspruch nehmen zu können.

Die Jahresunterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler wird in Stunden zu 60 Minuten berechnet, umfasst nicht die Pausen und gliedert sich nach dem geltenden Schulkalender. Die Jahresunterrichtszeit ist als Mindeststundenkontingent anzusehen und kann von den autonomen Schulen für die Erfordernisse des Schulprogramms und unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen erhöht werden.

| Quota obbligatoria di base                                             |                   |                   |            |            |            |            |                                                |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|------------|------------|------------|------------|------------------------------------------------|
|                                                                        |                   | Monte ore annuale |            |            |            |            | Monte ore calcolato per cinque anni scolastici |
|                                                                        |                   | 1° cl.            | 2° cl.     | 3° cl.     | 4° cl.     | 5° cl.     |                                                |
| Area linguistico-artistico-espressiva                                  | Ladino            | 68                | 68         | 68         | 68         | 68         | 340                                            |
|                                                                        | Italiano          | 170               | 170        | 170        | 136        | 136        | 782                                            |
|                                                                        | Tedesco           | 170               | 170        | 170        | 136        | 136        | 782                                            |
|                                                                        | Inglese           | -                 | -          | -          | 68         | 68         | 136                                            |
|                                                                        | Musica            | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        | Arte              | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        | Movimento e sport | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        |                   |                   |            |            |            |            |                                                |
| Area storico-geografica-sociale-religiosa                              | Storia            | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        | Geografia         | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        | Religione         | 68                | 68         | 68         | 68         | 68         | 340                                            |
| Area matematico-scientifico-tecnologica                                | Matematica        | 170               | 170        | 170        | 170        | 170        | 850                                            |
|                                                                        | Scienze           | 34                | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                                            |
|                                                                        |                   |                   |            |            |            |            |                                                |
| <b>Totale</b>                                                          |                   | <b>850</b>        | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>4.250</b>                                   |
| Quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica                |                   |                   |            |            |            |            |                                                |
| Quota riservata all'istituzione scolastica                             |                   | possibile         | 68         | 68         | 68         | 68         | <b>min. 272</b>                                |
| Monte ore annuale complessivo dell'orario di insegnamento obbligatorio |                   | <b>850</b>        | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>4.522</b>                                   |
| Quota facoltativa opzionale                                            |                   |                   |            |            |            |            |                                                |
| Quota facoltativa opzionale                                            |                   | 34 - 68           | 34 - 68    | 34 - 68    | 34 - 68    | 34 - 68    | <b>170 - 340</b>                               |

| Verbindliche Grundquote                                            |                     |                          |            |            |            |            |                              |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------|------------|------------|------------|------------------------------|
| Fach                                                               |                     | Jahresstundenkontingente |            |            |            |            | Fünfjahres-stundenkontingent |
|                                                                    |                     | 1. Kl.                   | 2. Kl.     | 3. Kl.     | 4. Kl.     | 5. Kl.     |                              |
| Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich                        | Ladinisch           | 68                       | 68         | 68         | 68         | 68         | 340                          |
|                                                                    | Italienisch         | 170                      | 170        | 170        | 136        | 136        | 782                          |
|                                                                    | Deutsch             | 170                      | 170        | 170        | 136        | 136        | 782                          |
|                                                                    | Englisch            | -                        | -          | -          | 68         | 68         | 136                          |
|                                                                    | Musik               | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    | Kunst               | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    | Bewegung und Sport  | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    |                     |                          |            |            |            |            |                              |
| Geschichtlich-geografisch-sozial-religiöser Bereich                | Geschichte          | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    | Geografie           | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    | Religion            | 68                       | 68         | 68         | 68         | 68         | 340                          |
| Mathematisch-naturwissenschaftlich-technischer Bereich             | Mathematik          | 170                      | 170        | 170        | 170        | 170        | 850                          |
|                                                                    | Naturwissenschaften | 34                       | 34         | 34         | 34         | 34         | 170                          |
|                                                                    |                     |                          |            |            |            |            |                              |
| <b>Summe</b>                                                       |                     | <b>850</b>               | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>850</b> | <b>4.250</b>                 |
| Der Schule vorbehaltene Pflichtquote                               |                     |                          |            |            |            |            |                              |
| Der Schule vorbehaltene Pflichtquote                               |                     | möglich                  | 68         | 68         | 68         | 68         | <b>mind. 272</b>             |
| Gesamtjahresstundenkontingente der verpflichtenden Unterrichtszeit |                     | <b>850</b>               | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>918</b> | <b>4.522</b>                 |
| Wahlbereich                                                        |                     |                          |            |            |            |            |                              |
| Wahlbereich                                                        |                     | 34 - 68                  | 34 - 68    | 34 - 68    | 34 - 68    | 34 - 68    | <b>170 - 340</b>             |

### **Scuola a tempo pieno**

La scuola primaria a tempo pieno comprende un monte ore annuale di 1360 ore, il quale include anche il tempo dedicato alla mensa, alle pause e all'interscuola. Il monte ore annuale minimo delle singole discipline e della quota riservata all'istituzione scolastica secondo la tabella precedente devono essere garantiti anche nella scuola a tempo pieno.

### **Possibilità di compensazioni delle scuole autonome**

Il monte ore annuale delle singole discipline può essere considerato in maniera flessibile nell'arco dei cinque anni della scuola primaria, in modo tale da rendere possibili spostamenti. In tale contesto deve essere assicurato, che tutte le discipline nonché gli ambiti di apprendimento interdisciplinari secondo le linee guida per le discipline siano insegnati annualmente. Vincolante è il monte ore annuale complessivo di 850 ore ovvero 918 ore nonché il monte ore delle singole discipline calcolato per i cinque anni scolastici.

### **Limite di flessibilità delle scuole autonome**

Per realizzare potenziamenti curriculari, il profilo educativo della scuola e progetti didattici innovativi nell'ambito dell'insegnamento delle lingue, le istituzioni scolastiche autonome possono ridurre il monte ore annuale delle singole discipline ed attività dell'orario di insegnamento obbligatorio nella misura massima del 20 per cento, nel rispetto della pariteticità. L'offerta formativa della scuola deve essere organizzata in modo tale che a tutte le alunne e a tutti gli alunni sia data la possibilità di raggiungere tutte le competenze secondo le linee guida per le discipline.

### **Ganztagsschule**

Die Grundschule in Form von Ganztagschule umfasst ein Jahresstundenkontingent von 1360 Stunden. Dieses schließt die Mensazeit, die Pausen und den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Unterrichtsbeginn ein. Die Mindestjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote laut der oben angeführten Tabelle müssen gewährleistet werden.

### **Möglichkeit von Verschiebungen der autonomen Schulen**

Die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer können innerhalb der fünf Grundschuljahre als flexibel betrachtet werden, sodass Verschiebungen möglich sind. Dabei ist zu gewährleisten, dass alle Fächer und fächerübergreifenden Lernbereiche der fachlichen Richtlinien jährlich angeboten werden. Verbindlich sind das Gesamtjahresstundenkontingent von 850 bzw. 918 Stunden sowie die Fünfjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer.

### **Zeitliches Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen**

Um curriculare Schwerpunktsetzungen, die Profilbildung der Schule und innovative didaktische Vorhaben im Sprachenlernen zu realisieren, können die autonomen Schulen die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und Tätigkeiten der verpflichtenden Unterrichtszeit im Ausmaß von maximal 20 Prozent reduzieren, unter Wahrung des paritätischen Prinzips. Das Bildungsangebot der Schule muss so gestaltet sein, dass allen Schülerinnen und Schülern das Erreichen aller Kompetenzen der fachlichen Richtlinien ermöglicht wird.

## **SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO**

### **Orario di insegnamento**

L'orario di insegnamento obbligatorio (quota obbligatoria di base e quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica) comprende un monte ore annuale minimo di 1.024 ore in tutte le tre classi.

Tenendo conto delle risorse disponibili l'istituzione scolastica garantisce, inoltre, ad ogni alunna e ogni alunno il diritto di potersi avvalere nell'ambito della quota facoltativa opzionale di attività nella misura di un minimo di 29 fino a un massimo di 57 ore annuali.

L'orario annuale di insegnamento delle alunne e degli alunni è calcolato in ore da 60 minuti, non è comprensivo delle pause e si articola sulla base del calendario scolastico vigente. L'orario annuale delle lezioni costituisce un monte ore minimo e può essere aumentato dalle istituzioni scolastiche autonome per le esigenze del piano dell'offerta formativa e tenendo conto delle risorse disponibili.

## **MITTELSCHULE**

### **Unterrichtszeit**

Die verpflichtende Unterrichtszeit (verbindliche Grundquote und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote) umfasst ein Mindestjahresstundenkontingent von 1.024 Stunden in allen Klassen.

Unter Berücksichtigung der vorhandenen Ressourcen gewährleistet die Schule zudem jeder Schülerin und jedem Schüler das Recht, im Wahlbereich Angebote im Ausmaß von mindestens 29 bis maximal 57 Jahresstunden in Anspruch nehmen zu können.

Die Jahresunterrichtszeit der Schülerinnen und Schüler wird in Stunden zu 60 Minuten berechnet, umfasst nicht die Pausen und gliedert sich nach dem geltenden Schulkalender. Die Jahresunterrichtszeit ist als Mindeststundenkontingent anzusehen und kann von den autonomen Schulen für die Erfordernisse des Schulprogramms und unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen erhöht werden.

| Quota obbligatoria di base                                             |                        |                   |              |              |                                             |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|--------------|--------------|---------------------------------------------|
| Disciplina                                                             |                        | Monte ore annuale |              |              | Monte ore calcolato per tre anni scolastici |
|                                                                        |                        | 1° cl.            | 2° cl.       | 3° cl.       |                                             |
| Area linguistico-artistico-espressiva                                  | Ladino                 | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        | Italiano               | 170               | 170          | 170          | 510                                         |
|                                                                        | Tedesco                | 170               | 170          | 170          | 510                                         |
|                                                                        | Inglese                | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        | Musica                 | 57                | 57           | 29           | 143                                         |
|                                                                        | Arte ed immagine       | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        | Movimento e sport      | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        |                        |                   |              |              |                                             |
| Area storica-geografica-sociale-religiosa                              | Storia                 | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        | Geografia              | 57                | 57           | 57           | 171                                         |
|                                                                        | Religione              | 57                | 29           | 57           | 143                                         |
| Area matematico-scientifico-tecnologica                                | Matematica/Scienze     | 170               | 170          | 170          | 510                                         |
|                                                                        | Tecnologia/Informatica | 29                | 57           | 57           | 143                                         |
|                                                                        |                        |                   |              |              |                                             |
| <b>Totale</b>                                                          |                        | <b>995</b>        | <b>995</b>   | <b>995</b>   | <b>2.985</b>                                |
| Quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica                |                        |                   |              |              |                                             |
| Quota riservata all'istituzione scolastica                             |                        | 29                | 29           | 29           | <b>87</b>                                   |
| Monte ore annuale complessivo dell'orario di insegnamento obbligatorio |                        | <b>1.024</b>      | <b>1.024</b> | <b>1.024</b> | <b>3.072</b>                                |
| Quota facoltativa opzionale                                            |                        |                   |              |              |                                             |
| Quota facoltativa opzionale                                            |                        | 29 – 57           | 29 – 57      | 29 – 57      | <b>87 – 171</b>                             |

| Verbindliche Grundquote                                            |                       |                          |              |              |                              |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------|--------------|------------------------------|
| Fach                                                               |                       | Jahresstundenkontingente |              |              | Dreijahresstundenkontingente |
|                                                                    |                       | 1. Kl.                   | 2. Kl.       | 3. Kl.       |                              |
| Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich                        | Ladinisch             | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    | Italienisch           | 170                      | 170          | 170          | 510                          |
|                                                                    | Deutsch               | 170                      | 170          | 170          | 510                          |
|                                                                    | Englisch              | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    | Musik                 | 57                       | 57           | 29           | 143                          |
|                                                                    | Kunst                 | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    | Bewegung und Sport    | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    |                       |                          |              |              |                              |
| Geschichtlich-geografisch-sozial-religiöser Bereich                | Geschichte            | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    | Geografie             | 57                       | 57           | 57           | 171                          |
|                                                                    | Religion              | 57                       | 29           | 57           | 143                          |
| Mathematisch-naturwissenschaftlich-technologischer Bereich         | Mathematik/Naturwiss. | 170                      | 170          | 170          | 510                          |
|                                                                    | Technik/Informatik    | 29                       | 57           | 57           | 143                          |
|                                                                    |                       |                          |              |              |                              |
| <b>Summe</b>                                                       |                       | <b>995</b>               | <b>995</b>   | <b>995</b>   | <b>2.985</b>                 |
| Der Schule vorbehaltene Pflichtquote                               |                       |                          |              |              |                              |
| Der Schule vorbehaltene Pflichtquote                               |                       | 29                       | 29           | 29           | <b>87</b>                    |
| Gesamtjahresstundenkontingente der verpflichtenden Unterrichtszeit |                       | <b>1.024</b>             | <b>1.024</b> | <b>1.024</b> | <b>3.072</b>                 |
| Wahlbereich                                                        |                       |                          |              |              |                              |
| Wahlbereich                                                        |                       | 29 – 57                  | 29 – 57      | 29 – 57      | <b>87 – 171</b>              |

### **Classi strutturate a tempo prolungato**

Le classi strutturate a tempo prolungato nella scuola secondaria di primo grado comprendono un monte ore annuale di insegnamento fino a 1360 ore complessive, il quale include anche il tempo dedicato alla mensa, alle pause e all'interscuola. Il monte ore annuale minimo delle singole discipline e della quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica secondo la tabella precedente devono essere garantiti anche nelle classi strutturate a tempo prolungato.

### **Possibilità di compensazioni delle scuole autonome**

Il monte ore annuale delle singole discipline può essere considerato in maniera flessibile nell'arco dei tre anni della scuola secondaria di primo grado, in modo tale da rendere possibile spostamenti. In tale contesto deve essere assicurato, che tutte le discipline nonché gli ambiti di apprendimento interdisciplinari siano insegnati annualmente. Vincolante è il monte ore annuale complessivo di 1.024 ore nonché il monte ore delle singole discipline calcolato per i tre anni scolastici.

### **Limite di flessibilità delle scuole autonome**

L'offerta formativa della scuola deve essere organizzata in modo tale che a tutte le alunne e a tutti gli alunni sia data la possibilità di raggiungere tutte le competenze. Per realizzare potenziamenti curriculari, il profilo educativo della scuola e progetti didattici innovativi nell'ambito dell'insegnamento delle lingue, le istituzioni scolastiche autonome possono ridurre il monte ore annuale delle singole discipline ed attività dell'orario di insegnamento obbligatorio nella misura massima del 20 per cento, nel rispetto della pariteticità.

### **Klassen mit verlängerter Unterrichtszeit**

Die Klassen mit verlängerter Unterrichtszeit in der Mittelschule umfassen ein Jahresstundenkontingent bis zu insgesamt 1360 Stunden. Dieses schließt die Mensazeit, die Pausen und den Zeitraum zwischen dem Mensabesuch und dem Unterrichtsbeginn ein. Die Mindestjahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und die der Schule vorbehaltene Pflichtquote laut der oben angeführten Tabelle müssen gewährleistet werden.

### **Möglichkeit von Verschiebungen der autonomen Schulen**

Die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer können innerhalb der drei Mittelschuljahre als flexibel betrachtet werden, sodass Verschiebungen möglich sind. Dabei ist zu gewährleisten, dass alle Fächer sowie fächerübergreifenden Lernbereiche der fachlichen Richtlinien jährlich angeboten werden. Verbindlich sind das Gesamtjahresstundenkontingent von 1.024 Stunden und die Dreijahresstundenkontingente der einzelnen Fächer.

### **Zeitliches Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen**

Um curriculare Schwerpunktsetzungen, die Profilbildung der Schule und innovative didaktische Vorhaben im Sprachenlernen zu realisieren, können die autonomen Schulen die Jahresstundenkontingente der einzelnen Fächer und Tätigkeiten der verpflichtenden Unterrichtszeit im Ausmaß von maximal 20 Prozent reduzieren, unter Wahrung des paritätischen Prinzips. Das Bildungsangebot der Schule muss so gestaltet sein, dass allen Schülerinnen und Schülern das Erreichen aller Kompetenzen der fachlichen Richtlinien ermöglicht wird.

## **CRITERI DI QUALITÀ PER L'OFFERTA OPZIONALE**

I seguenti criteri dovrebbero garantire che le offerte opzionali per le alunne e gli alunni abbiano un alto valore formativo e qualitativo e assicurino ai sensi dell'efficacia nelle scuole il raggiungimento degli obiettivi delle Indicazioni. Essi costituiscono nel loro insieme un quadro di riferimento sulla cui base gli organi collegiali competenti delle scuole autonome possano fissare i loro criteri di qualità.

### **1. Criteri di qualità per le attività opzionali obbligatorie riservate all'istituzione scolastica:+**

- Il concetto complessivo delle attività opzionali nella quota riservata all'istituzione scolastica si orienta al bisogno delle alunne e degli alunni nonché alle priorità ed al profilo educativo della scuola.
- Ai fini della effettività la pianificazione delle offerte avviene sulla base di elaborazioni concettuali a lungo termine.
- Il collegio dei docenti offre attività di qualità con rilevanza formativa ed una dimensione temporale adeguata, che contribuiscono al raggiungimento delle competenze previste nelle quattro aree delle indicazioni.
- La scuola rende possibile una scelta effettiva da parte delle alunne e degli alunni.

## **QUALITÄTSKRITERIEN FÜR DAS ANGEBOT AN WAHLMÖGLICHKEITEN**

Die folgenden Kriterien sollen gewährleisten, dass die Angebote mit Wahlmöglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler von hoher Bildungsrelevanz und Qualität sind und im Sinne der Nachhaltigkeit sicherstellen, dass die Zielsetzungen der Rahmenrichtlinien erreicht werden. In ihrer Gesamtheit stellen sie für die Schulen einen Orientierungsrahmen dar, auf dessen Grundlage die zuständigen Gremien der autonomen Schulen ihre eigenen Qualitätskriterien festlegen.

### **1. Qualitätskriterien für die Wahlmöglichkeiten innerhalb der Pflichtquote der Schule:**

- Das Gesamtkonzept der Wahlmöglichkeiten innerhalb der Pflichtquote orientiert sich am Bedarf der Schülerinnen und Schüler sowie an der Schwerpunktsetzung und Profilbildung der Schule.
- Im Sinne der Nachhaltigkeit erfolgt die Planung der Angebote anhand eines längerfristigen Konzepts.
- Das Lehrerkollegium plant qualitätsvolle Angebote mit Bildungsrelevanz und angemessenem zeitlichen Umfang, die zum Erreichen der in den vier Bereichen der Rahmenrichtlinien vorgesehenen Kompetenzen beitragen.
- Die Schule ermöglicht den Schülerinnen und Schülern eine effektive Wahlmöglichkeit.

- Attività coinvolgenti diverse classi permettono la costituzione di gruppi di apprendimento finalizzati in modo mirato allo sviluppo delle eccellenze, al recupero dei ritardi nell'apprendimento e all'approfondimento degli interessi delle alunne e degli alunni.
- Le attività promuovono in particolare il consolidamento delle competenze metodologiche di apprendimento e incrementano l'apprendimento autonomo delle alunne e degli alunni.
- Il collegio dei docenti elabora criteri per l'assegnazione delle alunne e degli alunni alle attività opzionali.
- I docenti sostengono le alunne e gli alunni nella scelta delle attività attraverso la consulenza nell'apprendimento.
- I contenuti e le metodologie delle attività determinano la grandezza dei gruppi.
- Le attività opzionali vengono svolte dal personale docente.
- In caso di una collaborazione con le scuole di musica l'istituzione scolastica elabora relativi criteri.
- La partecipazione alle attività è gratuita, eccetto le spese per il trasporto, per ingressi e per materiale di facile consumo.

## **2. Criteri di qualità per le attività della quota facoltativa opzionale:**

- Il concetto complessivo delle attività nella quota facoltativa opzionale si orienta agli interessi, alle inclinazioni ed ai bisogni delle alunne e degli alunni, tenendo conto delle esigenze particolari delle famiglie e del contesto, nonché delle risorse disponibili.

- Eine gezielte Begabungs- und Begabtenförderung, das Aufholen von Lernrückständen und eine Vertiefung der Interessen der Schülerinnen und Schüler wird durch die Bildung von Lerngruppen - auch klassenübergreifenden - ermöglicht.
- Die Angebote unterstützen in besonderer Weise die Festigung lernmethodischer Kompetenzen und fördern das selbsttätige Lernen der Schülerinnen und Schüler.
- Das Lehrerkollegium erstellt Kriterien für die Zuweisung der Schülerinnen und Schüler zu den Wahlangeboten.
- Die Lehrpersonen unterstützen die Schülerinnen und Schüler bei der Auswahl der Angebote durch eine individuelle Lernberatung.
- Die Gruppengröße orientiert sich an den Inhalten und Methoden der Angebote.
- Die Angebote werden von den Lehrpersonen durchgeführt.
- Bei einer Zusammenarbeit mit den Musikschulen erstellt die Schule im Schulprogramm entsprechende Kriterien.
- Die Teilnahme an den Angeboten ist unentgeltlich, abgesehen von Fahrtspesen, Eintrittten und Verbrauchsmaterial.

## **2. Qualitätskriterien für die Angebote im Wahlbereich:**

- Das Gesamtkonzept der Angebote im Wahlbereich orientiert sich an den Interessen, Neigungen und Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler unter Berücksichtigung der besonderen Erfordernisse der Familien und des Umfeldes sowie der personellen Ressourcen der Lehrpersonen.

- Ai fini della effettività la pianificazione delle offerte avviene sulla base di elaborazioni concettuali a lungo termine.
- Il collegio dei docenti offre attività di qualità con rilevanza formativa ed una dimensione temporale adeguata.
- Tenendo conto delle risorse disponibili la scuola rende possibile una scelta effettiva da parte delle alunne e degli alunni.
  
- Il collegio dei docenti elabora criteri per l'assegnazione delle alunne e degli alunni alle attività opzionali.
- I contenuti e le metodologie delle attività determinano la grandezza dei gruppi.
- L'istituzione scolastica elabora nel piano dell'offerta formativa, criteri per il riconoscimento di attività di istituzioni extrascolastiche e per la collaborazione con partner extrascolastici.
- Le attività opzionali di norma vengono svolte dal personale docente.
- Persone esterne possiedono qualificazioni sia in ambito disciplinare che in ambito pedagogico-didattico.
- La partecipazione alle attività è gratuita, eccetto le spese per il trasporto, per ingressi e per materiale di facile consumo.
  
- Im Sinne der Nachhaltigkeit erfolgt die Planung der Angebote anhand eines längerfristigen Konzepts.
- Das Lehrerkollegium plant qualitätsvolle Angebote mit Bildungsrelevanz und angemessenem zeitlichen Umfang.
- Die Schule ermöglicht unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Ressourcen, den Schülerinnen und Schülern eine effektive Wahlmöglichkeit.
- Das Lehrerkollegium erstellt Kriterien für die Zuweisung der Schülerinnen und Schüler zu den Wahlangeboten.
- Die Gruppengröße orientiert sich an den Inhalten und Methoden der Angebote.
- Die Schule erstellt im Schulprogramm Kriterien für die Anerkennung von Angeboten außerschulischer Einrichtungen und für die Zusammenarbeit mit außerschulischen Partnern.
  
- Die Angebote werden grundsätzlich von den Lehrpersonen durchgeführt.
- Schulexterne Experten verfügen sowohl über eine fachliche als auch über eine pädagogisch-didaktische Qualifikation.
- Die Teilnahme an den Angeboten ist unentgeltlich, abgesehen von Fahrtspesen, Eintrittten und Verbrauchsmaterial.

## **PARTE B: Linee guida per le discipline e le aree interdisciplinari**

### **SCUOLA E SOCIETÀ**

#### **Mutamento e cambiamento caratterizzano la nostra società**

Il nostro tempo è caratterizzato da sviluppi rapidi e da cambiamenti profondi in tutti gli ambiti. Segni caratteristici sono tra l'altro la crescente pluralizzazione delle forme di vita con una comprensione dei valori che sta mutando continuamente l'orientamento sempre crescente al consumismo, gli sviluppi incisivi negli ambiti della tecnologia dell'informazione e della comunicazione, la globalizzazione, ma anche i limiti ecologici e sociali della crescita economica che si stanno profilando.

#### **Scuola e programmazione del sistema formativo di fronte alle nuove sfide**

I suddetti processi di cambiamento portano nella società a nuove forme di organizzazione della vita, a sfide nella convivenza, a situazioni familiari diverse come pure alla formazione di nuovi profili professionali e campi d'attività. Di queste nuove condizioni di vita devono tener conto la politica educativa e la scuola, che offrono corrispondenti quadri di riferimento per un apprendimento di successo persistente. La scuola di conseguenza sposta il punto focale dall'insegnamento all'apprendimento e dalla competenza di riproduzione alla competenza d'azione. Per le alunne e per gli alunni

## **TEIL B: Fachliche und fächerübergreifende Richtlinien**

### **SCHULE UND GESELLSCHAFT**

#### **Wandel und Veränderung kennzeichnen unsere Gesellschaft**

Unsere Zeit ist geprägt durch rasche Entwicklungen und tief greifende Veränderungen in allen Bereichen. Kennzeichnende Merkmale sind unter anderem die zunehmende Pluralisierung der Lebensformen mit einem sich laufend wandelnden Werteverständnis, die immer stärker werdende Konsumorientierung, die einschneidenden Entwicklungen in den Bereichen der Informations- und Kommunikationstechnologien, die Globalisierung, aber auch die sich abzeichnenden ökologischen und sozialen Grenzen des Wirtschaftswachstums.

#### **Schule und Bildungsplanung stellen sich den neuen Herausforderungen**

Die oben genannten Veränderungsprozesse führen in der Gesellschaft zu neuen Formen der Lebensgestaltung, zu Herausforderungen im Zusammenleben, zu unterschiedlichen Familiensituationen sowie zum Entstehen neuer Berufsbilder und Arbeitsfelder. Diesen veränderten Lebensbedingungen müssen Bildungspolitik und Schule Rechnung tragen und entsprechende Rahmenbedingungen für erfolgreiches und nachhaltiges Lernen bieten. Die Schule verlagert demzufolge den Fokus vom Unterrichten zum Lernen und von der Reproduktions- zur Handlungskompetenz. Für die Schülerinnen und Schüler sind jene

sono importanti quelle capacità e atteggiamenti fisici, emozionali e cognitivi che li abilitano a reagire in modo appropriato a nuove situazioni. In base alle raccomandazioni del Parlamento e del Consiglio d'Europa le competenze chiave per il processo di apprendimento permanente e per la gestione di una vita di successo sono: competenze personali e sociali, competenze linguistiche, matematiche, scientifico-tecnologiche e digitali.

### **Nuove conoscenze scientifiche cambiano il concetto dell'apprendimento**

I risultati della ricerca sull'apprendimento e della neurobiologia hanno ampliato la nostra comprensione dell'apprendimento e dei processi di apprendimento. L'apprendimento è un processo individuale, attivo e olistico che si basa sulle conoscenze, che sta in relazione con esperienze e che ha come conseguenza un cambiamento persistente nel comportamento e atteggiamento. Chi studia acquisisce sulla base delle esperienze e percezioni proprie, in situazioni concrete, nel dialogo con altri e in un clima di fiducia e di apprezzamento nuove cognizioni e perciò amplia la propria competenza d'azione. Non vi è più in primo piano l'accumulazione e memorizzazione di conoscenze interrogabili, ma la capacità di selezionare in modo finalizzato informazioni e trasformarle in un agire significativo e rilevante per la pratica e di essere in grado di affrontare incertezza e cambiamento.

physischen, emotionalen und kognitiven Fähigkeiten und Haltungen wichtig, die sie dazu befähigen, auf neue Situationen angemessen zu reagieren. Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen und für eine erfolgreiche Lebensgestaltung sind in Anlehnung an die Empfehlung des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates personale und soziale Kompetenzen sowie sprachliche, mathematische, naturwissenschaftlich-technische und digitale Kompetenzen.

### **Neue wissenschaftliche Erkenntnisse verändern den Lernbegriff**

Die Ergebnisse der Lernforschung und Neurobiologie haben unser Verständnis von Lernen und von Lernprozessen erweitert. Lernen ist ein individueller, aktiver und ganzheitlicher Prozess, der auf Vorwissen aufbaut, mit Erfahrungen zusammenhängt und eine nachhaltige Veränderung im Verhalten und in den Einstellungen zur Folge hat. Die Lernenden erwerben auf der Grundlage der eigenen Erfahrungen und Wahrnehmungen, an konkreten Situationen, im Dialog mit anderen und in einem Klima des Vertrauens und der Wertschätzung neues Wissen und erweitern dadurch ihre Handlungskompetenz. Dabei steht nicht mehr das Anhäufen und Speichern von abfragbaren Kenntnissen im Vordergrund, sondern die Fähigkeit, Informationen gezielt auszuwählen und in bedeutungsvolles, praxisrelevantes Handeln umzuwandeln und mit Unsicherheit und Veränderung umgehen zu können.

## **OBIETTIVI FORMATIVI GENERALI E ORIENTAMENTO PEDAGOGICO DEL PRIMO CICLO**

Il primo ciclo comprende la scuola primaria e la scuola secondaria di primo grado e contribuisce per mezzo di specifiche misure pedagogiche, didattiche e organizzative alla realizzazione della continuità del processo formativo dalla scuola materna fino al secondo ciclo. Prosegue l'itinerario formativo intrapreso dalla famiglia e dalla scuola d'infanzia, promuove lo sviluppo della personalità delle alunne e degli alunni e pone l'accento su punti di forza e differenze individuali. Ritene la varietà un valore.

### **Vivere e apprendere in una società multiculturale**

Il primo ciclo garantisce a tutti i bambini e adolescenti quelle condizioni culturali, interpersonali, didattiche e organizzative che permettono un pieno sviluppo della propria persona indipendentemente da sesso, provenienza culturale, lingua, religione, concezioni politiche, condizioni personali e sociali. La scuola costruisce per mezzo di un insegnamento che si basa sul concetto fondamentale dell'inclusione, l'atteggiamento di comprensione delle differenze delle persone e culture come arricchimento e l'incontro con la diversità con rispetto e apertura. Le scuole si impegnano attivamente a costruire un dialogo continuo con le famiglie per lo scambio reciproco e per una collaborazione costruttiva.

## **ALLGEMEINE BILDUNGSZIELE UND PÄDAGOGISCHE AUSRICHTUNG DER UNTERSTUFE**

Die Unterstufe umfasst die Grundschule und die Mittelschule und trägt durch spezifische pädagogische, didaktische und organisatorische Maßnahmen zur Verwirklichung der Kontinuität des Bildungsprozesses vom Kindergarten bis zur Oberstufe bei. Sie führt den von der Familie und dem Kindergarten eingeschlagenen Bildungsweg fort, fördert die Entfaltung der Persönlichkeit der Schülerinnen und Schüler und geht dabei auf individuelle Stärken und Unterschiede ein. Sie schätzt Vielfalt als Wert.

### **In einer multikulturellen Gemeinschaft leben und lernen**

Die Unterstufe garantiert allen Kindern und Jugendlichen jene kulturellen, zwischenmenschlichen, didaktischen und organisatorischen Bedingungen, die eine volle Entfaltung der eigenen Person, unabhängig von Geschlecht, kultureller Herkunft, Sprache, Religion, politischen Anschauungen sowie persönlichen und sozialen Verhältnissen ermöglichen. Die Schule baut durch einen auf dem Grundgedanken der Inklusion beruhenden Unterricht die Haltung auf, Unterschiede der Personen und Kulturen als Bereicherung zu verstehen und dem Anderssein mit Respekt und Offenheit zu begegnen. Die Schulen bemühen sich aktiv um einen kontinuierlichen Dialog mit den Familien zum gegenseitigen Austausch und zu einer konstruktiven Zusammenarbeit.

### **Promuovere l'acquisizione di competenze**

Il primo ciclo rende possibile agli apprendenti di valutare le proprie capacità e inclinazioni, di sperimentare il significato dell'impegno personale e il contributo del gruppo, di trovare la propria identità e il proprio ruolo nella realtà sociale e culturale e di ampliare la competenza di decisione e di orientamento. In ciò sono di fondamentale importanza lo sviluppo della creatività, la flessibilità, il pensiero coerente, la capacità di gestire informazioni e saperi, la competenza di progettazione, la competenza di comunicazione e cooperazione e la competenza di risolvere problemi. Questo processo formativo permanente e complessivo richiede autoriflessione, una documentazione del processo di apprendimento e una consulenza continua.

La scuola primaria promuove per mezzo di un approccio olistico e un insegnamento interdisciplinare l'acquisizione delle tecniche culturali e il perfezionamento delle diverse forme espressive. Essa crea le condizioni generali per il confronto con diversi ambiti disciplinari per ampliare le competenze fondamentali e per aprirsi al mondo.

La scuola secondaria di primo grado persegue per mezzo di un insegnamento disciplinare e interdisciplinare l'ampliamento e l'approfondimento delle conoscenze, abilità, capacità e atteggiamenti il confronto autonomo con se stessi, con gli altri e con il mondo. Favorisce l'assunzione di responsabilità e la partecipazione attiva alla vita sociale. Con ciò si rafforza la competenza delle alunne e degli alunni a orientarsi responsabilmente nella gestione del proprio piano di vita. Essa organizza in sintonia con le scuole secondarie di secondo

### **Den Erwerb von Kompetenzen fördern**

Die Unterstufe ermöglicht es Lernenden, die eigenen Fähigkeiten und Neigungen einzuschätzen, die Bedeutung des persönlichen Einsatzes und des Beitrags der Gruppe zu erfahren, die eigene Identität und Rolle in der sozialen und kulturellen Realität zu finden, die Entscheidungs-, Orientierungs- und Selbstkompetenz zu erweitern. Dabei sind die Entwicklung von Kreativität, Flexibilität, vernetztem Denken, der Umgang mit Information und Wissen sowie Planungs-, Kommunikations-, Kooperations- und Problemlösekompetenz von grundlegender Bedeutung. Dieser dauerhafte und ganzheitliche Bildungsprozess erfordert Selbstreflexion, eine Dokumentation der Lernentwicklung und eine kontinuierliche Beratung.

Die Grundschule fördert durch einen ganzheitlichen Ansatz und fächerübergreifenden Unterricht den Erwerb der Kulturtechniken und die Weiterentwicklung der unterschiedlichen Ausdrucksformen. Sie schafft die Rahmenbedingungen für die Auseinandersetzung mit verschiedenen Lernbereichen zur Erweiterung der grundlegenden Kompetenzen und zur Erschließung der Welt.

Die Mittelschule verfolgt durch einen fachspezifischen und fächerübergreifenden Unterricht die Erweiterung und Vertiefung der Kenntnisse, Fertigkeiten, Fähigkeiten und Haltungen, die selbständige und kritische Auseinandersetzung mit sich selbst, den Mitmenschen und der Welt. Sie fördert die Übernahme von Verantwortung und die aktive Teilnahme am Leben der Gesellschaft. Damit wird die Kompetenz der Schülerinnen und Schüler gestärkt, die eigene Lebensplanung verantwortlich zu gestalten. Sie organisiert, in Abstimmung

grado come pure con gli uffici competenti della Provincia e in collaborazione con associazioni economiche misure per l'orientamento al successivo percorso formativo.

### **Costruire competenze tramite abilità, capacità e conoscenze**

Secondo la raccomandazione del Parlamento Europeo e del Consiglio del 7 settembre 2006 la capacità accertata di sfruttare conoscenze, abilità nonché capacità personali, sociali e/o metodologiche in situazioni di lavoro o di studio e per lo sviluppo professionale e/o personale viene definita competenza.

Le competenze si costruiscono sullo sfondo dell'interazione continua tra individuo, ambiente e società. Esse rendono possibile l'agire complesso che include la totalità della persona. In ciò vengono collegati tra loro abilità, capacità, conoscenze, sentimenti propri, valori, esperienze, atteggiamenti, motivazioni e obiettivi e perseguita l'assunzione di responsabilità e autonomia.

L'obiettivo formativo della scuola può ritenersi raggiunto, quando abilità e capacità (il saper fare) e le conoscenze disciplinari e interdisciplinari (il sapere) si sono trasformate in competenze personali (l'essere) delle alunne e degli alunni.

mit den weiterführenden Schulen sowie den zuständigen Ämtern des Landes und in Zusammenarbeit mit Wirtschaftsverbänden Maßnahmen zur Orientierung in Bezug auf den weiterführenden Bildungsweg.

### **Über Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse Kompetenzen aufbauen**

Laut Empfehlung des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates vom 7. September 2006 wird Kompetenz definiert als nachgewiesene Fähigkeit, Kenntnisse, Fertigkeiten sowie persönliche, soziale und/oder methodische Fähigkeiten in Arbeits- oder Lernsituationen und für die berufliche und/oder persönliche Entwicklung zu nutzen.

Kompetenzen entstehen vor dem Hintergrund der kontinuierlichen Interaktion zwischen Individuum, Umwelt und Gesellschaft. Sie ermöglichen komplexes Handeln, welches die Ganzheit der Person umfasst. Dabei werden Fertigkeiten, Fähigkeiten, Kenntnisse, eigene Gefühle, Werthaltungen, Erfahrungen, Einstellungen, Motivation und Ziele miteinander vernetzt und die Übernahme von Verantwortung und Selbstständigkeit angestrebt.

Das Bildungsziel der Schule gilt dann als erreicht, wenn sich Fertigkeiten und Fähigkeiten (das Können) und die disziplinären und interdisziplinären Kenntnisse (das Wissen) zu persönlichen Kompetenzen (das Sein) der Schülerinnen und Schüler entwickelt haben.

## **DALLE INDICAZIONI PROVINCIALI TRAMITE LA PROGETTAZIONE CURRICOLARE ALL'INDIVIDUALIZZAZIONE E PERSONALIZZAZIONE DELL'APPRENDIMENTO**

### **Individualizzazione e personalizzazione dell'apprendimento**

Al centro di tutte le attività di formazione stanno le bambine, i bambini e le/gli adolescenti nella loro singolarità e nelle loro relazioni con altri e con il mondo circostante. Vi hanno un ruolo importante l'individualizzazione e la personalizzazione dei processi di apprendimento.

L'individualizzazione tramite la varietà dei metodi ed ambienti di apprendimento stimolanti tiene conto di diversi percorsi di apprendimento, di diversi ritmi di apprendimento, di diverse strategie e tecniche di apprendimento delle alunne e degli alunni e ha quale obiettivo il raggiungimento delle competenze prestabilite dalle indicazioni provinciali.

La personalizzazione partendo dalle capacità, dalle inclinazioni, dagli interessi e dalle conoscenze di ogni singola alunna e di ogni singolo alunno persegue l'acquisizione di competenze personalizzate tramite una differenziazione dei contenuti. Le alunne e gli alunni vengono accettati nella loro unicità e vengono sostenuti in modo ottimale nell'acquisizione delle competenze previste. Ciò non avviene tramite separazione, ma tramite la possibilità di scelte personali e la differenziazione nell'ambito dell'attività didattica comune.

## **VON DEN RAHMENRICHTLINIEN DES LANDES ÜBER DIE CURRICULARE PLANUNG ZUR INDIVIDUALISIERUNG UND PERSONALISIERUNG DES LERNENS**

### **Individualisierung und Personalisierung des Lernens**

Im Mittelpunkt aller Bildungstätigkeiten stehen die Kinder und Jugendlichen in ihrer Einzigartigkeit und ihrer Beziehung zu anderen und zur Mitwelt. Dabei spielen die Individualisierung und Personalisierung der Lernprozesse eine bedeutsame Rolle.

Die Individualisierung berücksichtigt durch Methodenvielfalt und anregende Lernumgebungen unterschiedliche Lernwege, unterschiedliche Lernrhythmen, unterschiedliche Lernstrategien und Lerntechniken der Schülerinnen und Schüler und hat das Erreichen der vorgegebenen Kompetenzen laut Rahmenrichtlinien des Landes zum Ziel.

Die Personalisierung verfolgt ausgehend von den Fähigkeiten, Neigungen, Interessen und Kenntnissen der einzelnen Schülerin und des einzelnen Schülers durch inhaltliche Differenzierung den Erwerb personenbezogener Kompetenzen. Die Schülerinnen und Schüler werden in ihrer Einmaligkeit angenommen und im Hinblick auf den Erwerb der vorgesehenen Kompetenzen bestmöglich gefördert. Dies geschieht nicht durch Einzelunterricht, sondern durch persönliche Wahlmöglichkeiten und differenzierte Förderung im gemeinsamen Unterricht.

L'interazione tra individualizzazione e personalizzazione rende possibile il successo formativo della singola alunna, del singolo alunno e offre opportunità di formazione eque per tutti. Per la loro concreta realizzazione sono necessari misure e strumenti appropriati.

### **Consulenza per l'apprendimento**

La consulenza per l'apprendimento è di fondamentale importanza sia per le alunne e gli alunni sia per i docenti. Essa conduce a una riflessione comune sul livello di prestazione e di sviluppo e permette al tempo stesso un accordo sugli ulteriori passi nell'apprendimento. Nel dialogo tra insegnante e discente e in stretta collaborazione con i genitori o di chi ne fa le veci tutti i partecipanti acquisiscono una visione approfondita delle capacità e delle possibilità di sviluppo degli adolescenti.

### **Documentazione e riflessione dello sviluppo dell'apprendimento**

Una documentazione e riflessione continua dello sviluppo dell'apprendimento aiutano l'alunna e l'alunno a riconoscere i propri progressi di apprendimento, ad assumere responsabilità personale per il proprio apprendimento, a rendere visibili competenze raggiunte e percorsi di apprendimento e sviluppo significativi. L'autostima e l'autovalutazione delle alunne e degli alunni vengono completate dalla verifica e dalla valutazione esterna.

In ogni scuola autonoma il collegio dei docenti stabilisce criteri e misure per la concreta realizzazione della consulenza e della documentazione dello sviluppo dell'apprendimento delle alunne e degli alunni.

Das Zusammenspiel von Individualisierung und Personalisierung ermöglicht den Bildungserfolg der einzelnen Schülerin, des einzelnen Schülers und bietet gerechte Bildungschancen für alle. Zu ihrer konkreten Verwirklichung bedarf es geeigneter Maßnahmen und Instrumente.

### **Lernberatung**

Die Lernberatung ist sowohl für die Schülerinnen und Schüler als auch für die Lehrpersonen von grundlegender Bedeutung. Sie führt zu einer gemeinsamen Reflexion über den Leistungs- und Entwicklungsstand und ermöglicht gleichzeitig eine Absprache über die weiteren Lernschritte. Im Dialog zwischen Lehrendem und Lernendem und in enger Zusammenarbeit mit den Eltern bzw. Erziehungsberechtigten gewinnen alle Beteiligten einen vertieften Einblick in die Fähigkeiten und Entwicklungsmöglichkeiten der Heranwachsenden.

### **Dokumentation und Reflexion der Lernentwicklung**

Eine kontinuierliche Dokumentation und Reflexion der Lernentwicklung verhilft der Schülerin und dem Schüler, eigene Lernfortschritte zu erkennen, Selbstverantwortung für das eigene Lernen zu übernehmen, erreichte Kompetenzen und bedeutungsvolle Lern- und Entwicklungsschritte sichtbar zu machen. Selbsteinschätzung und Selbstbeurteilung der Schülerinnen und Schüler werden ergänzt durch die Fremdeinschätzung und Fremdbeurteilung.

An jeder autonomen Schule legt das Lehrerkollegium Kriterien und Maßnahmen für die konkrete Umsetzung der Lernberatung und Dokumentation der Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler fest.

### **Possibilità di scelta**

La scuola autonoma nel senso dell'apprendimento autonomo e autoresponsabile offre un'offerta formativa differenziata e flessibile che prevede possibilità di scelta per le alunne e per gli alunni. Queste garantiscono il diritto individuale di formazione e di eque opportunità d'istruzione.

### **La progettazione curricolare della scuola**

Le indicazioni provinciali costituiscono il quadro di riferimento vincolante per la realizzazione del curricolo della scuola nelle singole discipline e nelle aree interdisciplinari. Ogni scuola progetta sulla base dei traguardi di sviluppo delle competenze prestabilite e delle abilità, capacità, atteggiamenti e conoscenze indicate, le sue attività e offerte didattiche e provvede alla loro connessione interdisciplinare.

Completano il curricolo di base ulteriori offerte che delineano così il profilo formativo della scuola. In ciò le scuole tengono conto delle esigenze di sviluppo delle alunne e degli alunni, delle aspettative delle famiglie e della società e delle risorse proprie e di quelle disponibili nell'ambiente. Il curricolo della scuola costituisce il nucleo del piano dell'offerta formativa, per il quale l'intera comunità scolastica si assume la responsabilità. Ogni scuola valuta a intervalli regolari l'efficacia e la sostenibilità della sua offerta formativa.

### **Wahlmöglichkeiten**

Die autonome Schule bietet im Sinne des selbst gesteuerten und selbst verantworteten Lernens, ein differenziertes und flexibles Bildungsangebot an, welches für die Schülerinnen und Schüler Wahlmöglichkeiten vorsieht. Diese garantieren das individuelle Recht auf Bildung und gerechte Bildungschancen.

### **Die curriculare Planung der Schule**

Die Rahmenrichtlinien des Landes bilden den verbindlichen Bezugsrahmen für die Erstellung des Curriculums der Schule im Hinblick auf jedes einzelne Fach und die fächerübergreifenden Lernbereiche. Jede Schule plant auf der Grundlage der vorgegebenen Kompetenzziele, Fertigkeiten, Fähigkeiten, Haltungen und Kenntnisse ihre didaktischen Tätigkeiten und Angebote und sorgt für deren interdisziplinäre Vernetzung. Sie ergänzt das Grundcurriculum durch weitere Angebote und gestaltet damit ihr eigenes Bildungsprofil. Dabei berücksichtigen die Schulen die Entwicklungsbedürfnisse der Schülerinnen und Schüler, die Erwartungen der Familien und der Gesellschaft, die eigenen und die im Umfeld vorhandenen Ressourcen. Das Curriculum der Schule bildet einen zentralen Bestandteil des Schulprogramms, für das die gesamte Schulgemeinschaft die Verantwortung übernimmt. Jede Schule evaluiert in regelmäßigen Abständen die Wirksamkeit und Nachhaltigkeit ihres Bildungsangebotes.

### **Principi didattici sottesi all'insegnamento e all'apprendimento**

Gli obiettivi formativi della scuola si possono raggiungere se si applicano specifici principi didattici e si attuano opportuni procedimenti.

L'attività didattica si connette alle biografie di apprendimento e alle esperienze delle alunne e degli alunni e offre loro, mediante misure di differenziazione, la possibilità di apprendere per vie individuali.

Le competenze non si possono insegnare, esse vengono apprese attraverso l'azione autonoma e autoresponsabile. L'attività didattica serve a mettere le alunne e gli alunni in grado di agire nella vita quotidiana. Ciò si raggiunge attraverso un'attività didattica orientata all'azione.

L'apprendimento orientato all'azione, alla scoperta e alla ricerca richiede la predisposizione di situazioni di apprendimento concrete e simulate, di contesti di apprendimento orientati ai problemi e di luoghi di apprendimento molteplici.

Le azioni nell'attività didattica si propongono lo sviluppo di competenze di consapevolezza e di apprendimento. Le alunne e gli alunni sviluppano la capacità di assumersi autonomamente la responsabilità del processo di apprendimento, di creare attraverso l'autoriflessione proprie strategie di comunicazione e di apprendimento e di continuare a svilupparle.

### **Didaktische Prinzipien des Lehrens und Lernens**

Die Bildungsziele der Schule können nur dann erreicht werden, wenn bestimmte didaktische Prinzipien angewandt und Verfahren durchgeführt werden.

Der Unterricht knüpft an die Lernbiographien und die Erfahrungen der Schülerinnen und Schüler an und bietet ihnen durch differenzierende Maßnahmen die Möglichkeit, auf individuellen Wegen zu lernen.

Kompetenzen können nicht gelehrt, sondern nur selbsttätig und eigenverantwortlich erworben werden. Unterricht dient dazu, Schülerinnen und Schüler für das tägliche Leben handlungsfähig werden zu lassen. Dies wird durch einen handlungsorientierten Unterricht begünstigt.

Handelndes, entdeckendes und forschendes Lernen erfordert die Bereitstellung von konkreten und simulierten Lernsituationen, von problemorientierten Lernumgebungen und vielfältigen Lernorten.

Die Unterrichtstätigkeiten haben die Entwicklung von Lernbewusstheit und Lernkompetenz im Blick. Schülerinnen und Schüler entwickeln die Fähigkeit, die Verantwortung für den Lernprozess selbst zu übernehmen, selbstreflexiv eigene Kommunikations- und Lernstrategien auszubilden und weiter zu entwickeln.

## ARTICOLAZIONE, PRINCIPI E INDICAZIONI

Le indicazioni provinciali sono articolate nelle seguenti aree:

1. Aree d'apprendimento interdisciplinari
2. Area linguistico – artistico - espressiva
3. Area storica – geografica – sociale - religiosa
4. Area matematica – scientifica – tecnologica

I traguardi di sviluppo delle competenze indicate nelle aree d'apprendimento interdisciplinari e nelle singole discipline delle tre aree così come le abilità, capacità, conoscenze e gli atteggiamenti indicati costituiscono la base vincolante per la progettazione curricolare. Essi definiscono i traguardi di sviluppo delle competenze che tutte le alunne e gli alunni devono raggiungere nella quota obbligatoria di base sul corrispondente livello delle prestazioni.

Le indicazioni sui traguardi di sviluppo delle competenze, abilità, capacità, conoscenze e atteggiamenti non contengono volutamente nessuna indicazione metodologica e nessuna proposta attuativa, nessun esempio per non limitare l'autonomia didattica ed organizzativa di ogni scuola e la libertà dell'insegnamento.

Per organizzare le indicazioni in modo leggibile e per evitare ripetizioni, si è rinunciato a elencare più volte abilità, capacità e conoscenze che potrebbero essere associate a più discipline e/o ad aree interdisciplinari. Di ciò si deve tener conto nella pianificazione didattica. Il presente documento deve essere considerato nella sua globalità.

## GLIEDERUNG, GRUNDSÄTZE UND HINWEISE

Die Rahmenrichtlinien des Landes sind in folgende Bereiche gegliedert:

1. Fächerübergreifende Lernbereiche
2. Sprachlich – künstlerisch - expressiver Bereich
3. Geschichtlich – geografisch – sozial – religiöser Bereich
4. Mathematisch – naturwissenschaftlich – technologischer Bereich

Die in den fächerübergreifenden Lernbereichen und in den einzelnen Fächern der drei Bereiche angegebenen Kompetenzziele sowie die angeführten Fertigkeiten, Fähigkeiten, Kenntnisse und Haltungen sind Grundlage für die curriculare Planung. Sie beschreiben die von allen Schülerinnen und Schülern in der verbindlichen Grundquote auf dem entsprechenden Anforderungsniveau zu erreichenden Kompetenzziele.

Die Angaben zu den Kompetenzzielen, Fertigkeiten, Fähigkeiten, Kenntnissen und Haltungen weisen bewusst keine methodischen Hinweise, keine Umsetzungsvorschläge und keine Beispiele auf, um die didaktische und organisatorische Autonomie der einzelnen Schule und die Lehrfreiheit nicht einzuschränken.

Um die Rahmenrichtlinien lesbar zu gestalten und Wiederholungen zu vermeiden, wurde darauf verzichtet, Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse, die mehreren Fächern und/oder fächerübergreifenden Bereichen zugeordnet werden könnten, mehrfach zu nennen. Dies ist bei der Planung zu berücksichtigen. Das vorliegende Dokument muss in seiner Gesamtheit gesehen werden.

## 1. LE AREE DI APPRENDIMENTO INTERDISCIPLINARI

I mutamenti sociali ed economici comportano in misura crescente impegni formativi che chiaramente non possono essere associati ad un ambito disciplinare o ad un sottoambito.

Nelle indicazioni provinciali è perciò prevista un'area interdisciplinare. Quest'area è di grande rilevanza, in quanto rappresenta la complessità della nostra realtà in modo più realistico di quanto possano farlo le discipline o i sottoambiti. Si orienta ai principi dell'apprendimento globale ed esemplare, consente connessioni e contatti interdisciplinari proficui e rinforza la sensibilità per le sfide del nostro tempo. Stabilisce un collegamento naturale con la vita dei giovani e favorisce il loro interesse a confrontarsi con le importanti problematiche esistenziali e con il pensiero logico.

Per le alunne e per gli alunni sono importanti quelle capacità e quei comportamenti fisici, emozionali e cognitivi che consentono loro di reagire in modo adeguato a nuove situazioni. Competenze chiave quali la creatività, la flessibilità, il pensiero coerente, l'apprendimento, l'iniziativa personale, la pianificazione, la comunicazione e la cooperazione, la gestione dei problemi, il rapporto con l'informazione e il sapere sono le basi per la gestione di una vita di successo. Adeguati atteggiamenti, abilità, capacità, e conoscenze possono essere costruiti e ampliati nell'apprendimento interdisciplinare tramite il collegamento di argomenti e la considerazione dei diversi aspetti e punti di vista disciplinari.

## 1. DIE FÄCHERÜBERGREIFENDEN LERNBEREICHE

Der gesellschaftliche und wirtschaftliche Wandel bringt zunehmend Bildungsaufgaben mit sich, die nicht eindeutig Fach- oder Teilbereichen zugeordnet werden können.

In den Rahmenrichtlinien des Landes ist deshalb ein fächerübergreifender Bereich vorgesehen. Dieser Bereich ist von großer Bedeutung, weil er die Komplexität unserer Wirklichkeit natürlicher abbildet als dies Fächer und Teilbereiche tun können. Er orientiert sich an den Prinzipien des ganzheitlichen und exemplarischen Lernens, ermöglicht fruchtbare interdisziplinäre Überschneidungen und Berührungen und schärft den Blick für die Herausforderungen der heutigen Zeit. Er stellt eine natürliche Verbindung zur Lebenswelt der jungen Menschen her und fördert dadurch das Interesse der Lernenden für wichtige Lebensfragen und das Denken in Zusammenhängen.

Für die Schülerinnen und Schüler sind jene physischen, emotionalen und kognitiven Fähigkeiten und Haltungen wichtig, die sie dazu befähigen, auf neue Situationen angemessen zu reagieren. Schlüsselkompetenzen wie Kreativität, Flexibilität, vernetztes Denken, Lernkompetenz, Eigeninitiative und Planungskompetenz, Kommunikations- und Kooperationskompetenz, Problemlösekompetenz, Umgang mit Information und Wissen sind Grundlagen für eine erfolgreiche Lebensgestaltung. Entsprechende Haltungen, Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse können durch die Vernetzung von Themen und durch die Berücksichtigung der verschiedenen fachlichen Aspekte und Gesichtspunkte beim fächerübergreifenden Lernen aufgebaut und erweitert werden.

Le aree d'apprendimento interdisciplinare comprendono »la convivenza civile« con i cinque sottoambiti - formazione emozionale, formazione politica, promozione alla salute, formazione ambientale, formazione alla mobilità ed educazione stradale - oltre all'ambito delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione.

Die fächerübergreifenden Lernbereiche umfassen »Leben in der Gemeinschaft und Gesellschaft« mit den fünf Teilbereichen - Emotionale Bildung, Politische Bildung, Gesundheitsförderung, Umweltbildung, Mobilitätsbildung und Verkehrserziehung - sowie den Bereich der Kommunikations- und Informationstechnologie.

## CONVIVENZA CIVILE

Alunne ed alunni acquisiscono conoscenze e competenze che li abilitano a riflettere su domande esistenziali, a cercare risposte personali e a realizzare il proprio progetto di vita. Imparando e lavorando in progetti e in aree interdisciplinari si confrontano con l'uomo quale parte della società e dell'ambiente. In ciò riconoscono dipendenze reciproche, possibilità d'azione e d'influsso. Nel confronto con l'ambiente sociale e con i gruppi sociali le alunne e gli alunni costruiscono un sistema personale di valori. Partendo dalla loro identità culturale fanno conoscenza con altri valori e culture aprendosi a loro. Alunne ed alunni acquisiscono autonomia attraverso l'apprendimento personale, rafforzano l'autostima, risvegliano la loro curiosità e sviluppano un atteggiamento di vita positivo.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## LEBEN IN DER GEMEINSCHAFT UND GESELLSCHAFT

Schülerinnen und Schüler eignen sich Wissen und Kompetenzen an, die sie befähigen Sinnfragen des menschlichen Daseins zu stellen, nach eigenen Antworten zu suchen und ihr Leben zu gestalten. Beim Lernen und Arbeiten in Projekten und in fächerübergreifenden Bereichen setzen sie sich mit dem Menschen als Teil der Gesellschaft und der Umwelt auseinander. Dabei erkennen sie gegenseitige Abhängigkeiten, Handlungs- und Einflussmöglichkeiten. In der Auseinandersetzung mit dem sozialen Umfeld und gesellschaftlichen Gruppierungen bauen die Schülerinnen und Schüler ein eigenes Wertesystem auf. Ausgehend von ihrer eigenen kulturellen Identität lernen sie andere Werte und Kulturen kennen und ihnen mit Offenheit zu begegnen. Schülerinnen und Schüler gelangen über die Selbsttätigkeit zur Selbständigkeit, ihr Selbstvertrauen wird gestärkt, ihre Neugier geweckt und eine optimistische Lebenshaltung aufgebaut.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

## FORMAZIONE EMOTIVA

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- riconoscere i propri bisogni, i punti di forza e le preferenze ed esprimerli attraverso forme di comunicazione adeguate
- avvicinarsi con fiducia al nuovo, scegliere tra varie possibilità, prendere decisioni ed esserne convinti
- parlare di conflitti e cercare di negoziarli assieme ad altri
- curare rapporti con bambini, giovani e adulti e discernere modalità di relazione

## EMOTIONALE BILDUNG

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- eigene Bedürfnisse, Stärken und Vorlieben wahrnehmen und sie mit Hilfe geeigneter Kommunikationsformen zum Ausdruck bringen
- sich Neues zutrauen, unter mehreren Möglichkeiten auswählen und zur Entscheidung stehen
- über Konflikte sprechen und mit anderen nach Formen der Bewältigung suchen
- Beziehungen zu Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen aufbauen und Beziehungsmuster unterscheiden

| Classi 1 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>                                        |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                     | Conoscenze                                                    |
| Osservare, valutare e denominare i propri bisogni, punti di forza, preferenze | Capacità, predisposizioni, punti di forza e bisogni personali |
| Riconoscere, manifestare e gestire i propri sentimenti                        | Forme appropriate verbali e non verbali                       |
| Affermarsi, riconoscere i propri limiti e fidarsi del nuovo                   | Modalità di comunicazione                                     |

| 1. bis 5. Klasse                                                               |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                      | Kenntnisse                                                       |
| Eigene Bedürfnisse, Stärken und Vorlieben beobachten, einschätzen und benennen | Eigene Fähigkeiten, Neigungen, Stärken und Bedürfnisse           |
| Gefühle wahrnehmen, zeigen und damit umgehen                                   | Situationsgerechte Formen des verbalen und nonverbalen Ausdrucks |
| Sich selbst behaupten, abgrenzen und sich Neues zutrauen                       | Kommunikationsformen                                             |

|                                                        |                                                                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Curare i rapporti con coetanei e adulti                | Modelli relazionali                                                      |
| Riconoscere il proprio ruolo nella classe e nei gruppi | Differenze di comportamento e di ruolo nei gruppi e tra i diversi generi |
| Parlare di conflitti e trovare compromessi             | Modalità per il superamento di conflitti                                 |

|                                                                           |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Beziehungen zu Gleichaltrigen und zu Erwachsenen aufbauen                 | Beziehungsmuster                                                             |
| Die eigene Rolle in der Klasse und in Gruppen wahrnehmen und reflektieren | Verhaltens- und Rollenunterschiede in Gruppen und zwischen den Geschlechtern |
| Über Konflikte sprechen und Kompromisse finden                            | Methoden der Konfliktbewältigung                                             |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- riconoscere i propri bisogni, i punti di forza, le inclinazioni e capacità ed esprimerli attraverso forme di comunicazione adeguate; riflettere su comportamenti etici
- avvicinarsi con fiducia al nuovo, farsi un'opinione e scegliere tra varie possibilità, motivare la decisione ed esserne convinti
- relazionarsi con altri in modo consapevole, analizzare conflitti applicare forme per il superamento degli stessi

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- eigene Bedürfnisse, Stärken, Neigungen und Fähigkeiten wahrnehmen, sie mit Hilfe geeigneter Kommunikationsformen zum Ausdruck bringen; Werthaltungen reflektieren
- sich Neues zutrauen, sich eine Meinung bilden und unter mehreren Möglichkeiten auswählen, die Entscheidung begründen und dazu stehen
- Beziehungen zu anderen bewusst mitgestalten, Konflikte analysieren und Formen der Bewältigung anwenden

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                 |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                              | Conoscenze                                                    |
| Osservare, riconoscere e denominare bisogni, sentimenti, punti di forza e predilezioni | Profilo personale dei punti di forza e dei punti di debolezza |
| Servirsi consapevolmente della libertà, prendere decisioni e fissare mete              | Vantaggi e rischi di azioni e scelte                          |
| Rapportarsi attivamente con coetanei e adulti                                          | Strategie della comunicazione e della cooperazione            |

| 1. bis 3. Klasse                                                                               |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                      | Kenntnisse                                            |
| Eigene Bedürfnisse, Gefühle, Stärken und Vorlieben beobachten, bewusst wahrnehmen und benennen | Persönliches Stärken- und Schwächenprofil             |
| Mit Freiheit verantwortungsvoll umgehen, Entscheidungen treffen und Ziele setzen               | Chancen und Risiken von Handlungen und Entscheidungen |
| Soziale Beziehungen zu Gleichaltrigen und zu Erwachsenen aktiv mitgestalten                    | Strategien der Kommunikation und Kooperation          |

|                                                                                                                       |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Orientarsi nella varietà dei valori e delle regole                                                                    | Ideologie, regole e valori                                                                      |
| Percepire e riflettere sul proprio ruolo in gruppi diversi ed agire consapevolmente                                   | Differenze di comportamento e di ruolo nei gruppi e tra i generi                                |
| Analizzare conflitti e utilizzare forme costruttive di superamento                                                    | Modalità per il superamento di conflitti                                                        |
| Gestire fasi critiche dello sviluppo e ricorrere ad aiuto in situazioni difficili                                     | Fattori di difficoltà, possibilità di sgravio e di superamento                                  |
| Riflettere su esperienze di vita, su atteggiamenti di altre persone e metterli in relazione con le proprie esperienze | Esempi dal mondo della musica, dello sport, della religione, della politica o della letteratura |
| Parlare di sentimenti e sessualità ed elaborare comportamenti etici                                                   | Ruoli e comportamenti etici di genere                                                           |
| Orientarsi in riferimento alla propria carriera professionale                                                         | Percorsi professionali e formativi                                                              |

|                                                                                                               |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Sich in der Werte- und Normenvielfalt orientieren                                                             | Ideologien, Normen und Werte                                                 |
| Die eigene Rolle in verschiedenen Gruppen wahrnehmen, reflektieren und selbstbewusst agieren                  | Verhaltens- und Rollenunterschiede in Gruppen und zwischen den Geschlechtern |
| Konflikte analysieren und Formen konstruktiver Konfliktbewältigung nutzen                                     | Methoden der Konfliktbewältigung                                             |
| Mit entwicklungsbedingten Krisen umgehen und in schwierigen Situationen Hilfe in Anspruch nehmen              | Belastungsfaktoren und Möglichkeiten der Entlastung und Bewältigung          |
| Lebenserfahrungen und Haltungen anderer Menschen reflektieren und in Bezug zu den eigenen Erfahrungen bringen | Vorbilder aus Musik, Sport, Religion, Politik oder Literatur                 |
| Über Gefühle und Sexualität sprechen und Werthaltungen aufbauen                                               | Geschlechterrollen, Werthaltungen zur Sexualität                             |
| Sich in Bezug auf die eigene berufliche Laufbahn orientieren                                                  | Berufs- und Ausbildungswege                                                  |

## EDUCAZIONE ALLA CITTADINANZA

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- rispettare regole, riflettere sul loro senso e scopo, comunicare opinioni in forma appropriata e motivarle adeguatamente
- mostrare un comportamento solidale
- descrivere l'importanza di servizi pubblici e di istituzioni pubbliche

## GEMEINSCHAFTSBILDUNG

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Regeln respektieren, über ihren Sinn und Zweck nachdenken, Meinungen in geeigneter Form mitteilen und angemessen begründen
- solidarisches Verhalten zeigen
- die Bedeutung öffentlicher Einrichtungen und Institutionen aufzeigen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>                                                              |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                                           | Conoscenze                                             |
| Indagare e valutare senso e scopo di regole e norme in diversi ambiti nel proprio ambiente          | Regole nella scuola, nella famiglia e nel tempo libero |
| Confrontarsi con altre opinioni ed esprimere il proprio punto di vista in forma corretta e motivata | Regole di conversazione                                |
| Rispettare gli altri ed aiutarli                                                                    | Forme di stima                                         |

| 1. bis 5. Klasse                                                                                                     |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                            | Kenntnisse                             |
| Sinn und Zweck von Regeln und Normen in verschiedenen Bereichen im eigenen Umfeld untersuchen und beurteilen         | Regeln in Schule, Familie und Freizeit |
| Sich mit anderen Meinungen auseinander setzen und den eigenen Gesichtspunkt in korrekter und begründeter Form äußern | Gesprächsregeln                        |
| Die Anderen achten und ihnen helfen                                                                                  | Formen der Wertschätzung               |

|                                                                                                                         |                                                               |                                                                                                                            |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Riconoscersi come membro di una comunità e comportarsi conformemente                                                    | Forme di comunità                                             | Sich als Mitglied einer Gemeinschaft wahrnehmen und sich entsprechend verhalten                                            | Gemeinschaftsformen                                                  |
| Assumere compiti e responsabilità nella classe e nella comunità scolastica                                              | Diritti, doveri                                               | In der Klasse und Schulgemeinschaft Aufgaben und Verantwortung übernehmen                                                  | Rechte, Pflichten                                                    |
| Partecipare ad attività ed iniziative di solidarietà                                                                    | Forme di solidarietà                                          | Sich an Aktivitäten und Initiativen der Solidarität beteiligen                                                             | Formen der Solidarität                                               |
| Rivendicare i diritti del bambino e osservare i doveri                                                                  | Dichiarazione dei diritti del bambino, statuto dello studente | Rechte des Kindes beanspruchen und Pflichten wahrnehmen                                                                    | Erklärung über die Rechte des Kindes, Schülerinnen und Schülercharta |
| Servirsi razionalmente delle offerte dei servizi pubblici                                                               | Servizi pubblici                                              | Angebote von öffentlichen Einrichtungen sinnvoll nutzen                                                                    | Öffentliche Einrichtungen                                            |
| Descrivere organi e compiti dell'amministrazione locale                                                                 | Il comune                                                     | Organe und Aufgaben der lokalen Verwaltung beschreiben                                                                     | Die Gemeinde                                                         |
| Occuparsi delle caratteristiche più importanti della democrazia e metterle in relazione con il proprio ambiente di vita | Principi fondamentali della democrazia e della costituzione   | Sich mit den wichtigsten Merkmalen der Demokratie auseinander setzen und mit dem eigenen Lebensumfeld in Beziehung bringen | Grundsätze der Demokratie und der Verfassung                         |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- rispettare regole, riflettere sul loro senso e scopo, percepire diritti e doveri quale membro della comunità, comunicare opinioni in forma appropriata e motivarle adeguatamente
- descrivere disuguaglianze ed ingiustizie sociali
- illustrare il significato della democrazia ed agire secondo principi democratici
- descrivere istituzioni politiche e servizi pubblici e servirsi delle loro prestazioni
- descrivere caratteristiche della provincia Autonoma di Bolzano

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

#### Die Schülerin, der Schüler kann

- Regeln respektieren, über ihren Sinn und Zweck nachdenken, Rechte und Pflichten als Mitglied der Gemeinschaft wahrnehmen, Meinungen in geeigneter Form mitteilen und angemessen begründen
- soziale Ungleichheit und Ungerechtigkeit aufzeigen
- Die Bedeutung der Demokratie beschreiben und nach demokratischen Grundsätzen handeln
- Politische Institutionen und öffentliche Einrichtungen beschreiben und deren Leistungen für den eigenen Gebrauch in Anspruch nehmen
- Besonderheiten der Autonomen Provinz Bozen aufzeigen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                           |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                                        | Conoscenze     |
| Realizzare attivamente regole ed accordi ed assumere responsabilità quale membro di una comunità | Regole e norme |

| 1. bis 3. Klasse                                                                                          |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                 | Kenntnisse        |
| Als Mitglied einer Gemeinschaft Regeln und Vereinbarungen aktiv mitgestalten und Verantwortung übernehmen | Regeln und Normen |

|                                                                                   |                                                                                |                                                                                                    |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Percepire disuguaglianze ed ingiustizie sociali e mostrare possibili soluzioni    | Sfide sociali, forme di solidarietà                                            | Soziale Ungleichheit und Ungerechtigkeit wahrnehmen und Ansätze von Lösungsmöglichkeiten aufzeigen | Gesellschaftliche Herausforderungen, Formen der Solidarität                  |
| Paragonare e rispettare culture e valori diversi                                  | Modi di vivere e valori in culture diverse                                     | Verschiedene Kulturen und Wertvorstellungen vergleichen und respektieren                           | Lebensformen und Wertvorstellungen in verschiedenen Kulturen                 |
| Comprendere il valore della diversità come ricchezza                              | Principi dell'inclusione                                                       | Vielfalt und Anderssein als Reichtum begreifen                                                     | Grundsätze der Inklusion                                                     |
| Confrontarsi in modo critico nei confronti dei media                              | Vantaggi e svantaggi dei mass-media                                            | Sich mit der Berichterstattung in den Medien kritisch auseinander setzen                           | Vor- und Nachteile von Massenmedien                                          |
| Seguire con attenzione gli avvenimenti attuali e valutarli criticamente           | Eventi politici provinciali, nazionali e mondiali                              | Das aktuelle Geschehen aufmerksam verfolgen und kritisch beurteilen                                | Landes- und weltpolitische Ereignisse                                        |
| Descrivere sistemi politici                                                       | Forme di governo                                                               | Politische Systeme beschreiben                                                                     | Regierungsformen                                                             |
| Confrontarsi con le caratteristiche della democrazia ed agire in modo democratico | Principi della democrazia                                                      | Sich mit den Merkmalen der Demokratie auseinander setzen und demokratisches Handeln einüben        | Grundsätze der Demokratie                                                    |
| Analizzare l'ordinamento della Repubblica e la funzione delle diverse istituzioni | La Repubblica Italiana e il suo ordinamento, la costituzione e i suoi principi | Aufbau der Republik und die Funktion der verschiedenen Institutionen analysieren                   | Die italienische Republik und ihr Aufbau, die Verfassung und ihre Grundsätze |

|                                                                              |                                                                                            |                                                                                                         |                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Riferire sullo statuto di autonomia della Provincia Autonoma di Bolzano      | Principi dello statuto di autonomia<br>Le peculiarità culturali dei tre gruppi linguistici | Vom Autonomiestatut der Autonomen Provinz Bozen berichten                                               | Grundzüge des Autonomiestatuts<br>Die kulturellen Besonderheiten der drei Sprachgruppen |
| Individuare e servirsi delle offerte dei servizi pubblici                    | Enti autonomi e servizi pubblici                                                           | Angebote von öffentlichen Einrichtungen erkunden und nutzen                                             | Autonome Körperschaften und öffentliche Einrichtungen                                   |
| Capire i progressi dell'Unione Europea e descrivere gli organi dell'UE       | Compiti e principi della UE                                                                | Die Schritte der europäischen Einigung nachvollziehen und die Organe der Europäischen Union beschreiben | Aufgaben und Grundsätze der EU                                                          |
| Esporre le cause e le conseguenze di migrazione e globalizzazione            | Globalizzazione, migrazione                                                                | Ursachen und Folgen von Migration und Globalisierung darlegen                                           | Globalisierung, Migration                                                               |
| Denominare compiti e significato delle diverse organizzazioni internazionali | Dichiarazione internazionale dei diritti dell'uomo, organizzazioni internazionali          | Aufgaben und Bedeutung verschiedener internationaler Organisationen benennen                            | Internationale Erklärung der Menschenrechte, internationale Organisationen              |

## PROMOZIONE ALLA SALUTE

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- valutare fattori di protezione e di rischio per la propria salute e comportarsi in modo preventivo
- impegnarsi attivamente per il proprio benessere e curare il proprio corpo
- descrivere la relazione tra nutrizione equilibrata, salute, crescita ed attività fisica e curare consapevolmente le proprie abitudini alimentari

## GESUNDHEITSFÖRDERUNG

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Schutz- und Risikofaktoren für die eigene Gesundheit einschätzen und sich vorbeugend verhalten
- sich für das eigene Wohlbefinden aktiv einsetzen und den eigenen Körper pflegen
- den Zusammenhang zwischen ausgewogener Ernährung, Gesundheit, Wachstum und körperlicher Aktivität beschreiben und die eigenen Essgewohnheiten bewusst pflegen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>                                                                         |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Promozione alla salute                                                                                         |                                                |
| Capacità ed atteggiamenti                                                                                      | Conoscenze                                     |
| Descrivere fattori di protezione e di rischio per la salute ed evitare gli aggravi                             | Fattori fisici, psichici, sociali e ambientali |
| Riflettere e parlare sull'importanza della salute per la propria personalità e per l'organizzazione della vita |                                                |

| 1. bis 5. Klasse                                                                                                 |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Gesundheitsförderung                                                                                             |                                                            |
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                        | Kenntnisse                                                 |
| Schutz- und Risikofaktoren für Gesundheit beschreiben und mit Belastungen umgehen                                | Physische, psychische, soziale Faktoren und Umweltfaktoren |
| Über die Bedeutung von Gesundheit für die eigene Persönlichkeit und die Lebensgestaltung nachdenken und sprechen |                                                            |

|                                                                                    |                                                                                          |                                                                                           |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Parlare della propria identità e del ruolo di genere                               | Sesso e ruoli di genere                                                                  | Über die eigene Identität und Geschlechterrolle sprechen                                  | Geschlecht und Geschlechterrollen                                               |
| Descrivere il proprio comportamento e valutarlo dal punto di vista della salute    | Influenze di comportamenti, consumi, condizionamenti dei gruppi e dei media              | Eigene Verhaltensweisen beschreiben und ihren gesundheitsfördernden Wert beurteilen       | Auswirkungen von Verhaltensweisen, Konsum, Gruppendruck, Medien                 |
| Osservare e riconoscere il proprio corpo e le sue reazioni                         | Modalità di percezione                                                                   | Den eigenen Körper und Körperreaktionen beobachten und wahrnehmen                         | Methoden der Wahrnehmung                                                        |
| Descrivere stati fisici e identificare possibili cause                             | Stati fisici e psichici                                                                  | Körperliche Zustände beschreiben und mögliche Ursachen besprechen                         | Psychische und physische Zustände                                               |
| Adottare provvedimenti curativi ed igienici                                        | Cura e igiene del corpo                                                                  | Maßnahmen der Körperpflege und der Hygiene anwenden                                       | Körperpflege und Hygiene                                                        |
| Impegnarsi per una salubre organizzazione della propria vita                       | Condizioni ambientali salutari e dannose                                                 | Sich für die gesundheitsfördernde Gestaltung der eigenen Lebenswelt einsetzen             | Gesundheitsfördernde und schädigende Umweltbedingungen                          |
| Valutare pericoli e mettere in atto modalità di prevenzione in diverse circostanze | Situazioni di pericolo, prevenzione                                                      | Gefahren einschätzen und vorbeugendes Verhalten in verschiedenen Lebenslagen praktizieren | Gefahrensituationen, Vorbeugemaßnahmen                                          |
| Comportarsi in modo responsabile in situazioni di pericolo e di emergenza          | Comportamento in situazioni di pericolo e di emergenza e semplici modalità di intervento | Sich in Risiko- und Notsituationen verantwortungsbewusst verhalten                        | Verhalten in Risiko- und Notsituationen und einfache Methoden der Hilfeleistung |

| <b>Sana alimentazione</b>                                                                           |                                                             | <b>Gesunde Ernährung</b>                                                                                    |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Capacità ed atteggiamenti</b>                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                           | <b>Fähigkeiten und Haltungen</b>                                                                            | <b>Kenntnisse</b>                                         |
| Descrivere il rapporto tra nutrizione equilibrata, salute, crescita ed attività fisica              | Effetti dell'alimentazione sulla salute                     | Zusammenhang zwischen ausgewogener Ernährung, Gesundheit, Wachstum und körperlicher Aktivität beschreiben   | Wechselwirkung Ernährung und Gesundheit                   |
| Discernere tipi di alimenti ed associarli alla piramide alimentare                                  | Il fabbisogno del corpo di sostanze energetiche e nutritive | Arten der Nahrungsmittel unterscheiden und der Lebensmittelpyramide zuordnen                                | Der Bedarf des Körpers an Energie und Nährstoffen         |
| Illustrare la differenza tra alimenti trattati e alimenti naturali                                  | Effetti degli alimenti sulla salute                         | Die Bedeutung industriell verarbeiteter und naturbelassener Nahrungsmittel aufzeigen                        | Lebensmittel und ihre Qualität in Bezug auf Gesundheit    |
| Illustrare diversi comportamenti alimentari ed i loro effetti                                       | Comportamenti alimentari e nutrizione equilibrata           | Verschiedene Ernährungsverhalten und ihre Auswirkungen aufzeigen                                            | Ausgewogene Ernährungsverhalten                           |
| Illustrare metodi di conservazione, modi di preparazione dei cibi e i conseguenti effetti nutritivi | Modi di conservazione e di preparazione degli alimenti      | Konservierungsmethoden, Arten der Zubereitung von Speisen und die Auswirkungen auf den Nährwert beschreiben | Arten der Konservierung und Zubereitung von Lebensmitteln |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- descrivere i vari fattori d'influenza sul proprio benessere e sulla salute e utilizzarli per l'equilibrio e lo sviluppo personale
- confrontarsi con la propria identità sessuale e saper gestire i cambiamenti legati allo sviluppo
- riflettere sul proprio comportamento salutare e alimentare e riconoscere le possibilità di un'ulteriore evoluzione

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- die vielfältigen Einflussfaktoren auf das eigene Wohlbefinden und die Gesundheit beschreiben und für die persönliche Balance und Entwicklung nutzen
- sich mit der eigenen Geschlechtsidentität auseinandersetzen und mit entwicklungsbedingten Veränderungen umgehen
- das eigene Gesundheits- und Ernährungsverhalten reflektieren und die Möglichkeiten einer persönlichen Weiterentwicklung wahrnehmen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                                                                                 |                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Promozione alla salute                                                                                                                                 |                                                    |
| Capacità ed atteggiamenti                                                                                                                              | Conoscenze                                         |
| Riflettere e parlare dell'importanza della salute sulla propria personalità e attivare comportamenti coerenti                                          | Fattori che incidono sulla salute e i loro effetti |
| Confrontarsi con lo sviluppo della propria personalità e della propria identità sessuale e sapersi adattare ai conseguenti mutamenti fisici e psichici | Processi fisici e psichici nella pubertà           |

| 1. bis 3. Klasse                                                                                                                                                |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Gesundheitsförderung                                                                                                                                            |                                                           |
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                                                                       | Kenntnisse                                                |
| Über die Bedeutung von Gesundheit für die eigene Persönlichkeit nachdenken und sprechen und das eigene Verhalten danach ausrichten                              | Einflussfaktoren auf die Gesundheit und ihre Auswirkungen |
| Sich mit der eigenen Persönlichkeitsentwicklung und Geschlechtsidentität auseinandersetzen und mit entwicklungsbedingten, psychosexuellen Veränderungen umgehen | Physische und psychische Vorgänge in der Pubertät         |

|                                                                                                                          |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impegnarsi per l'organizzazione salutare della propria vita e del proprio ambiente                                       | Effetti positivi e negativi nella vita e nell'ambiente                                                        |
| Riflettere sulla correlazione tra piacere, consumo e assuefazione, sul proprio comportamento e modificarlo eventualmente | Generi voluttuari e sostanze che danno assuefazione, consumismo e tipologie di dipendenza, azioni alternative |
| Riflettere e parlare della cura e del culto del corpo                                                                    | Cura del corpo, culto del corpo, ideali di bellezza                                                           |
| Applicare le conoscenze sul pronto soccorso ed eseguire simulazioni                                                      | Elementi fondamentali del pronto soccorso                                                                     |
| <b>Alimentazione sana</b>                                                                                                |                                                                                                               |
| <b>Capacità ed atteggiamenti</b>                                                                                         | <b>Conoscenze</b>                                                                                             |
| Illustrare il rapporto tra nutrizione salutare ed equilibrata e rendimento fisico ed intellettuale                       | Rapporto tra nutrizione e salute                                                                              |
| Spiegare il fabbisogno del corpo di sostanze nutritive nelle diverse fasi e situazioni della vita                        | Sostanze nutritive, fabbisogno di nutrimento                                                                  |

|                                                                                                                                        |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sich für die gesundheitsfördernde Gestaltung der eigenen Lebenswelt und des Umfeldes einsetzen                                         | Positive und negative Umwelteinwirkungen                                                                |
| Über das Spannungsfeld zwischen Genuss, Konsum und Sucht nachdenken, eigene Verhaltensweisen reflektieren und gegebenenfalls verändern | Genuss- und Suchtmittel, Konsummuster und Formen von Suchtverhalten, alternative Handlungsmöglichkeiten |
| Über Körperpflege und Körperkult nachdenken und sprechen                                                                               | Körperpflege, Körperkult, Schönheitsideale                                                              |
| Kenntnisse der ersten Hilfeleistung praktisch anwenden und Simulationen ausführen                                                      | Grundlegende Elemente der ersten Hilfe                                                                  |
| <b>Gesunde Ernährung</b>                                                                                                               |                                                                                                         |
| <b>Fähigkeiten und Haltungen</b>                                                                                                       | <b>Kenntnisse</b>                                                                                       |
| Den Zusammenhang zwischen gesunder, ausgewogener Ernährung und körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit verdeutlichen             | Wechselwirkung Ernährung Gesundheit                                                                     |
| Den Nährstoff- und Flüssigkeitsbedarf des Körpers in unterschiedlichen Lebensabschnitten und Lebenssituationen erklären                | Nährstoffgehalt, Nährstoffbedarf, Flüssigkeitsbedarf                                                    |

|                                                                                                           |                                                                                             |                                                                                                               |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tener conto della qualità degli alimenti ed attenersi alle regole fondamentali per una sana alimentazione | Composizione e qualità di alcuni alimenti<br>Criteri di massima per una nutrizione salutare | Qualitätsmerkmale von Nahrungsmitteln berücksichtigen und Grundregeln für gesunde Ernährung befolgen          | Zusammensetzung und Qualität einiger Lebensmittel<br>Richtlinien für gesunde Ernährung |
| Illustrare e descrivere la discrepanza tra necessità dietetiche e tendenze nella nutrizione               | Origine di necessità dietetiche                                                             | Das Spannungsfeld zwischen diätetischen Notwendigkeiten und Trends in der Ernährung aufzeigen und beschreiben | Ursachen diätetischer Notwendigkeiten                                                  |
| Illustrare cambiamenti e differenze nelle abitudini alimentari                                            | Alimentazione in una realtà globalizzata e socialmente mutevole                             | Veränderungen und Unterschiede in Ernährungsgewohnheiten aufzeigen                                            | Ernährung in einer globalisierten und sich gesellschaftlich verändernden Welt          |
| Descrivere processi per la produzione di generi alimentari                                                | Processi produttivi                                                                         | Produktionsprozesse zur Herstellung von Lebensmitteln beschreiben                                             | Produktionsprozesse                                                                    |

## FORMAZIONE AMBIENTALE

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- spiegare l'influenza dell'uomo sull'ambiente
- riflettere sulla responsabilità dell'uomo nella gestione della natura e delle sue risorse, parlare di questo e comportarsi in modo coerente

## UMWELTBILDUNG

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- den Einfluss des Menschen auf die Umwelt aufzeigen
- über die Verantwortung des Menschen im Umgang mit der Natur und deren Ressourcen nachdenken, darüber sprechen und sich entsprechend verhalten

| Classi 1 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>                                                               |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                                            | Conoscenze                                           |
| Individuare spazi vitali dell'ambiente circostante e spiegare la loro importanza                     | Ecosistemi e loro caratteristiche                    |
| Riflettere e discutere sulla responsabilità dell'uomo riguardo ai cambiamenti dell'ambiente          | Forme di sfruttamento ed interventi nella natura     |
| Presentare l'utilizzo delle risorse e i cicli ecologici                                              | Riduzione dei rifiuti, riciclaggio di materiali      |
| Valorizzare l'ambiente e la natura                                                                   | Regole per la tutela dell'ambiente e della natura    |
| Parlare di iniziative per la tutela dell'ambiente e dedurre conclusioni per il proprio comportamento | Attività ed iniziative di servizi pubblici e privati |

| 1. bis 5. Klasse                                                                                 |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                        | Kenntnisse                                                          |
| Lebensräume der näheren Umgebung erkunden und ihre Bedeutung aufzeigen                           | Ökosysteme und ihre Merkmale                                        |
| Über die Verantwortung des Menschen für Veränderungen der Umwelt nachdenken und diskutieren      | Nutzungsformen und Eingriffe in die Natur                           |
| Ressourcennutzung und ökologische Kreisläufe aufzeigen                                           | Müllvermeidung, Wiederverwertung von Materialien                    |
| Wertschätzend mit Umwelt und Natur umgehen                                                       | Regeln zum Umwelt- und Naturschutz                                  |
| Über Aktionen zum Umweltschutz sprechen und daraus Folgerungen für das eigene Verhalten ableiten | Tätigkeiten und Initiativen öffentlicher und privater Einrichtungen |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- riflettere e descrivere gli effetti degli interventi dell'uomo sull'equilibrio ecologico
- indicare sviluppi globali e responsabilità dell'uomo nello sfruttamento delle risorse, riflettere su ciò e individuare comportamenti coerenti
- fare ricerche su attività ed iniziative di diverse istituzioni che si occupano della tutela dell'ambiente e parlare della sostenibilità della tutela dell'ambiente

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Auswirkungen von Eingriffen des Menschen auf das ökologische Gleichgewicht reflektieren und beschreiben
- globale Entwicklungen und die Verantwortung des Menschen bei der Ressourcennutzung aufzeigen, darüber reflektieren und Konsequenzen für das eigene Verhalten ableiten
- zu Tätigkeiten und Initiativen verschiedener Einrichtungen, die sich mit Umweltthemen beschäftigen, recherchieren und über die Nachhaltigkeit des Umweltschutzes sprechen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                              |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                                           | Conoscenze                                                          |
| Esplorare e descrivere le caratteristiche di ecosistemi e paesaggi antropizzati                     | Equilibrio ecologico nei biotopi, paesaggi naturali ed antropizzati |
| Mostrare e valutare fattori inquinanti e non inquinanti e il loro impatto sull'equilibrio ecologico | Provvedimenti per la tutela dell'ambiente, istituzioni              |

| 1. bis 3. Klasse                                                                                                                |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                                       | Kenntnisse                                                            |
| Merkmale von Ökosystemen und von Kulturlandschaften erkunden und beschreiben                                                    | Ökologisches Gleichgewicht in Biotopen, Natur- und Kulturlandschaften |
| Umweltfreundliche und umweltbelastende Faktoren und deren Auswirkungen auf das ökologische Gleichgewicht aufzeigen und bewerten | Maßnahmen zum Umweltschutz, Institutionen                             |

|                                                                                                                             |                                                 |                                                                                                                                        |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Raccogliere informazioni e riferire su azioni e mezzi tecnologici per il miglioramento della situazione ambientale          | Iniziative e tecnologie ambientali              | Über Aktionen und technologische Mittel zur Verbesserung der Umweltsituation Informationen einholen und berichten                      | Umweltinitiativen und Umwelttechnologien   |
| Verificare le abitudini di vita dell'uomo secondo i principi della sostenibilità e dedurre conseguenze per il proprio agire | Risorse ambientali                              | Die Lebensgewohnheiten der Menschen nach den Prinzipien der Nachhaltigkeit überprüfen und Konsequenzen für das eigene Handeln ableiten | Umweltressourcen                           |
| Collegare il pensiero globale con l'intervento locale                                                                       | Problemi ambientali globali e interventi locali | Globales Denken mit lokalem Handeln verbinden                                                                                          | Globale Umweltprobleme und lokales Handeln |

## FORMAZIONE ALLA MOBILITÀ ED EDUCAZIONE STRADALE

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunno, l'alunna sa

- attenersi alle regole stradali, in qualità di pedone e di ciclista, valutare pericoli e avere riguardo per altri utenti del traffico
- avere riguardo per altri utenti sui mezzi di trasporto pubblici e comportarsi conforme alla legge

## MOBILITÄTSBILDUNG UND VERKEHRSERZIEHUNG

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- sich als Fußgänger und als Radfahrer an Verkehrsregeln halten, Gefahren einschätzen und auf andere Verkehrsteilnehmer Rücksicht nehmen
- in öffentlichen Verkehrsmitteln auf andere Benutzer Rücksicht nehmen und sich gesetzeskonform verhalten

| Classi 1 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup>                                                                                            |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacità ed atteggiamenti                                                                                                         | Conoscenze                                                                               |
| Interpretare segnali stradali per pedoni e ciclisti e attenersi alle regole                                                       | Segnali stradali e semafori                                                              |
| Rispettare le norme di circolazione stradale e denominare le conseguenze di comportamento non conforme alle norme di circolazione | Norme e regole, diritti e doveri del pedone e del ciclista                               |
| Individuare situazioni di traffico per pedoni e ciclisti nonché descrivere e osservare corrispondenti comportamenti               | Tipi di strada e di sentieri, situazioni di pericolo ed abbigliamento idoneo al traffico |

| 1. bis 5. Klasse                                                                                                        |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                               | Kenntnisse                                                                  |
| Verkehrszeichen als Fußgänger und Radfahrer deuten und sich entsprechend verhalten                                      | Verkehrszeichen, Verkehrsampeln                                             |
| Verkehrsvorschriften einhalten und Konsequenzen verkehrswidrigen Verhaltens benennen                                    | Normen und Regeln, Rechte und Pflichten des Fußgängers und des Radfahrers   |
| Verkehrssituationen für Fußgänger und Radfahrer aufzeigen sowie entsprechende Verhaltensweisen beschreiben und befolgen | Arten von Straßen und Wegen, Gefahrensituationen, verkehrsgerechte Kleidung |

|                                                                                                          |                                           |                                                                                                      |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Comportarsi con riguardo e conforme alla legge nei veicoli in generale e sui mezzi di trasporto pubblici | Modi di comportamento conformi alla legge | Sich in Fahrzeugen oder in öffentlichen Verkehrsmitteln rücksichtsvoll und gesetzeskonform verhalten | Gesetzeskonforme Verhaltensweisen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- individuare comportamenti responsabili e rispettosi della legge ed attenersi alle regole
- valutare pericoli e conoscere provvedimenti di pronto soccorso
- descrivere l'impatto della mobilità sull'ambiente

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- verantwortungsbewusstes und gesetzeskonformes Verhalten im Straßenverkehr aufzeigen und das eigene Handeln danach ausrichten
- Gefahren einschätzen und Erste-Hilfe Maßnahmen aufzeigen
- die Auswirkungen der Mobilität auf die Umwelt beschreiben

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                                                           |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Capacità e atteggiamenti                                                                                                         | Conoscenze                                                            |
| Riconoscere i valori della segnaletica stradale, descrivere e osservare norme di circolazione stradale                           | Codice della strada                                                   |
| Usare la bicicletta o il ciclomotore nel traffico stradale conforme alle situazioni e alle norme, anticipare ed evitare pericoli | Principi fondamentali e direttive della sicurezza stradale            |
| Riflettere e discutere sull'importanza delle possibilità tecniche-meccaniche e sulle conseguenze derivanti                       | Caratteristiche tecniche meccaniche, mitizzazione del mezzo meccanico |

| 1. bis 3. Klasse                                                                                                     |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Fähigkeiten und Haltungen                                                                                            | Kenntnisse                                                 |
| Verkehrszeichen lesen, Verkehrsvorschriften beschreiben und einhalten                                                | Straßenverkehrsordnung                                     |
| Fahrrad bzw. Kleinkrafttrad im Straßenverkehr situations- und normgerecht benutzen, Gefahren vorbeugen und vermeiden | Grundsätze und Vorschriften der Verkehrssicherheit         |
| Über die Bedeutung technisch-mechanischer Möglichkeiten und die Folgen nachdenken und diskutieren                    | Technisch-mechanische Eigenschaften, Statussymbol Fahrzeug |

|                                                                                                                                         |                                                                       |                                                                                                                                            |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Comportarsi quale utente del traffico con riguardo e responsabilità, rispettando la legge                                               | Comportamenti sociali e conformi alla legge                           | Sich als Verkehrsteilnehmer gesetzeskonform, mit Rücksicht und Verantwortung verhalten                                                     | Soziale und gesetzeskonforme Verhaltensweisen              |
| Individuare l'influsso dell'igiene alimentare, dei farmaci, della stanchezza, delle droghe e dell'alcol sui riflessi e sulla percezione | Effetti di cambiamenti fisiologici e psichici                         | Einfluss von Ernährung, körperlicher Überanstrengung, Medikamenten, Drogen und Alkohol auf Reaktions- und Wahrnehmungsvermögen beschreiben | Auswirkungen physiologischer und psychischer Veränderungen |
| Individuare comportamenti appropriati in situazioni e tecniche fondamentali di pronto soccorso                                          | Comportamenti in caso di incidenti e provvedimenti di pronto soccorso | Situationsgerechte Verhaltensweisen und Erste-Hilfe-Maßnahmen aufzeigen                                                                    | Verhaltensweisen bei Unfällen und Erste- Hilfe-Maßnahmen   |
| Mostrare l'interazione tra mobilità ed equilibrio ecologico e riflettere sull'uso dei mezzi di trasporto                                | Tecnologie di trasporto                                               | Die Wechselwirkung zwischen Mobilität und ökologischem Gleichgewicht aufzeigen und das eigene Verkehrsverhalten reflektieren               | Verkehrstechnologien                                       |

## **TECNOLOGIA DELLA COMUNICAZIONE E DELL'INFORMAZIONE**

Per inserirsi a pieno titolo in un mondo dominato dalle tecnologie e per possedere a tale proposito le premesse per un apprendimento lungo tutto l'arco della vita, per tutte le alunne e tutti gli alunni è indispensabile acquisire le capacità di base per utilizzare le tecnologie digitali e per impiegarle in modo ragionato e responsabile. L'obiettivo è di sostenere le alunne e gli alunni nel loro ruolo di futuri utenti critici e creativi dei media e capaci di comunicare e cooperare mediante tali mezzi. L'utilizzo degli strumenti digitali per l'elaborazione e per l'accesso ai dati nei diversi momenti formativi dovrà diventare quotidiano e naturale, soprattutto nell'utilizzo di informazioni e del sapere per sostenere il proprio apprendimento e favorire la creatività. Queste abilità e capacità specifiche diventano quindi parti integranti dell'intero curriculum. Le competenze tecniche, culturali, sociali e riflessive ne costituiscono i punti focali. Le alunne e gli alunni parlano delle loro esperienze nell'uso di specifici strumenti informatici e di comunicazione nelle attività didattiche, valutandone gli immediati riscontri nel proprio ambito d'esperienze. Il confronto costante con le conseguenze dell'uso di strumenti informatici e di comunicazione consentirà una conoscenza ragionata delle nuove tecnologie. Le alunne e gli alunni avvieranno quindi livelli graduali di comprensione e di approfondimento relativi alle modalità e alle logiche dei molteplici strumenti tecnologici di comunicazione e di informazione. Alunne ed alunni utilizzano diversi media per collaborare con altri, per scambiarsi informazioni ed idee e per comunicare in diverse situazioni.

## **KOMMUNIKATIONS- UND INFORMATIONSTECHNOLOGIE**

Um sich in einer von Technologien geprägten Welt zurechtzufinden und als Voraussetzung für lebensbegleitendes Lernen ist es notwendig, dass sich alle Schülerinnen und Schüler die grundlegende Fähigkeit aneignen, mit digitalen Technologien umzugehen und diese sinnvoll und verantwortungsvoll nutzen. Ziel ist die Förderung der Schülerinnen und Schüler auf ihrem Weg zu kommunikations- und kooperationsfähigen, kritischen Nutzerinnen und Nutzern sowie Gestalterinnen und Gestaltern von Medien. Der Einsatz digitaler Medien zur Gestaltung, zur Informationsbeschaffung und zum Lernen soll im Rahmen des gesamten Unterrichts alltäglich und selbstverständlich werden, insbesondere im Sinne des Umgangs mit Informationen und mit Wissen, um das eigene Lernen zu unterstützen und die Kreativität zu fördern. Entsprechende Fertigkeiten und Fähigkeiten werden in das gesamte Curriculum integriert. Den Fokus bilden dabei technische, kulturelle, soziale und reflexive Kompetenzen. Die Lernenden sprechen über ihre Erfahrungen beim Einsatz von kommunikations- und informationstechnologischen Mitteln im Unterricht und thematisieren Auswirkungen, die ihren unmittelbaren Erlebnisbereich und den Alltag betreffen. In der Auseinandersetzung mit den Folgen der Nutzung von Kommunikations- und Informationstechnologien bauen sie eine reflektierte Haltung zur Technologie auf. Die Lernenden entwickeln ein Verständnis für die Funktionsweise und die zugrunde liegende Logik der verwendeten kommunikations- und informationstechnologischen Mittel. Schülerinnen und Schüler nutzen verschiedene Medien, um mit anderen zusammenzuarbeiten, sich auszutauschen und um Informationen und Ideen zielgruppengerecht zu kommunizieren.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- utilizzare strumenti digitali in modo autonomo in diverse discipline e per il proprio apprendimento
- acquisire informazioni, valutarle per mezzo di alcuni criteri, selezionarle e rielaborarle e presentarle con l'aiuto dei strumenti digitali
- utilizzare i media digitali in modo critico e responsabile
- valutare le ripercussioni dei media digitali sul proprio ambiente

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- digitale Medien in verschiedenen Fächern selbständig für das eigene Lernen nutzen
- Informationen finden, diese mit Hilfe einiger Kriterien bewerten, auswählen und aufbereiten und mit Hilfe der digitalen Medien präsentieren
- mit digitalen Medien kritisch und verantwortungsvoll umgehen
- Auswirkungen der digitalen Medien auf das eigene Umfeld einschätzen

| Classi 1 <sup>a</sup> a 3 <sup>a</sup>                                                     |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                         | Conoscenze                                                      |
| <b>Creazione</b>                                                                           |                                                                 |
| Usare il computer ed altri media in modo creativo e costruttivo                            | Possibilità di configurazione con il computer e con altri media |
| Usare programmi per la creazione creativa e costruttiva                                    | Creazione di testi ed immagini                                  |
| Usare media digitali e programmi in varie situazioni quali strumenti didattici e di lavoro |                                                                 |

| 1. bis 3. Klasse                                                                                   |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                       | Kenntnisse                                               |
| <b>Gestaltung</b>                                                                                  |                                                          |
| Mit Computer und anderen Medien kreativ und konstruktiv umgehen                                    | Gestaltungsmöglichkeiten mit Computer und anderen Medien |
| Programme zu kreativem und konstruktivem Gestalten nutzen                                          | Text- und Bildgestaltung                                 |
| Digitale Medien und Programme in verschiedenen Situationen als Lern- und Arbeitsinstrumente nutzen |                                                          |

| <b>Informazione</b>                                                                 |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Cercare, trovare e selezionare informazioni                                         | Fonti d'informazione multimediali                   |
| Orientarsi su una pagina web                                                        | Pagine Internet adeguate ai bambini                 |
| <b>Comunicazione</b>                                                                |                                                     |
| Usare strumenti di comunicazione digitali                                           | Strumenti di comunicazione e forme di comunicazione |
| Riflettere e parlare dell'uso dei media nell'ambito della scuola e del tempo libero | Media nel proprio ambito d'esperienze               |

| <b>Information</b>                                                                 |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Informationen suchen, finden, auswählen                                            | Multimediale Informationsquellen                 |
| Sich auf einer Webseite zurechtfinden                                              | Kindgerechte Internetseiten                      |
| <b>Kommunikation</b>                                                               |                                                  |
| Digitale Kommunikationswerkzeuge nutzen                                            | Kommunikationswerkzeuge und Kommunikationsformen |
| Über die Nutzung der Medien im Bereich Schule und Freizeit nachdenken und sprechen | Medien im eigenen Erlebnisbereich                |

| <b>Classi 4ª e 5ª</b>                                                                                     |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                 | <b>Conoscenze</b>                                                   |
| <b>Creazione</b>                                                                                          |                                                                     |
| Usare i media digitali in modo creativo e costruttivo ed impiegarli quali strumenti didattici e di lavoro | Possibilità di elaborazione e di applicazione con diversi programmi |
| Modificare immagini e il loro messaggio per mezzo di programmi                                            |                                                                     |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                                 |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                     | <b>Kenntnisse</b>                                                |
| <b>Gestaltung</b>                                                                                       |                                                                  |
| Mit digitalen Medien kreativ und konstruktiv umgehen und sie als Lern- und Arbeitsinstrumente einsetzen | Gestaltungs- und Anwendungsmöglichkeiten verschiedener Programme |
| Bilder und deren Aussage mit Hilfe von Programmen verändern                                             |                                                                  |

|                                                                            |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Connettere in modo ipermediale materiali raccolti e redatti autonomamente  |                                          |
| <b>Informazione</b>                                                        |                                          |
| Cercare e selezionare informazioni in programmi multimediali e in Internet | Strategie per la ricerca di informazione |
| Rielaborare informazioni e rappresentarle in modo multimediale             | Possibilità di elaborazione multimediale |
| Tenere conto dei diritti d'autore e apprezzare i prodotti di altri         | Diritti d'autore                         |
| <b>Comunicazione</b>                                                       |                                          |
| Usare gli strumenti di comunicazione on line conformemente alla situazione | Strumenti di comunicazione on line       |
| Applicare le specifiche regole di comunicazione in Internet                | Comunicazione in Internet                |
| Riflettere e parlare su Internet                                           | Possibilità e pericoli                   |

|                                                                                |                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Gesammelte und selbst erstellte Materialien hypermedial verknüpfen             |                                         |
| <b>Information</b>                                                             |                                         |
| In multimedialen Programmen und im Internet Informationen suchen und auswählen | Strategien für Informationssuche        |
| Informationen aufbereiten und multimedial darstellen                           | Multimediale Aufbereitungsmöglichkeiten |
| Autorenrechte berücksichtigen und Produkte anderer wertschätzen                | Autorenrechte                           |
| <b>Kommunikation</b>                                                           |                                         |
| Online-Kommunikationswerkzeuge situationsgemäß nutzen                          | Online-Kommunikationswerkzeuge          |
| Die spezifischen Regeln der Kommunikation im Internet anwenden                 | Kommunikation im Internet               |
| Über das Internet reflektieren und sprechen                                    | Möglichkeiten und Gefahren              |

## AREA LINGUISTICO-ARTISTICO-ESPRESSIVA

L'ampliamento delle competenze linguistico-comunicative, l'apprendimento di nuove lingue e di linguaggi non verbali si realizzano con il concorso delle diverse discipline. Ogni singola disciplina possiede un'autonomia che si riflette nell'affrontare in modo specifico temi e problemi, nei metodi e nel linguaggio settoriale. Tutte queste discipline sono collegate dall'esigenza di comunicare e trasmettere il patrimonio culturale dell'uomo. Gli esseri umani, infatti, con i linguaggi verbali, artistici e musicali hanno attuato da sempre la loro propensione a narrare le loro storie e a descrivere spazi e situazioni sia reali che virtuali, a elaborare idee e a esprimere sentimenti. Così si è sviluppato nel tempo un comune ricordo collettivo, attraverso il quale è stato elaborato il patrimonio di valori estetici, culturali e sociali e viene trasmesso di generazione in generazione. Allo stesso modo anche il linguaggio del corpo promuove la comunicazione artistica e quotidiana.

Nel delineare un curriculum, la dimensione specifica di ogni disciplina e quella interdisciplinare vanno tenute entrambe presenti.

Attraverso una guidata e consapevole percezione dell'ambiente, le alunne e gli alunni scoprono che una comunicazione efficiente consta di più linguaggi e che questi si completano in modo significativo.

## SPRACHLICH – KÜNSTLERISCH - EXPRESSIVER BEREICH

Die Erweiterung der sprachlich-kommunikativen Kompetenzen, das Erlernen neuer Sprachen und der non verbalen Ausdrucksformen erfolgen im Zusammenspiel der Fächer. Jedes einzelne Fach besitzt eine Eigenständigkeit, die sich in der spezifischen Behandlung von Themen und Problemen, in den Methoden und in der Fachsprache spiegelt. All diese Fächer verbindet das Bedürfnis nach Kommunikation und nach Vermittlung des menschlichen Gedankenguts. Seit jeher haben die Menschen das Bedürfnis, durch verbale, gestalterische und musische Ausdrucksformen ihre Geschichten zu erzählen, virtuelle und reale Räume und Gegebenheiten zu beschreiben, Ideen zu entwickeln und Gefühle auszudrücken. Damit hat sich im Laufe der Zeit ein gemeinsames kollektives Gedächtnis entwickelt, durch das die ästhetischen, kulturellen und gesellschaftlichen Werte zum Ausdruck gebracht und von Generation zu Generation weitergegeben werden. Die künstlerische und alltägliche Kommunikation wird auch durch die Körpersprache gefördert.

Bei der Entwicklung eines Curriculums sollten beide Dimensionen, die fachspezifische und die fächerübergreifende, in den Blick genommen werden.

Durch eine geleitete und bewusste Wahrnehmung der Umwelt entdecken die Schülerinnen und Schüler, dass eine effiziente Kommunikation aus mehreren Ausdrucksformen besteht und dass sich diese sinnvoll ergänzen.

L'insieme di varie lingue offre ottimali opportunità per individuare e riflettere su affinità e divergenze.

Per questo motivo i curricoli presentano una prospettiva interculturale e interdisciplinare e tengono conto della situazione di partenza delle alunne e degli alunni.

Das Miteinander mehrerer Sprachen bietet optimale Möglichkeiten, Gemeinsamkeiten und Unterschiede festzustellen und zu reflektieren.

Aus diesem Grunde zeigen die Curricula eine interkulturelle und fächerübergreifende Perspektive auf und berücksichtigen die Ausgangslage der Schülerinnen und Schüler.

## **LINEE GUIDA PER L'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE SCUOLA PRIMARIA**

### **Prima classe**

L'alfabetizzazione nel primo anno viene svolta tramite il ladino ed il tedesco oppure l'italiano, assicurando l'uso della lingua meno nota per almeno un'ora al giorno. Deve essere assicurata un'alfabetizzazione che corrisponda alle esigenze dell'alunno/a, ciò significa procedere individualmente secondo le conoscenze e competenze dell'alunno/a. Ad esempio: alunni che in famiglia usano quasi esclusivamente il ladino dovrebbero essere avvicinati progressivamente e possibilmente in maniera paritetica all'italiano e al tedesco; alunni che parlano quasi esclusivamente il tedesco, dovrebbero apprendere parimenti in maniera graduale il ladino e l'italiano ecc.

L'obiettivo è una competenza bilanciata e paritetica dell'italiano e del tedesco oltre ad una approfondita conoscenza del ladino.

### **Dalla seconda alla quinta classe**

L'uso paritetico dell'italiano e del tedesco quali lingue d'insegnamento è garantito a partire dalla seconda classe. Il ladino è una materia con due ore settimanali e viene usato, nei casi ritenuti opportuni, quale strumento d'insegnamento nelle situazioni adatte (ad esempio avvenimenti locali, flora e fauna delle Dolomiti, cultura della zona etc.).

## **SPRACHENKONZEPT GRUNDSCHULE**

### **Erste Klasse**

Die Alphabetisierung im ersten Jahr wird unter Verwendung des Ladinischen und des Deutschen oder Italienischen durchgeführt, wobei die dritte Sprache mindestens eine Stunde pro Tag verwendet wird. Es soll nach Möglichkeit eine Alphabetisierung durchgeführt werden, die den Bedürfnissen des Schülers entgegenkommt, d.h. es soll individuell je nach Kenntnisstand des Kindes vorgegangen werden; z.B. Kinder, die daheim fast ausschließlich Ladinisch sprechen, sollen allmählich und möglichst paritätisch an das Deutsche und Italienische herangeführt werden; Kinder, die fast nur Deutsch sprechen, sollen ebenso graduell die ladinische und italienische Sprache erlernen usw.

Zielsetzung soll, neben einer gediegenen Kenntnis des Ladinischen, eine ausgeglichene paritätische Kompetenz im Deutschen und Italienischen sein.

### **Zweite bis fünfte Klasse**

Die paritätische Verwendung des Deutschen und Italienischen als Unterrichtssprache wird bereits ab der 2. Klasse konsequent angewendet. Das Ladinische wird als Fach für zwei Wochenstunden unterrichtet und soll, wo ratsam und pädagogisch sinnvoll, als Unterrichtsmittel in angebrachten Situationen Verwendung finden (z.B. örtliche Ereignisse, Flora und Fauna der Dolomiten, Heimatkunde usw.).

A partire dalla quarta classe sono previste due ore settimanali di inglese, dando spazio prevalentemente alla dimensione comunicativa.

Attività di didattica plurilinguistica integrata vengono svolte e documentate regolarmente in tutte le classi. Queste attività mirano a constatare la competenza raggiunta nelle singole lingue e a colmare eventuali deficit linguistici.

### **Livello linguistico**

Si deve perseguire una buona competenza funzionale degli alunni nelle tre lingue della scuola ed una competenza d'ingresso accettabile (beginners) nella lingua inglese.

## **SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO**

L'impegno nel settore grammaticale viene intensificato in tutte le lingue della scuola, senza tralasciare la dimensione culturale e comunicativa propria alle lingue.

Viene prestata particolare attenzione all'uso linguistico corretto anche nelle cosiddette materie non-linguistiche, garantendo comunque la ripartizione paritetica delle lingue d'insegnamento.

Deve essere intensificato l'impegno per il lavoro orale e scritto, garantendo una revisione regolare dei lavori dei alunni ed analizzandoli e discutendone in classe.

Ab der vierten Klasse werden zwei Wochenstunden Englischunterricht angeboten, wobei eher die kommunikative Dimension zu betonen ist.

Aktivitäten integrierender Sprachendidaktik werden regelmäßig in allen Klassen durchgeführt und dokumentiert. Diese Aktivitäten sollen vor allem dazu dienen, die erreichte Kompetenz in den einzelnen Sprachen festzustellen und eventuelle Sprachdefizite auszugleichen.

### **Sprachenstandard**

Anzustreben sind eine gute funktionale Schülerkompetenz in den drei Schulsprachen und eine annehmbare Anfängerkompetenz (beginners) im Englischen.

## **MITTELSCHULE**

Die Bemühungen im Bereich „Einsicht in Sprache“ werden in allen Schulsprachen intensiviert, ohne dabei die kulturelle Dimension und die kommunikative Funktion der Sprachen zu vernachlässigen.

Es wird größte Aufmerksamkeit dem korrekten Sprachgebrauch auch in den nichtsprachlichen Fächern gewidmet, dabei muss die paritätische Aufteilung der Unterrichtssprachen gewahrt bleiben.

Neben der mündlichen Kommunikation muss besonders die Schriftlichkeit in allen Schulsprachen größeres Gewicht bekommen; dabei sollen die Schülerarbeiten regelmäßig durchgesehen und aktiv mitverbessert und besprochen werden.

## **Livello linguistico**

un uso corretto e competente delle tre lingue scolastiche, come pure una competenza media (intermediate) nell'inglese sono da considerarsi traguardi irrinunciabili per gli alunni.

## **INDICAZIONI COMUNI A TUTTI I LIVELLI**

### **Premesse pedagogiche**

La lingua ladina può essere usata quale lingua strumentale e veicolare in tutte le materie, a seconda del bisogno e dell'opportunità pedagogica. È consigliabile ogniqualvolta i contenuti trattino tematiche riguardanti l'esperienza diretta degli alunni e delle alunne (p.e. l'ambiente dolomitico, la cultura e la realtà delle località ladine, ecc.)

Nelle lingue italiana e tedesca vengono usate esclusivamente le forme linguistiche ufficiali, prestando particolare attenzione ad una pronuncia autentica e corretta.

Una formazione intensiva del personale insegnante nella didattica plurilingue viene fornita dall'IPL e dalla LUB unitamente agli strumenti didattici correlati.

È previsto lo svolgimento regolare di attività plurilingui e interdisciplinari, specialmente nelle materie linguistiche.

## **Sprachenstandard**

Eine korrekte und kompetente Handhabung der drei Schulsprachen, sowie eine mittlere Kompetenz im Englischen (intermediate) sind von den Schülern einzufordern.

## **ALLE SCHULSTUFEN**

### **Pädagogische Voraussetzungen**

Die ladinische Sprache kann als Erklärungssprache bzw. als Vermittlungssprache in allen Fächern, nach Bedarf und pädagogischer Zweckmäßigkeit, verwendet werden; dies empfiehlt sich besonders, wenn Inhalte, die die unmittelbare lokale Lebenserfahrung der Schüler/Innen betreffen, behandelt werden (z.B. die Umwelt der Dolomiten, die Kultur und Wirklichkeit der ladinischen Ortschaften usw.).

Im Deutschen und Italienischen wird ausschließlich die anerkannte Hochsprachenform verwendet, wobei der gediegenen authentischen Aussprache höchste Aufmerksamkeit gewidmet wird.

Eine intensive Aus- und Fortbildung des Lehrpersonals in Mehrsprachendidaktik wird, samt entsprechenden Unterrichtsbehelfen auch multimedialer Art, vom IPL und von der FUB zur Verfügung gestellt.

Regelmäßige Mehrsprachenaktivitäten fächerübergreifender Art sind insbesondere in den Sprachenfächern durchzuführen.

Sono previste rilevazioni regolari del servizio per la valutazione del sistema d'istruzione circa la competenza plurilingue degli alunni, anche per delineare la situazione linguistica e lo stato dell'insegnamento delle lingue.

Gli standard di competenza per le lingue scolastiche alla fine della scuola primaria e secondaria vengono fissati e valutati dall'Intendenza Scolastica Ladina.

### **Condizioni strutturali**

La scuola si presenta pubblicamente (corrispondenza, comunicazioni, pubblicazioni, indicazioni scritte, manifestazioni etc.) quale istituzione formativa trilingue ladina.

La dotazione di libri e supporti mediatici deve rispecchiare l'ordinamento plurilingue e paritetico della scuola; gli insegnanti si impegnano affinché gli alunni fruiscano di tali libri e supporti in tutte le lingue della scuola anche al di fuori di essa.

Regelmäßige Erhebungen des Evaluationsdienstes zur Mehrsprachenkompetenz der Schüler geben Aufschluss über die Entwicklung der Sprachensituation und des Sprachenunterrichts.

Kompetenzstandards in den Schulsprachen am Ende der Grund-, Mittel- und Oberschule werden vom Ladinischen Schulamt festgelegt und evaluiert.

### **Rahmenbedingungen**

Die Schule stellt sich öffentlich (Schriftverkehr, Mitteilungen, Publikationen, Aufschriften Veranstaltungen usw.) als dreisprachige ladinische Bildungseinrichtung dar.

Die Ausstattung mit Büchern und Medien soll die mehrsprachige und paritätische Schulordnung widerspiegeln; die Lehrkräfte sollen dafür Sorge tragen, dass die Schüler auch außerhalb der Schule in allen Schulsprachen Texte lesen und Medien konsultieren und verwenden.

## LADIN

Le lingaz ladin é le lingaz originar y carateristich de nosc raiun. Les scores à le compit de mantignì y de promöie chësc bëgn cultural. Tl medemo tëmp dess les competënzes linguistiches culturales gnides renforzades. En general vel les regoles di idioms reconesciüs dla Val Badia y de Gherdëna, al vëgn inçe azetè les variantes locales tan inant ch'ares corespogn a n sistem coerënt de na varieté linguistica definida te na maniera tlera. La materia de ladin tol ite düc i ciamps linguistics y culturai che reverda tematiches ladines.

Na competenza linguistica sigüda tl ladin è n valur implü y promöi le tignì adöm y la comunicaziun tla comunità locala.

## LADINO

Il Ladino è la lingua originaria e caratterizzante delle valli ladine. La scuola si impegna a conservare e promuovere questo bene culturale e allo stesso tempo a rinforzare le competenze linguistico-culturali riferite al Ladino. Sono da adottarsi in linea di massima le regole delle forme ladine riconosciute della Val Gardena e della Val Badia, ammettendo, secondo la situazione locale, pure varianti locali, a condizione che rientrino in un sistema coerente di una varietà linguistica chiaramente delineata e che venga rispettata la grafia ufficiale. La materia "Ladino" comprende sia ambiti linguistici, sia culturali e si occupa pertanto dell'intera gamma dei contenuti riguardanti la tematica ladina.

Una competenza linguistica approfondita nel ladino è un valore aggiunto e favorisce la coesione sociale e la comunicazione nella comunità locale.

## LADINISCH

Ladinisch ist die ursprüngliche, kennzeichnende Sprache der ladinischen Täler. Die Schule verpflichtet sich, dieses Kulturgut zu erhalten und zu fördern und gleichzeitig die sprachlich-kulturelle Kompetenz im Ladinischen zu festigen. Grundsätzlich werden die Regeln der anerkannten Idiome Grödens und des Gadertales angewendet, wobei, je nach lokaler Situation, auch örtliche Varianten akzeptiert werden, soweit sie einem kohärenten System einer sprachlich klar definierten Varietät entsprechen und die offizielle Schreibweise verwendet wird. Das Fach „Ladinisch“ umfasst sowohl sprachliche als auch kulturelle Bereiche und beschäftigt sich somit mit der ganzen Bandbreite der Erscheinungen, die die ladinische Thematik betreffen.

Eine gediegene Sprachkompetenz im Ladinischen stellt einen Mehrwert dar und fördert den gesellschaftlichen Zusammenhalt und die Kommunikation in der lokalen Gemeinschaft.

### Competënzes da arjunje ína ala fin dla scora elementara

La scolara, le scolar è buna, bun da

- Ascutè ativamënter, capì le significat dles parores, capì espresciuns importantes, tó contlujiuns y referì í ch'al/ara à aldì te na forma creativa
- Comuniché y argomentè minunghe, sentimënc y intenziuns, portè dant contignüs arjignà ca íaran sön la manira de presentaziun
- Anuzé la mediateca por por le stüde personal y baié sön í ch'an à lit y aldì
- Scrì tesć scëmpli y i elaurè cun aiüc de coreziun
- Conësce y capì la realté dles valades ladines tl raiun dles Dolomites

| Pröma tlassa                                                                                                                                |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Abilitês y facultês                                                                                                                         | Conescënzes                               |
| <b>Ascutè</b>                                                                                                                               |                                           |
| Desfarenzié i sonns y savëi da i referì                                                                                                     | Strotöra fonologica dl lingaz             |
| Ascutè cun atenziun te situaziuns desvalies ch'al vëgn baié                                                                                 | Modei desvalis da adorè le lingaz         |
| Capì l'espresciun linguistica porsura sües esperiënzes                                                                                      | Comunicaziuns y descusciuns               |
| <b>Baié</b>                                                                                                                                 |                                           |
| Porvè fora les poscibilitês d'espresciun dla usc y articulé te na manira tlera                                                              | Portè dant cun significat                 |
| Dialogs scëmpli fora dla vita da vignidé (saludé, presentè se instësc o d'atri, se baratè fora dejiers o debojëgns, ti jì do a indicaziuns) | Modei de dialogh                          |
| Rimes, íanties, jüc de rode                                                                                                                 | Formes desvalies d'espresciun linguistica |

|                                                                |                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Baié porsura situaziuns y ti baié ados a porsones              | Regoles de conversaziun te situaziuns de conversaziun desvalies |
| Splighé parores nōies y terminologies fora dla vita da vignidé | Lessich                                                         |
| <b>Lì y jì ite sòn i tesć</b>                                  |                                                                 |
| Analisé imajes y simboi y tó fora informaziuns                 | Significat de sègns y de pictograms                             |
| Lì y capì parores fora dla vita da vignidé                     | Tecniches de letöra                                             |
| Analisé tesć ilustrà                                           | Capì les relaziuns danter i contignüs                           |
| <b>Scri</b>                                                    |                                                                 |
| Compić scrić tl “Sföi de laûr” arjigné ca aposta               | Adorè le lingaz tla forma de jüch                               |
| <b>Cultura Ladina</b>                                          |                                                                 |
| Imparè da conèsce so païsc nadè                                | Natöra, contrada, cultura                                       |

|                                                                                                                                      |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Secunda y terza tlassa</b>                                                                                                        |                                                |
| <b>Abilitès y facultès</b>                                                                                                           | <b>Conescënzes</b>                             |
| <b>Ascutè sò</b>                                                                                                                     |                                                |
| Ascutè cun atenziun te situaziuns desvalies ch'al vègn baié                                                                          | Modei desvalis dl’adoranza dl lingaz           |
| Ascutè cun atenziun te deplü situaziuns                                                                                              | Tecniches da ascutè sò                         |
| <b>Baié</b>                                                                                                                          |                                                |
| Dialogs fora dla vita da vignidé (ti dè espresciun a preferënzes, antipaties y sentimënc; comuniché dejiers, pinsiers y aspetatives) | Situaziuns de conversaziun dla vita da vignidé |

|                                                                                                                                                                                     |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Se pronunzié sön temesc conesciüs                                                                                                                                                   | Baié te n lingaz che rogor y significatif                                 |
| Rimes, ćianties y jüc de rode                                                                                                                                                       | Formes desvalies d'espresciun linguistica                                 |
| Fà confrunc cun d'atri lingac, elaurè compic te lingac desvalis                                                                                                                     | Gramatica comparada, integraziun linguistica                              |
| <b>Lì y jì ite sön i tesć</b>                                                                                                                                                       |                                                                           |
| Lì y capì tesć fora di sföisc de laûr y fora dles unitês didatiches sciöche<br>Inće tesć scëmpli de publicaziuns ladines                                                            | Deplü sorts de tesć                                                       |
| Se dè jö cun tesć te na forma de jüch y ilustrativa                                                                                                                                 | Formes creatives d'espresciun                                             |
| Abiné adöm esperiënzes de letöra                                                                                                                                                    | Tecnicas de letöra                                                        |
| <b>Scri</b>                                                                                                                                                                         |                                                                           |
| Desfarenzié sonns y i dessigné cun sëgns de scritöra                                                                                                                                | Sëgns de scritöra                                                         |
| Savëi da scrì dërt parores conesciüdes y espresciuns che baia de se<br>instësc, dla contrada, dl païsc, dla natöra, dla vita da vignidé, di dis<br>dl'edema, di mëisc y dles sajuns | Regoles scëmples de scritöra                                              |
| Imparè da conësce la strotöra dl lingaz                                                                                                                                             | Regoles gramaticales de basa y confrunc cun la gramatica de d'atri lingac |
| <b>Cultura Ladina</b>                                                                                                                                                               |                                                                           |
| Imparè da conësce les valades ladines dles Dolomites                                                                                                                                | Geografia, localitês                                                      |
| Idioms                                                                                                                                                                              | Descedè la sensibilité por d'atri idioms                                  |

|                                                                 |                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Cuarta y quinta tlassa</b>                                   |                                           |
| <b>Abilitês y facultês</b>                                      | <b>Conescënzes</b>                        |
| <b>Ascutè</b>                                                   |                                           |
| Desfarenzié y capì les informaziuns dla comunicaziun            | Minunghes, ideas, lönes y dejiers         |
| Ascutè ativamënter te situaziuns desvalies                      | Tecniches de ascutè sò ativamënter        |
| <b>Baié</b>                                                     |                                           |
| Baié aladô dla situaziun y cun coerënza                         | Secuënza temporal y de contignü           |
| Arjigné ca tesć che cunta y descrî, i laurè fora y i portè dant | Tecniches de presentaziun                 |
| Rimes y ćianties                                                | Formes desvalies d'espresciun linguistica |
| Presentè figöres y rodi                                         | Minunghes, sentimënc, intenziuns          |
| S'intëne dles interferënzes linguistiches y les evité           | Baié zënza interferënzes                  |
| <b>Lì y jì ite sön i tesć</b>                                   |                                           |
| Capì tesć da n contignü conesciü, tó informaziuns fora de tesć  | Capì les relaziuns danter i contignüs     |
| Imparè parores nöies dal contest                                | Amplié le lessich                         |
| Se dè jö cun tesć te na forma ilustrativa                       | Formes creatives d'espresciun             |
| Desfarenzié n valgönes categories leterares                     | Stories, cunties, fabules                 |
| Sfruté strategies desvalies de letöra                           | Lì dant cun espresciun                    |

|                                                                               |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Scrit</b>                                                                  |                                                 |
| Scrit tesć scēmpli                                                            | Sorts de tesć che cunta y descrî                |
| Scrit dërt parores che vëgn adorades gonot                                    | Strategies de scritōra do les regoles           |
| Formulè y reformulè frases; confrontè la strotōra dl lingaz cun d'atri lingac | Carateristiches particulars dla sintassa ladina |
| <b>Cultura ladina</b>                                                         |                                                 |
| Storia y situaziun atuala di ladins dles Dolomites                            | Economia, amministrazion, usanzas               |

### Competënzes da arjunje cina ala fin dla scora mesana

Le scolar, la scolara é bun/ buna da

- capì conversaziuns sön temesc atuai, capì locuziuns y terminologies che vëgn dant gonot; aldì n test, ester bugn da capì le contignü, la minunga, le punt d'odüda y la mentalité de chi che baia
- lì i tesć cun espresciun y tignin cunt dl significat, capì le contignü d'informaziun y la mentalité di auturs y anuzé la letöra sciöche fontana por l'arichimënt personal
- scrì porsura deplü temesc, sorts desvalies de tesć osservan les regoles dl lingaz
- refletè sön le comportamënt de conversaziun y ciarè sce le fin dla comunicaziun vëgn arjunt, anuzé les conescënzes gramaticales da scrì tesć , fà confrunc cun d'atri lingac
- savëi da espone minunghe, punc d'odüda y sentimënc te manires desferëntes, reagì tla dërta mosöra sön les osservaziuns de d'atri, argumentè y defëne punc d'odüda, baié te na maniera lëdia sön temesc arjignà ca y anuzé tecniches desvalies de presentaziun
- capì la cultura y la realté ladina y la interpretè

| Pröma y secunda tlassa                                                                                               |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Abilitês y facultês                                                                                                  | Conescënzes                                                           |
| <b>Ascutè</b>                                                                                                        |                                                                       |
| Ascutè cun atenziun,<br>Capì i punc essenziail, tò sö informaciuns tl detail                                         | Comprenjiun dl test                                                   |
| Capì l'intenziun dla conversaziun, jì ite ti sentimënc dl partner de conversaziun, confrontè opiniuns y punc d'odüda | Carateristiches dles formes de discusciun y de formes d'argumentaziun |
| Portè dant ci ch'al é gnü referì                                                                                     | Strategies por scrì sö notizies y ressumês                            |

|                                                                                              |                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Baié</b>                                                                                  |                                                                         |
| Ester bugn da manajè certes situaziuns de conversaziun y respetè le partner dla conversaziun | Formes de dialogh y d'interaziun, regoles y strategies dl baié          |
| Baié te na maniera lèdia, tlera y articulada, adorè n lessich nèt                            | Baié te na maniera strotorada, lèdia y zënza interferënzes              |
| Anuzé deplü tecniches dl baié tla presentaziun                                               | Tecniches de presentaziun                                               |
| Cherié y mostrè figöres y rodi tl jüch lède y planifiché                                     | Jüch cun scenes                                                         |
| <b>Lì y jì ite sön i tesć</b>                                                                |                                                                         |
| Adorè deplü tecniches de letöra                                                              | Lì cun intonaziun, lì surafora y lì te na maniera seletiva              |
| Porvè fora y adorè tecniches por se recordè plü saurì                                        | Aiüć por se recordè plü saurì                                           |
| Analisé elemënc tl test, tò informaziuns fora de tesć spefizics y les elaurè                 | Strategies por capì y elaurè tesć                                       |
| Imparè da conësce la leteratöra ladina                                                       | Se dè jö personalmënter cun la leteratöra                               |
| <b>Scrì</b>                                                                                  |                                                                         |
| Cöie adöm ideas, cherié n plann de scritöra, formulè pinsiers y scrì le test final           | Fases dl prozès da scrì                                                 |
| Laurè fora tesć, i scrì inant y i mudé                                                       | Elemënc de composiziun de n test                                        |
| Fà eserzizi sön formes dl'espresciun scritta                                                 | Tesć che cunta, tesć espressifs/creatifs, tesć informatifs y descritifs |
| Scrì i tesć respetan les regoles                                                             | Strategies da scrì respetan les regoles                                 |
| Lì i tesć ciaran sön la gramatica odon fora les regoles gramaticales                         | Aprofondimënt morfologich y sintatich dl lingaz                         |

|                                                              |                     |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Cultura ladina</b>                                        |                     |
| I ladins tles Alpes inier y incö (Dolomites, Grijun y Friul) | Storia y leteratöra |

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Terza tlassa</b>                                                               |                                                        |
| <b>Abilitês y facultês</b>                                                        | <b>Conescënzes</b>                                     |
| <b>Ascutè sô</b>                                                                  |                                                        |
| Capì tesć scrić te d'atri idioms ladins                                           | Competënza cun i media y sensibilisaziun por le lingaz |
| Tó sô espresciuns te na vijun critica                                             | Portè dant notizies o trasmisciuns ti media            |
| Anuzé propostes che pîta n arichimënt cultural personal                           | Prestaziuns artistiches                                |
| <b>Baié</b>                                                                       |                                                        |
| Tó pert ativamënter a discusciuns cun minunghe y argomënc personai                | Argomentè por o cuntra                                 |
| Arjigné ca y portè dant referac                                                   | Presentaziun linguistica y mediala                     |
| Fà reflesciuns sôn la conversaziun y analisé tan inant che la comunicaziun garetà | Modei de comunicaziun                                  |
| <b>Lì y jì ite sôn i tesć</b>                                                     |                                                        |
| Tó posiziun sôn argomënc zentral de n test y capì les relaziuns tl contest        | Capì le significat dl test dal contest                 |
| Imparè da conësce la leteratöra ladina                                            | Se dè jö cun la leteratöra y l'identité personala      |

|                                                                                                                                 |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Scrì</b>                                                                                                                     |                                                 |
| Cöie adöm ideas, cherié n conzet dl scrit, formulè pinsiers, i laorè fora y mëte adöm formulaziun final                         | Fases dl prozès da scrì                         |
| Elaurè tesć argumentatifs, scrì te na maniera critica sön temesc spezifics y savëi da espone súa minunga y la minunga de d'atri | Formes argumentatives de tesć                   |
| Scrì tesć respetan les regoles                                                                                                  | Strategies da scrì se tignin ales regoles       |
| Lì i tesć ciaran sön la gramatica y odon fora les regoles gramaticales                                                          | Aprofondimënt morfologich y sintatich dl lingaz |
| <b>Cultura ladina</b>                                                                                                           |                                                 |
| Situaziun dl grup linguistich                                                                                                   | Dërc, problems, sconanza dla mendranza          |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- ascoltare attentamente, cogliere i significati delle parole, comprendere messaggi essenziali, trarre conclusioni e riprodurre quanto ascoltato
- comunicare e motivare opinioni, sentimenti ed intenzioni, esporre contenuti preparati, facendo attenzione al linguaggio non-verbale
- utilizzare la mediateca per il proprio apprendimento e parlare di ciò che si è letto ed ascoltato
- scrivere testi semplici e rielaborarli con supporti di correzione
- conoscere e comprendere la realtà delle valli ladine dolomitiche

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- aktiv zuhören, Wortbedeutungen verstehen, wesentliche Aussagen erfassen, Schlussfolgerungen ziehen und das Gehörte kreativ zum Ausdruck bringen
- Meinungen, Gefühle und Absichten mitteilen und begründen, vorbereitete Inhalte vortragen und dabei auf die Körpersprache achten
- die Mediathek für das eigene Lernen nutzen und über Gelesenes und Gehörtes sprechen
- Einfache Texte schreiben und mit Korrekturhilfen überarbeiten
- Die Realität der ladinischen Täler im Dolomitenraum kennen und verstehen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                            |                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                             | Conoscenze                             |
| <b>Ascolto</b>                                                   |                                        |
| Sentire e riprodurre i suoni in modo differenziato               | Struttura fonologica della lingua      |
| Ascoltare attentamente in diverse situazioni comunicative        | Modelli di diverse azioni linguistiche |
| Comprendere espressioni riferite alla proprie esperienze di vita | Comunicazioni e dialoghi               |

| 1. Klasse                                              |                                         |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                           | Kenntnisse                              |
| <b>Hören</b>                                           |                                         |
| Laute differenziert hören und wiedergeben              | Phonologischer Aufbau der Sprache       |
| In verschiedenen Sprech-situationen aufmerksam zuhören | Muster unterschiedlichen Sprachhandelns |
| Aussage zur eigenen Erfahrungswelt verstehen           | Mitteilungen und Gespräche              |

| <b>Parlato</b>                                                                                                                |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Sperimentare le potenzialità espressive della voce ed articolare in modo chiaro                                               | Esporre con espressività                                    |
| Dialoghi semplici della realtà quotidiana (salutare, presentarsi, scambiare desideri e necessità, dar seguito ad indicazioni) | Dialoghi – tipo                                             |
| Rime, canzoni, giochi di ruolo                                                                                                | Diverse forme linguistiche espressive                       |
| Parlare con riferimento alla situazione ed al recipiente                                                                      | Regole della comunicazione in contesti comunicativi diversi |
| Apprendere nuove parole e concetti della vita quotidiana                                                                      | Lessico                                                     |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                                                             |                                                             |
| Interpretare immagini e simboli e trarne informazioni                                                                         | Significato di segni e pittogrammi                          |
| Leggere e comprendere parole di uso quotidiano                                                                                | Tecniche di lettura                                         |
| Interpretare testi illustrati                                                                                                 | Relazioni di significato                                    |

| <b>Sprechen</b>                                                                                                               |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Ausdrucksmöglichkeiten der Stimme erproben und klar artikulieren                                                              | Sinngestaltendes Vortragen                            |
| Einfache Dialoge aus dem Alltag (grüßen, sich und andere vorstellen, Wünsche und Bedürfnisse austauschen, Anweisungen folgen) | Musterdialoge                                         |
| Reime, Lieder, Rollenspiele                                                                                                   | Unterschiedliche sprachliche Ausdrucksformen          |
| Situations- und adressatenbezogen reden                                                                                       | Gesprächsregeln in verschiedenen Gesprächssituationen |
| Neue Wörter und Begriffe aus dem täglichen Leben erklären                                                                     | Wortschatz                                            |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                                                |                                                       |
| Bilder und Symbole deuten und ihnen Informationen entnehmen                                                                   | Bedeutung von Zeichen und Piktogrammen                |
| Wörter aus dem Alltag lesen und verstehen                                                                                     | Lesetechniken                                         |
| Bebilderte Texte deuten                                                                                                       | Sinnzusammenhänge                                     |

|                                                                                                                                |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Scrittura</b>                                                                                                               |                                                          |
| Compiti di scrittura coll'ausilio dei quaderni di lavoro                                                                       | Agire ludicamente con la lingua scritta                  |
| <b>Cultura Ladina</b>                                                                                                          |                                                          |
| Conoscere il proprio paese                                                                                                     | Natura, paesaggio, cultura                               |
| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                                                                    |                                                          |
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                        |
| <b>Ascolto</b>                                                                                                                 |                                                          |
| Ascoltare attentamente in diverse situazioni                                                                                   | Modelli diversi di attività linguistica                  |
| Ascoltare attentamente in diverse situazioni                                                                                   | Tecniche d'ascolto                                       |
| <b>Parlato</b>                                                                                                                 |                                                          |
| Dialoghi dalla realtà quotidiana (esprimere preferenze, contrarietà e sentimenti; scambiare desideri, pensieri ed aspettative) | Situazioni comunicative quotidiane                       |
| Esprimersi riguardo a tematiche conosciute                                                                                     | Parlare in maniera sciolta e corrispondente al contenuto |

|                                                                                                                       |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Schreiben</b>                                                                                                      |                                                   |
| Schriftliche Arbeitsaufträge in den eigens erarbeiteten Heften „Sfuei de lëur“                                        | Spielerisch mit der schriftlichen Sprache umgehen |
| <b>Ladinische Kultur</b>                                                                                              |                                                   |
| Den eigenen Heimatort kennen lernen                                                                                   | Natur, Landschaft, Kultur                         |
| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                                                               |                                                   |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                   | <b>Kenntnisse</b>                                 |
| <b>Hören</b>                                                                                                          |                                                   |
| In verschiedenen Sprechsituationen aufmerksam zuhören                                                                 | Muster unterschiedlichen Sprachhandelns           |
| In verschiedenen Situationen aufmerksam zuhören                                                                       | Techniken des Zuhörens                            |
| <b>Sprechen</b>                                                                                                       |                                                   |
| Dialoge aus dem Alltag (Vorlieben, Abneigungen und Gefühle ausdrücken; Wünsche, Gedanken und Erwartungen austauschen) | Sprechsituationen des Alltags                     |
| Sich zu bekannten Themen äußern                                                                                       | Flüssig und sinngemäß sprechen                    |

|                                                                                                                                                                                 |                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Rime, canzoni e giochi di ruolo                                                                                                                                                 | Forme linguistiche espressive diverse                 |
| Fare confronti con altre lingue, svolgere incarichi di lavoro in lingue diverse                                                                                                 | Grammatica comparativa, integrazione interlinguistica |
| <b>Lettura/ approccio ai testi</b>                                                                                                                                              |                                                       |
| Leggere e comprendere testi dai quaderni di lavoro e dalle unità didattiche come pure comprendere testi semplici di pubblicazioni ladine                                        | Diverse tipologie di testi                            |
| Operare ludicamente e creativamente con testi                                                                                                                                   | Forme espressive creative                             |
| Raccogliere esperienze di lettura                                                                                                                                               | Tecniche di lettura                                   |
| <b>Scrittura</b>                                                                                                                                                                |                                                       |
| Distinguere suoni e rappresentarli con lettere                                                                                                                                  | Lettere di scrittura                                  |
| Scrivere correttamente parole note ed espressioni sulla propria persona, la realtà locale, il paese, la natura, la quotidianità, i giorni della settimana, i mesi e le stagioni | Semplici regole di scrittura                          |

|                                                                                                                                                                           |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Reime, Lieder und Rollenspiele                                                                                                                                            | Unterschiedliche sprachliche Ausdrucksformen |
| Vergleiche mit anderen Sprachen herstellen, Arbeitsaufträge in verschiedenen Sprachen ausführen                                                                           | Vergleichende Grammatik, Sprachintegration   |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                                                                                            |                                              |
| Texte aus den Arbeitsheften und aus den didaktischen Einheiten sowie einfache Texte aus ladinischen Publikationen lesen und verstehen                                     | Verschiedene Textsorten                      |
| Mit Texten spielerisch und gestalterisch umgehen                                                                                                                          | Kreative Ausdrucksformen                     |
| Leseerfahrungen sammeln                                                                                                                                                   | Lesetechniken                                |
| <b>Schreiben</b>                                                                                                                                                          |                                              |
| Laute unterscheiden und mit Schriftzeichen abbilden                                                                                                                       | Schriftzeichen                               |
| Bekannte Wörter und Aussagen über die eigene Person, die Umgebung, das Dorf, die Natur, den Alltag, die Wochentage, die Monate und die Jahreszeiten normgerecht schreiben | Einfache Schreibregeln                       |

|                                                                   |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Imparare a conoscere la struttura della lingua                    | Regole fondamentali di grammatica e confronti con la grammatica di altra lingua |
| <b>Cultura Ladina</b>                                             |                                                                                 |
| Imparare a conoscere le valli ladine dolomitiche                  | Geografia, insediamenti                                                         |
| Varianti linguistiche                                             | Promuovere la comprensione per le altri varianti linguistiche                   |
| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                       |                                                                                 |
| <b>Abilità disciplinari</b>                                       | <b>Conoscenze</b>                                                               |
| <b>Ascolto</b>                                                    |                                                                                 |
| Distinguere e comprendere espressioni comunicative                | Opinioni, idee, impressioni e desideri                                          |
| Ascoltare attivamente in situazioni diverse                       | Tecniche dell'ascolto attivo                                                    |
| <b>Parlato</b>                                                    |                                                                                 |
| Parlare correttamente in modo adatto alla situazione              | Ordini temporali e contenutistici                                               |
| Preparare, strutturare e presentare testi narrativi e descrittivi | Tecniche di presentazione                                                       |
| Rime e canzoni                                                    | Forme espressive linguistiche diverse                                           |

|                                                                         |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Die Struktur der Sprache kennen lernen                                  | Grundlegende Grammatikregeln und Vergleiche mit der Grammatik anderer Sprachen |
| <b>Ladinische Kultur</b>                                                |                                                                                |
| Die ladinischen Dolomitentäler kennen lernen                            | Geographie, Ortschaften                                                        |
| Sprachvarianten                                                         | Das Verständnis für andere Sprachvarianten anregen                             |
| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                 |                                                                                |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                     | <b>Kenntnisse</b>                                                              |
| <b>Hören</b>                                                            |                                                                                |
| Botschaften der Kommunikation unterscheiden und verstehen               | Meinungen, Ideen, Stimmungen und Wünsche                                       |
| In verschiedenen Situationen aktiv zuhören                              | Techniken des aktiven Zuhörens                                                 |
| <b>Sprechen</b>                                                         |                                                                                |
| Der Situation angemessen und folgerichtig sprechen                      | Zeitliche und inhaltliche Abfolgen                                             |
| Erzählende und beschreibende Texte vorbereiten, gestalten und vortragen | Präsentationstechniken                                                         |
| Reime und Lieder                                                        | Unterschiedliche sprachliche Ausdrucksformen                                   |

|                                                                             |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Rappresentare figure e ruoli                                                | Opinioni, sentimenti, intenzioni       |
| Riconoscere ed evitare interferenze linguistiche                            | Parlare in modo libero da interferenze |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                           |                                        |
| Comprendere testi di contenuto conosciuto e ricavare informazioni dai testi | Relazioni semantiche                   |
| Ricavare parole nuove dal contesto                                          | Arricchimento lessicale                |
| Operare creativamente con testi                                             | Forme di espressione creative          |
| Distinguere alcuni generi letterari                                         | Racconto, fiaba, favola                |
| Utilizzare diverse strategie di lettura                                     | Lettura espositiva, selettiva          |

|                                                                             |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Figuren und Rollen darstellen                                               | Meinungen, Gefühle, Absichten  |
| Sprachinterferenzen wahrnehmen und vermeiden                                | Interferenzfreies Sprechen     |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                              |                                |
| Texte mit bekanntem Inhalt verstehen und Informationen aus Texten entnehmen | Sinnzusammenhänge              |
| Neue Wörter aus dem Kontext erschließen                                     | Wortschatzerweiterung          |
| Mit Texten gestalterisch umgehen                                            | Kreative Ausdrucksformen       |
| Einige literarische Gattungen unterscheiden                                 | Erzählungen, Märchen, Fabel    |
| Unterschiedliche Lesestrategien nutzen                                      | Vortragendes, selektives Lesen |

|                                               |                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Scrittura</b>                              |                                            |
| Comporre testi semplici                       | Tipologie testuali narrative e descrittive |
| Scrivere parole frequenti in maniera corretta | Strategie di scrittura corrette            |

|                                                |                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Schreiben</b>                               |                                         |
| Einfache Texte verfassen                       | Erzählende und beschreibende Textsorten |
| Häufig gebrauchte Wörter normgerecht schreiben | Normgerechte Schreibstrategien          |

|                                                                                           |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Costruire e modificare frasi;<br>confrontare la struttura linguistica<br>con altre lingue | Caratteristiche specifiche della<br>sintassi ladina |
| <b>Cultura ladina</b>                                                                     |                                                     |
| Storia e presente dei ladini<br>dolomitici                                                | Economia, amministrazione,<br>tradizione            |

|                                                                                              |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Sätze bauen und umbauen; die<br>Struktur der Sprache mit den<br>anderen Sprachen vergleichen | Spezifische Merkmale der<br>ladinischen Syntax, |
| <b>Ladinische Kultur</b>                                                                     |                                                 |
| Geschichte und Gegenwart der<br>Dolomitenladiner                                             | Wirtschaft, Verwaltung, Tradition               |

### **Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunna, l'alunno sa

- seguire dialoghi su tematiche attuali, comprendere espressioni e concetti frequenti
- capire il contenuto, i punti di vista e le posizioni delle parti in testi ascoltati
- leggere testi in modo selettivo ed espressivo, comprendere il contenuto delle informazioni e il punto di vista dell'autore ed utilizzare la lettura come fonte di arricchimento personale
- comporre diversi testi su una pluralità di tematiche, rispettando le regole linguistiche
- riflettere sull'atteggiamento nella conversazione e sul successo della comunicazione, utilizzare conoscenze grammaticali per la formulazione di testi, fare confronti con altre lingue
- esprimere opinioni, punti di vista e sentimenti in modo differenziato, reagire alle affermazioni degli altri in modo adeguato, motivare e difendere opinioni, parlare liberamente su testi preparati ed utilizzare diverse tecniche di presentazione
- riconoscere ed interpretare la cultura e la realtà ladina

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

#### **Die Schülerin, der Schüler kann**

- Gesprächen zu aktuellen Themen folgen, häufig gebrauchte Redewendungen und Begriffe verstehen,
- in Hörtexten den Informationsgehalt, die Standpunkte und die Einstellungen der Sprechenden nachvollziehen
- Texte selektiv und sinnbetont lesen, Informationsgehalt und die Einstellungen der Verfasser verstehen und das Lesen als Quelle persönlicher Bereicherung nutzen
- über eine Vielzahl von Themen unterschiedliche Textarten verfassen und die Normen der Sprache beachten
- über das Gesprächsverhalten und das Gelingen von Kommunikation reflektieren, grammatisches Wissen für die Texterstellung nutzen, Vergleiche mit anderen Sprachen anstellen
- Meinungen, Standpunkte und Gefühle differenziert ausdrücken, auf Äußerungen anderer angemessen reagieren, Ansichten begründen und verteidigen, zu vorbereiteten Themen frei sprechen und verschiedene Techniken der Präsentation verwenden
- die ladinische Kultur und Realität erkennen und interpretieren

| <b>Classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup></b>                                                                     |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                                     | <b>Conoscenze</b>                                                            |
| <b>Ascolto</b>                                                                                                  |                                                                              |
| Ascoltare in modo consapevole, cogliere affermazioni centrali, recepire informazioni dettagliate                | Comprensione del testo                                                       |
| Riconoscere le intenzioni comunicative, immedesimarsi nell'interlocutore, confrontare opinioni e punti di vista | Caratteristiche della discussione e delle forme di argomentazione            |
| Interpretare quanto ascoltato                                                                                   | Strategie nel prendere appunti e nel fare sintesi                            |
| <b>Parlato</b>                                                                                                  |                                                                              |
| Gestire diverse situazioni comunicative e rapportarsi con rispetto all'interlocutore                            | Forme di parlato dialogico e di interazione, regole e strategie comunicative |
| Parlare in modo libero, articolare il discorso in modo chiaro ed adottare un lessico adeguato                   | Parlato libero, strutturato, senza interferenze                              |

| <b>1. und 2. Klasse</b>                                                                               |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fähigkeiten und Fertigkeiten</b>                                                                   | <b>Kenntnisse</b>                                                                  |
| <b>Hören</b>                                                                                          |                                                                                    |
| Bewusst hinhören, Kernaussagen erfassen, detaillierte Informationen aufnehmen                         | Textverständnis                                                                    |
| Redeabsichten erkennen, sich in den Gesprächspartner einfühlen, Meinungen und Standpunkte vergleichen | Merkmale von Diskussionen und Argumentationsformen                                 |
| Gehörtes darstellen                                                                                   | Strategien zum Erstellen von Notizen und übersichten                               |
| <b>Sprechen</b>                                                                                       |                                                                                    |
| Verschiedene Gesprächssituationen bewältigen und dem Gesprächspartner mit Respekt begegnen            | Formen dialogischen Sprechens und der Interaktion, Gesprächsregeln und -strategien |
| Frei sprechen, deutlich artikulieren und einen sauberen Wortschatz anwenden                           | Strukturiertes, freies Sprechen ohne Interferenzen                                 |

|                                                                       |                           |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Utilizzare diverse tecniche linguistiche di presentazione             | Tecniche di presentazione |
| Interpretare personaggi e ruoli in sceneggiature libere o pianificate | Rappresentazione scenica  |

|                                                                           |                        |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Verschiedene Sprechtechniken der Präsentation einsetzen                   | Präsentationstechniken |
| Figuren und Rollen im freien und geplanten Spiel entwerfen und darstellen | Szenisches Spiel       |

| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                                                                        |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Applicare diverse tecniche di lettura                                                                                                    | Lettura globale ed espressiva, lettura selettiva |
| Sperimentare e applicare tecniche mnemonico                                                                                              | Supporti mnemonici                               |
| Analizzare elementi testuali, cogliere informazioni da testi e rielaborare                                                               | Strategie per la comprensione di testi           |
| Imparare a conoscere la letteratura ladina                                                                                               | Confronto personale con la letteratura           |
| <b>Scrittura</b>                                                                                                                         |                                                  |
| Raccogliere idee, abbozzare un piano di scrittura, formulare concetti, rielaborare ciò che si è scritto e stilare la versione definitiva | Fasi del processo di scrittura                   |

| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                             |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Verschiedene Lesetechniken anwenden                                                                        | Sinnbetontes, überfliegendes, selektives Lesen   |
| Merktechniken erproben und anwenden                                                                        | Merkhilfen                                       |
| Textelemente untersuchen, Sachtexten Informationen entnehmen und diese bearbeiten                          | Strategien zum Erschließen von Texten            |
| Ladinische Literatur kennen lernen                                                                         | Persönliche Auseinandersetzung mit der Literatur |
| <b>Schreiben</b>                                                                                           |                                                  |
| Ideen sammeln, einen Schreibplan entwerfen, Gedanken ausformulieren, überarbeiten und Endfassung erstellen | Phasen des Schreibprozesses                      |

|                                                                              |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Rielaborare, proseguire e modificare testi                                   | Elementi espressivi                                                          |
| Esercitare forme di espressione scritta                                      | Testi narrativi, espressivi/creativi, descrittivi, informativi e appellativi |
| Scrivere testi seguendo le norme                                             | Tegole ortografiche                                                          |
| Leggere testi con consapevolezza grammaticale e scoprire regole grammaticali | Approfondimento morfologico e sintattico                                     |

|                                                                    |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Texte nachgestalten, fortsetzen und verändern                      | Gestaltungselemente                                                   |
| Formen schriftlichen Ausdrucks üben                                | Erzählende, expressiv/kreative, beschreibende und informierende Texte |
| Texte normgerecht schreiben                                        | Normgerechte Schreibstrategien                                        |
| Texte grammatikalisch lesen und selbst Grammatikregeln erschließen | Morphologische und syntaktische Vertiefung der Sprache                |

| <b>Cultura ladina</b>                                               |                               |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| I ladini nell'area alpina ieri ed oggi (Dolomiti, Grigioni, Friuli) | Sviluppo storico, letteratura |

| <b>Ladinische Kultur</b>                                                   |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Die Ladiner im Alpenraum gestern und heute (Dolomiten, Graubünden, Friaul) | Geschichtlicher Werdegang, Literatur |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                            |                                                   |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                            | <b>Conoscenze</b>                                 |
| <b>Ascolto</b>                                         |                                                   |
| Comprendere testi diversi anche di altri idiomi ladini | Competenza mediatica e consapevolezza linguistica |

| <b>3. Klasse</b>                                                 |                                  |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Fähigkeiten und Fertigkeiten</b>                              | <b>Kenntnisse</b>                |
| <b>Hören</b>                                                     |                                  |
| Unterschiedliche Texte auch anderer ladinischer Idiome verstehen | Medienkompetenz und Sprachgefühl |

|                                                     |                           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|
| Recepire in modo critico diverse forme espressive   | Notizie dai media         |
| Usufruire di proposte per l'arricchimento culturale | Manifestazioni artistiche |

|                                                           |                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Verschiedene Ausdrucksweisen kritisch wahrnehmen          | Medienberichterstattung    |
| Angebote zur persönlichen kulturellen Bereicherung nutzen | Künstlerische Darbietungen |

| <b>Parlato</b>                                                                                         |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Partecipare attivamente a discussioni esprimendo punti di vista personali                              | Argomentare e controargomentare                                |
| Preparare e tenere relazioni                                                                           | Presentazioni linguistiche e mediali                           |
| Riflettere sul comportamento comunicativo ed analizzare il successo o l'insuccesso della comunicazione | Modelli comunicativi                                           |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                                      |                                                                |
| Prendere posizione sulle affermazioni centrali di un testo e cogliere le relazioni nel loro contesto   | Comprensione del testo nel contesto                            |
| Conoscere la letteratura ladina                                                                        | Confronto con la propria letteratura e con la propria identità |

| <b>Sprechen</b>                                                                                        |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| An Diskussionen mit persönlichen Standpunkten aktiv teilnehmen                                         | Argumentieren und gegen argumentieren                              |
| Vorträge vorbereiten und halten                                                                        | Sprachliche und mediale Präsentationen                             |
| Über das Gesprächsverhalten reflektieren und das Gelingen und Misslingen von Kommunikation untersuchen | Kommunikationsmodelle                                              |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                         |                                                                    |
| Zu zentralen Aussagen eines Textes Stellung beziehen und die Zusammenhänge im Kontext erfassen         | Texterschließung aus dem Kontext                                   |
| Ladinische Literatur kennenlernen                                                                      | Auseinandersetzung mit der Literatur und mit der eigenen Identität |

| <b>Scrittura</b>                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Raccogliere idee, progettare un piano di scrittura, formulare pensieri, rielaborare e giungere alla presentazione conclusiva<br>Fasi del processo di scrittura | Scrivere testi di tipo argomentativo, scrivere criticamente su temi specifici, presentare posizioni proprie e altrui<br>Forme testuali argomentative |
| Scrivere testi in forma corretta                                                                                                                               | Strategie di scrittura corrette                                                                                                                      |
| Scrivere testi con consapevolezza grammaticale                                                                                                                 | Approfondimento morfologico e sintattico                                                                                                             |

| <b>Schreiben</b>                                                                                                                |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Ideen sammeln, einen Schreibplan entwerfen, Gedanken ausformulieren, überarbeiten und Endfassung erstellen                      | Phasen des Schreibprozesses    |
| Texte mit erörterndem Schwerpunkt verfassen, kritisch über spezielle Themen schreiben, eigene und fremde Einstellungen darlegen | Argumentative Textformen       |
| Texte normgerecht schreiben                                                                                                     | Normgerechte Schreibstrategien |

| <b>Cultura ladina</b>             |                                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| Situazione del gruppo linguistico | Diritti, problemi, tutela delle minoranze |

| <b>Ladinische Kultur</b>   |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Situation der Sprachgruppe | Rechte, Probleme, Minderheitenschutz |

## ITALIANO E TEDESCO

La vita sociale nelle valli ladine è caratterizzata dal plurilinguismo con prevalenza della lingua ladina nella maggior parte delle località; Da sempre la lingua italiana e la lingua tedesca sono di importanza esistenziale, per cui è essenziale raggiungere una ampia competenza linguistica nelle due lingue, non trascurando, ovviamente, il ladino quale lingua materna.

Alla scuola spetta perciò un ruolo centrale nell'avviare nella forma standard le due lingue, curandone le peculiarità e sviluppandole progressivamente. Tramite l'insegnamento paritetico le alunne e gli alunni acquisiscono gran parte delle conoscenze disciplinari tramite la lingua italiana e la lingua tedesca, cosicché le due lingue sono strumento e nel contempo prestazione culturale. La formazione linguistica contribuisce in modo notevole allo sviluppo cognitivo e della personalità. La lingua consente alle alunne e agli alunni di comunicare in modo orale e scritto, di acquisire sapere, di sperimentare aspetti comuni e divergenti, di riflettere su sé stessi e di aprirsi al mondo. Presupposto per ciò è l'acquisizione di un vasto lessico, di mezzi linguistici con cui le parole vengono collegate in frasi e testi, nonché la disponibilità di diversi mezzi di comunicazione non verbale. Per mezzo del dialogo, le alunne e gli alunni trovano le vie per capire sempre meglio se stessi e gli altri nel rispetto e per l'approccio aperto ad altre culture.

## DEUTSCH UND ITALIENISCH

Das Gesellschaftsleben in den beiden ladinischen Tälern Südtirols ist von Mehrsprachigkeit geprägt, wobei in den meisten Ortschaften das Ladinische dominant ist. Seit eh und je sind die beiden Sprachen Italienisch und Deutsch von existentieller Bedeutung und Wichtigkeit. So gilt es, neben der Pflege der Muttersprache Ladinisch, eine möglichst umfassende Kenntnis der beiden Sprachen zu erwerben.

Der Schule kommt daher eine zentrale Aufgabe zu, die beiden Sprachen in Ihrer Standardform mit großer Sorgfalt zu pflegen und immer weiter zu entwickeln. Im paritätischen Unterricht erwerben die Schülerinnen und Schüler große Teile ihres Fachwissens durch die italienische und die deutsche Sprache, so dass beide Sprachen Werkzeug und kulturelle Leistung zugleich sind und wesentlich zum Denken und zur Entwicklung der Persönlichkeit beitragen. Sprache ermöglicht es Schülerinnen und Schülern, sich mündlich und schriftlich zu verständigen, sich Wissen anzueignen, Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu erfahren, Einsichten über sich selbst zu gewinnen und sich einen Zugang zur Welt zu eröffnen. Voraussetzung dafür ist der Erwerb eines umfassenden Wortschatzes sowie der sprachlichen Mittel, mit denen Wörter zu Satzaussagen und Texten verknüpft werden, sowie die Verfügbarkeit über verschiedene Mittel nonverbaler Kommunikation. Über den Dialog finden die Schülerinnen und Schüler Wege, sich selbst immer besser zu verstehen, anderen in Achtung zu begegnen und fremden Kulturen offen gegenüberzutreten.

Un'importanza particolare assume la biblioteca quale luogo di apprendimento. Le alunne e gli alunni sfruttano una multiforme offerta di mezzi di comunicazione, attraverso la lettura di testi adatti all'età e corrispondenti agli interessi individuali ampliano il proprio orizzonte esperienziale, sviluppano una cultura dell'ascolto nella lingua standard e si esercitano nella ricerca mediante l'uso di opere di consultazione e di altre fonti.

I discenti e i docenti contribuiscono responsabilmente a sviluppare un'atmosfera di apprendimento caratterizzata da stima reciproca e apertura, in cui si vive un atteggiamento linguistico democratico e in cui viene vissuto il piacere dell'espressione linguistica e la creatività dei bambini e dei giovani. Attraverso una riflessione continua sulla lingua le alunne e gli alunni imparano a riconoscere affinità e divergenze nelle quattro lingue di insegnamento, anche mediante una didattica linguistica integrata.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

Einen besonderen Stellenwert nimmt die Bibliothek als Lernraum ein. Schülerinnen und Schüler nutzen ein vielfältiges Medienangebot, erweitern durch die Lektüre altersgemäßer und den individuellen Interessen entsprechender Texte den eigenen Erfahrungshorizont, entwickeln eine Hörkultur und üben sich in der Recherche durch die Verwendung von Nachschlagewerken und anderen Quellen.

Lernende und Lehrende tragen in Eigenverantwortung zu einem wertschätzenden Umgang und einer offenen Lernatmosphäre bei, in der demokratisches Sprachverhalten gelebt wird und die Freude am sprachlichen Ausdruck sowie die Kreativität gefördert werden. Über eine kontinuierliche Sprachreflexion lernen Schülerinnen und Schüler Gemeinsamkeiten und Unterschiede in allen vier Schulsprachen kennen, auch unter Zuhilfenahme der integrierenden Sprachdidaktik.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- ascoltare attentamente, cogliere i significati delle parole, comprendere messaggi essenziali, trarre conclusioni ed riprodurre quanto ascoltato
- comunicare e motivare opinioni, sentimenti e intenzioni, esporre contenuti preparati facendo attenzione al linguaggio non verbale
- parlare di ciò che si ha letto e ascoltato ed utilizzare la mediateca per il proprio apprendimento
- pianificare testi, scrivere in modo mirato al destinatario, scrivere in modo libero e creativo
- distinguere e utilizzare correttamente strutture grammaticali
- tradurre testi semplici

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

#### Die Schülerin, der Schüler kann

- aktiv zuhören, Wortbedeutungen verstehen, wesentliche Aussagen erfassen, Schlussfolgerungen ziehen und das Gehörte wiedergeben
- Meinungen, Gefühle und Absichten mitteilen und begründen, vorbereitete Inhalte vortragen und die Körpersprache bewusst einsetzen
- über Gelesenes und Gehörtes sprechen und die Mediathek für das eigene Lernen nutzen
- Texte planen, adressatenbezogen schreiben, frei und kreativ schreiben
- Grammatikalische Strukturen unterscheiden und richtig verwenden
- einfache Texte übersetzen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                            |                                        |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                             | Conoscenze                             |
| <b>Ascolto</b>                                                   |                                        |
| Sentire in modo differenziato suoni, parole e frasi e riprodurli | Struttura fonologica della lingua      |
| Ascoltare attentamente in diverse situazioni comunicative che    | Modelli di diverse azioni linguistiche |

| 1. Klasse                                                   |                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                | Kenntnisse                                            |
| <b>Hören</b>                                                |                                                       |
| Laute, Wörter und Sätze differenziert hören und wiedergeben | Funktion von bedeutungsunterscheidenden Lauteinheiten |
| In verschiedenen Sprech-situationen aufmerksam zuhören      | Muster unterschiedlichen Sprachhandelns               |

| <b>Parlato</b>                                                                        |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sperimentare le potenzialità espressive della voce e articolare in modo chiaro        | Esporre con espressività                                         |
| Utilizzare la lingua in modo adeguato alla situazione                                 | Diverse situazioni comunicative                                  |
| Apprendere nuove parole e concetti della vita quotidiana                              | Parole e concetti                                                |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                     |                                                                  |
| Interpretare immagini e simboli e trarne informazioni                                 | Il significato di segni e pittogrammi                            |
| Leggere testi semplici e parlarne                                                     | Tecniche di lettura, relazioni semantiche                        |
| Rappresentare esperienze di lettura con diversi mezzi espressivi                      | Forme espressive creative                                        |
| <b>Scrittura</b>                                                                      |                                                                  |
| Distinguere suoni e rappresentarli mediante caratteri grafici                         | Caratteri grafici semplici e complessi                           |
| Scrivere testi brevi e testi modello, rispettare il fine parola e le unità semantiche | Tipi di scrittura, modelli sintattici, prime norme di ortografia |

| <b>Sprechen</b>                                                                       |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Ausdrucksmöglichkeiten der Stimme erproben und klar artikulieren                      | Sinngestaltendes Vortragen                                          |
| Situationsbezogen sprechen                                                            | Verschiedene Gesprächssituationen                                   |
| Neue Wörter und Begriffe aus dem täglichen Leben lernen                               | Wörter und Begriffe                                                 |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                        |                                                                     |
| Bilder und Symbole deuten und ihnen Informationen entnehmen                           | Bedeutung von Zeichen und Piktogrammen                              |
| Einfache Texte lesen und darüber sprechen                                             | Lesetechniken, Sinnzusammenhänge                                    |
| Leseerfahrungen mit verschiedenen Ausdrucksmitteln gestalten                          | Kreative Ausdrucksformen                                            |
| <b>Schreiben</b>                                                                      |                                                                     |
| Laute unterscheiden und mit Schriftzeichen abbilden                                   | Einfache und mehrgliedrige Schriftzeichen                           |
| Kurze freie und vorgegebene Texte schreiben, Wortabstände und Sinneinheiten einhalten | Schrifttypen, Syntaktische Muster, Erste Normen der Rechtschreibung |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                | <b>Conoscenze</b>                        |
| <b>Ascolto</b>                                                             |                                          |
| Distinguere e comprendere i messaggi della comunicazione                   | Opinioni, idee, stati d'animo e desideri |
| Ascoltare attivamente in diverse situazioni                                | Tecniche di ascolto                      |
| <b>Parlato</b>                                                             |                                          |
| Parlare in modo adeguato alla situazione e in modo coerente                | Sequenze temporali e di contenuto        |
| Interpretare personaggi e ruoli                                            | Diverse forme di espressione linguistica |
| <b>Lettura/ approccio ai testi</b>                                         |                                          |
| Comprendere parole nuove dal contesto e estrapolare informazioni dai testi | Relazioni semantiche                     |
| Leggere ad alta voce testi preparati                                       | Elementi espressivi                      |
| Manipolare testi in modo creativo e scambiare esperienze di lettura        | Forme d'espressione creative             |
| Sperimentare e applicare tecniche di memorizzazione                        | Sussidi per la memorizzazione            |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                        |                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                            | <b>Kenntnisse</b>                            |
| <b>Hören</b>                                                                   |                                              |
| Botschaften der Kommunikation unterscheiden und verstehen                      | Meinungen, Ideen, Stimmungen und Wünsche     |
| In verschiedenen Situationen aufmerksam zuhören                                | Techniken des Zuhörens                       |
| <b>Sprechen</b>                                                                |                                              |
| Der Situation angemessen und folgerichtig sprechen                             | Zeitliche und inhaltliche Abfolgen           |
| Figuren und Rollen darstellen                                                  | Unterschiedliche sprachliche Ausdrucksformen |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                 |                                              |
| Neue Wörter aus dem Kontext erschließen und Informationen aus Texten entnehmen | Sinnzusammenhänge                            |
| Vorbereitete Texte vorlesen                                                    | Gestaltungselemente                          |
| Mit Texten gestalterisch umgehen und Leseerlebnisse austauschen                | Kreative Ausdrucksformen                     |
| Merktechniken erproben und anwenden                                            | Merkhilfen                                   |

| <b>Scrittura</b>                                                                      |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Scrivere in corsivo in modo leggibile                                                 | Scrittura in corsivo                  |
| Scrivere, rielaborare e strutturare testi narrativi e informativi                     | Tipi di testo                         |
| Scrivere parole d'uso corrente in modo corretto                                       | Regole d'ortografia, dizionario       |
| <b>Riflessione sulla lingua</b>                                                       |                                       |
| Formare e modificare parole e frasi                                                   | Modelli di parole e frasi             |
| Riconoscere e utilizzare parole affini                                                | Campi semantici e famiglie di parole  |
| Distinguere le parti del discorso                                                     | Verbo, nome, articolo, aggettivo      |
| Mettere a confronto i tempi dei verbi, utilizzare il preterito come "tempo narrativo" | Presente, preterito, perfetto, futuro |
| Contrassegnare le frasi mediante punteggiatura appropriata                            | Tipi di frasi, punteggiatura          |

| <b>Schreiben</b>                                                         |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| In Schreibschrift leserlich schreiben                                    | Schreibschrift                      |
| Erzählende und informierende Texte schreiben, überarbeiten und gestalten | Textsorten                          |
| Häufig gebrauchte Wörter normgerecht schreiben                           | Schreibregeln, Wörterbuch           |
| <b>Einsicht in Sprache</b>                                               |                                     |
| Wörter und Sätze bauen und umbauen                                       | Baumuster von Wörtern und Sätzen    |
| Sprachverwandte Wörter erkennen und verwenden                            | Wortfelder und Wortfamilien         |
| Wortarten unterscheiden                                                  | Verb, Nomen, Artikel, Adjektiv      |
| Zeitformen vergleichen, das Präteritum als „Erzählzeit“ gebrauchen       | Präsens, Präteritum, Perfekt, Futur |
| Satzeinheiten durch entsprechende Satzzeichen markieren                  | Satzarten, Satzzeichen              |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                  |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                  | <b>Conoscenze</b>                |
| <b>Ascolto</b>                                                               |                                  |
| Comprendere informazioni, cogliere contenuti essenziali, fare paragoni       | Relazioni semantiche             |
| Distinguere tesi e antitesi                                                  | Forme d'argomentazione           |
| <b>Parlato</b>                                                               |                                  |
| Ricevere e dare informazioni autonomamente, parlare esprimendo apprezzamento | Forma di cortesia                |
| Preparare, strutturare ed esporre testi narrativi, descrittivi e informativi | Tecniche di presentazione        |
| Rappresentare figure e ruoli, cambiare prospettiva                           | Opinioni, sentimenti, intenzioni |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                            |                                  |
| Utilizzare fonti di informazione                                             | Tecniche di ricerca              |
| Utilizzare ciò che si è letto in modo creativo                               | Forme d'espressione creativa     |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                    | <b>Kenntnisse</b>             |
| <b>Hören</b>                                                                           |                               |
| Informationen verstehen, wesentliche Inhalte erfassen, Vergleiche anstellen            | Sinnzusammenhänge             |
| Argumente und Gegenargumente unterscheiden                                             | Formen des Argumentierens     |
| <b>Sprechen</b>                                                                        |                               |
| Auskünfte selbstständig einholen und erteilen, wertschätzend sprechen                  | Höflichkeitsform              |
| Erzählende, beschreibende und informierende Texte vorbereiten, gestalten und vortragen | Präsentationstechniken        |
| Figuren und Rollen darstellen, Perspektive wechseln                                    | Meinungen, Gefühle, Absichten |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                         |                               |
| Informationsquellen nutzen                                                             | Recherchetechniken            |
| Mit Gelesenem kreativ umgehen                                                          | Kreative Ausdrucksformen      |

|                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Distinguere alcuni generi letterari                                               | Racconto, fiaba, favola, testo settoriale                                                           |
| Utilizzare diverse strategie di lettura                                           | Lettura globale, espositiva, selettiva                                                              |
| <b>Scrittura</b>                                                                  |                                                                                                     |
| Pianificare, scrivere, rielaborare e tradurre testi                               | Tipologie testuali narrative, informative e descrittive, strategie di scrittura conformi alle norme |
| Utilizzare sussidi per la strutturazione dei testi                                | Strutture della lingua scritta, mezzi stilistici semplici                                           |
| <b>Riflessione sulla lingua</b>                                                   |                                                                                                     |
| Distinguere le parti del discorso e utilizzarle in modo corretto                  | Parti del discorso                                                                                  |
| Riconoscere le diverse parti delle proposizioni, determinare i complementi        | Sussidi per il riconoscimento delle parti delle proposizioni e dei complementi                      |
| Denominare affinità e differenze tra le tre lingue                                | Strutture linguistiche, affinità etimologiche e semantiche                                          |
| Confrontare i modi e i tempi verbi e utilizzarli in modo adeguato alle situazioni | Presente, preterito, perfetto, futuro                                                               |
| Analizzare la struttura di testi                                                  | Struttura                                                                                           |

|                                                                      |                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Einige literarische Gattungen unterscheiden                          | Erzählung, Märchen, Fabel, Sachtext                                                    |
| Unterschiedliche Lesestrategien nutzen                               | Überfliegendes, vortragendes, selektives Lesen                                         |
| <b>Schreiben</b>                                                     |                                                                                        |
| Texte planen, schreiben, überarbeiten und übersetzen                 | Erzählende, informierende und beschreibende Textsorten, normgerechte Schreibstrategien |
| Strukturierungshilfen für das Verfassen von Texten nutzen            | Strukturen der geschriebenen Sprache, einfache Stilmittel                              |
| <b>Einsicht in Sprache</b>                                           |                                                                                        |
| Wortarten unterscheiden und richtig verwenden                        | Wortarten                                                                              |
| Satzglieder benennen, Fälle bestimmen                                | Hilfsmittel für Satz- und Fallbestimmungen                                             |
| Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den drei Sprachen erkennen | Sprachstrukturen, Wort- und Bedeutungsverwandtschaften                                 |
| Zeitformen vergleichen und situationsgerecht verwenden               | Präsens, Präteritum, Perfekt, Futur                                                    |
| Aufbau von Texten analysieren                                        | Gliederung                                                                             |

### **Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunna, l'alunno sa

- comprendere dialoghi, capire il contenuto di informazioni e capire i punti di vista degli interlocutori
- esprimere opinioni, punti di vista e sentimenti in modo differenziato, reagire alle affermazioni degli altri in modo adeguato, motivare e difendere opinioni, parlare liberamente su temi preparati e utilizzare diverse tecniche di presentazione
- leggere testi in modo selettivo e espressivo, comprendere il contenuto delle informazioni e il punto di vista dell'autore e utilizzare la lettura come fonte di arricchimento personale
- produrre diversi generi testuali, utilizzare un lessico differenziato e rispettare le regolarità della lingua
- riflettere sull'atteggiamento nella conversazione e il successo della comunicazione, utilizzare conoscenze grammaticali per la formulazione di testi, fare confronti con altre lingue
- tradurre diverse tipologie di testi

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Die Schülerin, der Schüler kann

- Gesprächen folgen, den Informationsgehalt des Gehörten erfassen und die Standpunkte der Sprechenden nachvollziehen
- Meinungen, Standpunkte und Gefühle differenziert ausdrücken, auf Äußerungen anderer angemessen reagieren, Ansichten begründen und verteidigen, zu vorbereiteten Themen frei sprechen und verschiedene Techniken der Präsentation verwenden
- Texte selektiv und sinnbetont lesen, Informationsgehalt und die Einstellungen der Verfasser verstehen und das Lesen als Quelle persönlicher Bereicherung nutzen
- unterschiedliche Textarten verfassen, einen differenzierten Wortschatz verwenden und die Normen der Sprache beachten
- über das Gesprächsverhalten und das Gelingen von Kommunikation reflektieren, grammatisches Wissen für die Texterstellung nutzen, Vergleiche mit anderen Sprachen anstellen
- verschiedene Textsorten übersetzen

| <b>Classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup></b>                                                                     |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                                     | <b>Conoscenze</b>                                                            |
| <b>Ascolto</b>                                                                                                  |                                                                              |
| Ascoltare in modo consapevole, cogliere affermazioni centrali, recepire informazioni dettagliate                | Conoscenze testuali, mezzi espressivi non verbali                            |
| Riconoscere le intenzioni comunicative, immedesimarsi nell'interlocutore, confrontare opinioni e punti di vista | Caratteristiche della discussione e delle forme d'argomentazione             |
| Interpretare quanto ascoltato                                                                                   | Strategie per prendere appunti e fare sintesi                                |
| <b>Parlato</b>                                                                                                  |                                                                              |
| Gestire diverse situazioni comunicative e rapportarsi all'interlocutore con rispetto                            | Forme di parlato dialogico e di interazione, regole e strategie comunicative |
| Parlare in modo libero, articolare il discorso in modo distinto e utilizzare un lessico adeguato                | Parlato monologico e non pianificato                                         |
| Utilizzare diverse tecniche linguistiche                                                                        | Tecniche di presentazione                                                    |

| <b>1. und 2. Klasse</b>                                                                               |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fähigkeiten und Fertigkeiten</b>                                                                   | <b>Kenntnisse</b>                                                                  |
| <b>Hören</b>                                                                                          |                                                                                    |
| Bewusst hinhören, Kernaussagen erfassen, detaillierte Informationen aufnehmen                         | Textwissen, nichtsprachliche Gestaltungsmittel                                     |
| Redeabsichten erkennen, sich in den Gesprächspartner einfühlen, Meinungen und Standpunkte vergleichen | Merkmale von Diskussionen und Argumentationsformen                                 |
| Gehörtes darstellen                                                                                   | Strategien zum Erstellen von Notizen und Übersichten                               |
| <b>Sprechen</b>                                                                                       |                                                                                    |
| Verschiedene Gesprächssituationen bewältigen und dem Gesprächspartner mit Respekt begegnen            | Formen dialogischen Sprechens und der Interaktion, Gesprächsregeln und -strategien |
| Frei sprechen, deutlich artikulieren und einen angemessenen Wortschatz anwenden                       | Zusammenhängendes und freies Sprechen                                              |
| Verschiedene Sprechtechniken anwenden                                                                 | Präsentationstechniken                                                             |

|                                                                                                                                          |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Interpretare personaggi e ruoli nella sceneggiatura libera e pianificata                                                                 | Rappresentazione scenica                                                     |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                                                                        |                                                                              |
| Applicare diverse tecniche di lettura, leggere correttamente seguendo le regole di pronuncia                                             | Lettura globale e espressiva, lettura selettiva                              |
| Analizzare elementi testuali, cogliere informazioni da testi e rielaborarle                                                              | Strategie per la comprensione di testi                                       |
| Analizzare testi letterari                                                                                                               | Caratteristiche di testi letterari                                           |
| <b>Scrittura</b>                                                                                                                         |                                                                              |
| Raccogliere idee, abbozzare un piano di scrittura, formulare concetti, rielaborare ciò che si è scritto e stilare la versione definitiva | Fasi del processo di scrittura                                               |
| Rielaborare, proseguire e modificare testi                                                                                               | Elementi espressivi                                                          |
| Esercitare forme di espressione scritta                                                                                                  | Testi narrativi, espressivi/creativi, descrittivi, informativi e appellativi |
| Scrivere testi seguendo le norme                                                                                                         | Regole ortografiche                                                          |

|                                                                                                                 |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Figuren und Rollen im freien und geplanten Spiel darstellen                                                     | Szenisches Spiel                                                                     |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                                  |                                                                                      |
| Verschiedene Lesetechniken anwenden, lautrichtig lesen                                                          | Sinnbetontes überfliegendes, selektives Lesen                                        |
| Textelemente untersuchen, Sachtexten Informationen entnehmen und diese bearbeiten                               | Strategien zum Erschließen von Texten                                                |
| Literarische Texte analysieren                                                                                  | Merkmale von literarischen Texten                                                    |
| <b>Schreiben</b>                                                                                                |                                                                                      |
| Ideen sammeln, einen Schreibplan entwerfen, Gedanken ausformulieren, überarbeiten und eine Endfassung erstellen | Phasen des Schreibprozesses                                                          |
| Texte nachgestalten, fortsetzen und verändern                                                                   | Gestaltungselemente                                                                  |
| Formen schriftlichen Ausdrucks üben                                                                             | Erzählende, expressiv/kreative, beschreibende, informierende und appellierende Texte |
| Texte normgerecht schreiben                                                                                     | Schreibregeln                                                                        |

| <b>Riflessione sulla lingua</b>                                                                   |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Denominare affinità e differenze tra le tre lingue                                                | Strutture linguistiche, affinità etimologiche e semantiche                                            |
| Analizzare il significato dei modi di dire                                                        | Il significato delle parole nel loro contesto e nello sviluppo storico                                |
| Applicare in modo mirato la grammatica relativa alle parti del discorso, alla sintassi e ai testi | Parti del discorso, parti di proposizioni, tipi di proposizioni, proposizioni principali e secondarie |
| Percepire e descrivere le particolarità linguistiche in Alto Adige                                | Plurilinguismo individuale e multilinguismo sociale in Alto Adige                                     |

| <b>Einsicht in Sprache</b>                                             |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den drei Sprachen erkennen   | Sprachstrukturen, Wort- und Bedeutungsverwandtschaften          |
| Sich mit der Bedeutung von Redewendungen auseinander setzen            | Wortbedeutung im Kontext und im historischen Wandel             |
| Wort-, Satz- und Textgrammatik gezielt einsetzen                       | Wortarten, Satzglieder, Satzreihen, Satzgefüge und Gliedsätze   |
| Die sprachlichen Besonderheiten in Südtirol wahrnehmen und beschreiben | Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Südtirol |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                |                                                        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                | <b>Conoscenze</b>                                      |
| <b>Ascolto</b>                                             |                                                        |
| Comprendere testi parlati più complessi                    | Film tratti dalla letteratura, sceneggiati radiofonici |
| Recepire in modo critico diverse forme espressive e codici | Notizie dei media                                      |

| <b>3. Klasse</b>                                           |                                |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Fähigkeiten und Fertigkeiten</b>                        | <b>Kenntnisse</b>              |
| <b>Hören</b>                                               |                                |
| Komplexere gesprochene Texte verstehen                     | Verfilmte Literatur, Hörbücher |
| Verschiedene Ausdrucksweisen und Codes kritisch wahrnehmen | Medienberichterstattung        |

|                                                                                                       |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Utilizzare offerte per l'arricchimento personale culturale-estetico                                   | Rappresentazioni artistiche                               |
| <b>Parlato</b>                                                                                        |                                                           |
| Argomentare e fare appello in discussioni                                                             | Tesi, argomentazioni, antitesi, appelli                   |
| Preparare e tenere relazioni                                                                          | Presentazioni linguistiche e mediali                      |
| <b>Lettura/approccio ai testi</b>                                                                     |                                                           |
| Prendere posizione sulle affermazioni centrali di un testo e cogliere le relazioni nel loro contesto  | Comprensione del testo                                    |
| Descrivere tratti caratteristici e forme stilistiche e sviluppare propri tentativi di interpretazione | Caratteristiche di testi poetici, modelli interpretativi  |
| <b>Scrittura</b>                                                                                      |                                                           |
| Scrivere testi di tipo argomentativo, scrivere criticamente su temi specifici                         | Forme testuali argomentative e appellative                |
| Produrre forme testuali di uso pratico                                                                | Domande di assunzione, curriculum vita, domande e verbali |

|                                                                                                |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Angebote zur persönlichen kulturell-ästhetischen Bereicherung nutzen                           | Künstlerische Darbietungen                              |
| <b>Sprechen</b>                                                                                |                                                         |
| In Diskussionen argumentieren und appellieren                                                  | Thesen, Argumente, Gegenargumente, Appelle              |
| Vorträge vorbereiten und halten                                                                | Sprachliche und mediale Präsentationen                  |
| <b>Lesen/Umgang mit Texten</b>                                                                 |                                                         |
| Zu zentralen Aussagen eines Textes Stellung beziehen und die Zusammenhänge im Kontext erfassen | Texterschließung                                        |
| Textmerkmale und Stilformen beschreiben und persönliche Deutungsversuche vornehmen             | Wesensmerkmale poetischer Texte, Interpretationsmuster  |
| <b>Schreiben</b>                                                                               |                                                         |
| Texte mit erörterndem Schwerpunkt verfassen, kritisch über spezielle Themen schreiben          | Argumentative und appellative Textformen                |
| Pragmatische Textformen verfassen                                                              | Bewerbungsschreiben, Lebenslauf, Gesuche und Protokolle |

|                                                                                                                                                   |                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Valutare le proprie capacità di scrittura e sviluppare proprie inclinazioni verso generi testuali, considerare l'effetto delle scelte stilistiche | Creazione di testi secondo criteri predefiniti, mezzi stilistici personali     |
| Tradurre testi                                                                                                                                    | Traduzione di testi di vario genere                                            |
| <b>Riflessione sulla lingua</b>                                                                                                                   |                                                                                |
| Riflettere sul comportamento comunicativo e analizzare il successo e l'insuccesso della comunicazione                                             | Modelli di comunicazione                                                       |
| Utilizzare conoscenze grammaticali per migliorare la creazione di testi                                                                           | Relazioni testuali grammaticali, intrecci testuali, rimandi, forme alternative |
| Riconoscere affinità e differenze tra le tre (quattro) lingue                                                                                     | Strutture linguistiche, affinità lessicali e semantiche                        |

|                                                                                                                                                  |                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Die eigenen Schreibfähigkeiten einschätzen und eigene Vorlieben für Textsorten ausbauen, die Wirkung von stilistischen Merkmalen berücksichtigen | Kriterienorientierte Textgestaltung, persönliche Stilmittel                |
| Texte übersetzen                                                                                                                                 | Übersetzung verschiedener Texte                                            |
| <b>Einsicht in Sprache</b>                                                                                                                       |                                                                            |
| Über das Gesprächsverhalten reflektieren und das Gelingen und Misslingen von Kommunikation untersuchen                                           | Kommunikationsmodelle                                                      |
| Grammatisches Wissen zur Verbesserung der Texterstellung nutzen                                                                                  | Textgrammatische Zusammenhänge, Textverflechtungen, Verweise, Ersatzformen |
| Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den drei (vier) Sprachen erkennen                                                                      | Sprachstrukturen, Wort- und Bedeutungsverwandtschaften                     |

## INGLESE

Il mondo in cui vivono le alunne e gli alunni è caratterizzato da ambiti diversi quali la scuola, il tempo libero e i media e, in misura crescente, da lingue diverse. Compito della scuola è quello di preparare in modo adeguato a questa situazione i bambini e i giovani attraverso la mediazione di competenze linguistiche e interculturali. In ciò si debbono considerare sia aspetti globali che la dimensione europea dell'apprendimento delle lingue.

A questo proposito la lingua inglese riveste una particolare importanza. Quale lingua franca per tutti gli ambiti importanti della vita, l'inglese diventa un presupposto di base per la riuscita della comunicazione internazionale nella vita privata e professionale.

Le abilità, capacità e conoscenze citate sono formulate sulla base del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e in conformità con il Portfolio Europeo delle Lingue. Gli aspetti interculturali costituiscono un principio basilare di continuità sia in ambito didattico sia in ambito contenutistico.

Nella gestione dell'attività didattica si deve considerare che l'inglese rappresenta per le alunne e per gli alunni ladini la quarta lingua. I discendenti hanno già dimestichezza con molte strategie di apprendimento acquisite tramite l'insegnamento paritetico. Inoltre l'insegnamento linguistico già goduto crea una crescente consapevolezza linguistica, un'acquisizione più veloce del lessico nonché una ampliata capacità di comprensione. Per questo motivo è di particolare importanza una stretta collaborazione tra gli insegnanti

## ENGLISCH

Die Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler ist in unterschiedlichen Bereichen wie Schule, Freizeit und Medien in zunehmendem Maße von verschiedenen Sprachen geprägt. Aufgabe der Schule ist es, die Kinder und Jugendlichen durch Vermittlung sprachlicher und interkultureller Kompetenzen auf diese Situation adäquat vorzubereiten. Dabei sind sowohl globale Aspekte als auch die europäische Dimension des Sprachenlernens zu berücksichtigen.

Der englischen Sprache kommt in diesem Zusammenhang eine besondere Bedeutung zu. Als Lingua Franca für alle wichtigen Lebensbereiche wird Englisch zu einer Grundvoraussetzung für das Gelingen internationaler Kommunikation im privaten und beruflichen Leben.

Die angeführten Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse sind auf der Basis des Europäischen Referenzrahmens für Sprachen und in Übereinstimmung mit dem Europäischen Sprachenportfolio formuliert. Interkulturelle Aspekte stellen ein durchgehendes Grundprinzip sowohl im didaktischen als auch im inhaltlichen Bereich dar.

In der Gestaltung des Unterrichts ist zu berücksichtigen, dass Englisch für die ladinischen Schülerinnen und Schüler die vierte Sprache darstellt. Die Lernenden sind durch den paritätischen Unterricht mit vielen Lernstrategien bereits vertraut. Ferner sind durch den bereits erfahrenen Sprachenunterricht zunehmende Sprachbewusstheit, ein schnellerer Wortschatz-Erwerb sowie eine erweiterte Verstehensfähigkeit gegeben. Daher ist eine enge Kooperation zwischen den Sprachenlehrerinnen und Sprachenlehrern im Sinne der

di lingue ai sensi di una comune didattica linguistica, per collaborare nell'ottica della capacità di apprendere lungo tutto l'arco della vita le competenze universali dell'acquisizione e di comunicazione linguistica.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

gemeinsamen Sprachendidaktik besonders wichtig, um im Hinblick auf die Fähigkeit zu lebenslangem Lernen gemeinsam an universalen Spracherwerbs- und Kommunikationskompetenzen zu arbeiten.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- Comprendere, se qualcuno parla di cose che sono familiari, molto lentamente, chiaramente e usando frasi brevi
- comprendere semplici testi che parlano di avvenimenti quotidiani, anche se non conosce tutte le parole usate
- farsi capire, se la persona che parla con lui/lei lo/la aiuta
- esprimersi in situazioni quotidiane con parole semplici e frasi di uso comune
- scrivere brevi e semplici indicazioni relative a una persona e a temi quotidiani che conosce

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- verstehen, wenn jemand sehr langsam, deutlich und in kurzen Sätzen über einfache Dinge spricht
- einfache Texte verstehen, in denen es um Alltagsdinge geht, auch wenn nicht alle Wörter bekannt sind
- sich auf einfache Art verständigen, wenn man ihr/ihm dabei hilft
- sich in konkreten und vertrauten Situationen mit einfachen Wörtern und häufig gebrauchten Wendungen ausdrücken
- kurze, einfache Angaben zur Person und zu alltäglichen und vertrauten Dingen schreiben

| Classi 4 <sup>a</sup> e 5 <sup>a</sup>                         |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                           | Conoscenze                             |
| <b>Ascolto</b>                                                 |                                        |
| Comprendere semplici testi orali relativi alla vita quotidiana | Comunicazioni e dialoghi               |
| Comprendere brevi testi con l'aiuto di immagini e gesti        | Canzoni, rime, storie, giochi di ruolo |

| 4. und 5. Klasse                                           |                                          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                               | Kenntnisse                               |
| <b>Hören</b>                                               |                                          |
| Einfache mündliche Texte aus dem Alltag verstehen          | Mitteilungen und Gespräche               |
| Kurze Texte in Verbindung mit Bildern und Gesten verstehen | Lieder, Reime, Geschichten, Rollenspiele |

| <b>Lettura</b>                                                                   |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Associare lettere e combinazioni di lettere a fonemi                             | Fonemi                                   |
| Leggere e comprendere testi brevi e semplici con e senza il supporto di immagini | Testi semplici                           |
| <b>Conversazione</b>                                                             |                                          |
| Presentare se stessi e altri, salutare e congedarsi                              | Modi di presentazione, formule di saluto |
| Esprimere desideri e bisogni in modo semplice ed eseguire consegne               | Dialoghi esemplificativi                 |
| Interpretare un ruolo in una semplice rappresentazione scenica                   | Giochi di ruolo                          |
| <b>Parlato monologico</b>                                                        |                                          |
| Pronunciare parole e frasi semplici in modo comprensibile                        | Intonazione e regole di pronuncia        |
| Cantare brevi canzoni, recitare rime e poesie                                    | Sketches, canzoni, rime                  |
| Parlare di se stessi, della famiglia e degli amici                               | Indicazioni su persone                   |

| <b>Lesen</b>                                                                |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Buchstaben und Buchstabenkombinationen Phonemen zuordnen                    | Phoneme                             |
| Kurze, einfache Texte mit und ohne Bildunterstützung lesen und verstehen    | Einfache Texte                      |
| <b>Miteinander sprechen</b>                                                 |                                     |
| Sich selber und andere vorstellen, begrüßen und sich verabschieden          | Muster für Vorstellung, Grußformeln |
| Wünsche und Bedürfnisse in einfacher Form ausdrücken und Anweisungen folgen | Musterdialoge                       |
| Eine Rolle in einem einfachen szenischen Spiel übernehmen                   | Rollenspiele                        |
| <b>Zusammenhängend sprechen</b>                                             |                                     |
| Wörter und einfache Sätze verständlich aussprechen                          | Betonung und Regeln der Aussprache  |
| Kurze Lieder singen, Reime und Gedichte aufsagen                            | Sketches, Lieder, Reime             |
| Über sich selbst, die Familie und die Freunde sprechen                      | Angaben zu Personen                 |

| <b>Scrittura</b>                                                |                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Scrivere parole e semplici frasi                                | Lessico di base      |
| Scrivere una lettera segnaletica semplice sulla base di modelli | Semplici descrizioni |

| <b>Schreiben</b>                                  |                         |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Wörter und einfache Sätze schreiben               | Grundwortschatz         |
| Einen einfachen Steckbrief nach Mustern verfassen | Einfache Beschreibungen |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- comprendere semplici dialoghi che si riferiscono alla vita di tutti i giorni e testi orali, solo se si parla chiaramente e in una lingua standard
- comprendere semplici testi che parlano di avvenimenti quotidiani, anche se non si conoscono tutte le parole usate
- partecipare a conversazioni di routine, se si parla di temi che si conoscono e si usa una lingua semplice
- usare semplici frasi ed espressioni per parlare di temi che conosce e di argomenti che lo/la interessano
- scrivere brevi e semplici testi su temi noti e argomenti di interesse personale

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- einfachen Alltagsgesprächen und Hörtexten folgen, wenn klar und deutlich gesprochen wird
- einfache Texte verstehen, in denen es um Alltagsdinge geht, auch wenn nicht alle Wörter bekannt sind
- sich an Alltagsgesprächen beteiligen, wenn es um bekannte Themen geht und eine einfache Sprache verwendet wird
- sich mit einfachen Ausdrücken und Sätzen zu bekannten Themen äußern und über persönliche Interessengebiete sprechen
- kurze, einfache Texte zu vertrauten Themen und persönlichen Interessengebieten schreiben

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                |                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                  | Conoscenze                                    |
| <b>Ascolto</b>                                        |                                               |
| Comprendere testi orali della quotidianità scolastica | Comunicazioni, istruzioni, dialoghi e domande |
| Comprendere testi di ascolto semplici                 | Testi d'ascolto                               |

| 1. und 2. Klasse                              |                                                 |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                  | Kenntnisse                                      |
| <b>Hören</b>                                  |                                                 |
| Mündliche Texte aus dem Schulalltag verstehen | Mitteilungen, Anleitungen, Gespräche und Fragen |
| Einfache Hörtexte verstehen                   | Hörtexte                                        |

| <b>Lettura</b>                                                                                    |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Leggere e comprendere brevi comunicazioni, testi e storie semplici, anche con l'aiuto di immagini | Testi semplici                                         |
| Ricavare informazioni da internet e da altre fonti                                                | Servizi dei media, testi di geografia e cultura locale |
| Utilizzare opere di consultazione                                                                 | Dizionari, enciclopedie                                |
| <b>Dialogo</b>                                                                                    |                                                        |
| Condurre dialoghi sul proprio mondo esperienziale                                                 | Occasioni di dialogo, forme di cortesia                |
| Esprimere preferenze, avversioni e sentimenti e scambiare desideri e pensieri                     | Schemi linguistici                                     |
| Assumere un ruolo in un gioco scenico                                                             | Giochi di ruolo                                        |
| <b>Parlare in modo coerente</b>                                                                   |                                                        |
| Sillabare parole                                                                                  | Alfabeto                                               |
| Descrivere semplici circostanze, luoghi, oggetti e persone                                        | Descrizioni                                            |

| <b>Lesen</b>                                                                                            |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Kurze Mitteilungen, einfache Texte und Geschichten, auch in Verbindung mit Bildern, lesen und verstehen | Einfache Texte                        |
| Dem Internet und anderen Quellen Informationen entnehmen                                                | Medienberichte, Landeskundliche Texte |
| Nachschlagewerke verwenden                                                                              | Wörterbücher, Lexika                  |
| <b>Miteinander sprechen</b>                                                                             |                                       |
| Dialoge zur eigenen Erfahrungswelt führen                                                               | Sprechanlässe, Höflichkeitsformen     |
| Vorlieben, Abneigungen und Gefühle ausdrücken sowie Wünsche und Gedanken austauschen                    | Sprechmuster                          |
| Eine Rolle in einem szenischen Spiel übernehmen                                                         | Rollenspiele                          |
| <b>Zusammenhängend sprechen</b>                                                                         |                                       |
| Wörter buchstabieren                                                                                    | Alphabet                              |
| Einfache Sachverhalte, Orte, Gegenstände und Personen beschreiben                                       | Beschreibungen                        |

|                                                                                     |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Raccontare brevi storie ed esperienze                                               | Storie, racconti di esperienze   |
| Recitare testi e cantare canzoni                                                    | Poesie, testi di canzoni         |
| Parlare di usi e costumi                                                            | Usi e costumi                    |
| <b>Scrittura</b>                                                                    |                                  |
| Descrivere luoghi, oggetti e persone                                                | Descrizioni                      |
| Scrivere comunicazioni indirizzate                                                  | Inviti, e-mail, lettere          |
| Scrivere propri testi e storie semplici sulla base di esempi o sequenze di immagine | Testi modello, storie illustrate |

|                                                                                 |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Kurze Geschichten und Erlebnisse erzählen                                       | Geschichten, Erlebniserzählungen       |
| Texte vortragen und Lieder singen                                               | Gedichte, Liedtexte                    |
| Über kulturelle Gepflogenheiten und Bräuche sprechen                            | Kulturelle Gepflogenheiten und Bräuche |
| <b>Schreiben</b>                                                                |                                        |
| Orte, Gegenstände und Personen beschreiben                                      | Beschreibungen                         |
| Adressatenbezogene Mitteilungen verfassen                                       | Einladungen, E-Mails, Briefe           |
| Einfache eigene Texte und Geschichten nach Vorlagen oder Bilderfolgen schreiben | Mustertexte, Bildgeschichten           |

|                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                             |                                        |
| <b>Abilità disciplinari</b>                             | <b>Conoscenze</b>                      |
| <b>Ascolto</b>                                          |                                        |
| Comprendere testi della quotidianità                    | Comunicazioni, disposizioni e dialoghi |
| Seguire racconti adeguati all'età e trarre informazioni | Storie, trasmissioni audio,            |

|                                                              |                                         |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>3. Klasse</b>                                             |                                         |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                          | <b>Kenntnisse</b>                       |
| <b>Hören</b>                                                 |                                         |
| Texte aus dem Alltag verstehen                               | Mitteilungen, Anweisungen und Gespräche |
| Altersgemäßen Erzählungen folgen und Informationen entnehmen | Geschichten, Hörsendungen, Songs        |

| <b>Lettura</b>                                                         |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trarre informazioni da servizi dei media, da internet e da altre fonti | Testi non letterari, testi di geografia e cultura locale, opere di consultazione, pagine web inglesi |
| Comprendere il contenuto di storie nel loro contesto                   | Easy readers                                                                                         |
| <b>Dialogo</b>                                                         |                                                                                                      |
| Porre domande su questioni personali e saper rispondere                | Situazioni di dialogo quotidiane                                                                     |
| Parlare di eventi presenti, passati e futuri                           | Idiomi, modi di dire                                                                                 |
| Dialogare con frasi semplici su altre culture                          | Tradizioni e abitudini di vita                                                                       |
| Condurre un discorso preparato                                         | Interviste                                                                                           |
| <b>Parlare in modo coerente</b>                                        |                                                                                                      |
| Descrivere persone, luoghi, oggetti                                    | Descrizioni                                                                                          |
| Parlare di sogni, desideri, dei propri pensieri e sentimenti           | Idiomi, modi di dire                                                                                 |
| Risporre testi con parole proprie                                      | Racconti brevi e altri testi                                                                         |
| Relazionare su argomenti semplici                                      | Brevi relazioni                                                                                      |

| <b>Lesen</b>                                                              |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Medienberichten, dem Internet und anderen Quellen Informationen entnehmen | Sachtexte, landeskundliche Texte, Nachschlagewerke, Englische Webseiten |
| Den Inhalt von Geschichten im Kontext verstehen                           | Easy Readers                                                            |
| <b>Miteinander sprechen</b>                                               |                                                                         |
| Fragen zu persönlichen Belangen stellen und beantworten                   | Sprechsituationen des Alltags                                           |
| Über gegenwärtige, vergangene und künftige Ereignisse sprechen            | Idioms, Redewendungen                                                   |
| Sich in einfachen Sätzen über andere Kulturen austauschen                 | Traditionen und Lebensgewohnheiten                                      |
| Ein vorbereitetes Gespräch führen                                         | Interview                                                               |
| <b>Zusammenhängend sprechen</b>                                           |                                                                         |
| Personen, Orte, Gegenstände, beschreiben                                  | Beschreibungen                                                          |
| Über Träume, Wünsche, eigene Gedanken und Gefühle sprechen                | Idioms, Redewendungen                                                   |
| Texte nacherzählen                                                        | Kurzgeschichten und andere Texte                                        |
| Zu einfachen Themen referieren                                            | Kurzreferate                                                            |

|                                                                 |                                    |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Recitare a memoria rime e poesie                                | Rap, canzoni, poesie               |
| <b>Scrittura</b>                                                |                                    |
| Scrivere comunicazioni personali                                | E-mail, appunti, lettere           |
| Scrivere testi non letterari su argomenti noti                  | Breve relazione                    |
| Riassumere per iscritto, completare e modificare testi semplici | Riassunto, rielaborazione di testi |
| Produrre testi creativi con l'ausilio di esempi                 | Racconti di fantasia               |

|                                                                             |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Reime und Gedichte auswendig vortragen                                      | Raps, Songs, Gedichte            |
| <b>Schreiben</b>                                                            |                                  |
| Persönliche Mitteilungen verfassen                                          | E-Mails, Notizen, Briefe         |
| Sachtexte zu vertrauten Themen schreiben                                    | Kurzbericht                      |
| Einfache Texte schriftlich zusammenfassen, vervollständigen und umgestalten | Zusammenfassung, Textbearbeitung |
| Kreative Texte mit gegebenen Textbausteinen erstellen                       | Fantasieerzählungen              |

## MUSICA

La musica favorisce le capacità creative e motorie nella formazione scolastica. In questo modo si favoriscono l'espressività, la sensibilità per l'estetica e l'immaginazione.

Le alunne e gli alunni acquisiscono consapevolezza del proprio portamento, della respirazione, dell'udito, della voce e della lingua. Essi riflettono su molteplici modi di espressione e di comunicazione della musica e distinguono musiche di diversi stili, epoche e culture. Attraverso l'attività corale e l'esperienza di far musica insieme, attraverso l'ascolto e la sperimentazione della musica le alunne e gli alunni percepiscono e sperimentano diverse espressioni musicali. Essi sono inoltre in grado di appropriarsi un repertorio di canzoni di diverso genere e di conoscenze basilari della teoria della musica e di avvicinarsi alla pratica degli strumenti musicali. Le molteplici esperienze permettono alle alunne e agli alunni di esprimersi consapevolmente, di essere creativi, di comunicare con gli altri e di sentirsi parte di un gruppo. In questo modo si rafforzano la consapevolezza di sé, della propria e delle altre culture. Si sviluppa inoltre la propria personalità, lo spirito comunitario e il senso della responsabilità sociale.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## MUSIK

Mit der Entfaltung musikalischer, kreativer und motorischer Fähigkeiten leistet Musik einen wesentlichen Beitrag zur ganzheitlichen Bildung. Wahrnehmungsfähigkeit und Vorstellungskraft, Ausdrucksfähigkeit und ästhetisches Empfinden werden erweitert.

Die Schülerinnen und Schüler achten auf Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache und setzen sich mit vielfältigen Ausdrucks- und Kommunikationsmöglichkeiten der Musik aus verschiedenen Stilrichtungen, Epochen und Kulturkreisen auseinander. Durch das gemeinsame Singen und Musizieren, Hören und Erleben von Musik erfahren die Schülerinnen und Schüler den musikalischen Ausdruck in seinen verschiedenen Formen, erwerben einen vielseitigen Liedschatz, elementare Kenntnisse der Musiklehre und werden zu einem aktiven Umgang mit Instrumenten hingeführt. Die vielfältigen Erfahrungen ermöglichen es den Schülerinnen und Schülern sich selbst zu erleben, sich kreativ auszudrücken und mit anderen zu kommunizieren und sich als Teil einer Gruppe zu empfinden. Dadurch werden das Selbstvertrauen und das Verständnis für den eigenen Kulturraum sowie für andere Kulturen gestärkt, Persönlichkeit entfaltet, Teamgeist und Verantwortung für die Gemeinschaft entwickelt.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- mettere in relazione la postura, la respirazione, l'udito, la voce e la lingua e tradurre la musica in movimento ed in danza
- esprimere, attraverso il canto, il vissuto personale e collettivo
- sperimentare suoni, eseguire testi, racconti sonori, canzoni e brani musicali attraverso il canto e gli strumenti e così applicare le conoscenze basilari della teoria della musica

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- das Zusammenwirken von Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache berücksichtigen, Musik in Bewegung und Tanz umsetzen
- durch Singen persönliches und gemeinschaftliches Erleben zum Ausdruck bringen
- mit Klängen experimentieren und Texte, Klanggeschichten, Lieder und Musikstücke mit Stimme und Instrumenten gestalten und dabei elementare Kenntnisse der Musiklehre anwenden

| Classe 1 <sup>a</sup>                                               |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                                | Conoscenze                                      |
| <b>Cantare</b>                                                      |                                                 |
| Cantare canzoni a orecchio                                          | Canzoni semplici                                |
| Fare attenzione alla postura, all'udito, alla voce ed al linguaggio | Semplici esercizi di postura e di articolazione |
| <b>Suonare</b>                                                      |                                                 |
| Produrre suoni e rumori                                             | Strumenti corporei e musicali                   |

| 1. Klasse                                           |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                        | Kenntnisse                                  |
| <b>Singen</b>                                       |                                             |
| Lieder nach Gehör singen                            | Einfache Lieder                             |
| Auf Körperhaltung, Gehör, Stimme und Sprache achten | Einfache Haltungs- und Artikulationsübungen |
| <b>Musizieren</b>                                   |                                             |
| Klänge und Geräusche erzeugen                       | Körper- und Musikinstrumente                |

|                                                                                |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Dare forma a testi e racconti sonori ed accompagnare canzoni in forma semplice | Forme d'accompagnamento musicale                                |
| <b>Ascoltare</b>                                                               |                                                                 |
| Distinguere e denominare rumori e suoni                                        | Rumori ambientali ed eventi sonori                              |
| Ascoltare elementi musicali ed esprimersi sugli stessi                         | Altezza e durata del suono                                      |
| <b>Realizzare musica</b>                                                       |                                                                 |
| Imitare ciò che si sente e metterlo in movimento                               | Forme espressive di canzoni, brani musicali e danze per bambini |
| <b>Fondamenti della musica</b>                                                 |                                                                 |
| Distinguere e denominare contrasti musicali                                    | Altezza, durata e volume del suono                              |
| Riconoscere e riprodurre ritmi di canzoni e melodie                            | Elementi ritmici e melodici                                     |
| Denominare strumenti utilizzati nelle lezioni                                  | Strumenti                                                       |

|                                                                             |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Texte und Klanggeschichten gestalten und Lieder in einfacher Form begleiten | Formen der Liedbegleitung                                    |
| <b>Hören</b>                                                                |                                                              |
| Geräusche und Klänge unterscheiden und benennen                             | Umweltgeräusche und Klangereignisse                          |
| Musikalische Elemente hören und sich dazu äußern                            | Tonhöhen, Tondauer                                           |
| <b>Musik umsetzen</b>                                                       |                                                              |
| Gehörtes imitieren und in Bewegung umsetzen                                 | Gestaltungsformen von Liedern, Musikstücken und Kindertänzen |
| <b>Musikalische Grundlagen</b>                                              |                                                              |
| Musikalische Kontraste unterscheiden und benennen                           | Tonhöhen, Tondauer und Tonstärke                             |
| Liedrhythmen und Melodien erkennen und wiedergeben                          | Rhythmische und melodische Bausteine                         |
| Im Unterricht verwendete Instrumente benennen                               | Instrumente                                                  |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                            |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                            | <b>Conoscenze</b>                                          |
| <b>Cantare</b>                                                                         |                                                            |
| Cantare canzoni in gruppo od individualmente                                           | Filastrocche, canzoni di gioco e giochi di canto           |
| Fare attenzione alla postura, alla respirazione, all'udito, alla voce ed al linguaggio | Esercizi giocosi di respirazione, postura ed articolazione |
| <b>Suonare</b>                                                                         |                                                            |
| Riprodurre suoni e rumori e sperimentare con essi                                      | Strumenti corporei e musicali                              |
| Dare forma a testi e storie ed accompagnare canzoni                                    | Forme d'accompagnamento ritmico-melodico                   |
| <b>Ascoltare</b>                                                                       |                                                            |
| Riconoscere e classificare strumenti musicali in base al suono                         | Strumenti scelti                                           |
| Ascoltare brani musicali e parlarne                                                    | Altezza, durata, volume e timbro del suono                 |
| <b>Realizzare musica</b>                                                               |                                                            |
| Muoversi liberamente o seguendo il ritmo di base                                       | Forme di movimento e di spazio                             |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                     |                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                         | <b>Kenntnisse</b>                                     |
| <b>Singen</b>                                               |                                                       |
| Lieder in Gruppen oder einzeln singen                       | Kinderlieder, Spiellieder und Singspiele              |
| Auf Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache achten | Spielerische Atem-, Haltung- und Artikulationsübungen |
| <b>Musizieren</b>                                           |                                                       |
| Töne und Geräusche reproduzieren und damit experimentieren  | Körper- und Musikinstrumente                          |
| Texte und Geschichten gestalten und Lieder begleiten        | Rhythmisch-melodische Begleitformen                   |
| <b>Hören</b>                                                |                                                       |
| Musikinstrumente am Klang erkennen und ordnen               | Ausgewählte Instrumente                               |
| Musikstücke hören und darüber sprechen                      | Tonhöhen, Tondauer, Tonstärke, Tonfarbe               |
| <b>Musik umsetzen</b>                                       |                                                       |
| Sich frei bzw. nach dem Grundschatz bewegen                 | Bewegungs- und Raumformen                             |

|                                             |                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| Disegnare ciò che si ascolta                | Forme espressive creative          |
| <b>Fondamenti della musica</b>              |                                    |
| Distinguere e denominare contrasti musicali | Altezza, durata e volume del suono |
| Utilizzare note musicali scritte            | Elementi ritmici                   |
| Denominare strumenti                        | Strumenti                          |

|                                                   |                                  |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| Gehörtes aufzeichnen                              | Gestalterische Ausdrucksformen   |
| <b>Musikalische Grundlagen</b>                    |                                  |
| Musikalische Kontraste unterscheiden und benennen | Tonhöhen, Tondauer und Tonstärke |
| Notenzeichen verwenden                            | Rhythmische Bausteine            |
| Instrumente benennen                              | Instrumente                      |

|                                                                            |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Classi 4ª e 5ª</b>                                                      |                                                                        |
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                | <b>Conoscenze</b>                                                      |
| <b>Cantare</b>                                                             |                                                                        |
| Utilizzare la voce in vario modo                                           | Canto parlato, canzoni mono- e plurivocali                             |
| Utilizzare tecniche di respirazione, postura ed articolazione              | Esercizi di respirazione, postura ed articolazione                     |
| <b>Suonare</b>                                                             |                                                                        |
| Sperimentare con suoni ed esprimersi con gli stessi                        | Tecniche di gioco e forme espressive con strumenti corporei e musicali |
| Dare forma ed espressione a testi, storie sonore, canzoni e brani musicali | Forme di accompagnamento ritmico-melodico                              |

|                                                                                    |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                            |                                                                      |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                | <b>Kenntnisse</b>                                                    |
| <b>Singen</b>                                                                      |                                                                      |
| Die Stimme in vielfältiger Weise einsetzen                                         | Sprechgesang, ein- und mehrstimmige Lieder, Textgestaltung           |
| Atem-, Haltungs- und Artikulationstechniken einsetzen                              | Atem-, Haltungs- und Artikulationstechniken                          |
| <b>Musizieren</b>                                                                  |                                                                      |
| Mit Klängen experimentieren und sich damit ausdrücken                              | Spieltechniken und Ausdrucksformen mit Körper- und Musikinstrumenten |
| Texte, Klanggeschichten, Lieder und Musikstücke gestalten und zum Ausdruck bringen | Rhythmisch-melodische Begleitformen                                  |

|                                                                              |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Ascoltare</b>                                                             |                                                  |
| Descrivere esempi di ascolto                                                 | Formazioni e complessi                           |
| <b>Realizzare musica</b>                                                     |                                                  |
| Eseguire forme di danza libera e sequenze prestabilite                       | Esempi di movimento, balli di coppia e di gruppo |
| <b>Fondamenti della musica</b>                                               |                                                  |
| Conoscere le note musicali                                                   | Notazione musicale grafica e tradizionale        |
| Conoscere gli strumenti e classificarli in famiglie                          | Strumenti a percussione, a corda ed a fiato      |
| Relazionare sulla vita di alcuni compositori ed associarvi le opere musicali | I compositori e le loro opere musicali           |

|                                                                            |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Hören</b>                                                               |                                          |
| Hörbeispiele beschreiben                                                   | Formationen, Ensembles,                  |
| <b>Musik umsetzen</b>                                                      |                                          |
| Freie Tanzformen und vorgegebene Abfolgen von Bewegungen ausführen         | Bewegungsspiele, Paar- und Gruppentänze  |
| <b>Musikalische Grundlagen</b>                                             |                                          |
| Notenschrift kennenlernen                                                  | Grafische und traditionelle Notenschrift |
| Instrumente kennen und nach Familien ordnen                                | Schlag-, Saiten- und Blasinstrumente     |
| Aus dem Leben einiger Komponisten berichten und ihnen Musikstücke zuordnen | Komponisten und ihre Musikstücke         |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- mettere in relazione consapevolmente la postura, la respirazione, l'udito, la voce e la lingua
- esprimere attraverso il canto emozioni e sensazioni e mettere in pratica le conoscenze della teoria della musica
- eseguire brani musicali, testi, pezzi sonori, danze e saperli accompagnare con strumenti musicali
- datare le epoche più importanti della storia della musica e gli autori principali e confrontare i loro brani musicali.

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schüler, der Schüler kann

- das Zusammenwirken von Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache bewusst einsetzen
- beim Singen Emotionen und Empfindungen ausdrücken und dabei Kenntnisse der Musiklehre anwenden
- Musikstücke und Texte, Klangbilder und Tänze gestalten und mit Musikinstrumenten begleiten
- die wichtigsten Epochen der Musikgeschichte und ihre Vertreter zeitlich einordnen und Musikstücke miteinander vergleichen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup> |                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Abilità disciplinari                   | Conoscenze                                      |
| <b>Cantare</b>                         |                                                 |
| Cantare individualmente od in gruppo   | Canzoni di diverse epoche                       |
| Applicare tecniche di base del canto   | Postura, respirazione, udito, voce e linguaggio |
| <b>Suonare</b>                         |                                                 |
| Sperimentare con i suoni               | Tecniche di gioco e forme di improvvisazione    |

| 1. und 2. Klasse                     |                                                  |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten         | Kenntnisse                                       |
| <b>Singen</b>                        |                                                  |
| Einzelnen oder in Gruppen singen     | Lieder verschiedener Epochen                     |
| Grundtechniken des Gesangs einsetzen | Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache |
| <b>Musizieren</b>                    |                                                  |
| Mit Klängen experimentieren          | Spieltechniken und Formen der Improvisation      |

|                                                                                |                                                            |                                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Suonare ed accompagnare canzoni sulla base di partiture proprie o prestabilite | Nota musicale grafica e tradizionale                       | Nach eigenen oder vorgegebenen Partituren spielen und Lieder begleiten | Grafische und traditionelle Notation                 |
| <b>Ascoltare</b>                                                               |                                                            | <b>Hören</b>                                                           |                                                      |
| Distinguere i generi vocali, gli elementi e le strutture musicali              | Opere vocali, modo, metro, ritmo, dinamica                 | Stimmgattungen, musikalische Elemente und Strukturen unterscheiden     | Vokalwerke, Tongeschlecht, Metrum, Rhythmus, Dynamik |
| Formulare impressioni tratte dall'ascolto di opere musicali                    | Generi musicali, opere di alcune epoche                    | Aus gehörten Werken Eindrücke formulieren                              | Musikgattungen, Werke einiger Epochen                |
| <b>Realizzare musica</b>                                                       |                                                            | <b>Musik umsetzen</b>                                                  |                                                      |
| Tradurre esempi musicali in movimento, scena, immagine e linguaggio            | Musiche e danze di diverse epoche e culture                | Musikbeispiele in Bewegung, Szene, Bild und Sprache umsetzen           | Musik und Tänze verschiedener Epochen und Kulturen   |
| <b>Fondamenti della musica</b>                                                 |                                                            | <b>Musikalische Grundlagen</b>                                         |                                                      |
| Utilizzare la notazione musicale grafica e tradizionale                        | Notazione musicale grafica e tradizionale                  | Grafische und traditionelle Notenschrift verwenden                     | Grafische und traditionelle Notationsformen          |
| Sistema di costruzione e tecniche di suono di strumenti scelti                 | Sistema di costruzione, funzionamento e suono di strumenti | Bauart und Spieltechniken ausgewählter Instrumente beschreiben         | Bau-, Funktions- und Spielweise von Instrumenten     |
| Parlare dei compositori e della loro opera                                     | Epoche della storia della musica e i loro rappresentanti   | Über Komponisten und ihr Schaffen sprechen                             | Epochen der Musikgeschichte und ihre Vertreter       |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                        |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                        | <b>Conoscenze</b>                                             |
| <b>Cantare</b>                                                                                     |                                                               |
| Cantare individualmente od in gruppi                                                               | Tecniche di articolazione e diversi generi di canzoni         |
| Applicare tecniche di base del canto                                                               | Postura, respirazione, udito, voce e linguaggio               |
| <b>Suonare</b>                                                                                     |                                                               |
| Sperimentare con suoni e strumenti anche di altre culture                                          | Tecniche di suono e forme di improvvisazione                  |
| Suonare seguendo la partitura ed accompagnare canzoni                                              | Notazioni musicali alternative e le note nel pentagramma      |
| <b>Ascoltare</b>                                                                                   |                                                               |
| Identificare gli strumenti e le composizioni dei gruppi strumentali dall'ascolto di brani musicali | Strumenti, complessi, formazioni                              |
| Riconoscere proprietà stilistiche e formulare impressioni                                          | Alcune opere vocali e strumentali di diverse epoche e culture |

| <b>3. Klasse</b>                                                                 |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                              | <b>Kenntnisse</b>                                                      |
| <b>Singen</b>                                                                    |                                                                        |
| Einzeln oder in Gruppen singen                                                   | Artikulationstechniken und Lieder verschiedener Gattungen              |
| Grundtechniken des Gesangs einsetzen                                             | Körperhaltung, Atmung, Gehör, Stimme und Sprache                       |
| <b>Musizieren</b>                                                                |                                                                        |
| Mit Klängen und Instrumenten auch anderer Kulturen experimentieren               | Spieltechniken und Formen der Improvisation                            |
| Nach Partituren spielen und Lieder begleiten                                     | Grafische und traditionelle Notation                                   |
| <b>Hören</b>                                                                     |                                                                        |
| Aus Musikstücken eingesetzte Instrumente und die Besetzungsformen identifizieren | Instrumente, Ensembles, Formationen                                    |
| Stilmerkmale hören und Eindrücke formulieren                                     | Einige Vokal- und Instrumentalwerke verschiedener Epochen und Kulturen |

|                                                                                              |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Riconoscere e descrivere elementi e strutture musicali                                       | Elementi e strutture musicali              |
| <b>Realizzare musica</b>                                                                     |                                            |
| Tradurre impressioni acustiche ed esempi musicali in movimento, scena, immagine e linguaggio | Musica e danze di diverse epoche e culture |
| Annotare ciò che si ascolta                                                                  | Notazioni                                  |
| <b>Fondamenti della musica</b>                                                               |                                            |
| Parlare dei compositori e delle loro opere                                                   | Estratti di storia della musica            |
| Analizzare criticamente la musica contemporanea e discuterne                                 | Musica contemporanea                       |

|                                                                                    |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Musikalische Elemente und Strukturen heraushören und beschreiben                   | Musikalische Elemente und Strukturen               |
| <b>Musik umsetzen</b>                                                              |                                                    |
| Akustische Eindrücke und Musikbeispiele in Bewegung, Szene, Bild, Sprache umsetzen | Musik und Tänze verschiedener Epochen und Kulturen |
| Gehörtes aufzeichnen                                                               | Notenschriften                                     |
| <b>Musikalische Grundlagen</b>                                                     |                                                    |
| Über Komponisten und ihr Schaffen sprechen                                         | Auszüge aus der Musikgeschichte                    |
| Trends in der Musik kritisch hinterfragen und darüber sprechen                     | Trends in der Musik                                |

## ARTE

La formazione artistica apre nuovi orizzonti interni ed esterni all'individuo e favorisce lo sviluppo personale del pensiero e dell'espressione creativa. Le potenzialità artistiche e la ricerca della propria identità si sviluppano attraverso un atteggiamento creativo nei confronti di esperienze, pensieri e sentimenti personali e attraverso fruizione di opere d'arte. In questo modo le alunne e gli alunni presentano, sperimentano, riflettono e scoprono le proprie capacità. Nei processi figurativi, ci si rende consapevoli che ogni essere umano lascia traccia di sé e partecipa attivamente alla creazione del proprio ambiente. La sperimentazione e la creazione con tutti i sensi sono fondamentali per la realizzazione del mondo emozionale e cognitivo e favoriscono la capacità di agire e lo sviluppo di una coscienza del proprio valore. Un consapevole approccio verso un linguaggio visivo aiuta le alunne e gli alunni ad orientarsi in un mondo basato sull'immagine.

Il gusto estetico è legato al contesto storico e sociale. Il confronto sull'estetica sviluppa la percezione, la critica, la tolleranza.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## KUNST

Künstlerisches Gestalten öffnet Wege nach innen und außen und verhilft zu einem eigenen Ausdruck im schöpferischen Denken und Handeln. Durch das kreative Gestalten der eigenen Erfahrungen, Gedanken und Gefühle und durch die Auseinandersetzung mit Kunstwerken wird die Entfaltung der künstlerischen Potenziale aktiviert und die Selbstfindung unterstützt. Die Schülerinnen und Schüler stellen dar, experimentieren, reflektieren und entdecken dabei ihre eigenen Fähigkeiten. In bildnerischen Gestaltungsprozessen entsteht die Erkenntnis, dass jeder Mensch Spuren hinterlassen und sich aktiv an der Gestaltung seines Lebensumfeldes beteiligen kann. Das sinnliche Erleben und Gestalten ist eine wichtige Grundlage für den Aufbau emotionaler und kognitiver Strukturen und unterstützt Selbstwirksamkeit und den Aufbau eines positiven Selbstwertgefühls. Der bewusste Umgang mit visuellen Botschaften hilft den Schülerinnen und Schülern sich in einer optisch orientierten Welt zurechtzufinden.

Ästhetisches Bewusstsein ist an gesellschaftliche und historische Kontexte gebunden. Die Auseinandersetzung mit Fragen der Ästhetik fördert Wahrnehmung, Kritikfähigkeit und Toleranz.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- osservare quadri ed opere d'arte ed interpretarne i messaggi visivi
- dare forma ad oggetti ed immagini secondo la propria percezione con diverse tecniche e materiali

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Bilder und Kunstwerke betrachten und ihre visuellen Botschaften deuten
- Objekte und Bilder nach eigenen Vorstellungen mit verschiedenen Techniken und Materialien gestalten

| Classe 1 <sup>a</sup>                             |                                                  |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Abilità disciplinari                              | Conoscenze                                       |
| <b>Cogliere messaggi visivi</b>                   |                                                  |
| Cogliere forme e colori dell'ambiente             | Strategie d'osservazione                         |
| Parlare dell'effetto dei colori e delle forme     | Elementi di differenziazione cromatica ed ottica |
| <b>Creare</b>                                     |                                                  |
| Creare disegni liberi                             | Elementi formali grafici                         |
| Utilizzare il colore creativamente                | Colori primari e secondari                       |
| Stampare ed essere creativi con materiali diversi | Procedure di stampa e strumenti                  |

| 1. Klasse                                                       |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                    | Kenntnisse                                            |
| <b>Visuelle Botschaften erfassen</b>                            |                                                       |
| Formen und Farben in der Umwelt aufspüren                       | Beobachtungsstrategien                                |
| Über Wirkung von Farben und Formen sprechen                     | Elemente zur farblichen und optischen Differenzierung |
| <b>Gestalten</b>                                                |                                                       |
| Freie Zeichnungen anfertigen                                    | Grafische Gestaltungselemente                         |
| Farbe kreativ verwenden                                         | Grundfarben und Mischfarben                           |
| Mit unterschiedlichen Materialien drucken und kreativ gestalten | Druckverfahren und Werkzeuge                          |

|                                                                                 |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Creare forme bidimensionali e tridimensionali con materiali solidi e plasmabili | Materiali e forme di rappresentazione |
| Disegnare, dipingere e creare con media tecnico-visiva                          | Software per il disegno e la pittura  |

|                                                                          |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Mit festen und formbaren Materialien zwei- und dreidimensional gestalten | Materialien und Darstellungsformen |
| Mit technisch-visuellen Medien zeichnen, malen und gestalten             | Software zum Zeichnen und Malen    |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                           |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                           | <b>Conoscenze</b>                                               |
| <b>Cogliere messaggi visivi</b>                                       |                                                                 |
| Parlare dell'effetto dei colori, delle forme e delle immagini         | Linguaggio delle immagini, alcune opere d'arte                  |
| <b>Creare</b>                                                         |                                                                 |
| Essere creativi con tecniche di stampa                                | Procedure di stampa, gradazioni cromatiche                      |
| Dare forma ad immagini con colori e materiali                         | Strumenti, tecniche di lavoro e forme creative; lavoro accurato |
| Rappresentare contrasti e stati d'animo e porre i colori in relazione | Colori primari e secondari, efficacia dei colori                |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                            |                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                | <b>Kenntnisse</b>                                                        |
| <b>Visuelle Botschaften erfassen</b>                               |                                                                          |
| Über Wirkung von Farben, Formen und Bildern sprechen               | Bildsprache, einige Kunstwerke                                           |
| <b>Gestalten</b>                                                   |                                                                          |
| Mit Drucktechniken kreativ gestalten                               | Druckverfahren, farbliche Abstufungen                                    |
| Mit Farben und Materialien Bilder gestalten                        | Werkzeuge, Arbeitstechniken und Gestaltungsformen; sorgfältiges Arbeiten |
| Kontraste und Stimmungen darstellen und Farben in Beziehung setzen | Grundfarben und Mischfarben, Wirkungskraft von Farben                    |

|                                                                                 |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Creare forme bidimensionali e tridimensionali con materiali solidi e plasmabili | Forme di rappresentazione e materiali |
| Disegnare, dipingere e creare con media tecnico-visiva                          | Software per il disegno e la pittura  |

|                                                                          |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Mit festen und formbaren Materialien zwei- und dreidimensional gestalten | Darstellungsformen und Materialien |
| Mit technisch-visuellen Medien zeichnen, malen und gestalten             | Software zum Zeichnen und Malen    |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                                                        |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                                        | <b>Conoscenze</b>                                           |
| <b>Cogliere messaggi visivi</b>                                                                                    |                                                             |
| Cogliere i messaggi di alcune opere d'arte, discutere sugli stessi ed utilizzarli come stimolo per i propri lavori | Opere d'arte ed i loro artisti                              |
| <b>Creare</b>                                                                                                      |                                                             |
| Rappresentare oggetti in modo possibilmente realistico                                                             | Proporzioni, suddivisione dello spazio, utilizzo dei colori |
| Applicare procedure di stampa in modo appropriato                                                                  | Diverse procedure di stampa                                 |
| Creare immagini con diversi colori, tecniche e strumenti                                                           | Principi della teoria dei colori, tecniche, attrezzi        |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                                          |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                              | <b>Kenntnisse</b>                                |
| <b>Visuelle Botschaften erfassen</b>                                                                             |                                                  |
| Die Aussagen einiger Kunstwerke erfassen, sich darüber austauschen und als Anregungen für eigene Arbeiten nutzen | Kunstwerke und ihre Künstler                     |
| <b>Gestalten</b>                                                                                                 |                                                  |
| Gegenstände möglichst realitätsgetreu darstellen                                                                 | Größenverhältnisse, Raumaufteilung, Farbgebung   |
| Druckverfahren zweckgemäß anwenden                                                                               | Verschiedene Druckverfahren                      |
| Mit verschiedenen Farben, Techniken und Werkzeugen Bilder erstellen                                              | Grundsätze der Farbtheorie, Techniken, Werkzeuge |

|                                                                                    |                                                     |                                                                                      |                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Creare oggetti e spazi con diversi materiali seguendo la propria immaginazione     | Efficacia di forme e materiali                      | Objekte und Räume mit verschiedenen Materialien nach eigenen Vorstellungen gestalten | Wirkung von Formen und Materialien      |
| Dare forma al computer in modo creativo ad immagini e fotografie proprie o copiate | Possibilità di essere creativi mediante il software | Eigene und kopierte Bilder und Fotos am Computer künstlerisch gestalten              | Gestaltungsmöglichkeiten durch Software |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- cogliere, descrivere ed interpretare i messaggi visivi di opere d'arte e dei media
- comprendere le opere d'arte come espressioni dello spirito di un'epoca e porle in relazione con i mutamenti sociali
- apprezzare per opere d'arte e beni culturali e spiegare l'importanza della loro conservazione e del loro stato
- utilizzare nella produzione artistica diverse tecniche, materiali e media, procedere in modo metodico ed usare elementi creativi efficaci

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- visuelle Botschaften von Kunstwerken und Medien lesen, beschreiben und deuten
- Kunstwerke als Ausdruck eines Zeitgeistes verstehen und sie mit gesellschaftlichen Veränderungen in Zusammenhang setzen
- Kunstwerken und Kulturgütern Wertschätzung entgegenbringen und die Wichtigkeit ihrer Erhaltung und Pflege begründen
- beim künstlerischen Gestalten unterschiedliche Techniken, Materialien und Medien verwenden, planvoll vorgehen und aussagekräftige Gestaltungselemente einsetzen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                                                   |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Abilità disciplinari                                                                     | Conoscenze                                      |
| <b>Cogliere messaggi visivi</b>                                                          |                                                 |
| Cogliere messaggi visivi nell'arte e nella pubblicità ed interpretarli                   | Linguaggio visivo, i suoi codici e le sue leggi |
| Riflettere e discutere sulle proprietà di tesori artistici e culturali di diverse epoche | Tesori artistici e culturali scelti             |

| 1. und 2. Klasse                                                                              |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                  | Kenntnisse                                         |
| <b>Visuelle Botschaften erfassen</b>                                                          |                                                    |
| Visuelle Botschaften in Kunst und Werbung lesen und interpretieren                            | Visuelle Sprache, ihre Codes und Gesetzmäßigkeiten |
| Über Merkmale von Kunst- und Kulturschätzen aus verschiedenen Epochen nachdenken und sprechen | Ausgewählte Kunst- und Kulturschätze               |

| <b>Creare</b>                                                                                       |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Creare forme, superfici e corpi seguendo principi grafici e pittorici                               | Elementi formali, regole e tecniche grafiche e pittoriche                   |
| Rappresentare in prospettiva superfici, corpi e spazi                                               | Rappresentazione bi- e tridimensionale, prospettiva                         |
| Rappresentare la realtà e le immagini interiori in modo autonomo mediante forme espressive adeguate | Utilizzo dei colori, regole di composizione, forme di creatività espressiva |
| Tradurre messaggi in immagini con diverse tecniche e materiali                                      | Tecniche artistiche                                                         |
| Sperimentare con elementi audiovisivi e multimediali                                                | Forme espressive audiovisive e multimediali                                 |

| <b>Gestalten</b>                                                                           |                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Formen, Flächen und Körper nach grafischen und malerischen Grundsätzen gestalten           | Grafische und malerische Gestaltungselemente, Regeln und Techniken        |
| Flächen, Körper und Räume perspektivisch darstellen                                        | Zwei- und dreidimensionale Darstellung, Perspektive                       |
| Wirklichkeit und innere Bilder eigenständig durch entsprechende Ausdrucksformen darstellen | Farbgebung, Kompositionsregeln, Ausdrucksformen für expressives Gestalten |
| Botschaften mit unterschiedlichen Techniken und Materialien ins Bildhafte umsetzen         | Künstlerische Techniken                                                   |
| Mit audiovisuellen und multimedialen Elementen experimentieren                             | Audiovisuelle und multimediale Ausdrucksformen                            |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                                                    |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità disciplinari</b>                                                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                                                |
| <b>Cogliere messaggi visivi</b>                                                                                                |                                                                                  |
| Analizzare opere d'arte scelte ad esempio                                                                                      | Forma e contenuto, comunicazione e composizione visiva                           |
| Mettere in relazione l'arte ed i beni culturali con i mutamenti sociali nell'arco del tempo                                    | Aspetti artistici, della storia dell'arte e della tutela dei monumenti           |
| <b>Creare</b>                                                                                                                  |                                                                                  |
| Rappresentare la realtà, immagini interiori, messaggi e temi visivi mediante forme espressive scelte e combinate autonomamente | Effetti e principi di tecniche, forme di rappresentazione e possibilità creative |
| Utilizzare in modo artistico elementi audiovisivi e multimediali                                                               | Elementi di forme espressive audiovisive e multimediali                          |
| Progettare e creare un oggetto artistico e documentarne il processo di produzione                                              | Fasi di progettazione                                                            |

| <b>3. Klasse</b>                                                                                                                       |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                                    | <b>Kenntnisse</b>                                                                              |
| <b>Visuelle Botschaften erfassen</b>                                                                                                   |                                                                                                |
| Exemplarisch ausgewählte Kunstwerke analysieren                                                                                        | Form und Inhalt, visuelle Kommunikation und Komposition                                        |
| Kunst und Kulturgüter mit gesellschaftlichen Veränderungen im Laufe der Zeit in Zusammenhang bringen                                   | Künstlerische, kunsthistorische und denkmalpflegerische Aspekte                                |
| <b>Gestalten</b>                                                                                                                       |                                                                                                |
| Wirklichkeit, innere Bilder, visuelle Botschaften und Themen durch eigenständig ausgewählte und kombinierte Ausdrucksformen darstellen | Wirkungen und Gesetzmäßigkeiten von Techniken, Darstellungsformen und Gestaltungsmöglichkeiten |
| Audiovisuelle und multimediale Elemente künstlerisch anwenden                                                                          | Elemente audiovisueller, multimedialer Ausdrucksformen                                         |
| Ein Kunstobjekt planen, erstellen und den Herstellungsprozess dokumentieren                                                            | Planungsphasen                                                                                 |

## MOVIMENTO E SPORT

L'insegnamento di movimento e sport offre alle alunne e agli alunni esperienze del corpo, del movimento, dello sport e del sociale.

Il movimento e l'attività sportiva regolari e finalizzati favoriscono in alto grado lo sviluppo armonico dei bambini e dei giovani. Ciò contribuisce al benessere fisico e psichico di ogni singolo e compie un contributo decisivo per la capacità di imparare e la salute delle alunne e degli alunni. L'insegnamento consente varie esperienze del corpo, nelle quali le alunne e gli alunni migliorano le loro qualità motorie, imparano abilità sportive e realizzano successioni di movimento in modo estetico.

Le alunne e gli alunni percepiscono consapevolmente il proprio corpo e si stabiliscono obiettivi didattici e di rendimento individuali. Si confrontano e si misurano nel gioco e nelle competizioni e imparano a valutare correttamente i rischi. Superano anche situazioni difficili e con ciò acquisiscono fiducia in se stessi e negli altri. Sperimentano appartenenza e solidarietà, presentano le loro esigenze e hanno riguardo per altri.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## BEWEGUNG UND SPORT

Der Unterricht von Bewegung und Sport bietet den Schülerinnen und Schülern Körper-, Bewegungs-, Sport- und Sozialerfahrungen.

Das regelmäßige und zielgerichtete Bewegen und Sporttreiben fördert in hohem Maße die harmonische Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. Dies trägt zum physischen und psychischen Wohlbefinden jedes Einzelnen bei und leistet einen entscheidenden Beitrag zur Lernfähigkeit und Gesundheit der Schülerinnen und Schüler. Der Unterricht ermöglicht vielfältige Körpererfahrungen, bei denen die Schülerinnen und Schüler ihre motorischen Eigenschaften verbessern, sportliche Fertigkeiten erlernen und Bewegungsabläufe ästhetisch gestalten.

Die Schülerinnen und Schüler nehmen den eigenen Körper bewusst wahr und setzen sich individuelle Lern- und Leistungsziele. Sie vergleichen und messen sich im Spiel und bei Wettkämpfen und lernen Risiken richtig einzuschätzen. Sie meistern auch schwierige Situationen und gewinnen dadurch Vertrauen zu sich selbst und zu anderen. Sie erfahren Zugehörigkeit und Solidarität, bringen die eigenen Bedürfnisse ein und nehmen Rücksicht auf andere.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- praticare con gioia gioco e sport in diversi ambienti, esprimersi creativamente attraverso il movimento
- utilizzare e migliorare capacità basilari motorico-sportive in diversi contesti di gioco e di sport, sperimentare strategie e tattiche e valutare possibili pericoli
- giocare in gruppo, cooperare e rispettare le regole e comportarsi in modo leale

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Spiel und Sport in verschiedenen Umgebungen mit Freude ausüben und sich durch Bewegung kreativ ausdrücken
- in verschiedenen Spiel- und Sportsituationen sportmotorische Grundqualifikationen anwenden und verbessern, Strategien und Taktiken ausprobieren und mögliche Gefahren einschätzen
- in der Gruppe spielen und kooperieren, Regeln einhalten und sich fair verhalten

| Classe 1 <sup>a</sup>                                      |                                   |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Abilità e capacità                                         | Conoscenze                        |
| <b>Esperienza corporea ed espressione del movimento</b>    |                                   |
| Rappresentare figure da fermi e in movimento               | Parti del corpo, sequenze motorie |
| Esprimersi e comunicare col corpo, col movimento e a gesti | Forme di espressione non verbale  |
| <b>Capacità basilari motorico-sportive</b>                 |                                   |
| Coordinare e collegare in modo fluido movimenti naturali   | Fondamenti motorico-sportivi      |

| 1. Klasse                                                          |                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                       | Kenntnisse                    |
| <b>Körpererfahrung und Bewegungsgestaltung</b>                     |                               |
| Figuren im Stand und in Bewegung darstellen                        | Körperteile, Bewegungsabläufe |
| Sich mit Körper, Bewegungen und Gesten ausdrücken und verständigen | Nicht verbale Ausdrucksformen |
| <b>Sportmotorische Grundqualifikationen</b>                        |                               |
| Natürliche Bewegungen flüssig koordinieren und verbinden           | Sportmotorische Grundlagen    |

| <b>Giochi di movimento e sportivi</b>                           |                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Partecipare a giochi collettivi osservando indicazioni e regole | Giochi e le loro regole |
| <b>Movimento e sport all'aperto e in acqua</b>                  |                         |
| Esplorare l'ambiente naturale e muoversi in esso                | Forme di movimento      |

| <b>Bewegungs- und Sportspiele</b>                                          |                        |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Am Gemeinschaftsspiel teilnehmen und dabei Anleitungen und Regeln beachten | Spiele und ihre Regeln |
| <b>Bewegung und Sport im Freien und im Wasser</b>                          |                        |
| Die natürliche Umgebung erkunden und sich in ihr bewegen                   | Formen der Bewegung    |

| <b>Classi 2ª e 3ª</b>                                                                                      |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                  | <b>Conoscenze</b>                                    |
| <b>Esperienza corporea ed espressione del movimento</b>                                                    |                                                      |
| Eseguire e modificare sequenze motorie in relazione allo spazio, al tempo e all'equilibrio                 | Movimenti, posture e danze                           |
| Comunicare sentimenti e pensieri e rappresentare situazioni mediante il movimento e il linguaggio corporeo | Forme espressive del movimento e linguaggio corporeo |
| <b>Capacità basilari motorico-sportive</b>                                                                 |                                                      |
| Sperimentare ed eseguire in modo coordinato movimenti con e su attrezzi                                    | Forme di movimento                                   |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                                    |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                        | <b>Kenntnisse</b>                              |
| <b>Körpererfahrung und Bewegungsgestaltung</b>                                             |                                                |
| Bewegungsabläufe bezogen auf Raum, Zeit und Gleichgewicht ausführen und verändern          | Bewegungen, Körperhaltungen und Tänze          |
| Durch Bewegung und Körpersprache Gefühle und Gedanken mitteilen und Situationen darstellen | Ausdrucksformen der Bewegung und Körpersprache |
| <b>Sportmotorische Grundqualifikationen</b>                                                |                                                |
| Bewegungen mit und an Geräten erproben und koordiniert durchführen                         | Bewegungsformen                                |

|                                                                            |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Applicare diverse forme di corsa, lancio e salto                           | Tecniche di corsa, di lancio e di salto                             |
| Valutare e utilizzare coscientemente le proprie capacità motorico-sportive | Rischi d'incidente e misure preventive                              |
| <b>Giochi di movimento e sportivi</b>                                      |                                                                     |
| Eseguire giochi sportivi                                                   | Elementi di giochi sportivi                                         |
| Rispettare le regole del gioco, sostenersi reciprocamente e avere riguardo | Giochi di movimento, gare, giochi sportivi, regole di comportamento |
| <b>Movimento e sport all'aperto</b>                                        |                                                                     |
| Muoversi all'aperto in modo adeguato                                       | Attività scelte all'aperto                                          |

|                                                                               |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Verschiedene Formen des Laufens, Werfens und Springens anwenden               | Lauf-, Wurf- und Sprungtechniken                    |
| Die eigenen sportmotorischen Fähigkeiten einschätzen und bewusst einsetzen    | Unfallrisiken und Vorbeugemaßnahmen                 |
| <b>Bewegungs- und Sportspiele</b>                                             |                                                     |
| Sportspiele ausführen                                                         | Elemente von Sportspielen                           |
| Die Spielregeln einhalten, sich gegenseitig unterstützen und Rücksicht nehmen | Bewegungs-, Wett- und Sportspiele, Verhaltensregeln |
| <b>Bewegung und Sport im Freien</b>                                           |                                                     |
| Sich im freien Gelände angemessen bewegen                                     | Ausgewählte Aktivitäten im Freien                   |

|                                                                                           |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Classi 4ª e 5ª</b>                                                                     |                                  |
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                 | <b>Conoscenze</b>                |
| <b>Esperienza corporea ed espressione del movimento</b>                                   |                                  |
| Combinare, armonizzare, variare ed eseguire in modo coordinato sequenze motorie e posture | Esercizi di coordinazione, danze |

|                                                                                                                 |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                                         |                             |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                             | <b>Kenntnisse</b>           |
| <b>Körpererfahrung und Bewegungsgestaltung</b>                                                                  |                             |
| Bewegungsabläufe und Körperhaltungen kombinieren, aufeinander abstimmen, variieren, und koordiniert durchführen | Koordinative Übungen, Tänze |

|                                                                                                               |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Osservare i mutamenti fisiologici derivanti dal movimento e dallo sport e adattare i carichi conseguentemente | Respirazione, frequenza cardiaca, tono muscolare |
| <b>Capacità basilari motorico-sportive</b>                                                                    |                                                  |
| Applicare in modo consono alle specifiche discipline sportive diverse forme di corsa, di lancio e di salto    | Tecniche di corsa, di lancio e di salto          |
| <b>Giochi di movimento e sportivi</b>                                                                         |                                                  |
| Partecipare attivamente a giochi sportivi                                                                     | Giochi sportivi e le loro regole                 |
| Sostenersi reciprocamente e rapportarsi ai compagni con lealtà                                                | Regole della lealtà                              |
| <b>Movimento e sport all'aperto</b>                                                                           |                                                  |
| Eseguire sequenze motorie e discipline sportive all'aperto                                                    | Discipline sportive e tipi di Movimento          |

|                                                                                                            |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Physiologische Veränderungen infolge von Bewegung und Sport beachten und Belastungen entsprechend anpassen | Atmung, Herzfrequenz, Muskeltonus |
| <b>Sportmotorische Grundqualifikationen</b>                                                                |                                   |
| Unterschiedliche Formen des Laufens, Werfens und Springens sportartspezifisch anwenden                     | Lauf-, Wurf- und Sprungtechniken  |
| <b>Bewegungs- und Sportspiele</b>                                                                          |                                   |
| Sich in Sportspielen aktiv einbringen                                                                      | Sportspiele und ihre Regeln       |
| Sich gegenseitig unterstützen und den Mitspielern fair begegnen                                            | Regeln der Fairness               |
| <b>Bewegung und Sport im Freien</b>                                                                        |                                   |
| Bewegungsabläufe und Sportarten im Freien ausführen                                                        | Bewegungs- und Sportarten         |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- eseguire con eleganza e variare la successione di movimenti, eseguire danze in modo ritmico e coreografico ed esprimersi mediante il movimento
- utilizzare e migliorare capacità basilari motorico-sportive, svolgere semplici programmi di fitness, praticare il gioco-sport e principali discipline sportive, perseguire obiettivi prestazionali
- conoscere e evidenziare la relazione tra attività corporea e benessere, valutare e rispettare i propri limiti prestazionali e quelli degli altri
- rispettare le regole nello svolgimento del gioco-sport e delle diverse discipline sportive, applicare condotte tattiche e comportarsi in modo leale

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Bewegungsabläufe ästhetisch ausführen und variieren, Tänze rhythmisch und choreografisch gestalten und sich durch Bewegung ausdrücken
- sportmotorische Grundqualifikationen anwenden und verbessern, einfache Fitnessprogramme ausführen, verschiedene Sportspiele und Sportarten ausüben, Leistungsziele anstreben
- den Zusammenhang zwischen körperlicher Aktivität und Wohlbefinden erkennen und aufzeigen, eigene Leistungsgrenzen und die der anderen einschätzen und respektieren
- sich bei den verschiedenen Spielen und Sportdisziplinen an die Regeln halten, taktische Verhaltensweisen anwenden und sich fair verhalten

| 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup> classe                               |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                   | Conoscenze                                         |
| <b>Esperienza corporea ed espressione del movimento</b>              |                                                    |
| Applicare la componente comunicativa ed estetica in sequenze motorie | Linguaggio corporeo, forme di espressione corporea |

| 1. und 2. Klasse                                                                |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                    | Kenntnisse                                |
| <b>Körpererfahrung und Bewegungsgestaltung</b>                                  |                                           |
| Die kommunikative und die ästhetische Komponente in Bewegungsabläufen einsetzen | Körpersprache, Formen des Körperausdrucks |

|                                                                                |                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Sentire e rispettare capacità e limiti prestazionali                           | Relazione ed effetti dell'attività corporea sul benessere fisico e psichico    |
| Utilizzare locali e strutture in modo responsabile riguardo alla sicurezza     | Regole basilari per la prevenzione di incidenti                                |
| <b>Capacità basilari motorico-sportive</b>                                     |                                                                                |
| Variare, combinare ed eseguire in modo coordinato sequenze motorie             | Schemi motori e forme di esercizio per l'equilibrio, l'orientamento e il ritmo |
| Dosare i carichi fisici e osservare pause di recupero                          | Parametri fisiologici                                                          |
| Valutare le proprie prestazioni sportive e lavorare al loro incremento         | Fattori per il miglioramento della prestazione sportiva                        |
| Praticare discipline sportive scelte                                           | Elementi tecnici e regole basilari di alcune discipline sportive               |
| <b>Giochi di movimento e sportivi</b>                                          |                                                                                |
| Impiegare in modo mirato le proprie capacità motorie in competizioni a squadre | Elementi tecnici e tattiche di alcuni giochi sportivi                          |

|                                                                                 |                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leistungsfähigkeit und Leistungsgrenzen erfahren und respektieren               | Zusammenhang und Auswirkungen körperlicher Aktivität auf physisches und psychisches Wohlbefinden |
| Räume und Einrichtungen in Bezug auf Sicherheit verantwortungsvoll nutzen       | Grundregeln der Prävention von Unfällen                                                          |
| <b>Sportmotorische Grundqualifikationen</b>                                     |                                                                                                  |
| Bewegungsabläufe und -folgen variieren, kombinieren und koordiniert durchführen | Bewegungsfertigkeiten und Übungsformen zu Gleichgewicht, Orientierung und Rhythmus               |
| Die physische Belastung dosieren und Erholungspausen beachten                   | Physiologische Parameter                                                                         |
| Eigene sportliche Leistungen einschätzen und an deren Steigerung arbeiten       | Faktoren zur Verbesserung der sportlichen Leistung                                               |
| Ausgewählte Sportarten ausüben                                                  | Technische Elemente und Grundregeln einiger Sportarten                                           |
| <b>Bewegungs- und Sportspiele</b>                                               |                                                                                                  |
| Eigene motorische Fähigkeiten bei Mannschaftsbewerben gezielt einsetzen         | Technische Elemente und Taktiken einiger Sportspiele                                             |

|                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Esercitare la funzione dell'arbitro in giochi sportivi | Regole di alcuni giochi sportivi    |
| <b>Movimento e sport all'aperto e in acqua</b>         |                                     |
| Praticare sport e giochi all'aperto                    | Attività motorie e sportive         |
| Immergersi nell'acqua e nuotare utilizzando più stili  | Tecniche di immersione e di nuoto   |
| Eseguire attività di gioco e sportive nell'acqua       | Attività di gioco e sportive scelte |

|                                                           |                                         |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Bei Sportspielen die Funktion des Schiedsrichters ausüben | Regeln einiger Sportspiele              |
| <b>Bewegung und Sport im Freien und im Wasser</b>         |                                         |
| Sport und Spiel im Freien ausführen                       | Motorische und sportliche Aktivitäten   |
| Ins Wasser tauchen und in verschiedenen Lagen schwimmen   | Tauch- und Schwimmtechniken             |
| Im Wasser Spiel- und Sportaktivitäten durchführen         | Ausgewählte Spiel- und Sportaktivitäten |

|                                                                                                      |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>3ª classe</b>                                                                                     |                                   |
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                            | <b>Conoscenze</b>                 |
| <b>Esperienza corporea ed espressione del movimento</b>                                              |                                   |
| Saper gestire in modo adeguato le condizioni fisiche e le situazioni emotive nel gioco e nello sport | Forme e strategie comportamentali |
| Sentire gli effetti dell'attività motoria e sportiva sul benessere                                   | Mutamenti fisici e psichici       |

|                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>3. Klasse</b>                                                                              |                                        |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                           | <b>Kenntnisse</b>                      |
| <b>Körpererfahrung und Bewegungsgestaltung</b>                                                |                                        |
| Bei Spiel und Sport mit physischen Bedingungen und emotionalen Situationen angemessen umgehen | Verhaltensweisen und -strategien       |
| Die Auswirkungen der motorischen und sportlichen Tätigkeiten auf das Wohlbefinden erfahren    | Physische und psychische Veränderungen |

| <b>Capacità basilari motorico-sportive</b>                                      |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Prevedere l'andamento e il risultato di un'attività motoria                     | Anticipazione                                                    |
| Praticare discipline sportive scelte                                            | Elementi tecnici e fondamentali di alcune discipline sportive    |
| Applicare in modo mirato i principi metodici dell'allenamento                   | Metodi di allenamento ed elementi di un programma di allenamento |
| <b>Giochi di movimento e sportivi</b>                                           |                                                                  |
| Partecipare attivamente a giochi di squadra e sportivi e rispettare le regole   | Regole, tecniche e tattiche di giochi sportivi e di squadra      |
| <b>Movimento e sport all'aperto e in acqua</b>                                  |                                                                  |
| Praticare sport e giochi all'aperto                                             | Attività motorie e sportive                                      |
| Eseguire attività di gioco e sportive nell'acqua, nuotare utilizzando più stili | Attività di gioco e sportive, tecniche di nuoto                  |

| <b>Sportmotorische Grundqualifikationen</b>                                    |                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Den Verlauf und das Ergebnis einer motorischen Tätigkeit voraussehen           | Antizipation                                                         |
| Ausgewählte Sportarten ausüben                                                 | Technische Elemente und Grundlagen einiger Sportarten                |
| Methodische Grundsätze des Trainings gezielt einsetzen                         | Trainingsmethoden und Elemente eines Trainingsprogramms              |
| <b>Bewegungs- und Sportspiele</b>                                              |                                                                      |
| Bei Mannschaftsspielen und Sportspielen aktiv mitwirken und Regeln einhalten   | Regeln, Techniken und Taktiken der Sportspiele und Mannschaftsspiele |
| <b>Bewegung und Sport im Freien und im Wasser</b>                              |                                                                      |
| Sport und Spiel im Freien praktizieren                                         | Motorische und sportliche Aktivitäten                                |
| Im Wasser Spiel- und Sportaktivitäten durchführen, schwimmen in mehreren Lagen | Spiel- und Sportaktivitäten, Schwimmtechniken                        |

## **AREA STORICA – GEOGRAFICA - SOCIALE- RELIGIOSA**

Nell'area storica – geografica – sociale – religiosa le alunne e gli alunni si confrontano con se stessi, con i loro vicini e con il loro ambiente, fortificano così la loro identità e trovano il loro posto nella società. Al centro sta l'uomo nella sua dimensione storica, spaziale, sociale, culturale e religiosa. Le conoscenze delle proprie radici, il confronto con avvenimenti storici, così come anche la percezione del rapporto reciproco tra l'uomo e l'ambiente aiutano le alunne e gli alunni a essere consapevoli della responsabilità personale e sociale.

Obiettivo dell'area è quello di abilitare alunne e alunni mediante la raccolta di esperienze e mediante l'acquisizione di sapere alla partecipazione attiva alla vita sociale, di aprire vie per un atteggiamento di base positivo nei confronti della vita, di occuparsi di questioni esistenziali e di cercare risposte relative. Alunne e alunni sviluppano capacità di comunicazione e di cooperazione, imparano con l'esercizio forme di collaborazione e costruiscono un atteggiamento etico, sensibilità e impegno per affrontare interessi sociali in una società pluralistica.

## **GESCHICHTLICH – GEOGRAFISCH – SOZIAL – RELIGIÖSER BEREICH**

Im geschichtlich – geografisch – sozial – religiösen Bereich setzen sich die Schülerinnen und Schüler mit sich selbst, mit ihren Mitmenschen und mit ihrer Umwelt auseinander, stärken dabei ihre Identität und finden ihren Platz in der Gesellschaft. Im Mittelpunkt steht der Mensch in seiner geschichtlichen, räumlichen, gesellschaftlichen, kulturellen und religiösen Dimension. Kenntnisse der eigenen Wurzeln, die Auseinandersetzung mit geschichtlichen Ereignissen sowie das Wahrnehmen der Wechselbeziehung zwischen Mensch und Umwelt helfen den Schülerinnen und Schülern sich der persönlichen und gesellschaftlichen Verantwortung bewusst zu werden.

Ziel des Bereichs ist es, Schülerinnen und Schülern durch das Sammeln von Erfahrungen und durch den Erwerb von Wissen zur aktiven Teilnahme am Leben der Gesellschaft zu befähigen, ihnen Wege zu einer lebensbejahenden, ganzheitlichen Grundhaltung zu eröffnen, sich mit Sinnfragen zu befassen und Antworten zu suchen. Schülerinnen und Schüler entwickeln Kommunikations- und Kooperationsfähigkeit, üben Formen der Zusammenarbeit ein und bauen eine ethische Haltung, Sensibilität und Engagement für die Bewältigung sozialer Belange einer pluralistischen Gesellschaft auf.

## STORIA

Nel confronto attivo con diverse fonti storiche le alunne e gli alunni sviluppano comprensione e interesse per la dimensione storica contemporanea. Sviluppano consapevolezza per i cambiamenti nel tempo, le dipendenze e i collegamenti così come una comprensione critica verso le connessioni storiche.

Punto di partenza per l'elaborazione di tematiche storiche sono avvenimenti essenziali, personalità eccezionali, prestazioni culturali particolari, sviluppi economici e sociali caratteristici che vengono collocati in un contesto storico e spaziale complessivo. La quantità di possibili contenuti di lezioni richiede di limitarsi a argomenti esemplari. In questo contesto trovano una particolare considerazione metodi di lavoro e di ricerca esplorativo, tematiche specifiche dell'Alto Adige e l'uso di un adeguato linguaggio settoriale.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## GESCHICHTE

In der aktiven Auseinandersetzung mit verschiedenen Geschichtsquellen entwickeln Schülerinnen und Schüler Verständnis und Interesse für die historische Dimension auch von gegenwärtigen Situationen und Verhältnissen. Sie bauen Bewusstsein für zeitliche Veränderungen, Abhängigkeiten und Vernetzungen sowie ein kritisches Verständnis für geschichtliche Zusammenhänge auf.

Ausgangspunkt für die Erarbeitung geschichtlicher Themen sind grundlegende Ereignisse, herausragende Persönlichkeiten, besondere kulturelle Leistungen, kennzeichnende wirtschaftliche und soziale Entwicklungen, die in einen historischen und räumlichen Gesamtzusammenhang eingebettet werden. Die Fülle möglicher Unterrichtsinhalte erfordert eine Beschränkung auf exemplarische Themen. Dabei finden erforschende Arbeits- und Recherchemethoden, Südtirol spezifische Schwerpunkte und die Verwendung einer angemessenen Fachsprache eine besondere Berücksichtigung.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- esplorare tracce della storia del suo ambiente di vita e collocarle nel tempo
- esplorare la vita e l'operato di personalità, beni dell'arte e beni culturali, in particolare della nostra patria e riferirne
- descrivere la vita degli uomini ieri ed oggi e confrontarla
- perseguire una visione della storia nello spirito europeo, tenendo conto della prospettiva di una minoranza linguistica come quella ladina

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Spuren der Geschichte in der näheren Umgebung erforschen und zeitlich einordnen
- das Leben und Wirken ausgewählter Persönlichkeiten, Kunst- und Kulturgüter insbesondere unserer Heimat erforschen und darüber berichten
- das Leben der Menschen früher und heute beschreiben und vergleichen
- eine europäische Sicht der Geschichte von der Perspektive einer Minderheit wie der ladinischen verfolgen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                                                                              |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                                                 | Conoscenze                                          |
| Collocare nel tempo avvenimenti del proprio ambito d'esperienza                                                    | Concetti fondamentali per la suddivisione del tempo |
| Visualizzare successioni cronologiche, contemporaneità e ricorrenze periodiche in base alla propria storia di vita | Corso della giornata, cerchio annuale               |

| 1. Klasse                                                                                                                 |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                                              | Kenntnisse                                |
| Ereignisse aus dem eigenen Erfahrungsbereich zeitlich einordnen                                                           | Grundbegriffe für die Einteilung von Zeit |
| Zeitliche Abfolgen, Gleichzeitigkeiten und periodisch Wiederkehrendes anhand der eigenen Lebensgeschichte sichtbar machen | Tagesablauf, Jahreskreis                  |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                                                     |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                       | <b>Conoscenze</b>                                 |
| Ordinare avvenimenti della propria vita e del proprio ambiente nella loro successione cronologica e descriverli | Indicazioni della data<br>Cambiamenti e sviluppi  |
| Descrivere e confrontare cambiamenti nel mondo del lavoro e nella società                                       | Professioni e vita quotidiana di allora e di oggi |
| Percepire testimonianze storiche del proprio ambiente e riferire su avvenimenti della storia del luogo          | Fonti di storia verbali e scritte                 |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                                                    |                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                        | <b>Kenntnisse</b>                              |
| Ereignisse aus dem eigenen Leben und dem eigenen Umfeld in ihrer zeitlichen Abfolge ordnen und beschreiben | Zeitangaben<br>Veränderungen und Entwicklungen |
| Veränderungen in der Arbeitswelt und in der Gesellschaft beschreiben und vergleichen                       | Berufe und Alltagsleben früher und heute       |
| Geschichtliche Zeugnisse der eigenen Umgebung wahrnehmen und über Ereignisse der Ortsgeschichte berichten  | Mündliche und schriftliche Geschichtsquellen   |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                        |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                          | <b>Conoscenze</b>                     |
| Descrivere l'articolazione della storia e associare visioni storiche               | Epoche e visioni storiche selezionate |
| Esplorare e descrivere la vita e l'operato di personaggi nel loro ambiente storico | Personaggi selezionati                |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                          |                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                              | <b>Kenntnisse</b>                        |
| Gliederung der Geschichte beschreiben und Geschichtsbilder zuordnen                              | Epochen und ausgewählte Geschichtsbilder |
| Leben und Wirken von Persönlichkeiten in ihrem geschichtlichen Umfeld erforschen und beschreiben | Ausgewählte Persönlichkeiten             |

|                                                                                                                                           |                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Esplorare testimonianze storiche del proprio ambiente, collocarle cronologicamente e descriverle                                          | Fonti di storia verbali e scritte                                       | Geschichtliche Zeugnisse der eigenen Umgebung erforschen, chronologisch einordnen und beschreiben                                                  | Mündliche und schriftliche Geschichtsquellen                             |
| Mostrare, confrontare modi di vita sociali in epoche selezionate e metterle in relazione con l'ambiente geografico e con il tempo odierno | Caratteristiche economiche, politiche e culturali di epoche selezionate | Gesellschaftliche Lebensweisen in ausgewählten Epochen aufzeigen, vergleichen und Bezüge zum geografischen Umfeld und zur heutigen Zeit herstellen | Wirtschaftliche, politische und kulturelle Merkmale ausgewählter Epochen |
| <b>Preistoria e storia antica</b>                                                                                                         |                                                                         | <b>Urgeschichte und Antike</b>                                                                                                                     |                                                                          |
| Descrivere il modo di vita e il modo dell'economia degli uomini della preistoria                                                          | Tratti fondamentali della preistoria, tracce nella nostra zona          | Die Lebens- und Wirtschaftsweise der Menschen der Urgeschichte beschreiben                                                                         | Grundzüge der Urgeschichte, Spuren in unserer Umgebung                   |
| Conoscere e capire le civiltà antiche                                                                                                     | Popolazioni della Mesopotamia, Egiziani, Fenici, Greci e Romani         | Antike Kulturen kennen und verstehen lernen                                                                                                        | Völker Mesopotamiens, Ägypter, Phoenizier, Griechen und Römer            |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- descrivere avvenimenti selezionati, il modo di vita e il modo dell'economia degli uomini nel corso della storia e fare confronti
- illustrare scoperte e invenzioni importanti, sviluppi religiosi, politici ed economici, regionali e globali
- descrivere avvenimenti importanti della storia del nostro paese, dell'Austria e dell'Italia e le loro conseguenze
- esplorare testimonianze storiche, fare ricerche su argomenti prestabiliti, mostrare e presentare contesti
- esplorare ed esporre la vita e l'operato di personaggi e di beni artistici e culturali
- perseguire una visione della storia nello spirito europeo, tenendo conto della prospettiva di una minoranza linguistica come quella ladina

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- ausgewählte Ereignisse und die Lebens- und Wirtschaftsweise der Menschen im Laufe der Geschichte beschreiben und Vergleiche anstellen
- wichtige Entdeckungen und Erfindungen, religiöse, politische und wirtschaftliche, regionale und globale Entwicklungen aufzeigen
- wichtige Ereignisse der Geschichte unseres Landes, Österreichs und Italiens und deren Folgen aufzeigen
- geschichtliche Zeugnisse erforschen, zu vorgegebenen Themen recherchieren, Zusammenhänge aufzeigen und präsentieren
- das Leben und Wirken ausgewählter Persönlichkeiten, Kunst- und Kulturgüter erforschen und darlegen
- eine europäische Sicht der Geschichte von der Perspektive einer Minderheit wie der ladinischen verfolgen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                                       |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                           | Conoscenze                                          |
| <b>Preistoria</b>                                                            |                                                     |
| Capire il modo di vita e il modo dell'economia degli uomini della preistoria | Breve richiamo alla preistoria e alla storia antica |

| 1. und 2. Klasse                                                         |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                             | Kenntnisse                          |
| <b>Urgeschichte</b>                                                      |                                     |
| Die Lebens- und Wirtschaftsweise der Menschen der Urgeschichte verstehen | Kurze Wiederholung der Urgeschichte |

| <b>Grandi civiltà e antichità</b>                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Esplorare la vita degli uomini in grandi civiltà e nell'antichità e metterla in relazione con il nostro tempo                                            | Breve richiamo a grandi civiltà selezionate, greci e romani                                                                                                  |
| <b>Medioevo ed età moderna</b>                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |
| Scoprire radici storiche medievali e moderne sul campo e a livello regionale                                                                             | Tratti fondamentali della storia del Tirolo e dell'Austria nel medioevo e nell'età moderna                                                                   |
| Descrivere importanti avvenimenti e correnti del medioevo e dell'età moderna e le loro ripercussioni sul nostro presente e sulla nostra storia personale | Tratti fondamentali del medioevo e dell'età moderna, personaggi, avvenimenti e correnti selezionati<br>La formazione di nazioni, particolarmente dell'Italia |
| Descrivere il modo di vita e il modo dell'economia degli uomini nel medioevo e nell'età moderna e confrontarli con le abitudini di vita di oggi          | Cambiamenti dei rapporti di forze e delle condizioni economiche<br>L'era industriale e le sue ripercussioni                                                  |
| <b>Educazione alla Cittadinanza</b>                                                                                                                      |                                                                                                                                                              |
| Le istituzioni a livello comunale e provinciale                                                                                                          | Aspetti del funzionamento e dei processi democratici                                                                                                         |

| <b>Hochkulturen und Altertum</b>                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Leben der Menschen in Hochkulturen und im Altertum erforschen und Verbindungen mit unserer Zeit herstellen                                                        | Kurze Wiederholung ausgewählter Hochkulturen, Griechen und Römer                                                                                                       |
| <b>Mittelalter und Neuzeit</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |
| Mittelalterliche und moderne geschichtliche Wurzeln vor Ort und auf Landesebene entdecken                                                                             | Grundzüge der Geschichte Tirols und Österreichs im Mittelalter und in der Neuzeit                                                                                      |
| Bedeutende Ereignisse und Geistesströmungen des Mittelalters und der Neuzeit und ihre Auswirkungen auf unsere Gegenwart und unsere persönliche Geschichte beschreiben | Grundzüge des Mittelalters und der Neuzeit, ausgewählte Persönlichkeiten, Ereignisse und Geistesströmungen<br>Das Entstehen von Nationalstaaten, insbesondere Italiens |
| Die Lebens- und Wirtschaftsweise der Menschen im Mittelalter und in der Neuzeit beschreiben und mit den heutigen Lebensgewohnheiten vergleichen                       | Veränderungen der Macht- und Wirtschaftsverhältnisse<br>Das Industriezeitalter und seine Auswirkungen                                                                  |
| <b>Gemeinschaftserziehung</b>                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                        |
| Die Institutionen auf Gemeinde- und Landesebene                                                                                                                       | Aspekte der institutionellen Prozesse und der demokratischen Mitbeteiligung                                                                                            |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                                     | <b>Conoscenze</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Storia contemporanea</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Descrivere avvenimenti e correnti importanti del ventesimo secolo e le loro ripercussioni sul nostro presente e sulla nostra storia personale | <p>Tratti fondamentali degli sviluppi politici nel ventesimo secolo, personaggi, avvenimenti e correnti selezionati</p> <p>Cause e conseguenze della prima e della seconda Guerra mondiale, ripercussioni sulla storia locale</p> <p>Formazione della Repubblica Italiana</p> |
| Indagare il modo di vita e il modo dell'economia degli uomini nel ventesimo secolo e mostrare contesti                                        | Sviluppi sociali, economici e di politica sociale in Europa e nel mondo                                                                                                                                                                                                       |
| Discernere tra sviluppi regionali e globali e riflettere e discutere sulla loro interazione                                                   | <p>La storia del Tirolo nel ventesimo secolo, i ladini</p> <p>Lo sviluppo dell'autonomia regionale e provinciale</p> <p>L'integrazione Europea</p>                                                                                                                            |

| <b>3. Klasse</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                                                       | <b>Kenntnisse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Zeitgeschichte</b>                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Bedeutende Ereignisse und Geistesströmungen des 20. Jahrhunderts und ihre Auswirkungen auf unsere Gegenwart und unsere persönliche Geschichte beschreiben | <p>Grundzüge der politischen Entwicklungen im 20. Jahrhundert, ausgewählte Persönlichkeiten, Ereignisse und Geistesströmungen</p> <p>Ursachen und Folgen des Ersten und des Zweiten Weltkrieges, Auswirkungen auf die Landesgeschichte</p> <p>Entstehung der italienischen Republik</p> |
| Die Lebens- und Wirtschaftsweise der Menschen im 20. Jahrhundert erkunden und Zusammenhänge aufzeigen                                                     | Soziale, wirtschaftliche und gesellschaftspolitische Entwicklungen in Europa und in der Welt                                                                                                                                                                                            |
| Zwischen regionalen und globalen Entwicklungen unterscheiden und über deren Wechselwirkung nachdenken und diskutieren                                     | <p>Die Geschichte Tirols im 20. Jahrhundert, die Ladiner</p> <p>Die Entwicklung der Regional- und Landesautonomie</p> <p>Die Europäische Integration</p>                                                                                                                                |

|                                                                           |                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Esplorare problematiche della storia contemporanea ed esporre i risultati | Argomenti di storia contemporanea                    |
| <b>Educazione alla Cittadinanza</b>                                       |                                                      |
| Le istituzioni a livello statale, europeo ed internazionale               | Aspetti del funzionamento e dei processi democratici |

|                                                                           |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Zeitgeschichtliche Fragestellungen erforschen und die Ergebnisse darlegen | Zeitgeschichtliche Themen                                                   |
| <b>Gemeinschaftserziehung</b>                                             |                                                                             |
| Die Institutionen auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene  | Aspekte der institutionellen Prozesse und der demokratischen Mitbeteiligung |

## GEOGRAFIA

Partendo dal proprio ambito d'esperienza e di vita, le alunne e gli alunni nell'insegnamento della geografia ampliano la propria capacità di orientamento, osservano, esplorano, confrontano e classificano fenomeni geografici. A tale proposito usano carte geografiche di tipo diverso, dati statistici, grafici, fotografie, media.

Le alunne e gli alunni si informano su paesi e continenti, esplorando così paesaggi naturali e antropizzati, analizzando sviluppi di geografia economica globali e sviluppi politici. Esplorano la varietà dei modi di vita dell'uomo, la dipendenza degli uomini dai loro habitat e le conseguenze degli interventi dell'uomo sulla natura. Analizzano criticamente sviluppi e li mettono in relazione con la vita culturale, sociale ed economica del proprio paese.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## GEOGRAFIE

Ausgehend vom eigenen Erfahrungs- und Lebensbereich erweitern die Schülerinnen und Schüler im Geografieunterricht die eigene Orientierungsfähigkeit, beobachten, untersuchen, vergleichen und klassifizieren geografische Phänomene. Dabei verwenden sie Karten verschiedener Art, statistische Daten, Grafiken, Fotos, Medien.

Die Schülerinnen und Schüler informieren sich über Länder und Kontinente und erforschen dabei Natur- und Kulturlandschaften, globale wirtschaftsgeografische und politische Entwicklungen. Sie untersuchen die Vielfalt menschlicher Lebensformen, die Abhängigkeit der Menschen von ihren Lebensräumen und die Folgen der Eingriffe des Menschen in die Natur. Sie hinterfragen Entwicklungen kritisch und bringen sie mit dem kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Leben im eigenen Land in Beziehung.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- ricavare informazioni da carte geografiche e utilizzare strumenti per l'orientamento
- orientarsi su carte geografiche, descrivere valli, catene di monti, acque e villaggi importanti della provincia
- descrivere connessioni tra paesaggio, forme di insediamento e sistemi economici nell'Alto Adige, nelle regione alpine circostanti e in Italia
- descrivere forze naturali, fenomeni geografici e le cui ripercussioni
- conseguire una visione globale dell'ambiente in cui si vive e delle relazioni col mondo circostante.

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Karten Informationen entnehmen und Instrumente zur Orientierung gebrauchen
- sich auf Landkarten orientieren, Täler, Gebirgszüge, Gewässer und wichtige Ortschaften des Landes beschreiben
- Zusammenhänge zwischen Landschaft, Siedlungsformen und Wirtschaftsformen in Südtirol, in den angrenzenden Alpinregionen und Italien aufzeigen
- Naturkräfte, geografische Phänomene und deren Auswirkungen aufzeigen
- ein globales Bewusstsein für die Lebensumgebung in Beziehung zur Umwelt gewinnen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                         |                                |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Abilità e capacità                                            | Conoscenze                     |
| Determinare la propria ubicazione e quella di oggetti         | Espressioni per l'orientamento |
| Orientarsi nel proprio spazio vitale e rappresentare percorsi | Ambiente di vita, schizzi      |

| 1. Klasse                                                         |                                    |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                      | Kenntnisse                         |
| Den eigenen Standort und jenen von Gegenständen bestimmen         | Lagebezeichnungen für Orientierung |
| Sich im eigenen Lebensraum orientieren und Wegstrecken darstellen | Lebensumfeld, Skizzen              |

|                                                                                     |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Indagare l'ambiente di vita più vicino, scoprire proprietà e parlare di connessioni | Forme di paesaggio dell'ambiente di vita |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|

|                                                                                             |                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Die nähere Lebensumgebung erkunden, Eigenschaften entdecken und über Zusammenhänge sprechen | Landschaftsformen der Lebensumgebung |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                                         |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                           | <b>Conoscenze</b>                                           |
| Orientarsi nello spazio reale                                                                       | Strumenti sussidiari per l'orientamento                     |
| Realizzare e leggere semplici rappresentazioni cartografiche                                        | Elementi fondamentali di una carta                          |
| Orientarsi nella propria città, nel proprio villaggio                                               | Pianta della città, pianta del villaggio<br>Le valli ladine |
| Descrivere movimenti della Terra e le cui conseguenze                                               | Formazione di giorno, notte e stagioni                      |
| Mostrare connessione e cambiamenti di forme di paesaggio e di vegetazione del proprio spazio vitale | Forme di paesaggio e di vegetazione                         |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                                                  |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                      | <b>Kenntnisse</b>                            |
| Sich im Realraum orientieren                                                                             | Hilfsmittel zur Orientierung                 |
| Einfache kartografische Darstellungen erstellen und lesen                                                | Grundelemente einer Karte                    |
| Sich in der eigenen Stadt, im eigenen Dorf orientieren                                                   | Stadtplan, Dorfplan<br>Die ladinischen Täler |
| Bewegungen der Erde und deren Auswirkungen beschreiben                                                   | Entstehung von Tag, Nacht und Jahreszeiten   |
| Zusammenhang und Veränderungen von Landschafts- und Vegetationsformen des eigenen Lebensraumes aufzeigen | Landschafts- und Vegetationsformen           |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                                    |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                      | <b>Conoscenze</b>                                                 |
| Ricavare informazioni da carte geografiche e tematiche                                         | Diversi tipi di carte                                             |
| Orientarsi sul globo                                                                           | Continenti, oceani, reticolo dei gradi                            |
| Orientarsi in Alto Adige e in Italia                                                           | Topografia dell'Alto Adige e delle regioni italiane               |
| Illustrare l'interazione tra forme di paesaggio, vegetazione, insediamento e sistemi economici | Forme di paesaggio, vegetazione, insediamento e sistemi economici |
| Descrivere forze naturali e le cui ripercussioni sul paesaggio e le sue forme                  | Fenomeni e processi geografici                                    |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                              |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                  | <b>Kenntnisse</b>                                            |
| Geografischen und thematischen Karten Informationen entnehmen                                        | Verschiedene Arten von Karten                                |
| Sich auf dem Globus orientieren                                                                      | Kontinente, Weltmeere, Gradnetz                              |
| Sich in Südtirol und Italien orientieren                                                             | Topografie Südtirols und Italiens                            |
| Wechselwirkung zwischen Landschafts-, Vegetations-, Siedlungs- und Wirtschaftsformen deutlich machen | Landschafts-, Vegetations-, Siedlungs- und Wirtschaftsformen |
| Naturkräfte und deren Auswirkungen auf die Landschaft und ihre Formen beschreiben                    | Geografische Phänomene und Prozesse                          |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- leggere, interpretare e sfruttare fonti geografiche e utilizzare strumenti per l'orientamento
- individuare e confrontare forme di paesaggio, zone di vegetazione, sistemi economici e forme di insediamento diversi in Italia, Europa e nel mondo, spiegare la cui formazione e mostrare contesti
- mostrare e riflettere la varietà socioculturale dei popoli, cause e ripercussioni della globalizzazione sugli spazi vitali e sulle aree economiche degli uomini
- riconoscere ed interpretare gli sviluppi ambientali e geografici di vasta portata per comprendere appieno la realtà in cui vive

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- geografische Quellen lesen, interpretieren und nutzen und Instrumente zur Orientierung anwenden
- verschiedene Landschaftsformen, Vegetationszonen, Wirtschafts- und Siedlungsformen in Italien, Europa und der Welt untersuchen, vergleichen, deren Entstehung erklären und Zusammenhänge aufzeigen
- die sozio-kulturelle Vielfalt der Völker, Ursachen und Auswirkungen der Globalisierung auf Lebens- und Wirtschaftsräume der Menschen aufzeigen und reflektieren
- weitreichende Entwicklungen im Umwelt- und im geographischen Bereich erkennen, um die eigene Wirklichkeit zu verstehen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                                                    |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                        | Conoscenze                                                                             |
| Ricavare, interpretare e sfruttare informazioni da fonti geografiche                      | Fonti geografiche, le loro caratteristiche e funzioni, reticolo dei gradi e fusi orari |
| Descrivere e confrontare tra loro l'Italia, i paesi dell'Europa e le nazioni extraeuropee | Articolazione geografica e politica dell'Italia, dell'Europa e del mondo               |
| Descrivere, confrontare forme di paesaggi e spiegare le cui formazioni                    | Varietà e formazione delle forme di paesaggi                                           |

| 1. und 2. Klasse                                                                          |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                              | Kenntnisse                                                                 |
| Geografischen Quellen Informationen entnehmen, interpretieren und auswerten               | Geografische Quellen, ihre Merkmale und Funktionen, Gradnetz und Zeitzonen |
| Italien und Länder Europas und anderer Kontinente beschreiben und miteinander vergleichen | Geografische und politische Gliederung Italiens, Europas und der Welt      |
| Landschaftsformen beschreiben, vergleichen und deren Entstehung erklären                  | Vielfalt und Entstehung der Landschaftsformen                              |

|                                                                    |                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Analizzare e discutere relazioni uomo-ambiente in spazi geografici | Forme di insediamento e sistemi economici<br>Movimenti di migrazione |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

|                                                                               |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Mensch-Umwelt-Beziehungen in geografischen Räumen analysieren und diskutieren | Siedlungs- und Wirtschaftsformen<br>Wanderbewegungen |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

| <b>Classi 3ª</b>                                                                                                                   |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                          | <b>Conoscenze</b>                                                                   |
| Ricavare informazioni da fonti geografiche e discuterne                                                                            | Fonti geografiche, strategie per ricavare informazioni e per elaborarle             |
| Orientarsi sulla Terra                                                                                                             | Articolazione geografica e politica della Terra                                     |
| Vaste aree, continenti e alcuni stati del mondo, descrivere le cui strutture fisiche, socioeconomiche e culturali e fare confronti | Vaste aree, zone climatiche e zone di vegetazione, continenti, stati, popolazioni   |
| Discutere e interpretare fatti e sviluppi ecologici, demografici, economici e sociali                                              | Processi di globalizzazione<br>L'incidenza degli sviluppi sul presente e sul futuro |
| Conoscere e descrivere le grandi organizzazioni internazionali                                                                     | Compiti e ripercussioni mondiali delle grandi organizzazioni internazionali         |

| <b>3. Klasse</b>                                                                                                                                     |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                                                  | <b>Kenntnisse</b>                                                              |
| Geografischen Quellen Informationen entnehmen und sich darüber austauschen                                                                           | Geografische Quellen, Strategien der Informationsgewinnung und -auswertung     |
| Sich auf der Erde orientieren                                                                                                                        | Geografische und politische Gliederung der Erde                                |
| Großräume, Kontinente und einige Staaten der Welt, deren physische, sozio-ökonomische und kulturelle Strukturen beschreiben und Vergleiche anstellen | Großräume, Klima- und Vegetationszonen, Kontinente, Staaten, Bevölkerung       |
| Ökologische, ökonomische, demografische und soziale Sachverhalte und Entwicklungen besprechen und deuten                                             | Globalisierungsprozesse<br>Gegenwarts- und Zukunftsbedeutung von Entwicklungen |
| Die großen internationalen Organisationen kennen und beschreiben                                                                                     | Aufgabenfelder und weltweite Auswirkungen der internationalen Organisationen   |

## RELIGIONE CATTOLICA

L'insegnamento della religione cattolica si fonda sulle esperienze delle alunne e degli alunni e introduce al patrimonio della fede e della cultura, alle tradizioni, alla comprensione dei segni e simboli religiosi e del linguaggio religioso. Mette perciò in correlazione le idee delle alunne e degli alunni con il messaggio cristiano, promuovendo un primo basilare confronto. L'insegnamento della religione non presuppone alcuna prassi religiosa, ma sostiene le alunne e gli alunni nella ricerca della propria identità e del significato della vita. Propone valori etici per l'orientamento, rafforza la socializzazione e la tolleranza, incoraggia l'ottimismo e la gioia di vivere, indirizza verso un comportamento solidale, cooperativo e responsabile nel mondo secondo la prospettiva cristiana.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

La materia RELIGIONE CATTOLICA è insegnata in ladino, italiano e tedesco.

## KATHOLISCHE RELIGION

Der Katholische Religionsunterricht baut auf den Erfahrungen der Schülerinnen und Schüler auf und führt in das Glaubens- und Kulturgut, in die Traditionen, in das Verständnis religiöser Bilder und Symbole und in die Glaubenssprache ein. Dadurch bringt er die Vorstellungen der Schülerinnen und Schüler und die christliche Botschaft miteinander in Beziehung und ermöglicht eine grundlegende Auseinandersetzung. Der Religionsunterricht setzt keine religiöse Praxis voraus, sondern unterstützt die Schülerinnen und Schüler auf ihrer Suche nach eigener Identität und bei der Deutung der Sinnhaftigkeit des Lebens. Er bietet Werte und Orientierungshilfen an, stärkt Gemeinschaftsfähigkeit und Toleranz, ermutigt zu Optimismus und Lebensfreude und führt zu einem solidarischen, verantwortungsvollen Handeln aus christlicher Sicht.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

Das Fach KATHOLISCHE RELIGION wird in ladinischer, italienischer und deutscher Sprache unterrichtet.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- cogliere immagini di Dio, far riferimento ad alcuni brani biblici fondamentali dell'Antico e del Nuovo Testamento cogliendone l'importanza per la comunità cristiana
- ricostruire momenti significativi della vita di Gesù
- spiegare il significato dei Sacramenti e dell'Anno Liturgico con le sue feste più importanti
- confrontare tra loro le grandi religioni monoteistiche ed incontrare con rispetto e tolleranza compagne e compagni di religione diversa dalla propria
- conoscere preghiere cristiane fondamentali e esprimere la propria esperienza di vita in diverse espressioni di preghiera.

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Gottesbilder benennen, wichtige Texte des Alten und Neuen Testamentes erzählen und deren Bedeutung für die christliche Gemeinschaft darlegen
- bedeutsame Ereignisse aus dem Leben Jesu aufzeigen
- die Bedeutung der Sakramente und das Kirchenjahr mit seinen wichtigsten Festen erklären
- monotheistische Religionen miteinander vergleichen und Mitschülerinnen und Mitschülern verschiedenen Glaubens mit Respekt und Toleranz begegnen
- christliche Grundgebete sprechen und Erfahrungen aus dem persönlichen Leben in unterschiedlichen Gebetsformen ausdrücken

| Classe 1 <sup>a</sup>                                                                                  |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Abilità e capacità                                                                                     | Conoscenze            |
| <b>Uomo e mondo</b>                                                                                    |                       |
| Percepire e descrivere l'unicità di ogni persona in riferimento alle sue potenzialità e ai suoi limiti | Unicità della persona |

| 1. Klasse                                                                                       |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                    | Kenntnisse              |
| <b>Mensch und Welt</b>                                                                          |                         |
| Die Einmaligkeit jedes Menschen mit seinen Möglichkeiten und Grenzen wahrnehmen und beschreiben | Einmaligkeit der Person |

|                                                                                                             |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Descrivere esperienze diverse nella convivenza con altri                                                    | Regole principali di una convivenza riuscita               |
| <b>La questione di Dio</b>                                                                                  |                                                            |
| Individuare, a partire dalla Bibbia, le tappe essenziali del discorso su Dio utilizzandole in modo corretto | Dio quale padre/madre<br>Significato del nome divino Jahwe |
| <b>Messaggio biblico</b>                                                                                    |                                                            |
| Esprimere gioia, lode e riconoscenza per il mondo                                                           | Il mondo quale creazione                                   |
| <b>Gesù Cristo</b>                                                                                          |                                                            |
| Scoprire come Gesù ha incontrato le persone                                                                 | Racconti nei Vangeli                                       |
| Riconoscere nel "Padre Nostro" la specificità della preghiera di tutti i cristiani                          | La preghiera "Padre Nostro"                                |
| <b>Chiesa e comunità</b>                                                                                    |                                                            |
| Conoscere il significato della Chiesa come luogo di riunione e come comunità dei cristiani                  | Il significato di Chiesa                                   |

|                                                                                                 |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Unterschiedliche Erfahrungen im Zusammenleben mit anderen beschreiben                           | Grundregeln eines gelingenden Miteinanderlebens           |
| <b>Die Frage nach Gott</b>                                                                      |                                                           |
| Wesentliche Elemente der biblischen Rede von Gott nennen und angemessen verwenden               | Gott als Vater/Mutter<br>Bedeutung des Gottesnamens Jahwe |
| <b>Biblische Botschaft</b>                                                                      |                                                           |
| Freude, Lob und Dankbarkeit über die Welt zum Ausdruck bringen                                  | Die Welt als Schöpfung                                    |
| <b>Jesus Christus</b>                                                                           |                                                           |
| Beschreiben, wie Jesus Menschen begegnet ist                                                    | Begegnungserzählungen in den Evangelien                   |
| Die Bedeutung des „Vater unser“ als Gebet aller Christen beschreiben                            | Das Gebet „Vater unser“                                   |
| <b>Kirche und Gemeinde</b>                                                                      |                                                           |
| Die Kirche in ihrer Bedeutung als Versammlungsort und als Gemeinschaft der Christen beschreiben | Die Bedeutung von Kirche                                  |

|                                                                                                    |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Scoprire il senso religioso del Natale e della Pasqua e evidenziare il significato che essi hanno. | Festa di Natale e Pasqua      |
| Descrivere il Sacramento del Battesimo                                                             | Il Battesimo e i suoi simboli |

|                                                                                      |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Die Botschaft des Weihnachts- und Osterfestes entdecken und deren Bedeutung benennen | Weihnachts- und Osterfest |
| Das Sakrament der Taufe beschreiben                                                  | Taufe und ihre Symbole    |

| <b>Classi 2ª e 3ª</b>                                                   |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                               | <b>Conoscenze</b>                             |
| <b>Uomo e mondo</b>                                                     |                                               |
| Illustrare, con esempi concreti, le conseguenze delle proprie azioni    | Sermone della montagna, beatitudini           |
| Assumere la prospettiva di un altro e mostrare capacità di comprensione | Regola d'oro, amore del prossimo e del nemico |
| <b>La questione di Dio</b>                                              |                                               |
| Raccontare storie di speranza e di fiducia dell' Antico Testamento      | Immagini e nomi di Dio nel Primo Testamento   |
| Individuare l'importanza di Maria per la fede cristiana                 | Maria                                         |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                    | <b>Kenntnisse</b>                               |
| <b>Mensch und Welt</b>                                                 |                                                 |
| Folgen von Handlungsweisen an konkreten Beispielen aufzeigen           | Bergpredigt, Seligpreisungen                    |
| Die Perspektive eines anderen einnehmen und Einfühlungsvermögen zeigen | Goldene Regel, Nächsten- und Feindesliebe       |
| <b>Die Frage nach Gott</b>                                             |                                                 |
| Hoffnungs- und Vertrauensgeschichten aus dem Alten Testament erzählen  | Gottesbilder und Gottesnamen im Alten Testament |
| Die Bedeutung Mariens für den christlichen Glauben darlegen            | Maria                                           |

| <b>Messaggio biblico</b>                                                                    |                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scoprire segni e simboli liturgici fondamentali e descrivere il loro significato            | Segni e simboli fondamentali del linguaggio religioso                                                                   |
| Descrivere il cammino del popolo d'Israele con Dio e correlarlo alle esperienze umane       | Mosè e l'esodo dall'Egitto (Racconto dell'esodo)                                                                        |
| Conoscere preghiere cristiane fondamentali e formulare preghiere personali                  | Preghiere cristiane fondamentali                                                                                        |
| <b>Gesù Cristo</b>                                                                          |                                                                                                                         |
| Individuare le tappe essenziali della storia della passione, morte e risurrezione di Gesù   | Episodi chiave e figure principali della passione, morte e risurrezione di Gesù a partire dalle narrazioni evangeliche. |
| <b>Chiesa e comunità</b>                                                                    |                                                                                                                         |
| Comprendere il significato delle celebrazioni liturgiche                                    | I linguaggi espressivi della fede<br>I Sacramenti della riconciliazione e dell'eucaristia                               |
| Descrivere e riconoscere il significato dell'Anno Liturgico con le sue feste più importanti | Natale, Pasqua, Pentecoste                                                                                              |

| <b>Biblische Botschaft</b>                                                                     |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elementare religiöse Zeichen und Symbole entdecken und ihre Bedeutungen benennen               | Zentrale Bilder und Symbole religiösen Sprechens                                                        |
| Den Weg des Volkes Israel mit Gott beschreiben und in Bezug zu menschlichen Erfahrungen setzen | Mose und der Auszug aus Ägypten (Exoduserzählung)                                                       |
| Christliche Grundgebete sprechen, deuten und persönliche Gebete formulieren                    | Christliche Grundgebete                                                                                 |
| <b>Jesus Christus</b>                                                                          |                                                                                                         |
| Die Geschichte von Jesu Leiden, Tod und Auferstehung in Grundzügen wiedergeben.                | Wichtige Stationen und Personen von Jesu Leiden, Tod und Auferstehung nach den Berichten der Evangelien |
| <b>Kirche und Gemeinde</b>                                                                     |                                                                                                         |
| An Gottesdiensten verstehend teilnehmen                                                        | Elementare liturgische Sprach- und Ausdrucksformen<br>Sakrament der Versöhnung und Eucharistie          |
| Das Kirchenjahr und seine zentralen Feste beschreiben und deuten                               | Weihnachten, Ostern, Pfingsten                                                                          |

| <b>Altre religioni</b>                         |          |
|------------------------------------------------|----------|
| Descrivere l'ambiente di vita al tempo di Gesù | Ebraismo |

| <b>Andere Religionen</b>                  |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Jüdisches Leben zur Zeit Jesu beschreiben | Judentum |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                              |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                | <b>Conoscenze</b>                                   |
| <b>Uomo e mondo</b>                                                                      |                                                     |
| Cogliere le implicazioni etiche della fede cristiana e rapportarle a situazioni concrete | Decalogo                                            |
| <b>La questione di Dio</b>                                                               |                                                     |
| Sapere che per la religione cristiana Dio è uno e trino                                  | Dio quale Padre, Figlio e Spirito Santo             |
| Affrontare le essenziali domande della vita                                              | Domande essenziali secondo la prospettiva cristiana |
| <b>Messaggio biblico</b>                                                                 |                                                     |
| Comprendere le caratteristiche essenziali del linguaggio religioso e utilizzarle         | Lingua metaforica<br>Parole e parabole di Gesù      |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                          |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                              | <b>Kenntnisse</b>                                   |
| <b>Mensch und Welt</b>                                                           |                                                     |
| Maßstäbe christlichen Handelns beschreiben und auf konkrete Situationen beziehen | Dekalog                                             |
| <b>Die Frage nach Gott</b>                                                       |                                                     |
| Den christlichen Glauben an den dreieinigen Gott deuten                          | Gott als Vater, Sohn und Heiliger Geist             |
| Zu Lebensfragen Stellung nehmen                                                  | Christliche Sicht zu Lebensfragen                   |
| <b>Biblische Botschaft</b>                                                       |                                                     |
| Wesentliche Elemente der christlichen Glaubenssprache verstehen und verwenden    | Metaphorische Sprache<br>Worte und Gleichnisse Jesu |

|                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conoscere testimonianze bibliche di vita evangelica e metterle a confronto con un proprio progetto di vita e con quello di altre persone | Abramo e Sara                                                                        | Biblische Glaubenszeugnisse deuten und in Bezug zum eigenen Leben und zum Leben anderer setzen | Abraham und Sara                                                                         |
| Comprendere attraverso i racconti biblici delle origini che il mondo è dono di Dio                                                       | Racconti della creazione                                                             | Das biblische Schöpfungslob als Ausdruck von Staunen und Freude über das Leben deuten          | Schöpfungserzählungen                                                                    |
| Descrivere la struttura e la composizione della Bibbia e distinguere tra Antico e Nuovo Testamento                                       | Suddivisione della Bibbia                                                            | Den Grundaufbau der Bibel beschreiben und Altes und Neues Testament unterscheiden              | Einteilung der Bibel                                                                     |
| <b>Gesù Cristo</b>                                                                                                                       |                                                                                      | <b>Jesus Christus</b>                                                                          |                                                                                          |
| Riconoscere i "titoli" di Gesù e correlarli alle esperienze del popolo d'Israele, degli ebrei e dei cristiani                            | Emanuele, Messia e Kyrios                                                            | Würdenamen Jesu deuten und mit Erfahrungen der Juden und Christen in Verbindung setzen         | Immanuel, Messias und Kyrios                                                             |
| Descrivere con esempi che cosa significa l'imitazione di Gesù Cristo                                                                     | La vita di santi<br>Esempi di fede che testimoniano l'impegno a servizio degli altri | An Beispielen darstellen, was Nachfolge Christi bedeutet.                                      | Lebenswege von Heiligen Menschen, die sich in der Nachfolge Christi für andere einsetzen |
| <b>Chiesa e comunità</b>                                                                                                                 |                                                                                      | <b>Kirche und Gemeinde</b>                                                                     |                                                                                          |
| Descrivere la struttura della chiesa e i servizi connessi                                                                                | Struttura della chiesa e i suoi compiti                                              | Gliederung der Kirche wiedergeben und Dienste in der Kirche beschreiben                        | Aufbau der Kirche und Aufgaben in der Kirche                                             |

|                                                                                                              |                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Spiegare e realizzare varie feste liturgiche                                                                 | Struttura e significato delle celebrazioni liturgiche |
| <b>Altre religioni</b>                                                                                       |                                                       |
| Conoscere le caratteristiche fondamentali della fede ebraica e musulmana e confrontarle con il Cristianesimo | Caratteristiche delle grandi religioni monoteistiche  |

|                                                                                                                   |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Gottesdienstliche Feiern deuten und gestalten                                                                     | Aufbau und Bedeutung des Gottesdienstes |
| <b>Andere Religionen</b>                                                                                          |                                         |
| Wichtige Elemente des jüdischen und muslimischen Glaubens benennen und mit den christlichen Elementen vergleichen | Merkmale monotheistischer Religionen    |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- individuare gli interrogativi posti dalla condizione umana e confrontarsi con le risposte cristiano-cattoliche
- dedurre dalla Bibbia scelte per la realizzazione di un progetto di vita cristiana e cogliere le implicazioni etiche della fede cristiana e correlarle a situazioni concrete
- comprendere il significato e il senso del linguaggio religioso
- presentare le principali caratteristiche delle grandi religioni del mondo nella loro varietà, individuando aspetti comuni e divergenti e incontrando con rispetto persone di religione diversa dalla propria

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- die Fragen des menschlichen Lebens stellen und sich mit Antworten aus der Sicht des christlichen Glaubens auseinandersetzen
- Formen christlicher Lebensgestaltung aus der Bibel ableiten und die Maßstäbe christlichen Handelns auf konkrete Situationen beziehen
- Bedeutung und Sinn religiöser Sprache erfassen
- die Weltreligionen in ihren Grundzügen und in ihrer Vielfalt vorstellen, Gemeinsamkeiten und Unterschiede aufzeigen und Andersgläubigen mit Respekt begegnen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                                                                           |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                                               | Conoscenze                                                      |
| <b>Uomo e mondo</b>                                                                                              |                                                                 |
| Riflettere sugli interrogativi della propria vita e del mondo                                                    | Interrogativi di fondo nell'ottica cristiana                    |
| <b>La questione di Dio</b>                                                                                       |                                                                 |
| Confrontare la propria concezione di Dio con quella di altre persone e con immagini di Dio presenti nella Bibbia | Varietà di immagini di Dio nella Bibbia<br>Racconti di miracoli |

| 1. und 2. Klasse                                                                              |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                  | Kenntnisse                                            |
| <b>Mensch und Welt</b>                                                                        |                                                       |
| Über Fragen des eigenen Lebens und der Welt nachdenken                                        | Christliche Sicht zu menschlichen Grundfragen         |
| <b>Die Frage nach Gott</b>                                                                    |                                                       |
| Eigene Gottesvorstellungen einander mitteilen und mit den Gottesbildern der Bibel vergleichen | Vielfalt biblischer Gottesbilder<br>Wundererzählungen |

|                                                                                          |                                                                      |                                                                                               |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Descrivere esperienze religiose                                                          | Testi biblici                                                        | Gotteserfahrungen beschreiben                                                                 | Biblische Texte                                                  |
| Conoscere i simboli biblici dello Spirito Santo e individuare i segni della sua presenza | Spirito Santo, Pentecoste                                            | Biblische Sinnbilder des Heiligen Geistes deuten und sein Wirken beschreiben                  | Heiliger Geist, Pfingstfest                                      |
| <b>Messaggio biblico</b>                                                                 |                                                                      | <b>Biblische Botschaft</b>                                                                    |                                                                  |
| Conoscere le origini della Bibbia e individuare la sua importanza per la fede cristiana  | Storia delle origini della Bibbia<br>La Bibbia quale Sacra Scrittura | Die Entstehung der Bibel aufzeigen und ihre Bedeutung für den christlichen Glauben darstellen | Entstehungsgeschichte der Bibel<br>Die Bibel als Heilige Schrift |
| Conoscere la festa della Pasqua                                                          | Festa di Pesach e festa di Pasqua                                    | Das Osterfest deuten                                                                          | Pessach- und Osterfest                                           |
| <b>Gesù Cristo</b>                                                                       |                                                                      | <b>Jesus Christus</b>                                                                         |                                                                  |
| Dedurre atteggiamenti per la propria vita dai racconti biblici e dai miracoli di Gesù    | Vangeli sinottici                                                    | Aus den Begegnungs- und Wundererzählungen Jesu Haltungen für das eigene Leben ableiten        | Synoptische Evangelien                                           |
| Descrivere il significato della passione, morte e risurrezione di Gesù                   | Racconti e immagini biblici di speranza                              | Die Bedeutung von Jesu Leiden, Tod und Auferstehung darstellen                                | Biblische Hoffnungsworte und -bilder                             |
| Confrontarsi con esempi di fede                                                          | Esempi di fede                                                       | Sich mit Persönlichkeiten des Glaubens auseinander setzen                                     | Vorbilder im Glauben                                             |
| <b>Chiesa e comunità</b>                                                                 |                                                                      | <b>Kirche und Gemeinde</b>                                                                    |                                                                  |
| Spiegare il ruolo degli apostoli nella diffusione del cristianesimo                      | Gli apostoli e il loro agire                                         | Die Rolle der Apostel für die Ausbreitung des Christentums erläutern                          | Die Apostel und ihr Wirken                                       |

|                                                                                                                           |                                                                         |                                                                                                      |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Individuare il messaggio centrale dei Sacramenti e descrivere la loro importanza per la vita cristiana                    | I sette Sacramenti, i segni della loro azione e i significati simbolici | Die Botschaft der Sakramente und ihre Bedeutung für das Leben als Christ/in beschreiben und deuten   | Die sieben Sakramente, ihre Zeichenhandlungen und Symbole |
| Descrivere e interpretare forme e gesti di preghiera                                                                      | Forme e gesti della preghiera                                           | Gebetsformen und -gebärden beschreiben und deuten                                                    | Gebetsformen und -gebärden                                |
| Individuare gli elementi comuni e non, presenti nelle confessioni cristiane                                               | Martin Lutero e la riforma<br>L'ecumenismo                              | Gemeinsamkeiten und Unterschiede christlicher Konfessionen darstellen                                | Martin Luther und die Reformation<br>Ökumene              |
| <b>Altre religioni</b>                                                                                                    |                                                                         | <b>Andere Religionen</b>                                                                             |                                                           |
| Descrivere le caratteristiche principali delle grandi religioni monoteistiche e confrontarle con quelle del Cristianesimo | Contenuti salienti dell'Ebraismo e dell'Islam                           | Grundzüge der monotheistischen Weltreligionen beschreiben und mit denen des Christentums vergleichen | Grundaussagen des Judentums und des Islam                 |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                     | <b>Conoscenze</b>                                              |
| <b>Uomo e mondo</b>                                                                           |                                                                |
| Riflettere sulla propria vita nella prospettiva della visione cristiana del mondo e dell'uomo | Modo di vedere e di comprendere il mondo nell'ottica cristiana |
| Spiegare gli influssi del Cristianesimo sull'arte e sulla cultura                             | Esempi di arte e cultura cristiane                             |

| <b>3. Klasse</b>                                                                     |                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                  | <b>Kenntnisse</b>                       |
| <b>Mensch und Welt</b>                                                               |                                         |
| Über das eigene Leben im Lichte des christlichen Welt- und Menschenbildes nachdenken | Christliche Weltsicht und Weltdeutung   |
| Einflüsse des Christentums auf Kunst und Kultur aufzeigen                            | Beispiele christlicher Kunst und Kultur |

| <b>La questione di Dio</b>                                                                           |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Fede e scienza a confronto                                                                           | L'uomo e il mondo dal punto di vista religioso e scientifico |
| <b>Messaggio biblico</b>                                                                             |                                                              |
| Individuare il messaggio centrale di alcuni libri sapienziali, dei libri profetici e della Creazione | Salmi e profeti                                              |
| <b>Gesù Cristo</b>                                                                                   |                                                              |
| Approfondire l'identità storica di Gesù e individuare la sua importanza per la fede cristiana        | Gesù il Cristo                                               |
| <b>Chiesa e comunità</b>                                                                             |                                                              |
| Confrontare l'importanza dell'istituzione Chiesa nella società di ieri e di oggi                     | La Chiesa col mutare dei tempi                               |
| Parlare della chiesa in paesi e ambienti culturali diversi                                           | Chiesa aperta sul mondo                                      |
| Descrivere e comprendere la dimensione comunitaria della chiesa                                      | Compiti e servizi nella chiesa                               |

| <b>Die Frage nach Gott</b>                                                                               |                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Das Verhältnis von Glaube und Wissenschaft reflektieren und diskutieren                                  | Mensch und Welt aus der Sichtweise von Glauben und Wissenschaft |
| <b>Biblische Botschaft</b>                                                                               |                                                                 |
| Ausgewählte Weisheits- und Prophetenworte und die Schöpfungsberichte deuten                              | Psalmen und Propheten                                           |
| <b>Jesus Christus</b>                                                                                    |                                                                 |
| Sich mit der Gestalt Jesus auseinander setzen und seine Bedeutung für den christlichen Glauben aufzeigen | Jesus der Christus                                              |
| <b>Kirche und Gemeinde</b>                                                                               |                                                                 |
| Die Bedeutung der Institution Kirche im gesellschaftlichen Leben von früher und heute gegenüberstellen   | Kirche im Wandel der Zeit                                       |
| Über Kirche in unterschiedlichen Ländern und Kulturkreisen sprechen                                      | Kirche als Weltkirche                                           |
| Die Gemeinschaft der Kirche beschreiben und deuten                                                       | Aufgaben und Dienste in der Kirche                              |

| <b>Altre religioni</b>                                                                            |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Conoscere gli elementi peculiari dell'Induismo e del Buddismo e confrontarli con il Cristianesimo | Induismo e Buddismo          |
| Cogliere e valutare le caratteristiche dei movimenti e dei gruppi religiosi                       | Pluralismo religioso e sette |

| <b>Andere Religionen</b>                                                                                      |                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Wichtige Elemente des hinduistischen und buddhistischen Glaubens benennen und mit dem Christentum vergleichen | Hinduismus und Buddhismus         |
| Religiöse Bewegungen und Gruppierungen unterscheiden und bewerten                                             | Religiöser Pluralismus und Sekten |

## **AREA MATEMATICO – SCIENTIFICO – TECNOLOGICA**

A questa area appartengono le discipline matematica, scienze naturali e sperimentali e tecnica. Queste discipline si occupano di modi di pensare, artefatti, esperienze, linguaggi e modi di agire che oggi incidono profondamente su tutte le dimensioni della vita quotidiana, individuale e collettiva.

La connessione tra conoscenza matematico – scientifica e applicazione tecnica permette progressi in molti settori, progressi che tuttavia contengono anche dei rischi che devono essere riconosciuti e valutati. Per questo sono necessari saperi e competenze, che consentono all'individuo una partecipazione attiva alla comunicazione e alla formazione dell'opinione sociale.

I modi di pensare, di agire e le conoscenze matematiche, scientifiche e tecnologiche contribuiscono in modo determinante alla formazione delle persone e della comunità culturale. Essi sono la base per il percepire, interpretare e collegare fenomeni naturali, eventi quotidiani, concetti ed oggetti costruiti dall'uomo. Lo sviluppo di un'adeguata competenza scientifica, matematica, tecnologica di base consente inoltre di leggere e valutare le informazioni che la società odierna offre in grande abbondanza. In questo modo viene anche sviluppata la capacità di prendere decisioni motivate.

## **MATHEMATISCH – NATURWISSENSCHAFTLICH - TECHNOLOGISCHER BEREICH**

Zu diesem Bereich gehören die Fächer Mathematik, Naturwissenschaften und Technik. Diese befassen sich mit Denkweisen, Artefakten, Erfahrungen, Sprachen und Handlungsformen, die sich heute stark auf alle Dimensionen des täglichen, individuellen und kollektiven Lebens auswirken.

Das Wechselspiel zwischen mathematisch - wissenschaftlicher Erkenntnis und technischer Anwendung bewirkt Fortschritte auf vielen Gebieten, die allerdings auch Risiken bergen, die erkannt und bewertet werden müssen. Hierzu sind Wissen und Kompetenzen nötig, die dem Einzelnen eine aktive Teilhabe an gesellschaftlicher Kommunikation und Meinungsbildung ermöglichen.

Die mathematischen, naturwissenschaftlichen und technologischen Denk- und Arbeitsweisen und Kenntnisse tragen in maßgebender Art und Weise zur kulturellen Bildung bei. Sie sind Grundlage für das Wahrnehmen, Interpretieren und Verknüpfen von natürlichen Phänomenen, von täglichen Ereignissen und vom Menschen konstruierten Konzepten und Gegenständen. Die Entwicklung einer angemessenen naturwissenschaftlichen, mathematischen und technologischen Grundlagenkompetenz erlaubt es außerdem, die Informationen, welche die heutige Gesellschaft in großem Überfluss anbietet, zu lesen und zu bewerten. In dieser Weise wird auch die Fähigkeit zum überlegten Treffen von Entscheidungen entwickelt.

In tutte le discipline di questa area, inclusa la matematica, gli insegnanti avranno cura di ricorrere regolarmente ad attività pratiche e sperimentali e a osservazioni sul campo inserendole nei diversi percorsi di apprendimento offerti. In queste fasi l'alunna, l'alunno stesso diventa attivo, formula le proprie ipotesi, progetta e sperimenta, raccoglie dati e li confronta con le ipotesi formulate, interpreta, trae conclusioni, discute e sviluppa argomentazioni, motiva le proprie decisioni e comunica con particolare attenzione all'uso del linguaggio tecnico. Ad ogni livello scolastico, l'elaborare e risolvere problemi, anche con strumenti e risorse digitali, offre occasioni per acquisire nuove conoscenze ed abilità, per ampliare il significato di concetti già appresi e per verificare la persistenza degli apprendimenti realizzati in precedenza.

Una buona formazione matematica - scientifica - tecnologica di base offre in particolare anche orientamento per corrispondenti aree professionali e crea le basi per un apprendimento aperto ad altri ambiti e relativo alle professioni.

In allen Disziplinen dieses Bereichs, die Mathematik inbegriffen, werden Lehrpersonen auf praktische und experimentelle Tätigkeiten und auf konkrete Beobachtungen zurückgreifen und diese möglichst regelmäßig in die verschiedenen angebotenen Lernwege einfügen. Dabei wird die Schülerin, der Schüler selbst aktiv, formuliert eigene Hypothesen, plant und experimentiert, sammelt Daten und vergleicht diese mit den formulierten Hypothesen, interpretiert, zieht Schlussfolgerungen, diskutiert und entwickelt Argumentationen, begründet die eigenen Entscheidungen und kommuniziert mit spezieller Aufmerksamkeit auf die Verwendung der Fachsprache. Auf jeder Schulstufe bietet das Bearbeiten und Lösen von Problemen, auch mit digitalen Werkzeugen und Ressourcen, Gelegenheit, neue Kenntnisse und Fertigkeiten zu erwerben, um die Bedeutung von schon gelernten Konzepten zu erweitern und die Nachhaltigkeit des bisher Gelernten zu überprüfen.

Eine gute mathematisch - naturwissenschaftlich - technologische Grundbildung bietet nicht zuletzt auch Orientierung für entsprechende Berufsfelder und schafft Grundlagen für anschlussfähiges, berufsbezogenes Lernen.

## MATEMATICA

Nell'insegnamento della matematica avviene un confronto approfondito sia con la dimensione dei contenuti (del "sapere"), che anche con la dimensione del "saper fare" delle competenze matematiche. Parlare di e sulla matematica è presupposto per la costruzione di un'adeguata immagine della matematica, che si basa su un'immaginazione e comprensione approfondita. Accanto all'operare e calcolare le centrali competenze matematiche sono il rappresentare, il costruire modelli e risolvere problemi come pure l'argomentare e il comunicare.

Le alunne e gli alunni nelle lezioni di matematica elaborano in confronto attivo con vari contenuti e mezzi matematici, questioni, esercizi, problemi e progetti. Leggono e scrivono testi matematici e comunicano su contenuti matematici. Ciò succede nell'attività didattica che ha come obiettivo l'apprendimento autonomo, le capacità comunicative e la disponibilità di cooperazione come pure l'acquisizione d'informazioni, la documentazione e presentazione dei risultati dell'apprendimento.

Le alunne e gli alunni apprendono la matematica in contesti significativi e situazioni pratiche della vita di tutti i giorni e fanno esperienza di matematica come attività stimolante e creativa, dove vengono utilizzati in modo adeguato il linguaggio matematico, i simboli, i grafici e le formule nonché gli strumenti sussidiari in particolare i media elettronici.

## MATHEMATIK

Im Mathematikunterricht erfolgt eine vertiefte Auseinandersetzung sowohl mit der inhaltlichen Dimension, als auch mit der Handlungsdimension mathematischer Kompetenzen. Über Mathematik sprechen ist Voraussetzung für das Aufbauen eines ausgewogenen Bildes von Mathematik, das auf ein vertieftes Vorstellungsvermögen und Verständnis gründet. Neben Operieren und Rechnen sind Darstellen, Modellbilden und Problemlösen sowie Argumentieren und Kommunizieren zentrale mathematische Kompetenzen.

Schülerinnen und Schüler bearbeiten im Mathematikunterricht in aktiver Auseinandersetzung mit vielfältigen mathematischen Inhalten und mathematischen Mitteln Fragen, Aufgaben, Probleme und Projekte. Sie lesen und schreiben mathematische Texte und kommunizieren über mathematische Inhalte. Dies geschieht in einem Unterricht, der selbstständiges Lernen, kommunikative Fähigkeiten und Kooperationsbereitschaft sowie eine zeitgemäße Informationsbeschaffung, Dokumentation und Präsentation von Lernergebnissen zum Ziel hat.

Schülerinnen und Schüler lernen Mathematik in bedeutungsvollen Kontexten und praktischen Situationen des Alltags als anregendes, kreatives Betätigungsfeld kennen. Dabei werden die mathematische Sprache, Symbole, Grafiken und Formeln sowie Hilfsmittel, insbesondere elektronische Medien, entsprechend eingesetzt.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- calcolare con i numeri naturali per iscritto e a mente
- riconoscere, descrivere e classificare oggetti geometrici del piano e dello spazio
- analizzare criticamente enunciati matematici e verificare la loro correttezza, sviluppare ipotesi, ricercare e seguire motivazioni
- riconoscere problemi matematici e connessioni matematiche in contesti reali, scegliere e applicare sussidi e strategie appropriati per la risoluzione dei problemi
- sviluppare, selezionare e utilizzare rappresentazioni appropriate per il trattamento di problemi matematici
- verificare la plausibilità di risultati nonché riflettere, descrivere e motivare metodi di risoluzione, visualizzarli e presentarli in modo comprensibile con l'utilizzo di appropriati media
- impiegare in modo appropriato il linguaggio matematico, strumenti e sussidi matematici

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- mit den natürlichen Zahlen schriftlich und im Kopf rechnen
- geometrische Objekte der Ebene und des Raumes erkennen, beschreiben und klassifizieren
- mathematische Aussagen hinterfragen und auf Korrektheit prüfen, Vermutungen entwickeln, Begründungen suchen und nachvollziehen
- in Sachsituationen mathematische Problemstellungen und Zusammenhänge erkennen, geeignete Hilfsmittel und Strategien zum Problemlösen auswählen und anwenden
- für das Bearbeiten mathematischer Probleme geeignete Darstellungen entwickeln, auswählen und nutzen
- die Plausibilität von Ergebnissen überprüfen sowie Lösungswege reflektieren, beschreiben, begründen und unter Nutzung geeigneter Medien verständlich darstellen und präsentieren
- mathematische Fachsprache, mathematische Werkzeuge und Hilfen angemessen einsetzen

| Classe 1 <sup>a</sup>                              |                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Abilità e capacità                                 | Conoscenze                  |
| <b>Numeri</b>                                      |                             |
| Contare, confrontare e ordinare insiemi di oggetti | Numeri ordinali e cardinali |

| 1. Klasse                                        |                             |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                     | Kenntnisse                  |
| <b>Zahlen</b>                                    |                             |
| Gegenstandsmengen zählen, vergleichen und ordnen | Ordinal- und Kardinalzahlen |

|                                                                                           |                                                                           |                                                                                     |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Orientarsi nello spazio dei numeri da 1 a 20 e rappresentare i numeri in modo strutturato | Forme di rappresentazione dei numeri naturali                             | Sich im Zahlenraum 1-20 orientieren und Zahlen strukturiert darstellen              | Darstellungsformen von natürlichen Zahlen                        |
| Calcolare con le operazioni aritmetiche fondamentali                                      | Operazioni aritmetiche fondamentali                                       | Mit den Grundrechenarten rechnen                                                    | Grundrechenarten                                                 |
| Descrivere, continuare e inventare semplici successioni di numeri                         | Regolarità e strutture                                                    | Einfache Zahlenfolgen beschreiben, fortsetzen und erfinden                          | Gesetzmäßigkeiten und Strukturen                                 |
| Risolvere facili problemi reali e parlare dei modi di risoluzione                         | Strategie di risoluzione, elementi fondamentali del linguaggio settoriale | Einfache Sachprobleme lösen und über Lösungswege sprechen                           | Lösungsstrategien, Grundelemente der Fachsprache                 |
| <b>Piano e spazio</b>                                                                     |                                                                           | <b>Ebene und Raum</b>                                                               |                                                                  |
| Posizionarsi nello spazio e muoversi in modo mirato                                       | Relazioni spaziali                                                        | Sich im Raum positionieren und zielorientiert bewegen                               | Räumliche Beziehungen                                            |
| Trovare ed osservare figure e modelli geometrici, produrre modelli geometrici e parlarne  | Caratteristiche di figure geometriche                                     | Geometrische Figuren und Muster finden, beobachten, herstellen und darüber sprechen | Merkmale geometrischer Figuren                                   |
| <b>Grandezze</b>                                                                          |                                                                           | <b>Größen</b>                                                                       |                                                                  |
| Confrontare, stimare e misurare grandezze in situazioni di fatto                          | Unità di misura convenzionali e non convenzionali, strumenti di misura    | Größen in Sachsituationen vergleichen, schätzen und messen                          | konventionelle und nicht konventionelle Maßeinheiten, Messgeräte |
| <b>Dati e previsioni</b>                                                                  |                                                                           | <b>Daten und Vorhersagen</b>                                                        |                                                                  |
| Raccogliere, ordinare e rappresentare dati                                                | Semplici forme di rappresentazione                                        | Daten sammeln, ordnen und darstellen                                                | Einfache Darstellungsformen                                      |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                           |                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                             | <b>Conoscenze</b>                                                                         |
| <b>Numeri</b>                                                                         |                                                                                           |
| Distinguere e denominare il valore delle cifre e il valore posizionale                | Sistema decimale                                                                          |
| Confrontare, scomporre, mettere in relazione e rappresentare in diversi modi i numeri | Proprietà dei numeri naturali e forme di rappresentazione                                 |
| Descrivere, continuare e comporre autonomamente semplici successioni numeriche        | proprietà e strutture                                                                     |
| Eseguire le quattro operazioni fondamentali e parlare delle connessioni               | Proprietà delle quattro operazioni fondamentali, operazioni inverse, strategie di calcolo |
| Sommare e sottrarre numeri decimali in relazione con l'Euro                           | Numeri decimali e il loro modo di scrivere                                                |
| Risolvere semplici problemi reali e rompicapi e descrivere i procedimenti di calcolo  | Elementi del linguaggio matematico                                                        |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                                  |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                      | <b>Kenntnisse</b>                                                            |
| <b>Zahlen</b>                                                                            |                                                                              |
| Den Ziffernwert und Stellenwert unterscheiden und benennen                               | Zehnersystem                                                                 |
| Zahlen vergleichen, zerlegen, in Beziehung bringen und auf verschiedene Arten darstellen | Eigenschaften der natürlichen Zahlen und Darstellungsformen                  |
| Einfache Zahlenfolgen beschreiben, fortsetzen und selbst aufbauen                        | Gesetzmäßigkeiten und Strukturen                                             |
| Die vier Grundoperationen durchführen und über Zusammenhänge sprechen                    | Eigenschaften der vier Grundrechenarten, Umkehroperationen, Rechenstrategien |
| Im Zusammenhang mit dem Euro Dezimalzahlen addieren und subtrahieren                     | Dezimalzahlen und ihre Schreibweise                                          |
| Einfache Sachprobleme und Denkaufgaben lösen und die Rechenwege beschreiben              | Elemente der Fachsprache                                                     |

|                                                                                                                   |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Piano e spazio</b>                                                                                             |                                                     |
| Osservare, analizzare, confrontare, descrivere aree e solidi e produrre modelli                                   | Proprietà di aree e solidi, simmetrie               |
| Misurare l'area di figure piane e determinare il perimetro                                                        | Modelli di unità di area, il concetto del perimetro |
| <b>Grandezze</b>                                                                                                  |                                                     |
| Stimare, misurare grandezze in situazioni di fatto, risolvere problemi e descrivere i procedimenti di risoluzione | Unità di misura, strumenti di misura                |
| <b>Dati e previsioni</b>                                                                                          |                                                     |
| Raccogliere, assortire, ordinare e rielaborare dati                                                               | Tabelle e grafici                                   |
| Trarre informazioni da semplici tabelle e rappresentazioni grafiche                                               | Frequenze                                           |
| Eseguire, documentare e parlare di semplici esperimenti di casualità                                              | Risultati di esperimenti di casualità, frequenze    |

|                                                                                                     |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Ebene und Raum</b>                                                                               |                                                   |
| Muster, Flächen und Körper beobachten, untersuchen, vergleichen, beschreiben und Modelle herstellen | Eigenschaften von Flächen und Körpern, Symmetrien |
| Flächeninhalt ebener Figuren messen und den Umfang bestimmen                                        | Modelle von Einheitsflächen, Begriff des Umfangs  |
| <b>Größen</b>                                                                                       |                                                   |
| Größen in Sachsituationen schätzen, messen, Probleme bearbeiten und Lösungswege beschreiben         | Maßeinheiten, Messgeräte                          |
| <b>Daten und Vorhersagen</b>                                                                        |                                                   |
| Daten sammeln, sortieren, ordnen und aufbereiten                                                    | Tabellen und Grafiken                             |
| Einfachen Tabellen und grafischen Darstellungen Informationen entnehmen                             | Häufigkeiten                                      |
| Einfache Zufallsexperimente durchführen, dokumentieren und darüber sprechen                         | Ergebnisse von Zufalls-experimenten, Häufigkeiten |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                                                                |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                  | <b>Conoscenze</b>                                                                    |
| <b>Numeri</b>                                                                                                              |                                                                                      |
| Descrivere regolarità delle operazioni aritmetiche fondamentali e di successioni numeriche                                 | Strutture                                                                            |
| Applicare in modo sicuro le quattro operazioni fondamentali, valutare e verificare risultati                               | Diversi procedimenti di calcolo, molteplici e divisori, regole di arrotondamento     |
| Rappresentare e descrivere le frazioni di un intero e riflettere sul significato delle frazioni nella quotidianità         | Frazioni                                                                             |
| Confrontare, ordinare, sommare, sottrarre e moltiplicare numeri decimali                                                   | Numeri decimali                                                                      |
| In situazioni di fatto formulare autonomamente problemi e questioni matematiche e descrivere i procedimenti di risoluzione | Leggi di aritmetica e procedimenti di calcolo, strategie di risoluzione dei problemi |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                                      |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                          | <b>Kenntnisse</b>                                                  |
| <b>Zahlen</b>                                                                                                |                                                                    |
| Gesetzmäßigkeiten bei Grundrechenarten und Zahlenfolgen beschreiben                                          | Strukturen                                                         |
| Die vier Grundrechenarten sicher anwenden, Ergebnisse schätzen und überprüfen                                | Verschiedene Rechenverfahren, Vielfache und Teiler, Rundungsregeln |
| Bruchteile eines Ganzen darstellen und beschreiben und über die Bedeutung der Brüche im Alltag nachdenken    | Brüche                                                             |
| Dezimalzahlen vergleichen, ordnen, addieren, subtrahieren und multiplizieren                                 | Dezimalzahlen                                                      |
| In Sachsituationen selbst mathematische Fragen und Problemstellungen formulieren und Lösungswege beschreiben | Rechengesetze und Rechenverfahren, Problemlösestrategien           |

| <b>Piano e spazio</b>                                                                              |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Analizzare, confrontare, descrivere aree e solidi e con strumenti sussidiari eseguirne disegni     | Concetti geometrici fondamentali, proprietà di aree e solidi, strumenti di disegno |
| Assortire diversi quadrilateri e triangoli e attribuire termini tecnici                            | Proprietà dei lati e degli angoli di quadrilateri e triangoli                      |
| Eseguire corrispondenze di congruenza                                                              | Proprietà di simmetria, traslazione e rotazione                                    |
| Analizzare perimetro e area di figure piane                                                        | Perimetro e area                                                                   |
| Determinare il volume in modo sperimentale e descrivere il procedimento                            | Unità di volume                                                                    |
| <b>Grandezze</b>                                                                                   |                                                                                    |
| Indicare, confrontare, ordinare e misurare esempi dell'ambiente relativi a grandezze prestabilite  | Unità di misura di diverse aree di grandezze, diversi strumenti di misura          |
| Rappresentare indicazioni di grandezze in differenti modi di scrivere e indicarle in unità diverse | Modi di scrivere grandezze e suddivisione di unità                                 |

| <b>Ebene und Raum</b>                                                                                            |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Flächen und Körper untersuchen, vergleichen, beschreiben und mit Hilfsmitteln Zeichnungen davon anfertigen       | Geometrische Grundbegriffe, Eigenschaften von Flächen und Körpern, Zeicheninstrumente |
| Verschiedene Vierecke und Dreiecke sortieren und Fachbegriffe zuordnen                                           | Eigenschaften der Seiten und Winkel bei Vierecken und Dreiecken                       |
| Kongruenzabbildungen durchführen                                                                                 | Symmetrieeigenschaften, Verschiebung, Spiegelung und Drehung                          |
| Umfang und Flächeninhalt von ebenen Figuren untersuchen                                                          | Umfang und Flächeninhalt                                                              |
| Rauminhalte experimentell ermitteln und die Vorgangsweise beschreiben                                            | Volumeneinheiten                                                                      |
| <b>Größen</b>                                                                                                    |                                                                                       |
| Zu vorgegebenen Größen Beispiele aus der Umwelt angeben, vergleichen, ordnen und messen                          | Maßeinheiten aus verschiedenen Größenbereichen, verschiedene Messinstrumente          |
| Gebräuchliche Größenangaben in unterschiedlichen Schreibweisen darstellen und in verschiedenen Einheiten angeben | Schreibweisen von Größen und Einteilung von Einheiten                                 |

|                                                                                                                                             |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Utilizzare importanti grandezze di riferimento del proprio mondo d'esperienza per stimare e impiegarle per la risoluzione di problemi reali | Grandezze di riferimento del mondo di esperienza                                         |
| Parlare di procedimenti di risoluzione e verificare risultati                                                                               | Elementi del linguaggio matematico                                                       |
| <b>Dati e previsioni</b>                                                                                                                    |                                                                                          |
| Distinguere, raccogliere, analizzare e rappresentare dati                                                                                   | Forme di rilevamento dati, caratteristiche qualitative e quantitative, tabelle e grafici |
| Leggere e interpretare rappresentazioni statistiche                                                                                         | Frequenze e diverse medie                                                                |
| Eseguire esperimenti di casualità, registrare sistematicamente risultati e stimare la probabilità di eventi                                 | Eventi sicuri e probabili                                                                |

|                                                                                                                        |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Wichtige Bezugsgrößen aus der Erfahrungswelt zum Schätzen verwenden und zum Lösen von Sachproblemen heranziehen        | Bezugsgrößen aus der Erfahrungswelt                                                    |
| Über Lösungswege sprechen und Ergebnisse überprüfen                                                                    | Elemente der Fachsprache                                                               |
| <b>Daten und Vorhersagen</b>                                                                                           |                                                                                        |
| Daten unterscheiden, sammeln, auswerten und darstellen                                                                 | Formen der Datenerhebung, qualitative und quantitative Merkmale, Tabellen und Grafiken |
| Statistische Darstellungen lesen und interpretieren                                                                    | Häufigkeiten und verschiedene Mittelwerte                                              |
| Zufallsexperimente durchführen, Ergebnisse systematisch festhalten und die Wahrscheinlichkeit von Ereignissen schätzen | Sichere und wahrscheinliche Ereignisse                                                 |

### **Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunna, l'alunno sa

- usare i concetti di numeri naturali, interi e razionali e calcolare con loro per iscritto e a mente
- riconoscere, descrivere e classificare oggetti del piano e dello spazio e relazioni geometriche
- lavorare con variabili, applicazioni, tabelle e diagrammi, riconoscere, descrivere e rappresentare relazioni
- analizzare criticamente enunciati matematici e verificare la loro correttezza, riconoscere connessioni e sviluppare ipotesi, ricercare e seguire motivazioni
- in situazioni reali riconoscere e trattare problemi matematici, applicare diverse strategie di risoluzione, verificare ed interpretare, rappresentare e presentare risultati
- raccogliere sistematicamente dati e informazioni, selezionare ed applicare, confrontare e valutare differenti forme di rappresentazione
- utilizzare in modo adeguato il linguaggio matematico ed il linguaggio simbolico e formale
- utilizzare strumenti matematici e media appropriatamente e conformemente alla situazione

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Die Schülerin, der Schüler kann

- Vorstellungen von natürlichen, ganzen und rationalen Zahlen nutzen und mit diesen schriftlich und im Kopf rechnen
- geometrische Objekte der Ebene und des Raumes und geometrische Beziehungen beschreiben und klassifizieren
- mit Variablen, Zuordnungen, Tabellen und Diagrammen arbeiten, funktionale Zusammenhänge erkennen, beschreiben und darstellen
- mathematische Aussagen hinterfragen und auf Korrektheit prüfen, Zusammenhänge erkennen und Vermutungen entwickeln, Begründungen suchen und nachvollziehen
- in realen Situationen Problemstellungen erkennen und bearbeiten, verschiedene Lösungsstrategien anwenden, Ergebnisse überprüfen und interpretieren, darstellen und präsentieren
- systematisch Daten und Informationen sammeln, unterschiedliche Darstellungsformen auswählen und anwenden, miteinander vergleichen und bewerten
- die Fachsprache, die symbolische und formale Sprache der Mathematik sachgerecht verwenden
- mathematische Werkzeuge und Medien sach- und situationsgemäß verwenden

| <b>Classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup></b>                                                                                    |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                      | <b>Conoscenze</b>                               |
| <b>Numeri</b>                                                                                                                  |                                                 |
| Confrontare, ordinare, rappresentare in modo diverso numeri naturali, interi e razionali e fare riferimento fra essi           | Insiemi di numeri e loro proprietà              |
| Scomporre numeri in fattori primi, determinare multipli e divisori comuni di due o più numeri                                  | Numeri primi, multipli e divisori               |
| Eseguire calcoli con numeri interi e razionali utilizzando in modo finalizzato ad calcolo vantaggioso le leggi aritmetiche per | Leggi aritmetiche dei numeri interi e razionali |
| Calcolare semplici espressioni numeriche con l'impiego delle operazioni fondamentali                                           | Espressioni numeriche e regole di calcolo       |
| Elevare a potenza numeri naturali                                                                                              | Potenze di numeri naturali                      |
| Scrivere e leggere numeri naturali nel sistema decimale e nel sistema binario                                                  | Sistema binario                                 |

| <b>1. und 2. Klasse</b>                                                                                                       |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                           | <b>Kenntnisse</b>                              |
| <b>Zahlen</b>                                                                                                                 |                                                |
| Natürliche, ganze und rationale Zahlen vergleichen, ordnen, verschieden darstellen und aufeinander beziehen                   | Zahlenmengen und deren Eigenschaften           |
| Zahlen in Primfaktoren zerlegen, gemeinsame Vielfache und Teiler zweier oder mehrerer Zahlen ermitteln                        | Primzahlen, Vielfache und Teiler               |
| Berechnungen mit ganzen und rationalen Zahlen durchführen und dabei Rechengesetze zum vorteilhaften Rechnen gezielt einsetzen | Rechengesetze bei ganzen und rationalen Zahlen |
| Einfache numerische Ausdrücke unter Verwendung der Grundoperationen berechnen                                                 | Numerische Ausdrücke und Berechnungsregeln     |
| Natürliche Zahlen potenzieren                                                                                                 | Potenzen natürlicher Zahlen                    |
| Natürliche Zahlen im Zehnersystem und im Binärsystem lesen und schreiben                                                      | Binärsystem                                    |

|                                                                                                       |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Calcolare in diversi contesti con proporzioni e percentuali                                           | Proporzioni, calcolo percentuale                                                            |
| Utilizzare in modo finalizzato la calcolatrice tascabile e il computer                                | Strumenti matematici                                                                        |
| Trattare problemi reali, verificare criticamente i risultati e parlare di procedimenti di risoluzione |                                                                                             |
| <b>Piano e spazio</b>                                                                                 |                                                                                             |
| Classificare triangoli, quadrilateri e poligoni regolari in base alle loro proprietà                  | Concetti geometrici fondamentali, proprietà dei triangoli, quadrilateri e poligoni regolari |
| Eseguire costruzioni fondamentali anche con l'utilizzo di software appropriato                        | Costruzioni fondamentali e software di geometria                                            |
| Calcolare area e perimetro di figure piane                                                            | Area e perimetro di figure piane                                                            |
| Rappresentare, riflettere, traslare e ruotare figure geometriche nel sistema cartesiano               | Traslazione, simmetria assiale e puntuale, rotazione, sistema cartesiano                    |

|                                                                                                     |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| In verschiedenen Zusammenhängen mit Proportionen und Prozenten rechnen                              | Proportionen, Prozentrechnung                                                              |
| Taschenrechner und Computer gezielt nutzen                                                          | Mathematische Werkzeuge                                                                    |
| Sachprobleme bearbeiten, Ergebnisse kritisch überprüfen und über Lösungswege sprechen               |                                                                                            |
| <b>Ebene und Raum</b>                                                                               |                                                                                            |
| Dreiecke, Vierecke und regelmäßige Vielecke auf Grund ihrer Eigenschaften klassifizieren            | Geometrische Grundbegriffe, Eigenschaften der Dreiecke, Vierecke und regelmäßigen Vielecke |
| Grundkonstruktionen ausführen, auch unter Verwendung entsprechender Software                        | Grundkonstruktionen und dynamische Geometriesoftware                                       |
| Flächeninhalt und Umfang ebener Figuren berechnen                                                   | Flächeninhalt und -umfang ebener Figuren                                                   |
| Im kartesischen Koordinatensystem geometrische Figuren darstellen, spiegeln, verschieben und drehen | Verschiebung, Achsen- und Punktsymmetrie, Drehung, Kartesisches Koordinatensystem          |

|                                                                                                                                                                           |                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| In situazioni di fatto porre e trattare problemi geometrici utilizzando computer e altri strumenti sussidiari                                                             |                                                                      |
| <b>Grandezze</b>                                                                                                                                                          |                                                                      |
| Confrontare e stimare grandezze e grandezze composte e selezionare unità appropriate alla situazione                                                                      | Grandezze, grandezze composte                                        |
| Esprimere grandezze in unità di misura del sistema internazionale utilizzando potenze decimali e diverse unità                                                            | Sistema internazionale di misurazione e le sue unità                 |
| Stimare risultati di misure, eseguire misure con appropriati strumenti di misura, indicare risultati di misure con appropriate unità e parlare della precisione di misura | Strumenti di misura, precisione di misura                            |
| <b>Dati e previsioni</b>                                                                                                                                                  |                                                                      |
| Eseguire autonomamente rilevamenti statistici e rielaborare i dati rilevati                                                                                               | Fasi di un rilevamento statistico e forme di rielaborazione dei dati |

|                                                                                                                                                                 |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| In Sachsituationen geometrische Fragestellungen entwickeln und bearbeiten, dabei Computer und andere Hilfsmittel einsetzen                                      |                                                                      |
| <b>Größen</b>                                                                                                                                                   |                                                                      |
| Größen und zusammengesetzte Größen vergleichen, schätzen und Einheiten situationsgerecht auswählen                                                              | Größen, zusammengesetzte Größen                                      |
| Größen in Maßeinheiten des internationalen Systems ausdrücken und dabei die Zehnerpotenzen und verschiedene Einheiten verwenden                                 | Internationales Maßsystem und seine Einheiten                        |
| Messergebnisse schätzen, Messungen mit geeigneten Messgeräten durchführen, Messergebnisse in geeigneten Einheiten angeben und über die Messgenauigkeit sprechen | Messgeräte, Messgenauigkeit                                          |
| <b>Daten und Vorhersagen</b>                                                                                                                                    |                                                                      |
| Statistische Erhebungen selbst durchführen und die erhobenen Daten aufbereiten                                                                                  | Phasen einer statistischen Erhebung und Formen der Datenaufbereitung |

|                                                                                                                                  |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Analizzare dati, calcolare diverse medie e misure di dispersione                                                                 | Medie e misure di dispersione                                 |
| Interpretare rappresentazioni di dati e verificare la loro espressività                                                          | Tabelle e diagrammi                                           |
| Eseguire esperimenti di casualità, indicare sistematicamente i risultati possibili e calcolare la probabilità di eventi semplici | L'insieme dei risultati, frequenza e probabilità di un evento |

|                                                                                                                                          |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Daten analysieren, verschiedene Mittelwerte und Streumaße berechnen                                                                      | Mittelwerte und Streumaße                                          |
| Datendarstellungen interpretieren und auf ihre Aussagekraft überprüfen                                                                   | Tabellen und Diagramme                                             |
| Zufallsexperimente durchführen, die möglichen Ergebnisse systematisch angeben und Wahrscheinlichkeiten für einfache Ereignisse berechnen | Ergebnismenge, Häufigkeit und Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                                                   |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                     | <b>Conoscenze</b>                                        |
| <b>Numero</b>                                                                                                                 |                                                          |
| Descrivere numeri naturali, interi, razionali e reali per mezzo delle loro proprietà                                          | Insiemi di numeri e le loro proprietà                    |
| Eseguire calcoli nei diversi insiemi di numeri impegnando in modo finalizzato le leggi aritmetiche per il calcolo vantaggioso | Le operazioni fondamentali nei diversi insiemi di numeri |

| <b>3. Klasse</b>                                                                                                               |                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                            | <b>Kenntnisse</b>                                      |
| <b>Zahl</b>                                                                                                                    |                                                        |
| Natürliche, ganze, rationale und reelle Zahlen durch ihre Eigenschaften beschreiben                                            | Zahlenmengen und deren Eigenschaften                   |
| Berechnungen in den verschiedenen Zahlenmengen durchführen und dabei Rechengesetze zum vorteilhaften Rechnen gezielt einsetzen | Die Grundoperationen in den verschiedenen Zahlenmengen |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Calcolare con variabili ed espressioni algebriche                                                                                                                          | Variabile, espressione algebrica e regole                                        |
| Risolvere semplici equazioni lineari                                                                                                                                       | Semplici equazioni lineari                                                       |
| In situazioni di fatto trovare impostazioni dei problemi, formulare e risolvere questioni matematiche e descrivere procedimenti di risoluzione utilizzando termini tecnici | Termini tecnici                                                                  |
| Impiegare in modo finalizzato calcolatrici tascabili, computer e altri sussidi                                                                                             | Strumenti matematici                                                             |
| <b>Relazioni</b>                                                                                                                                                           |                                                                                  |
| In diversi situazioni di fatto riconoscere, rappresentare algebricamente e graficamente e interpretare relazioni                                                           | Proporzionalità diretta e indiretta                                              |
| Calcolare tabelle dei valori e rappresentare funzioni nel piano cartesiano                                                                                                 | Sistema coordinato cartesiano, tabelle dei valori e grafiche di diversi funzioni |
| <b>Piano e spazio</b>                                                                                                                                                      |                                                                                  |
| Costruire figure geometriche anche con l'utilizzo di software appropriato                                                                                                  | Procedimenti di costruzione e software dinamico di geometria                     |

|                                                                                                                                                       |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mit Variablen und Termen rechnen                                                                                                                      | Variable, Terme und Rechengesetze                                                      |
| Einfache lineare Gleichungen lösen                                                                                                                    | Einfache lineare Gleichungen                                                           |
| In Sachsituationen Problemstellungen finden, mathematische Fragen formulieren und lösen, Lösungswege beschreiben und dabei die Fachbegriffe verwenden | Fachbegriffe                                                                           |
| Taschenrechner, Computer und andere Hilfsmittel gezielt einsetzen                                                                                     | Mathematische Werkzeuge                                                                |
| <b>Relationen</b>                                                                                                                                     |                                                                                        |
| In verschiedenen Sachsituationen Zusammenhänge aufzeigen, algebraisch und grafisch darstellen und interpretieren                                      | Direkte und indirekte Proportionalität                                                 |
| Wertetabellen erstellen und Funktionen in der kartesischen Ebene darstellen                                                                           | Kartesisches Koordinatensystem, Wertetabellen und Grafiken zu verschiedenen Funktionen |
| <b>Ebene und Raum</b>                                                                                                                                 |                                                                                        |
| Geometrische Figuren konstruieren auch unter Verwendung entsprechender Software                                                                       | Konstruktionsverfahren und dynamische Geometriesoftware                                |

|                                                                                                                                                                                             |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Calcolare perimetro e area di poligoni e cerchio                                                                                                                                            | Perimetro e aree di poligoni e cerchio, costante circolare $\pi$ |
| Schizzare solidi, disegnare reti, calcolare superficie e volume                                                                                                                             | Solide e loro proprietà, calcolo di superficie e volume          |
| Applicare il teorema di Pitagora su figure nel piano e nello spazio                                                                                                                         | Teorema di Pitagora                                              |
| In situazioni reali trattare problemi geometrici utilizzando in modo finalizzato computer e altri strumenti sussidiari                                                                      |                                                                  |
| <b>Grandezze</b>                                                                                                                                                                            |                                                                  |
| Confrontare grandezze e grandezze composte, selezionare unità appropriate alla situazione ed eseguire calcoli                                                                               | Grandezze fisiche                                                |
| Stimare risultati di misurazione, eseguire misurazioni con appropriati strumenti di misura, indicare risultati di misurazione con appropriata unità e con precisione adatta alla situazione | Strumenti di misurazione                                         |

|                                                                                                                                                           |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Umfang und Flächeninhalt von Vielecken und Kreis berechnen                                                                                                | Umfang und Flächen von Vielecken und Kreis, Kreiskonstante $\pi$  |
| Körper skizzieren, Netze zeichnen, Oberfläche und Volumen berechnen                                                                                       | Körper und ihre Eigenschaften, Oberflächen- und Volumenberechnung |
| Satz des Pythagoras in ebenen und räumlichen Figuren anwenden                                                                                             | Satz des Pythagoras                                               |
| In realen Situationen geometrische Fragestellungen bearbeiten, dabei Computer und andere Hilfsmittel gezielt einsetzen                                    |                                                                   |
| <b>Größen</b>                                                                                                                                             |                                                                   |
| Größen und zusammengesetzte Größen vergleichen, Einheiten situationsgerecht auswählen und Berechnungen durchführen                                        | Physikalische Größen                                              |
| Messergebnisse schätzen, Messungen mit geeigneten Messgeräten durchführen, Messergebnisse in geeigneten Einheiten und mit sachgemäßer Genauigkeit angeben | Messgeräte                                                        |

| <b>Dati e previsioni</b>                                                                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Analizzare e rielaborare dati                                                                                                              | Medie e misure di dispersione                               |
| Leggere, analizzare, interpretare e verificare l'espressività di rappresentazioni statistiche tratte da fonti diverse                      | Diverse forme di rielaborazione e rappresentazione dei dati |
| Illustrare esperimenti di casualità semplici e a più stadi, indicare l'insieme dei risultati e calcolare la probabilità di eventi semplici | L'insieme dei risultati e probabilità di eventi semplici    |

| <b>Daten und Vorhersagen</b>                                                                                                                       |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Daten analysieren und aufbereiten                                                                                                                  | Mittelwerte und Streumaße                                 |
| Statistische Darstellungen aus verschiedenen Quellen lesen, analysieren, interpretieren und auf ihre Aussagekraft überprüfen                       | Verschiedene Formen der Datenaufbereitung und Darstellung |
| Einfache auch mehrstufige Zufallsexperimente veranschaulichen, die Ergebnismenge angeben und die Wahrscheinlichkeit einfacher Ereignisse berechnen | Ergebnismenge und Wahrscheinlichkeit einfacher Ereignisse |

## SCIENZE NATURALI

L'insegnamento delle scienze naturali è caratterizzato da un apprendimento orientato all'azione. L'acquisizione delle competenze avviene sia tramite tipici modi di pensare e di lavorare delle scienze naturali come osservare, descrivere, porre delle domande, progettare ed eseguire esperimenti, analizzare, dedurre, riflettere, connettere, applicare e scoprire fenomeni, concetti e strutture. Ciò avviene partendo dalla propria esperienza tramite i sensi, dal sapere e dalle conoscenze e trasformando in concetti i fenomeni della natura animata e inanimata, i fenomeni quotidiani nonché l'esperimento in laboratorio e il pensiero e il lavoro astratto formale della scienza settoriale. Il mondo della vita e della scuola viene strettamente collegato e i sussidi tecnici e mediali vengono usati per l'acquisizione di informazioni.

Negli esperimenti le alunne e gli alunni acquisiscono esperienze in modo autonomo con elementi e materiali diversi, integrano le loro conoscenze, sfruttano diverse fonti d'informazione e documentano il loro apprendimento. È essenziale sviluppare concetti su ciò che non è visibile e verificare e correggere questi modelli. I bambini e i giovani vengono portati gradualmente a comprendere alcuni concetti di base che si possono riconoscere in ogni contesto delle scienze naturali: la dimensione spazio-temporale e la dimensione materiale, la distinzione tra stati e trasformazioni, tra casualità e causalità, le interazioni e le correlazioni tra sistemi parziali come pure le relazioni di struttura e di proprietà.

## NATURWISSENSCHAFTEN

Der Unterricht der Naturwissenschaften ist geprägt durch handlungsorientiertes Lernen. Der Kompetenzerwerb erfolgt sowohl durch typische naturwissenschaftliche Denk- und Arbeitsweisen wie Beobachten, Beschreiben, Fragen stellen, Experimente planen und durchführen, Auswerten, Schlussfolgern, Reflektieren, Verknüpfen, Anwenden sowie durch das Erschließen von Phänomenen, Begreifen und Strukturen. Dies erfolgt ausgehend von der Erfahrung mit allen Sinnen und dem Erleben durch das Handeln, vom erworbenen Wissen und Können über das begriffliche Erfassen von Phänomenen der belebten und unbelebten Natur, von Alltagsphänomen hin zum Experiment im Labor und zum abstrakt formalen Denken und Arbeiten der Fachwissenschaft. Lebenswelt und Schulwelt werden dabei eng verbunden und technische und mediale Hilfsmittel zur selbständigen Informationsbeschaffung verwendet.

In Experimenten sammeln Schülerinnen und Schüler selbständig Erfahrungen mit verschiedenen Stoffen und Materialien, integrieren ihr Vorwissen, nutzen verschiedene Informationsquellen und dokumentieren ihr Lernen. Wichtig ist das Entwickeln eigener Vorstellungen des Nicht-Sichtbaren und das Überprüfen und Korrigieren dieser Modelle. Hierzu werden die Kinder und Jugendlichen schrittweise angeleitet einige Basiskonzepte zu verstehen, die in jedem naturwissenschaftlichen Kontext zu erkennen sind: die räumlich-zeitliche Dimension und die materielle Dimension, die Unterscheidung zwischen Zuständen und Transformationen, zwischen Zufälligkeit und Ursächlichkeit, die Interaktionen und Korrelationen zwischen Teilsystemen sowie Struktur-Eigenschaftsbeziehungen.

In questo modo le alunne e gli alunni al termine del primo ciclo possono basarsi su alcuni principi cognitivi, come per esempio l'energia, la stabilità e l'instabilità di sistemi e processi.

L'insegnamento delle scienze naturali è caratterizzato dall'apprendimento autoresponsabile ed esemplare in contesti significativi e dall'accuratezza e profondità e non dalla completezza.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

Auf diese Weise können Schülerinnen und Schüler am Ende der Unterstufe auf einige grundlegende kognitive Konzepte aufbauen, wie zum Beispiel die Energie, die Stabilität und Instabilität von Systemen und Prozessen.

Der Unterricht der Naturwissenschaften ist gekennzeichnet durch selbstverantwortliches, exemplarisches Lernen in sinnvollen Kontexten und durch Gründlichkeit und Tiefe statt durch Vollständigkeit.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- osservare, descrivere, misurare, confrontare, ordinare, applicare tecniche di lavoro e metodi di indagine sperimentali
- riconoscere eventi naturali in diversi contesti, appropriarsi informazioni essenziali a tale proposito ed esprimersi in un linguaggio tecnico adeguato all'età
- descrivere materie, esseri viventi, fenomeni naturalistici, connessioni, concetti e regolarità e associarli a concetti di base

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- beobachten, beschreiben, messen, vergleichen, ordnen, experimentelle Arbeitstechniken und Untersuchungsmethoden anwenden
- naturwissenschaftliche Sachverhalte in verschiedenen Kontexten erkennen, wesentliche Informationen dazu erschließen und sich in einer altersgerechten Fachsprache ausdrücken
- Stoffe, Lebewesen, naturwissenschaftliche Phänomene, Zusammenhänge, Begriffe und Gesetzmäßigkeiten beschreiben und sie Basiskonzepten zuordnen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                                                                       |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                                          | Conoscenze                                                                                        |
| <b>Fare esperimenti</b>                                                                                     |                                                                                                   |
| Eseguire esperimenti semplici, osservare ed esplorare processi                                              | Semplici metodi di fare esperimenti<br>Regole di comportamento e di sicurezza facendo esperimenti |
| Raccogliere e analizzare materie e materiali naturali, denominare e confrontare caratteristiche e proprietà | Proprietà di materia e di materiali, procedimenti di separazione                                  |

| 1. Klasse                                                                                                |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                                             | Kenntnisse                                                                                       |
| <b>Experimentieren</b>                                                                                   |                                                                                                  |
| Einfache Experimente durchführen, Vorgänge beobachten und erforschen                                     | Einfache Methoden des Experimentierens<br>Verhaltens- und Sicherheitsregeln beim Experimentieren |
| Stoffe und Naturmaterialien sammeln und untersuchen, Merkmale und Eigenschaften benennen und vergleichen | Stoff- und Materialeigenschaften, Trennverfahren                                                 |

| <b>L'uomo – piante e animali</b>              |                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Confrontare caratteristiche di esseri viventi | Caratteristiche fondamentali di esseri viventi |

| <b>Pflanze, Tier und Mensch</b>    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Merkmale von Lebewesen vergleichen | Grundlegende Merkmale von Lebewesen |

| <b>Classi 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup></b>                                   |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                     | <b>Conoscenze</b>                                           |
| <b>Fare esperimenti</b>                                                       |                                                             |
| Fare esperimenti con acqua                                                    | Proprietà fisiche e chimiche fondamentali dell'acqua        |
| Fare esperimenti con fuoco, valutare pericoli e mostrare misure precauzionali | Caratteristiche della combustione e regole di sicurezza     |
| <b>L'uomo – piante e animali</b>                                              |                                                             |
| Osservare, denominare e descrivere piante scelte                              | Biodiversità, struttura genetica fondamentale delle piante  |
| Parlare del modo di vivere delle piante                                       | Modi di vivere delle piante                                 |
| Osservare, denominare e descrivere animali scelti                             | Biodiversità, struttura corporea fondamentale degli animali |
| Parlare del modo di vivere degli animali                                      | Modi di vivere degli animali                                |

| <b>2. und 3. Klasse</b>                                                          |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                              | <b>Kenntnisse</b>                                                  |
| <b>Experimentieren</b>                                                           |                                                                    |
| Mit Wasser experimentieren                                                       | Grundlegende physikalische und chemische Eigenschaften des Wassers |
| Mit Feuer experimentieren, Gefahren einschätzen und Vorsichtsmaßnahmen aufzeigen | Merkmale der Verbrennung und Sicherheitsregeln                     |
| <b>Pflanze, Tier und Mensch</b>                                                  |                                                                    |
| Ausgewählte Pflanzen beobachten, benennen und beschreiben                        | Artenvielfalt, grundlegender Bauplan von Pflanzen                  |
| Über Lebensweisen von Pflanzen sprechen                                          | Lebensweisen von Pflanzen                                          |
| Ausgewählte Tiere beobachten, benennen und beschreiben                           | Artenvielfalt, grundlegender Körperbau von Tieren                  |
| Über Lebensweisen von Tieren sprechen                                            | Lebensweisen von Tieren                                            |

|                                                                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Descrivere parti del corpo dell'uomo                                                                    | Parti del corpo                        |
| <b>Ecologia</b>                                                                                         |                                        |
| Riflettere e parlare dell'importanza dell'acqua, del suolo e dell'aria per piante, animali e per l'uomo | Catene alimentari, cicli della materia |

|                                                                                                    |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Körperteile des Menschen beschreiben                                                               | Körperteile                     |
| <b>Ökologie</b>                                                                                    |                                 |
| Über die Bedeutung von Wasser, Boden und Luft für Pflanze, Tier und Mensch nachdenken und sprechen | Nahrungsketten, Stoffkreisläufe |

|                                                                                                              |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                                                  |                                                                  |
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                                |
| <b>Fare esperimenti</b>                                                                                      |                                                                  |
| Fare esperimenti con l'aria                                                                                  | Proprietà fisiche e chimiche fondamentali e regolarità dell'aria |
| Fare esperimenti con fenomeni ottici e acustici                                                              | Regolarità fisiche fondamentali dell'ottica e dell'acustica      |
| Denominare effetti di calore, luce e suono, valutare pericoli e mostrare corrispondenti misure precauzionali | Utilità e pericoli delle fonti di calore, luce e suono           |

|                                                                                                                     |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                                             |                                                                                       |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                 | <b>Kenntnisse</b>                                                                     |
| <b>Experimentieren</b>                                                                                              |                                                                                       |
| Mit Luft experimentieren                                                                                            | Grundlegende physikalische und chemische Eigenschaften und Gesetzmäßigkeiten der Luft |
| Mit optischen und akustischen Phänomenen experimentieren                                                            | Grundlegende physikalische Gesetzmäßigkeiten der Optik und Akustik                    |
| Wirkungen von Wärme, Licht und Schall benennen, Gefahren einschätzen und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen aufzeigen | Nutzen und Gefahren von Wärme, Licht und Schall                                       |

|                                                                                                         |                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Eseguire esperimenti su proprietà magnetiche di materie                                                 | Proprietà magnetiche                                                       |
| <b>L'uomo – piante e animali</b>                                                                        |                                                                            |
| Descrivere il ciclo vitale delle piante, degli animali e dell'uomo e mostrare differenze nello sviluppo | Ciclo vitale delle piante, degli animali e dell'uomo                       |
| <b>Ecologia</b>                                                                                         |                                                                            |
| Esplorare spazi vitali e descrivere esempi di relazioni degli esseri viventi con il loro ambiente       | Spazi vitali naturali e paesaggi antropizzati                              |
| Osservare il tempo e parlare della sua formazione                                                       | Fenomeni meteorologici                                                     |
| Riflettere sull'origine del sistema solare, della Terra e sullo sviluppo della vita                     | Struttura del sistema solare, condizioni e sviluppo della vita sulla Terra |

|                                                                                                         |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Versuche zu magnetischen Eigenschaften von Stoffen durchführen                                          | Magnetische Eigenschaften                                                         |
| <b>Pflanze, Tier und Mensch</b>                                                                         |                                                                                   |
| Den Lebenszyklus von Pflanze, Tier und Mensch beschreiben und Unterschiede in der Entwicklung aufzeigen | Lebenszyklus von Pflanze, Tier und Mensch                                         |
| <b>Ökologie</b>                                                                                         |                                                                                   |
| Lebensräume erkunden und Beispiele von Beziehungen der Lebewesen mit ihrer Umwelt schildern             | Natürliche Lebensräume und Kulturlandschaften                                     |
| Das Wetter beobachten und über die Entstehung sprechen                                                  | Meteorologische Phänomene                                                         |
| Über die Entstehung des Sonnensystems, der Erde und die Entwicklung des Lebens nachdenken               | Aufbau des Sonnensystems, Voraussetzungen und Entwicklung des Lebens auf der Erde |

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado

L'alunna, l'alunno sa

- osservare, confrontare, applicare tecniche di lavoro, sfruttare metodi di indagine sperimentali
- descrivere materie, esseri viventi, fenomeni biologici, chimici, fisici, connessioni, concetti, principi, fatti, regolarità e associarli a concetti di base
- riconoscere, illustrare e spiegare eventi naturali in diversi contesti, dedurre e valutare informazioni in modo appropriato alla materia
- rappresentare risultati e metodi di indagine scientifica, utilizzarli per argomentare correttamente e coerentemente e utilizzare il linguaggio tecnico

### Kompetenzziele am Ende der Mittelschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- beobachten, vergleichen, Arbeitstechniken anwenden, experimentelle und andere Untersuchungsmethoden nutzen
- Stoffe, Lebewesen, biologische, chemische, physikalische Phänomene, Zusammenhänge, Begriffe, Prinzipien, Fakten, Gesetzmäßigkeiten beschreiben und Basiskonzepten zuordnen
- naturwissenschaftliche Sachverhalte in verschiedenen Kontexten erkennen, veranschaulichen und erklären, Informationen sach- und fachbezogen erschließen und bewerten
- Ergebnisse und Methoden naturwissenschaftlicher Untersuchungen darstellen, dabei fachlich korrekt und folgerichtig argumentieren und die Fachsprache nutzen

| Classi 1 <sup>a</sup> e 2 <sup>a</sup>                                                  |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Abilità e capacità                                                                      | Conoscenze                                                      |
| <b>Fisica e chimica</b>                                                                 |                                                                 |
| Eseguire esperimenti su proprietà di materie e descrivere la loro utilizzazione pratica | Materia pura, miscuglio di materia, procedimento di separazione |
| Astrarre dalla realtà al modello                                                        | Modello delle particelle, composizione della materia            |
| Eseguire esperimenti di                                                                 | Proprietà dei magneti, applicazioni                             |

| 1. und 2. Klasse                                                                         |                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                                             | Kenntnisse                              |
| <b>Physik und Chemie</b>                                                                 |                                         |
| Experimente zu Stoffeigenschaften durchführen und deren praktische Anwendung beschreiben | Reinstoff, Stoffgemisch, Trennverfahren |
| Von der Wirklichkeit zum Modell abstrahieren                                             | Teilchenmodell, Aufbau der Materie      |
| Experimente zum Magnetismus                                                              | Eigenschaften der Magnete,              |

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| magnetismo, osservare e spiegare regolarità                                                        | nella tecnica                                                                                                                                                     |
| Fare esperimenti con acqua, spiegare osservazioni ed effetti nella natura                          | Proprietà della molecola dell'acqua, stati d'aggregazione, anomalia dell'acqua, sintesi e analisi dell'acqua                                                      |
| Eseguire esperimenti di termologia                                                                 | Fonti termiche, dilatazione termica, trasporto del calore e forme d'energia                                                                                       |
| <b>Biologia ed ecologia</b>                                                                        |                                                                                                                                                                   |
| Osservare al microscopio e descrivere cellule di animali e di piante                               | Composizione della cellula, delle piante e degli animali<br>Il microscopio                                                                                        |
| Descrivere proprietà e significato dei microorganismi                                              | Composizione e modi di vivere dei batteri, virus, funghi                                                                                                          |
| Descrivere e classificare piante e animali selezionati, mostrare i loro spazi vitali e adattamenti | Concetti fondamentali dell'anatomia, cicli vitali, propagazione, spazi vitali e relazioni dell'alimentazione di esemplari importanti del mondo animale e vegetale |
| Descrivere il ciclo della materia e il flusso dell'energia in un ecosistema                        | Cicli della materia                                                                                                                                               |

|                                                                                                      |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| durchführen, Gesetzmäßigkeiten beobachten und erklären                                               | Anwendungen in Technik                                                                                                                         |
| Mit Wasser experimentieren, Beobachtungen und Wirkungen in der Natur erklären                        | Eigenschaften des Wassermoleküls, Aggregatzustände, Anomalie des Wassers, Synthese und Analyse des Wassers                                     |
| Experimente zur Wärmelehre durchführen                                                               | Wärmequellen, Wärmeausdehnung, Wärmetransport und Energieformen                                                                                |
| <b>Biologie und Ökologie</b>                                                                         |                                                                                                                                                |
| Tier- und Pflanzenzellen mit dem Mikroskop beobachten und beschreiben                                | Aufbau der Pflanzen – und Tierzelle<br>Das Mikroskop                                                                                           |
| Eigenschaften und Bedeutung von Mikroorganismen aufzeigen                                            | Aufbau und Lebensweisen der Bakterien, Viren, Pilze                                                                                            |
| Ausgewählte Pflanzen und Tiere beschreiben und bestimmen, ihre Lebensräume und Anpassungen aufzeigen | Grundbegriffe der Anatomie, Lebenszyklen, Verbreitung, Lebensräume und Nahrungsbeziehungen von wichtigen Vertretern der Tier- und Pflanzenwelt |
| Stoffkreislauf sowie Energiefluss in einem Ökosystem beschreiben                                     | Stoffkreisläufe                                                                                                                                |

| <b>Scienze della Terra</b>                                                    |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spiegare la struttura e l'origine della Terra e le sue connessioni geologiche | Posizione della Terra nel sistema solare, struttura a strati della terra, terremoti, vulcanismo |
| Descrivere lo sviluppo della vita dall'origine fino al presente               | Sviluppo di piante e animali in base a serie selezionate dell'evoluzione.                       |
| Descrivere tipi di roccia e le loro caratteristiche                           | La struttura geologica del territorio e tipi di roccia che vi si trovano                        |
| Osservare e descrivere caratteristiche di tipi di suolo facendo esperimenti   | Origine e struttura di suoli                                                                    |

| <b>Erdwissenschaften</b>                                                            |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Den Aufbau und die Entstehung der Erde und deren geologische Zusammenhänge erklären | Stellung der Erde im Sonnensystem, Schalenbau der Erde, Erdbeben, Vulkanismus |
| Die Entwicklung des Lebens vom Ursprung bis zur Gegenwart aufzeigen                 | Entwicklung von Pflanzen und Tieren anhand ausgewählter Evolutionsreihen      |
| Gesteinsarten und ihre Merkmale beschreiben                                         | Der geologische Bau des Territoriums und vorkommende Gesteinsarten            |
| Merkmale von Bodenarten im Experiment beobachten und beschreiben                    | Entstehung und Aufbau von Böden                                               |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                  |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                                                        |
| <b>Fisica e chimica</b>                                                                      |                                                                                          |
| Esplorare e spiegare grandezze fisiche, leggi e principi della meccanica facendo esperimenti | Grandezze, unità e leggi della meccanica, macchine semplici, trasformazione dell'energia |

| <b>3. Klasse</b>                                                                             |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                          | <b>Kenntnisse</b>                                                                           |
| <b>Physik und Chemie</b>                                                                     |                                                                                             |
| Physikalische Größen, Gesetze und Prinzipien der Mechanik im Versuch erforschen und erklären | Größen, Einheiten und Gesetzmäßigkeiten der Mechanik, einfache Maschinen, Energieumwandlung |

|                                                                                                                      |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Esplorare regolarità dell'ottica e dell'acustica in connessione con gli organi sensoriali                            | Fonti luminose e acustiche, diffusione di raggi e onde acustiche                             |
| Eseguire esperimenti semplici di reazioni chimiche                                                                   | Caratteristiche di reazioni chimiche, ossidazione, acido, soluzione alcalina                 |
| <b>Biologia e scienze della Terra</b>                                                                                |                                                                                              |
| Descrivere e illustrare con esperimenti la composizione e il funzionamento degli organi e sistemi di organi umani    | Composizione e funzione di sistemi organici e organi selezionati                             |
| Parlare della riproduzione dell'uomo                                                                                 | Ciclo della riproduzione                                                                     |
| Spiegare concetti fondamentali della genetica classica e riflettere sulle possibilità della tecnica genetica moderna | Mendel e il concetto del gene, cromosomi e DNA, applicazioni pratiche della tecnica genetica |
| Descrivere interazioni tra biosfera e atmosfera della Terra                                                          | Struttura dell'atmosfera, fenomeni del tempo, elementi e fattori del clima, zone climatiche  |

|                                                                                                                  |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Gesetzmäßigkeiten zur Optik und zur Akustik in Zusammenhang mit den Sinnesorganen erforschen                     | Licht- und Schallquellen, Ausbreitung von Strahlen und Schallwellen                   |
| Einfache Experimente zu den chemischen Reaktionen durchführen                                                    | Kennzeichen chemischer Reaktionen, Oxidation, Säure, Lauge                            |
| <b>Biologie und Erdwissenschaften</b>                                                                            |                                                                                       |
| Aufbau und Funktionsweise der menschlichen Organe und Organsysteme beschreiben und in Versuchen veranschaulichen | Aufbau und Funktion ausgewählter Organsysteme und Organe                              |
| Über die Fortpflanzung des Menschen sprechen                                                                     | Fortpflanzungszyklus                                                                  |
| Grundbegriffe der klassischen Genetik erklären und über die Möglichkeiten der modernen Gentechnik reflektieren   | Mendel und der Genbegriff, Chromosomen und DNA, praktische Anwendungen der Gentechnik |
| Wechselwirkungen zwischen Biosphäre und Atmosphäre der Erde beschreiben                                          | Aufbau der Atmosphäre, Wetterphänomene, Klimaelemente – und Faktoren, Klimazonen      |

## **TECNICA (SCUOLA PRIMARIA)**

Al centro dell'insegnamento della tecnica sta l'apprendimento pratico in connessione ad altri ambiti che tiene conto anche delle diverse esigenze dei generi. Usando materiali diversi, attrezzi e procedimenti le alunne e gli alunni si confrontano sia con compiti tecnici che creativi. Così sviluppano comprensione tecnica, riconoscono possibilità di creazione, ampliano conoscenze tecniche basilari e il linguaggio tecnico e affinano le loro abilità artigianali. Queste capacità e abilità acquisite le applicano nella produzione di oggetti artigianali. Le alunne e gli alunni tengono presente aspetti basilari della disciplina, quali: individuare e sviluppare soluzioni possibili, progettare e strutturare il processo lavorativo, preparare il posto di lavoro, impiegare in modo funzionale attrezzi e materiale, rispettando la sistemazione e l'ordine prestabilito nei laboratori. Nella scelta e nell'utilizzo dei materiali le alunne e gli alunni si comportano rispettando l'ambiente e osservando le regole di sicurezza. La riflessione su ogni lavoro costituisce la conclusione del processo di creazione e realizzazione. Le esperienze acquisite consentono alle alunne e agli alunni di riconoscere e di sviluppare ulteriormente inclinazioni e capacità personali e contribuiscono all'orientamento personale.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## **TECHNIK (GRUNDSCHULE)**

Im Mittelpunkt des Unterrichts der Technik steht das handlungsorientierte Lernen in Zusammenhängen, das auch gendergerechte Ansprüche berücksichtigt. Im Umgang mit Material, Werkzeug und Verfahren setzen sich die Schülerinnen und Schüler sowohl mit technischen als auch mit gestalterischen Aufgabenstellungen auseinander. Dabei entwickeln sie technisches Verständnis, erkennen Möglichkeiten der Gestaltung, erweitern grundlegendes Fachwissen und die Fachsprache und verfeinern ihre handwerklichen Fertigkeiten. Diese gewonnenen Fähigkeiten und Fertigkeiten setzen sie bei der Herstellung von Werkstücken um. Die Schülerinnen und Schüler beachten grundlegende Aspekte des Faches wie Finden und Entwickeln von Lösungsmöglichkeiten, Planen und Gliedern des Arbeitsprozesses, Vorbereiten des Arbeitsplatzes, fachgerechter Einsatz von Werkzeugen und Materialien und die Berücksichtigung einer vorgegebenen Ordnung in den Fachräumen. Bei der Auswahl und im Umgang von Materialien verhalten sich die Schülerinnen und Schüler umweltbewusst und beachten Regeln zur Sicherheit. Die Reflexion jeder Arbeit bildet den Abschluss des Gestaltungs- und Arbeitsprozesses. Die gewonnenen Erfahrungen ermöglichen es den Schülerinnen und Schülern, persönliche Neigungen und Fähigkeiten zu erkennen und weiter zu entwickeln und tragen zur persönlichen Orientierung bei.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola primaria

L'alunna, l'alunno sa

- utilizzare attrezzi, oggetti e macchine in modo appropriato e funzionale sotto la salvaguardia degli aspetti basilari della sicurezza
- progettare oggetti d'uso comune, scegliere materiali adatti e produrre con attrezzi appropriati

### Kompetenzziele am Ende der Grundschule

Die Schülerin, der Schüler kann

- Werkzeuge, Gegenstände und Maschinen sach- und funktionsgerecht unter Wahrung der grundlegenden Sicherheitsaspekte nutzen
- Gebrauchsgegenstände planen, passende Materialien auswählen und mit entsprechenden Werkzeugen herstellen

| Classe 1 <sup>a</sup>                                  |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Abilità e capacità                                     | Conoscenze |
| Distinguere materiali diversi                          | Materiali  |
| Produrre semplici oggetti utilizzando diversi attrezzi | Attrezzi   |

| 1. Klasse                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten                                 | Kenntnisse  |
| Verschiedene Materialien unterscheiden                       | Materialien |
| Einfache Gegenstände mit verschiedenen Werkzeugen herstellen | Werkzeuge   |

| Classi 2 <sup>a</sup> e 3 <sup>a</sup> |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Abilità e capacità                     | Conoscenze             |
| Descrivere proprietà di materiali      | Proprietà di materiali |

| 2. und 3. Klasse                          |                               |
|-------------------------------------------|-------------------------------|
| Fertigkeiten und Fähigkeiten              | Kenntnisse                    |
| Eigenschaften von Materialien beschreiben | Eigenschaften von Werkstoffen |

|                                                     |                                                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Utilizzare in modo appropriato materiali e attrezzi | Possibilità d'utilizzazione di materiali e attrezzi |
| Produrre da oggetti semplici                        |                                                     |

|                                                |                                                   |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Werkstoffe und Werkzeuge fachgerecht verwenden | Einsatzmöglichkeit von Werkstoffen und Werkzeugen |
| Einfache Gegenstände herstellen                |                                                   |

| <b>Classi 4<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup></b>                                              |                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                | <b>Conoscenze</b>                                              |
| Progettare e produrre semplici oggetti d'uso comune con materiali e attrezzi appropriati | Schizzi di lavoro e piani di lavoro                            |
| Osservare norme di sicurezza e misure di prevenzione degli infortuni                     | Norme di sicurezza e regole per la prevenzione degli infortuni |

| <b>4. und 5. Klasse</b>                                                                           |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                               | <b>Kenntnisse</b>                                |
| Einfache Gebrauchsgegenstände planen und mit entsprechenden Materialien und Werkzeugen herstellen | Arbeitsskizzen und Arbeitsabläufe                |
| Sicherheitsnormen und Maßnahmen zur Unfallverhütung beachten                                      | Sicherheitsnormen und Regeln zur Unfallverhütung |

## **TECNICA E TECNOLOGIA DELL'INFORMAZIONE (SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO)**

Al centro dell'insegnamento della tecnica sta l'apprendimento pratico in connessione ad altri ambiti che tiene conto anche delle diverse esigenze dei generi. Usando materiali diversi, attrezzi e procedimenti le alunne e gli alunni si confrontano sia con compiti tecnici che creativi. Così sviluppano comprensione tecnica, riconoscono possibilità di creazione, ampliano conoscenze tecniche basilari e il linguaggio tecnico e affinano le loro abilità artigianali. Queste capacità e abilità acquisite le applicano nella produzione di oggetti artigianali. Le alunne e gli alunni tengono presente aspetti basilari della disciplina, quali: individuare e sviluppare soluzioni possibili, progettare e strutturare il processo lavorativo, preparare il posto di lavoro, impiegare in modo funzionale attrezzi e materiale, rispettando la sistemazione e l'ordine prestabilito nei laboratori. Nella scelta e nell'utilizzo dei materiali le alunne e gli alunni si comportano rispettando l'ambiente e osservando le regole di sicurezza. La riflessione su ogni lavoro costituisce la conclusione del processo di creazione e realizzazione. Le esperienze acquisite consentono alle alunne e agli alunni di riconoscere e di sviluppare ulteriormente inclinazioni e capacità personali e contribuiscono all'orientamento personale.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

## **TECHNIK UND INFORMATIONSTECHNOLOGIE (MITTELSCHULE)**

Im Mittelpunkt des Unterrichts der Technik steht das handlungsorientierte Lernen in Zusammenhängen, das auch gendergerechte Ansprüche berücksichtigt. Im Umgang mit Material, Werkzeug und Verfahren setzen sich die Schülerinnen und Schüler sowohl mit technischen als auch mit gestalterischen Aufgabenstellungen auseinander. Dabei entwickeln sie technisches Verständnis, erkennen Möglichkeiten der Gestaltung, erweitern grundlegendes Fachwissen und die Fachsprache und verfeinern ihre handwerklichen Fertigkeiten. Diese gewonnenen Fähigkeiten und Fertigkeiten setzen sie bei der Herstellung von Werkstücken um. Die Schülerinnen und Schüler beachten grundlegende Aspekte des Faches wie Finden und Entwickeln von Lösungsmöglichkeiten, Planen und Gliedern des Arbeitsprozesses, Vorbereiten des Arbeitsplatzes, fachgerechter Einsatz von Werkzeugen und Materialien und die Berücksichtigung einer vorgegebenen Ordnung in den Fachräumen. Bei der Auswahl und im Umgang von Materialien verhalten sich die Schülerinnen und Schüler umweltbewusst und beachten Regeln zur Sicherheit. Die Reflexion jeder Arbeit bildet den Abschluss des Gestaltungs- und Arbeitsprozesses. Die gewonnenen Erfahrungen ermöglichen es den Schülerinnen und Schülern, persönliche Neigungen und Fähigkeiten zu erkennen und weiter zu entwickeln und tragen zur persönlichen Orientierung bei.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

Per inserirsi a pieno titolo in un mondo dominato dalle tecnologie e per possedere a tale proposito le premesse per un apprendimento lungo tutto l'arco della vita, per tutte le alunne e tutti gli alunni è indispensabile acquisire le capacità di base per utilizzare le tecnologie digitali e per impiegarle in modo ragionato e responsabile. L'obiettivo è di sostenere le alunne e gli alunni nel loro ruolo di futuri utenti critici e creativi dei media e capaci di comunicare e cooperare mediante tali mezzi. L'utilizzo degli strumenti digitali per l'elaborazione e per l'accesso ai dati nei diversi momenti formativi dovrà diventare quotidiano e naturale, soprattutto nell'utilizzo di informazioni e del sapere per sostenere il proprio apprendimento e favorire la creatività. Queste abilità e capacità specifiche diventano quindi parti integranti dell'intero curriculum. Le competenze tecniche, culturali, sociali e riflessive ne costituiscono i punti focali. Le alunne e gli alunni parlano delle loro esperienze nell'uso di specifici strumenti informatici e di comunicazione nelle attività didattiche, valutandone gli immediati riscontri nel proprio ambito d'esperienze. Il confronto costante con le conseguenze dell'uso di strumenti informatici e di comunicazione consentirà una conoscenza ragionata delle nuove tecnologie. Le alunne e gli alunni avvieranno quindi livelli graduali di comprensione e di approfondimento relativi alle modalità e alle logiche dei molteplici strumenti tecnologici di comunicazione e di informazione. Alunne ed alunni utilizzano diversi media per collaborare con altri, per scambiarsi informazioni ed idee e per comunicare in diverse situazioni.

Um sich in einer von Technologien geprägten Welt zurechtzufinden und als Voraussetzung für lebensbegleitendes Lernen ist es notwendig, dass sich alle Schülerinnen und Schüler die grundlegende Fähigkeit aneignen, mit digitalen Technologien umzugehen und diese sinnvoll und verantwortungsvoll nutzen. Ziel ist die Förderung der Schülerinnen und Schüler auf ihrem Weg zu kommunikations- und kooperationsfähigen, kritischen Nutzerinnen und Nutzern sowie Gestalterinnen und Gestaltern von Medien. Der Einsatz digitaler Medien zur Gestaltung, zur Informationsbeschaffung und zum Lernen soll im Rahmen des gesamten Unterrichts alltäglich und selbstverständlich werden, insbesondere im Sinne des Umgangs mit Informationen und mit Wissen, um das eigene Lernen zu unterstützen und die Kreativität zu fördern. Entsprechende Fertigkeiten und Fähigkeiten werden in das gesamte Curriculum integriert. Den Fokus bilden dabei technische, kulturelle, soziale und reflexive Kompetenzen. Die Lernenden sprechen über ihre Erfahrungen beim Einsatz von kommunikations- und informationstechnologischen Mitteln im Unterricht und thematisieren Auswirkungen, die ihren unmittelbaren Erlebnisbereich und den Alltag betreffen. In der Auseinandersetzung mit den Folgen der Nutzung von Kommunikations- und Informationstechnologien bauen sie eine reflektierte Haltung zur Technologie auf. Die Lernenden entwickeln ein Verständnis für die Funktionsweise und die zugrunde liegende Logik der verwendeten kommunikations- und informationstechnologischen Mittel. Schülerinnen und Schüler nutzen verschiedene Medien, um mit anderen zusammenzuarbeiten, sich auszutauschen und um Informationen und Ideen zielgruppengerecht zu kommunizieren.

I docenti realizzano attività di formazione e d'insegnamento con il fine di offrire alle alunne e agli alunni molteplici opportunità per raggiungere gli obiettivi d'apprendimento e per sviluppare delle competenze personali.

Die Lehrpersonen gestalten Bildungs- und Unterrichtstätigkeiten mit dem Ziel, Schülerinnen und Schülern vielfältige Möglichkeiten zu bieten, die Lernziele zu erreichen und persönliche Kompetenzen aufzubauen.

### **Traguardi di sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado**

L'alunna, l'alunno sa

- descrivere materiali, attrezzi e macchine con le loro proprietà e funzioni e utilizzarli a regola d'arte per la produzione sotto la salvaguardia degli aspetti di sicurezza
- progettare oggetti, scegliere materiali adatti e produrre gli oggetti con attrezzi appropriati e precisione adeguata
- descrivere la connessione tra conquiste tecniche dell'uomo, l'ambiente e l'economia
- utilizzare media digitali in situazioni e discipline diverse in modo autonomo, creativo e costruttivo e come sostegno nel proprio apprendimento
- acquisire informazioni di vario tipo attraverso strategie di ricerca, valutarle, selezionarle, elaborarle e presentarle in modo multimediale
- utilizzare in modo riflessivo e responsabile messaggi dei media elettronici e diversi strumenti di comunicazione e cooperazione
- valutare le ripercussioni del cambiamento tecnologico sul proprio ambiente di vita e sulla società

### **Kompetenzziele am Ende der Mittelschule**

Die Schülerin, der Schüler kann

- Werkstoffe, Werkzeuge und Maschinen mit ihren Eigenschaften und Funktionen beschreiben und sie für die Produktion fachgerecht unter Wahrung der Sicherheitsaspekte nutzen
- Werkstücke planen, passende Materialien auswählen und mit entsprechenden Werkzeugen und angemessener Genauigkeit herstellen
- den Zusammenhang zwischen technischen Errungenschaften des Menschen, der Umwelt und der Wirtschaft aufzeigen
- digitale Medien in verschiedenen Situationen und Fächern selbständig, kreativ-konstruktiv und zur Unterstützung des eigenen Lernens nutzen
- mit Suchstrategien gezielt Informationen verschiedenster Art finden, bewerten, auswählen, bearbeiten und multimedial präsentieren
- mit Botschaften elektronischer Medien und unterschiedlichen Kommunikations- und Kooperationswerkzeugen reflexiv und verantwortungsvoll umgehen
- Auswirkungen des technologischen Wandels auf das eigene Umfeld und die Gesellschaft einschätzen

| <b>Classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup></b>                                                  |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                    | <b>Conoscenze</b>                                              |
| <b>Lavoro e produzione</b>                                                                   |                                                                |
| Descrivere la via dalla materia prima al materiale                                           | Materie prime, produzione di materiale selezionato             |
| Leggere e realizzare semplici disegni tecnici                                                | Cognizioni fondamentali del disegno tecnico                    |
| Utilizzare a regola d'arte materiali, macchine, attrezzi e apparecchi                        | Funzioni di apparecchi e macchine                              |
| Costruire circuiti semplici e utilizzarli in modelli                                         | Circuiti elettrici e applicazioni tecniche                     |
| Osservare norme di sicurezza e misure per la prevenzione degli infortuni                     | Norme di sicurezza e regole per la prevenzione degli infortuni |
| Progettare e produrre lavori manuali                                                         | Fasi di pianificazione e realizzazione                         |
| <b>Trasporto e traffico</b>                                                                  |                                                                |
| Riflettere e parlare di mezzi di trasporto e vie di comunicazione e delle loro ripercussioni | Mezzi di trasporto e vie di comunicazione                      |

| <b>1. und 2. Klasse</b>                                                     |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                         | <b>Kenntnisse</b>                                |
| <b>Arbeit und Produktion</b>                                                |                                                  |
| Den Weg vom Rohstoff zum Werkstoff beschreiben                              | Rohstoffe, Produktion ausgewählter Werkstoffe    |
| Einfache technische Zeichnungen lesen und erstellen                         | Grundkenntnisse technischen Zeichnens            |
| Werkstoffe, Maschinen, Werkzeuge und Geräte fachgerecht einsetzen           | Funktionen von Geräten und Maschinen             |
| Einfache Schaltungen bauen und in Modellen verwenden                        | Stromkreise und technische Anwendungen           |
| Sicherheitsnormen und Maßnahmen zur Unfallverhütung einhalten               | Sicherheitsnormen und Regeln zur Unfallverhütung |
| Werkstücke planen und herstellen                                            | Planungs- und Herstellungsphasen                 |
| <b>Transport und Verkehr</b>                                                |                                                  |
| Über Verkehrsmittel und -wege und ihre Auswirkungen nachdenken und sprechen | Verkehrsmittel und Verkehrswege                  |

|                                                                                                   |                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Spiegare struttura e funzione di mezzi di trasporto semplicissimi e costruire un modello          | Mezzi di trasporto semplicissimi                   |
| <b>Costruire e abitare</b>                                                                        |                                                    |
| Conoscere materiali da costruzione e tecniche di costruzione nella storia della cultura abitativa | Materiali da costruzione e tecniche di costruzione |
| Costruire modelli di elementi architettonici semplici                                             | Modi di abitare                                    |
| <b>Rifornimento, smaltimento e trattamento</b>                                                    |                                                    |
| Descrivere le vie di rifornimento e smaltimento, trattamento di energia e acqua                   | Vie di rifornimento, smaltimento e trattamento     |

|                                                                                    |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Aufbau und Funktion einfachster Transportmittel erklären und ein Modell herstellen | Einfachste Transportmittel          |
| <b>Bauen und Wohnen</b>                                                            |                                     |
| Über Baumaterialien und Bautechniken in der Entwicklung des Wohnens erzählen       | Baumaterialien und Bautechniken     |
| Modelle einfacher Bauelemente herstellen                                           | Wohnformen                          |
| <b>Versorgung und Entsorgung</b>                                                   |                                     |
| Versorgungs- und Entsorgungswege von Energie und Wasser beschreiben                | Versorgungswege und Entsorgungswege |

|                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Tecnologia della comunicazione e dell'informazione</b> |                                       |
| <b>Abilità e capacità</b>                                 | <b>Conoscenze</b>                     |
| <b>Connessioni</b>                                        |                                       |
| Usare i media digitali per il proprio apprendimento       | Software ed ambienti di studio online |

|                                                    |                                  |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Kommunikations- und Informationstechnologie</b> |                                  |
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                | <b>Kenntnisse</b>                |
| <b>Zusammenhänge</b>                               |                                  |
| Digitale Medien für das eigene Lernen nutzen       | Software und online Lernangebote |

|                                                                                                                                            |                                                                                                                 |                                                                                                                                               |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Orientarsi in database, archiviare in modo strutturato i propri file e ritrovarli                                                          | Termini tecnici fondamentali                                                                                    | Sich in Datenbeständen zurechtfinden, die eigenen Dateien strukturiert archivieren und wieder finden                                          | Grundlegende Fachbegriffe                                                                         |
| Riflettere e parlare dell'importanza e delle ripercussioni della tecnologia computerizzata                                                 | Tecnologia computerizzata nell'elettronica di consumo                                                           | Über die Bedeutung und Auswirkungen der Computertechnologie nachdenken und sprechen                                                           | Computertechnologie in Gebrauchs- und Unterhaltungselektronik                                     |
| Parlare e riflettere su programmi di simulazione e su realtà virtuali                                                                      | Potenzioli e limiti di programmi di simulazione, computer games                                                 | Über Simulationsprogramme und virtuelle Realitäten sprechen und reflektieren                                                                  | Potentiale und Grenzen von Simulationsprogrammen, Computerspiele                                  |
| <b>Creazione</b>                                                                                                                           |                                                                                                                 | <b>Gestaltung</b>                                                                                                                             |                                                                                                   |
| Creare ed elaborare con strumenti software adeguati testi, immagini, rappresentazioni grafiche, tabelle, disegni tecnici ed elementi audio | Fotografia digitale, ed elaborazione di immagini<br>elementi multimediali per la creazione di testi e documenti | Texte, Bilder, grafische Darstellungen, Tabellen, technische Zeichnungen und Audioelemente mit geeigneten Werkzeugen erstellen und bearbeiten | Digitale Fotografie und Bildbearbeitung<br>multimediale Elemente zur Text- und Dokumentgestaltung |
| Raccogliere, ordinare, calcolare ed analizzare con strumenti appropriati serie di numeri, dati e misure                                    | Fogli elettronici                                                                                               | Zahlenreihen, Daten und Messwerte mit geeigneten Werkzeugen sammeln, ordnen, berechnen und auswerten                                          | Tabellenkalkulationsprogramme                                                                     |

| <b>Informazione</b>                                                                                                      |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Cercare in modo finalizzato in programmi multimediali e in Internet informazioni, valutarle e selezionarle               | Strategie e tecniche di ricerca                             |
| Interpretare informazioni e parlare sulle possibilità di manipolazione                                                   | Possibilità di manipolazione                                |
| Orientarsi in ipermedia e strutturare propri ipermedia                                                                   | Tecniche di lettura e scrittura ipermediali                 |
| Strutturare e visualizzare conoscenze ed informazioni con strumenti multimediali appropriati                             | Forme di strutturazione e visualizzazione                   |
| <b>Comunicazione</b>                                                                                                     |                                                             |
| Usare in modo finalizzato diverse forme di comunicazione in rete                                                         | Strumenti di comunicazione                                  |
| Parlare di possibilità e pericoli della comunicazione in Internet ed applicare le più importanti regole di comportamento | Possibilità e pericoli, regole di comportamento in Internet |

| <b>Information</b>                                                                                                         |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| In multimedialen Programmen und im Internet Informationen gezielt suchen, auf die Brauchbarkeit hin bewerten und auswählen | Suchstrategien und Recherche-techniken            |
| Informationen interpretieren und über Manipulationsmöglichkeiten sprechen                                                  | Manipulationsmöglichkeiten                        |
| Sich in Hypermedien zurechtfinden und eigene Hypermedien strukturieren                                                     | Techniken des hypermedialen Lesens und Schreibens |
| Kenntnisse und Informationen mit geeigneten multimedialen Werkzeugen strukturieren und visualisieren                       | Strukturierungs- und Visualisierungsformen        |
| <b>Kommunikation</b>                                                                                                       |                                                   |
| Verschiedene Kommunikationsformen im Netz gezielt nutzen                                                                   | Kommunikationswerkzeuge                           |
| Über Möglichkeiten und Gefahren der Kommunikation im Internet sprechen und die wichtigsten Verhaltensregeln anwenden       | Möglichkeiten und Gefahren, Verhaltensregeln      |

| <b>Classe 3<sup>a</sup></b>                                                                                 |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                   | <b>Conoscenze</b>                                                         |
| <b>Lavoro e produzione</b>                                                                                  |                                                                           |
| Produrre appropriatamente e conformemente al progetto oggetti con precisione adeguata                       | Struttura e possibilità d'utilizzazione di macchine e apparecchi semplici |
| Disegno geometrico                                                                                          | Proiezioni                                                                |
| Utilizzare materiali, macchine, attrezzi e apparecchi a regola d'arte e in modo appropriato alla situazione | Processi tecnici di produzione                                            |
| <b>Trasporto e traffico</b>                                                                                 |                                                                           |
| Progettare e costruire modelli funzionanti dall'ambito di trasporto e traffico                              | Funzionamento di mezzi di trasporto selezionati                           |
| <b>Costruire e abitare</b>                                                                                  |                                                                           |
| Descrivere condizioni di stabilità di elementi architettonici semplici                                      | Ripercussioni di tecniche di costruzione                                  |
| Costruire oggetti tecnici                                                                                   | Struttura, funzione e altre caratteristiche qualitative                   |

| <b>3. Klasse</b>                                                                      |                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                   | <b>Kenntnisse</b>                                            |
| <b>Arbeit und Produktion</b>                                                          |                                                              |
| Werkstücke nach Plan sach- und materialgerecht mit angemessener Genauigkeit fertigen  | Aufbau und Einsatzmöglichkeit einfacher Maschinen und Geräte |
| Geometrisches Zeichnen                                                                | Projektionen                                                 |
| Werkstoffe, Maschinen, Werkzeuge und Geräte fach- und situationsgerecht einsetzen     | Technische Herstellungsprozesse                              |
| <b>Transport und Verkehr</b>                                                          |                                                              |
| Funktionstüchtige Modelle aus dem Bereich Transport und Verkehr planen und herstellen | Funktionsweise ausgewählter Transportmittel                  |
| <b>Bauen und Wohnen</b>                                                               |                                                              |
| Bei einfachen Bauelementen Voraussetzungen für Stabilität beschreiben                 | Auswirkungen von Bautechniken                                |
| Technische Objekte herstellen                                                         | Aufbau, Funktion und andere Qualitätsmerkmale                |

| <b>Rifornimento, smaltimento e trattamento</b>                                         |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Spiegare la produzione, la trasformazione e l'utilizzo dell'energia                    | Forme di produzione di energia e il principio di trasformazione dell'energia |
| Confrontare sistemi di rifornimento, smaltimento e trattamento secondo criteri diversi | Criteri per sistemi di rifornimento e smaltimento e trattamento              |

| <b>Versorgung und Entsorgung</b>                                     |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Die Gewinnung, Umwandlung und Nutzung von Energie erklären           | Formen der Energiegewinnung und Energieumwandlungsprinzip |
| Ver- und Entsorgungssysteme nach verschiedenen Kriterien vergleichen | Kriterien für Ver- und Entsorgungssysteme                 |

| <b>Tecnologia della comunicazione e dell'informazione</b>                                                                                                 |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abilità e capacità</b>                                                                                                                                 | <b>Conoscenze</b>                                                                  |
| <b>Connessioni</b>                                                                                                                                        |                                                                                    |
| Parlare dello sviluppo dei media digitali e dell'Internet e descrivere la loro importanza e le ripercussioni sulla società, su professione e tempo libero | Possibilità e ripercussioni dei media digitali e dei collegamenti mondiali in rete |
| Distinguere hardware, software e dati e spiegare le connessioni                                                                                           | Composizione logica di un sistema computer                                         |
| <b>Creazione</b>                                                                                                                                          |                                                                                    |
| Elaborare e collegare elementi di testo, grafica, sound, video e animazione con appropriati strumenti                                                     | Multimedialità e collegamento di diversi media                                     |

| <b>Kommunikations- und Informationstechnologie</b>                                                                                                             |                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fertigkeiten und Fähigkeiten</b>                                                                                                                            | <b>Kenntnisse</b>                                                       |
| <b>Zusammenhänge</b>                                                                                                                                           |                                                                         |
| Die Entwicklung der digitalen Medien und des Internets zeitlich einordnen und ihre Bedeutung und Auswirkungen auf Gesellschaft, Beruf und Freizeit beschreiben | Chancen und Auswirkungen digitaler Medien und der weltweiten Vernetzung |
| Hardware, Software und Daten unterscheiden und deren Zusammenwirken erklären                                                                                   | Logischer Aufbau eines Computersystems                                  |
| <b>Gestaltung</b>                                                                                                                                              |                                                                         |
| Text-, Grafik-, Sound-, Video- und Animationselemente mit geeigneten Werkzeugen bearbeiten und vernetzen                                                       | Multimedialität und Verknüpfung unterschiedlicher Medien                |

|                                                                                                                   |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Rielaborare e presentare in modo multimediale i risultati di lavoro                                               | Strumenti e tecniche di presentazione                     |
| <b>Informazione</b>                                                                                               |                                                           |
| Trovare informazioni in Internet con appropriate strategie di ricerca, giudicarle e valutarle criticamente        | Strategie di ricerca, criteri di valutazione              |
| Riflettere e parlare d'Internet come rete di informazione aperta e di autori diversi                              | Importanza e possibilità d'Internet                       |
| Osservare aspetti giuridici usando i media digitali e Internet                                                    | Diritto d'autore, diritto di licenza, protezione dei dati |
| <b>Comunicazione</b>                                                                                              |                                                           |
| Utilizzare ambienti didattici virtuali e reti elettroniche per processi d'apprendimento individuali e cooperativi | Ambienti didattici virtuali                               |
| Curare la comunicazione e la cooperazione in Internet                                                             | Possibilità di cooperazione in rete                       |

|                                                                                                                 |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Arbeitsergebnisse multimedial aufbereiten und präsentieren                                                      | Präsentationswerkzeuge und Präsentationstechniken |
| <b>Information</b>                                                                                              |                                                   |
| Informationen mit geeigneten Suchstrategien im Internet finden, kritisch beurteilen und bewerten                | Suchstrategien, Beurteilungskriterien             |
| Über das Internet als offenes Informationsnetz unterschiedlicher Autoren nachdenken und sprechen                | Bedeutung und Möglichkeiten des Internet          |
| Rechtliche Aspekte zu digitalen Medien und Internet bei der Nutzung beachten                                    | Urheberrecht, Lizenzrecht, Datenschutz            |
| <b>Kommunikation</b>                                                                                            |                                                   |
| Virtuelle Lernumgebungen und elektronische Netzwerke für individuelle und gemeinschaftliche Lernprozesse nutzen | Virtuelle Lernumgebungen                          |
| Kommunikation und Kooperation im Internet pflegen                                                               | Möglichkeiten der Zusammenarbeit im Netz          |

| PROPRIETARIO/EDITORE                                                                                                                                                                                                                                                     | BESITZER/VERLEGER                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE<br>Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979<br>Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004<br>Indirizzo della Redazione: Trento, via Gazzoletti 2<br>Direttore responsabile: Hedwig Kapeller | AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL<br>Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979<br>Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004<br>Adresse der Redaktion: Trient, via Gazzoletti 2<br>Verantwortlicher Direktor: Hedwig Kapeller |

| COMPOSIZIONE E STAMPA                                    | SATZ UND DRUCK                                   |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Centro stampa della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige | Druckerei der Autonomen Region Trentino-Südtirol |

| PUBBLICAZIONI DEL BOLLETTINO UFFICIALE<br>DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE                                                                                                                                                                                                                | VERÖFFENTLICHUNGEN DES AMTSBLATTES<br>DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (L.R. 19.6.2009, n. 2)                                                                                                                                                                                                                                                                               | (RG vom 19.6.2009, Nr. 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>PARTE I</b> atti regionali, provinciali e comunali;<br><b>PARTE II:</b> atti statali e comunitari;<br>(si pubblica il <b>martedì</b> )<br><br><b>PARTE III:</b> annunci legali;<br>(si pubblica il <b>venerdì</b> )<br><br><b>PARTE IV:</b> concorsi ed esami;<br>(si pubblica il <b>lunedì</b> ) | <b>I. Teil</b> Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden<br><b>II. Teil</b> Akte des Staates und der Europäischen Union<br>(erscheint am <b>Dienstag</b> )<br><br><b>III. Teil:</b> Amtsanzeigen<br>(erscheint am <b>Freitag</b> )<br><br><b>IV. Teil:</b> Wettbewerbe und Prüfungen<br>(erscheint am <b>Montag</b> ) |
| I TESTI DA PUBBLICARE DOVRANNO PERVENIRE ALMENO 10 GIORNI PRIMA DELLA DATA DI PUBBLICAZIONE MUNITI DI SUPPORTO MAGNETICO O A MEZZO E_MAIL:<br>bollettino@regione.taa.it                                                                                                                              | DIE TEXTE MÜSSEN 10 TAGE VOR DEM DATUM DER VERÖFFENTLICHUNG MIT ENTSPRECHENDER DISKETTE ODER ÜBER E_MAIL:<br>bollettino@regione.taa.it<br><br>EINTREFFEN.                                                                                                                                                                    |
| PER GLI AVVISI A PAGAMENTO LA LUNGHEZZA DELLA RIGA È CALCOLATA CON DENSITÀ DI SCRITTURA DI 67 CARATTERI/RIGA (Arial 12), COMPRESI GLI SPAZI VUOTI ED I SEGNI DI PUNTEGGIATURA.                                                                                                                       | DIE ANZEIGEN MÜSSEN BIS ZU 67 SCHRIFTZEICHEN PRO ZEILE AUFWEISEN (Arial 12), WOBEI DIE LEERSCHRITTE UND DIE INTERPUNKTIONSZEICHEN INBEGRIFFEN SIND.                                                                                                                                                                          |

| MODALITÀ PER LE INSERZIONI A PAGAMENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | MODALITÄTEN FÜR DIE ENTGELTLICHEN ANZEIGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>* I testi delle inserzioni devono essere bollati, se previsto dalle norme.</li> <li>* Ad ogni richiesta di inserzione verrà inviato un bollettino postale pre-stampato munito di tutti gli estremi di versamento <b>sul conto corrente postale n. 235382 intestato alla Amministrazione Bollettino Ufficiale - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige - 38100 Trento.</b><br/>Per il pagamento si raccomanda l'utilizzo di tale bollettino prestampato.</li> <li>* Le inserzioni, a norma delle vigenti disposizioni, devono riportare la qualifica e la firma chiara e leggibile di chi inoltra la richiesta.</li> <li>* Tutti gli avvisi devono essere corredati delle generalità, del preciso indirizzo, nonché del codice fiscale o del numero di partita IVA, del soggetto al quale deve essere inviata l'eventuale corrispondenza ed emessa la fattura.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Die Anzeigentexte müssen, falls dies gesetzlich vorgesehen ist, mit Stempelmärken versehen sein.</li> <li>* Jedem Ansuchen um Anzeige folgt ein vorgedruckter mit allen Überweisungsdaten ausgefüllter Posterlagschein, der die Überweisung auf das <b>Postkontokorrent Nr. 235382 zu Gunsten der Verwaltung des Amtsblattes - Autonome Region Trentino-Südtirol - 38100 Trient</b> vorsieht.<br/>Bitte verwenden Sie für die Einzahlung nur diesen Vordruck.</li> <li>* Laut den geltenden Gesetzesbestimmungen müssen die Anzeigen die klare und leserliche Unterschrift und die Eigenschaft des Ansuchers aufweisen.</li> <li>* Alle Anzeigen müssen mit den Personalien, der Steuernummer bzw. der Mehrwertsteuernummer, sowie der genauen Anschrift der Person, an welche die Korrespondenz zu richten und die entsprechende Rechnung auszustellen ist, versehen sein.</li> </ul> |

| TARiffe PER LE INSERZIONI                                                                                                                      | TARIFE FÜR DIE ANZEIGEN                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (deliberazione della Giunta regionale n. 1495 del 15.10.2001)                                                                                  | (Beschluss des Regionalausschusses Nr. 1495 vom 15.10.2001)                                                                                                                       |
| <b>Testata</b> Diritto fisso per il massimo di tre righe a disposizione dell'inserzionista (ragione sociale, indirizzo, ecc.) Euro 27,80 + IVA | <b>Titel</b> Feste Gebühr für max. 3 Zeilen (nur die Hauptangaben des Atragstellers: Firmenname, Anschrift, Gesellschaftskapital, Mehrwertsteuernummer, usw.). Euro 27,80 + MwSt. |
| <b>Testo</b> Per ogni riga o frazione di riga Euro 6,70 + IVA                                                                                  | <b>Text</b> Für jede ganze oder unvollständige Zeile Euro 6,70 + MwSt.                                                                                                            |

|                         |                                                                                |                           |                                               |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Hedwig Kapeller</b>  | Direttore Uff. Bollettino<br>Direktor Amt für das Amtsblatt .....              | <b>Tel. 0461 - 201257</b> | <b>E_mail: Hedwig.Kapeller@regione.taa.it</b> |
| <b>Livia Rossi</b>      | Sostituta del Direttore<br>Stellvertreterin des Amtsdirektors .....            | <b>Tel. 0461 - 201489</b> | <b>E_mail: abbonamenti@regione.taa.it</b>     |
| <b>Egon Dipoli</b>      | Redaz. Parte I-II/Redaktion I-II. Teil .....                                   | <b>Tel. 0461 - 201403</b> | <b>E_mail: bollettino@regione.taa.it</b>      |
| <b>Tiziana Braga</b>    | Redaz. Parte I-II/Redaktion I-II. Teil .....                                   | <b>Tel. 0461 - 201404</b> | <b>E_mail: parteprima@regione.taa.it</b>      |
| <b>Carmela Di Blasi</b> | Redaz. Parte III/Redaktion III. Teil .....                                     | <b>Tel. 0461 - 201402</b> | <b>E_mail: parteIII@regione.taa.it</b>        |
| <b>Helmuth Schwarz</b>  | Redaz. Parte IV/Redaktion IV. Teil<br>Spedizioni/Versand der Amtsblätter ..... | <b>Tel. 0461 - 201400</b> | <b>E_mail: parteIV@regione.taa.it</b>         |
| <b>Corrado Belfanti</b> | Redaz. Parte IV/Redaktion IV. Teil .....                                       | <b>Tel. 0461 - 201450</b> | <b>E_mail: parteIV@regione.taa.it</b>         |